



Third Session  
Fortieth Parliament, 2010

SENATE OF CANADA

---

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

# Energy, the Environment and Natural Resources

*Chair:*

The Honourable W. DAVID ANGUS

---

Tuesday, March 9, 2010  
Thursday, March 11, 2010  
Tuesday, March 16, 2010  
Thursday, March 18, 2010

---

**Issue No. 1**

**Organization meeting  
and  
Future business  
and**

**First and second meetings on:**

The current state and future of Canada's energy sector

---

**INCLUDING:**

**THE FIRST REPORT OF THE COMMITTEE**  
(Rule 104 — expenses incurred  
by the committee during  
the Second Session of the Fortieth Parliament)

**THE SECOND REPORT OF THE COMMITTEE**  
(Special study budget (Energy Sector) — 2009-2010)

---

**WITNESSES:**  
(See back cover)

Troisième session de la  
quarantième législature, 2010

SÉNAT DU CANADA

---

*Délibérations du Comité  
senatorial permanent de l'*

# Énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

*Président :*

L'honorable W. DAVID ANGUS

---

Le mardi 9 mars 2010  
Le jeudi 11 mars 2010  
Le mardi 16 mars 2010  
Le jeudi 18 mars 2010

---

**Fascicule n° 1**

**Réunion d'organisation  
et  
Travaux futurs  
et**

**Première et deuxième réunions concernant :**

L'état actuel et futur du secteur de l'énergie du Canada

---

**Y COMPRIS :**

**LE PREMIER RAPPORT DU COMITÉ**  
(Article 104 du Règlement — dépenses encourues  
par le comité au cours de la deuxième session  
de la quarantième législature)

**LE DEUXIÈME RAPPORT DU COMITÉ**  
(Budget pour étude spéciale (secteur de l'énergie) — 2009-2010)

---

**TÉMOINS :**  
(Voir à l'endos)

STANDING SENATE COMMITTEE  
ON ENERGY, THE ENVIRONMENT  
AND NATURAL RESOURCES

The Honourable W. David Angus, *Chair*

The Honourable Grant Mitchell, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Banks	* LeBreton, P.C.
Brown	(or Comeau)
* Cowan	Massicotte
(or Tardif)	McCoy
Frum	Neufeld
Housakos	Peterson
Lang	Seidman

\* Ex officio members

(Quorum 4)

*Changes in membership of the committee:*

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator Peterson replaced the Honourable Senator Campbell (*March 17, 2010*).

The Honourable Senator Campbell replaced the Honourable Senator Peterson (*March 15, 2010*).

The Honourable Senator Banks replaced the Honourable Senator Merchant (*March 11, 2010*).

The Honourable Senator Merchant replaced the Honourable Senator Banks (*March 10, 2010*).

The Honourable Senator Massicotte replaced the Honourable Senator Merchant (*March 9, 2010*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DE L'ÉNERGIE, DE L'ENVIRONNEMENT  
ET DES RESSOURCES NATURELLES

*Président* : L'honorable W. David Angus

*Vice-président* : L'honorable Grant Mitchell

et

Les honorables sénateurs :

Banks	* LeBreton, C.P.
Brown	(ou Comeau)
* Cowan	Massicotte
(ou Tardif)	McCoy
Frum	Neufeld
Housakos	Peterson
Lang	Seidman

\* Membres d'office

(Quorum 4)

*Modifications de la composition du comité :*

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénateur Peterson a remplacé l'honorable sénateur Campbell (*le 17 mars 2010*).

L'honorable sénateur Campbell a remplacé l'honorable sénateur Peterson (*le 15 mars 2010*).

L'honorable sénateur Banks a remplacé l'honorable sénateur Merchant (*le 11 mars 2010*).

L'honorable sénateur Merchant a remplacé l'honorable sénateur Banks (*le 10 mars 2010*).

L'honorable sénateur Massicotte a remplacé l'honorable sénateur Merchant (*le 9 mars 2010*).

**ORDER OF REFERENCE****SPECIAL STUDY, ENERGY SECTOR**

Extract of the *Journals of the Senate*, March 11, 2010:

The Honourable Senator Angus moved, seconded by the Honourable Senator Andreychuk:

That the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources be authorized to examine and report on the current state and future of Canada's energy sector (including alternative energy). In particular, the committee shall be authorized to:

- (a) Examine the current state of the energy sector across Canada, including production, manufacturing, transportation, distribution, sales, consumption and conservation patterns;
- (b) Examine the federal and provincial/territorial roles in the energy sector and system in Canada;
- (c) Examine current domestic and international trends and anticipated usage patterns and market conditions, including trade and environmental measures and opportunities, likely to influence the sector's and energy system's future sustainability;
- (d) Develop a national vision for the long-term positioning, competitiveness and security of Canada's energy sector; and
- (e) Recommend specific measures by which the federal government could help bring that vision to fruition.

That the papers and evidence received and taken and work accomplished by the committee on this subject since the beginning of the Second Session of the Fortieth Parliament be referred to the committee; and

That the committee submit its final report no later than June 30, 2011 and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.

The question being put on the motion, it was adopted.

**ORDRE DE RENVOI****ÉTUDE SPÉCIALE, SECTEUR DE L'ÉNERGIE**

Extrait des *Journaux du Sénat* du 11 mars 2010 :

L'honorable sénateur Angus propose, appuyé par l'honorable sénateur Andreychuk,

Que le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles soit autorisé à examiner l'état actuel et futur du secteur de l'énergie du Canada (y compris les énergies de remplacement) et à en faire rapport, c'est-à-dire, notamment :

- a) Examiner l'état actuel du secteur de l'énergie dans l'ensemble du Canada, y compris la production, la fabrication, le transport, la distribution, les ventes, la consommation et les habitudes de conservation;
- b) Examiner le rôle des gouvernements fédéral et provinciaux/territoriaux dans le secteur et le système de l'énergie au Canada;
- c) Examiner les tendances intérieures et internationales actuelles ainsi que les habitudes d'utilisation et les conditions du marché prévues, y compris les mesures et les possibilités commerciales et environnementales qui sont susceptibles d'influer sur la durabilité future du secteur et du système de l'énergie;
- d) Concevoir une vision nationale pour le positionnement, la compétitivité et la sécurité à long terme du secteur canadien de l'énergie;
- e) Recommander des mesures particulières grâce auxquelles le gouvernement fédéral pourra donner corps à cette vision;

Que les documents reçus, les témoignages entendus, et les travaux accomplis par le comité sur ce sujet depuis le début de la deuxième session de la quarantième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 30 juin 2011 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*Le greffier du Sénat,*

Gary W. O'Brien

*Clerk of the Senate*

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

OTTAWA, Tuesday, March 9, 2010

(1)

*[English]*

The Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources met this day, at 5:08 p.m., in room 257, East Block, for the purpose of holding its organization meeting, pursuant to rule 88.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Angus, Banks, Brown, Frum, Housakos, Lang, Massicotte, McCoy, Mitchell, Neufeld, Peterson and Seidman (12).

*In attendance:* Sam Banks and Marc LeBlanc, Analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to rule 88, the clerk presided over the election of the chair.

The Honourable Senator Seidman moved:

That the Honourable Senator Angus do take the chair of this committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Angus assumed the chair and made remarks.

The Honourable Senator Neufeld moved:

That the Honourable Senator Mitchell be deputy chair of this committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Mitchell made remarks.

The Honourable Senator Lang moved:

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of the chair, the deputy chair, and one other member of the committee, to be designated after the usual consultation; and

That the subcommittee be empowered to make decisions on behalf of the committee with respect to its agenda, to invite witnesses, and to schedule hearings.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Peterson moved:

That the committee publish its proceedings; and

That the chair be authorized to set the number of printed copies to meet demand.

The question being put on the motion, it was adopted.

**PROCÈS-VERBAUX**

OTTAWA, le mardi 9 mars 2010

(1)

*[Traduction]*

Le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles tient aujourd'hui sa séance d'organisation à 17 h 8, dans la pièce 257 de l'édifice de l'Est, conformément à l'article 88 du Règlement.

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Angus, Banks, Brown, Frum, Housakos, Lang, Massicotte, McCoy, Mitchell, Neufeld, Peterson et Seidman (12).

*Également présents :* Sam Banks et Marc LeBlanc, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'article 88 du Règlement, la greffière préside à l'élection du président.

L'honorable sénateur Seidman propose :

Que l'honorable sénateur Angus assume la présidence du comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Angus prend place au fauteuil et prononce quelques mots.

L'honorable sénateur Neufeld propose :

Que l'honorable sénateur Mitchell assume la vice-présidence du comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Mitchell prononce quelques mots.

L'honorable sénateur Lang propose :

Que le Sous-comité du programme et de la procédure se compose du président, du vice-président et d'un autre membre du comité désigné après les consultations d'usage; et

Que le sous-comité soit autorisé à prendre des décisions au nom du comité relativement au programme, à inviter les témoins et à établir l'horaire des audiences.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Peterson propose :

Que le comité fasse imprimer des exemplaires de ses délibérations; et

Que le président soit autorisé à déterminer le nombre d'exemplaires à imprimer pour répondre à la demande.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Brown moved:

That, pursuant to rule 89, the chair be authorized to hold meetings, to receive and authorize the publication of the evidence when a quorum is not present, provided that a member of the committee from both the government and the opposition be present.

The Honourable Senator McCoy moved:

That the motion be amended to read after the word provided, “that a member of the committee from both the government and opposition and an independent senator be present”.

The question being put on the motion in amendment, it was negatived.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Housakos moved:

That the committee adopt the draft first report, prepared in accordance with rule 104 and that the chair table the report at the next sitting of the Senate.

After debate, the question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Neufeld moved:

That the committee ask the Library of Parliament to assign analysts to the committee;

That the chair be authorized to seek authority from the Senate to engage the services of such counsel and technical, clerical, and other personnel as may be necessary for the purpose of the committee’s examination and consideration of such bills, subject-matters of bills, and estimates as are referred to it;

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to retain the services of such experts as may be required by the work of the committee; and

That the chair, on behalf of the committee, direct the research staff in the preparation of studies, analyses, summaries, and draft reports.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Banks moved:

That, pursuant to section 7, chapter 3:06 of the *Senate Administrative Rules*, authority to commit funds be conferred individually on the chair, the deputy chair, and the clerk of the committee;

That, pursuant to section 8, chapter 3:06 of the *Senate Administrative Rules*, authority for certifying accounts payable by the committee be conferred individually on the chair, the deputy chair, and the clerk of the committee; and

That, notwithstanding the foregoing, in cases related to consultants and personnel services, the authority to commit funds and certify accounts be conferred jointly on the chair and deputy chair.

L’honorable sénateur Brown propose :

Que, conformément à l’article 89 du Règlement, le président soit autorisé à tenir des réunions pour entendre des témoignages et à en permettre la publication en l’absence de quorum, pourvu qu’un représentant du gouvernement et un représentant de l’opposition soient présents.

L’honorable sénateur McCoy propose :

Que l’on ajoute, après « pourvu », les mots suivants : « qu’un représentant du gouvernement, un représentant de l’opposition et un sénateur indépendant soient présents. »

L’amendement, mis aux voix, est rejeté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L’honorable sénateur Housakos propose :

Que le comité adopte l’ébauche du premier rapport, préparé conformément à l’article 104 du Règlement, et que le président dépose le rapport à la prochaine séance du Sénat.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

L’honorable sénateur Neufeld propose :

Que le comité demande à la Bibliothèque du Parlement d’affecter des analystes au comité;

Que le président soit autorisé à demander au Sénat la permission de retenir les services de conseillers juridiques, de personnel technique, d’employés de bureau et d’autres personnes au besoin, pour aider le comité à examiner le projet de loi, la teneur de ce dernier et les prévisions budgétaires qui lui sont renvoyés;

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à faire appel aux services d’experts conseils dont le comité peut avoir besoin dans le cadre de ses travaux; et

Que le président, au nom du comité, dirige le personnel de recherche dans la préparation d’études, d’analyses, de résumés et de projets de rapport.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L’honorable sénateur Banks propose :

Que, conformément à l’article 7, chapitre 3:06 du *Règlement administratif du Sénat*, l’autorisation d’engager des fonds du comité soit conférée individuellement au président, au vice-président et à la greffière du comité;

Que, conformément à l’article 8, chapitre 3:06, du *Règlement administratif du Sénat*, l’autorisation d’approuver les comptes à payer au nom du comité soit conférée individuellement au président, au vice-président et à la greffière du comité; et

Que, nonobstant ce qui précède, lorsqu’il s’agit de services de consultants et de personnel, l’autorisation d’engager des fonds et d’approuver les comptes à payer soit conférée conjointement au président et au vice-président.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Lang moved:

That the committee empower the Subcommittee on Agenda and Procedure to designate, as required, one or more members of the committee and/or such staff as may be necessary to travel on assignment on behalf of the committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Seidman moved:

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to:

- 1) determine whether any member of the committee is on "official business" for the purposes of paragraph 8(3)(a) of the Senators Attendance Policy, published in the *Journals of the Senate* on Wednesday, June 3, 1998; and
- 2) consider any member of the committee to be on "official business" if that member is: (a) attending an event or meeting related to the work of the committee; or (b) making a presentation related to the work of the committee; and

That the subcommittee report at the earliest opportunity any decisions taken with respect to the designation of members of the committee travelling on committee business.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Neufeld moved:

That, pursuant to the Senate guidelines for witness expenses, the committee may reimburse reasonable travelling and living expenses for one witness from any one organization and payment will take place upon application, but that the chair be authorized to approve expenses for a second witness should there be exceptional circumstances.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Massicotte moved:

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be empowered to direct communications officer(s) assigned to the committee in the development of communications plans where appropriate and to request the services of the Senate Communications Directorate for the purposes of their development and implementation;

That the chair be authorized to seek permission from the Senate to permit coverage by electronic media of the committee's public proceedings with the least possible disruption of its hearings; and

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be empowered to allow such coverage at its discretion.

The question being put on the motion, it was adopted.

The chair noted that the time slots for regular meetings were Tuesday evenings from 5:00 p.m. to 7:00 p.m. and Thursday mornings from 8:00 a.m. to 10:00 a.m.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Lang propose :

Que le comité autorise le Sous-comité du programme et de la procédure à désigner, au besoin, un ou plusieurs membres du comité, de même que le personnel nécessaire, qui se déplaceront au nom du comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Seidman propose :

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à :

- 1) déterminer si un membre du comité remplit un « engagement officiel » au sens de l'alinéa 8(3)a) de la politique relative à la présence des sénateurs, publiée dans les *Journaux du Sénat* du mercredi 3 juin 1998, et
- 2) considérer qu'un membre du comité remplit un « engagement officiel » si ce membre : a) assiste à une activité ou à une réunion se rapportant aux travaux du comité; ou b) fait un exposé ayant trait aux travaux du comité; et

Que le sous-comité fasse rapport, à la première occasion, de ses décisions relatives aux membres du comité qui voyagent pour les affaires du comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Neufeld propose :

Que, conformément aux lignes directrices du Sénat régissant les frais de déplacement des témoins, le comité rembourse les dépenses raisonnables de voyage et d'hébergement à un témoin par organisme, après qu'une demande de remboursement aura été présentée, mais que le président soit autorisé à permettre le remboursement de dépenses à un deuxième témoin de ce même organisme en cas de circonstances exceptionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Massicotte propose :

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à diriger, au besoin, les agents des communications affectés au comité pour ce qui est de l'élaboration des plans de communications, et à demander l'appui de la Direction des communications du Sénat aux fins de la préparation et de la mise en œuvre de ses plans;

Que le président soit autorisé à demander au Sénat la permission de diffuser ses délibérations publiques par les médias d'information électroniques, de manière à déranger le moins possible ses travaux; et

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à permettre cette diffusion à sa discrétion.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le président précise que l'horaire des réunions régulières du comité est le suivant : le mardi, de 17 heures à 19 heures, et le jeudi, de 8 heures à 10 heures.

The Honourable Senator McCoy, moved:

That the chair be authorized to seek authority from the Senate for the following order of reference:

That the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources be authorized to examine and report on the current state and future of Canada's energy sector (including alternative energy). In particular, the committee shall be authorized to:

- (a) Examine the current state of the energy sector across Canada, including production, manufacturing, transportation, distribution, sales, consumption and conservation patterns;
- (b) Examine the federal and provincial/territorial roles in the energy sector and system in Canada;
- (c) Examine current domestic and international trends and anticipated usage patterns and market conditions, including trade and environmental measures and opportunities, likely to influence the sector's and energy system's future sustainability;
- (d) Develop a national vision for the long-term positioning, competitiveness and security of Canada's energy sector; and
- (e) Recommend specific measures by which the federal government could help bring that vision to fruition;

That the papers and evidence received and taken and work accomplished by the committee on this subject since the beginning of the Second Session of the Fortieth Parliament be referred to the committee; and

That the committee submit its final report no later than June 30, 2011 and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.

After debate, the question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Brown moved:

That the chair be authorized to seek authority from the Senate for the following order of reference:

That the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources be authorized to examine and report on emerging issues related to its mandate:

- (a) The current state and future direction of production, distribution, consumption, trade, security and sustainability of Canada's energy resources;
- (b) Environmental challenges facing Canada including responses to global climate change, air pollution, biodiversity and ecological integrity;

L'honorable sénateur McCoy propose :

Que le président soit autorisé à demander au Sénat d'approuver l'ordre de renvoi suivant :

Que le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles soit autorisé à examiner l'état actuel et futur du secteur de l'énergie du Canada (y compris les énergies de remplacement) et à en faire rapport, c'est-à-dire, notamment :

- a) examiner l'état actuel du secteur de l'énergie dans l'ensemble du Canada, y compris la production, la fabrication, le transport, la distribution, les ventes, la consommation et les habitudes de conservation;
- b) examiner le rôle des gouvernements fédéral et provinciaux/territoriaux dans le secteur et le système de l'énergie au Canada;
- c) examiner les tendances intérieures et internationales actuelles ainsi que les habitudes d'utilisation et les conditions du marché prévues, y compris les mesures et les possibilités commerciales et environnementales qui sont susceptibles d'influer sur la durabilité future du secteur et du système de l'énergie;
- d) concevoir une vision nationale pour le positionnement, la compétitivité et la sécurité à long terme du secteur canadien de l'énergie;
- e) recommander des mesures particulières grâce auxquelles le gouvernement fédéral pourra donner corps à cette vision;

Que les documents reçus, les témoignages entendus et les travaux accomplis par le comité sur ce sujet depuis le début de la deuxième session de la quarantième législature soient renvoyés au comité; et

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 30 juin 2011 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivants le dépôt du rapport final.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Brown propose :

Que le président soit autorisé à demander au Sénat d'approuver l'ordre de renvoi suivant :

Que le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles soit autorisé à étudier de nouvelles questions concernant son mandat et à en faire rapport :

- a) la situation actuelle et l'orientation future des ressources énergétiques du Canada sur les plans de la production, de la distribution, de la consommation, du commerce, de la sécurité et de la durabilité;
- b) les défis environnementaux du Canada, y compris ses décisions concernant le changement climatique mondial, la pollution atmosphérique, la biodiversité et l'intégrité écologique;

(c) Sustainable development and management of renewable and non-renewable natural resources including but not limited to water, minerals, soils, flora and fauna; and

(d) Canada's international treaty obligations affecting energy, the environment and natural resources and their influence on Canada's economic and social development;

That the papers and evidence received and taken and work accomplished by the committee on this subject since the beginning of the Second Session of the Thirty-ninth Parliament be referred to the committee; and

That the committee submit its final report no later than June 30, 2011 and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.

After debate, the question being put on the motion, it was adopted.

At 5:55 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

*ATTEST:*

OTTAWA, Thursday, March 11, 2010

(2)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources met this day, at 8:34 a.m., in room 257, East Block, the chair, the Honourable W. David Angus, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Angus, Brown, Frum, Housakos, Lang, Massicotte, Merchant, Mitchell, Neufeld, Peterson and Seidman (11).

*In attendance:* Sam Banks and Marc LeBlanc, Analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament; Tracie Leblanc, Communications Officer, Senate Communications Directorate.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to rule 92(2)(e), it was agreed that the committee proceed in camera for the consideration of future business; and

It was agreed that senators' staff be authorized to remain present during in camera meetings, unless there is a decision for a particular meeting to exclude all staff.

At 9:45 a.m., it was agreed that the committee continue in public.

It was agreed that the following special study budget application (energy sector), for the fiscal year ending March 31, 2010, be approved, conditional on Senate approval of the order of reference; that the Chair and Deputy Chair be empowered to

c) la gestion et l'exploitation durables des ressources naturelles renouvelables et non renouvelables dont, sans y être limité, l'eau, les minéraux, les sols, la flore et la faune;

d) les obligations du Canada issues de traités internationaux touchant l'énergie, l'environnement et les ressources naturelles, et leur incidence sur le développement économique et social du Canada;

Que les documents reçus, les témoignages entendus et les travaux accomplis par le comité sur ce sujet depuis de la deuxième session de la trente-neuvième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 30 juin 2011 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

À 17 h 55, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*

OTTAWA, le jeudi 11 mars 2010

(2)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles se réunit aujourd'hui, à 8 h 34, dans la pièce 257 de l'édifice de l'Est, sous la présidence de l'honorable W. David Angus (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Angus, Brown, Frum, Housakos, Lang, Massicotte, Merchant, Mitchell, Neufeld, Peterson et Seidman (11).

*Également présents :* Sam Banks et Marc LeBlanc, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement; Tracie Leblanc, agent des communications, Direction des communications du Sénat.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'article 92(2)(e) du Règlement, le comité se réunit à huis clos pour discuter de ses travaux futurs; et

Il est convenu d'autoriser le personnel des sénateurs à rester dans la salle pendant le huis clos, à moins d'une décision contraire pour une séance en particulier.

À 9 h 45, le comité poursuit ses travaux en séance publique.

Il est convenu d'adopter le budget pour l'étude spéciale suivante (secteur énergétique) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2010, à la condition que le Sénat approuve l'ordre de renvoi; d'autoriser le président et le vice-président à apporter

make revisions to the application; and that the Chair be authorized to submit the application to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration:

Professional and Other Services	\$ 13,220
Transportation and Communications	62,360
All Other Expenditures	1,000
<b>TOTAL</b>	<b>\$ 76,580</b>

The question being put on the motion, it was adopted.

At 9:50 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

*ATTEST:*

OTTAWA, Tuesday, March 16, 2010  
(3)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources met this day, 5:07 p.m., in room 9, Victoria Building, the chair, the Honourable W. David Angus, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Angus, Banks, Brown, Campbell, Housakos, Lang, McCoy, Mitchell, Neufeld and Seidman (10).

*In attendance:* Sam Banks and Marc LeBlanc, Analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament; Tracie Leblanc, Communications Officer, Senate Communications Directorate.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Thursday, March 11, 2010, the committee began its examination of the current state and future of Canada's energy sector (including alternative energy).

*WITNESSES:*

*Energy Council of Canada:*

Murray Stewart, President;

John Muir, Chair.

The chair made a statement.

Mr. Stewart and Mr. Muir made a statement and answered questions.

At 7:15 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

*ATTEST:*

des modifications à la demande de budget; d'autoriser le président à soumettre la demande au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration :

Services professionnels et autres	13 220 \$
Transport et communications	62 360 \$
Autres dépenses	1 000 \$
<b>TOTAL</b>	<b>76 580 \$</b>

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 9 h 50, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*

OTTAWA, le mardi 16 mars 2010  
(3)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles se réunit aujourd'hui, à 17 h 7, dans la pièce 9 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable W. David Angus (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Angus, Banks, Brown, Campbell, Housakos, Lang, McCoy, Mitchell, Neufeld et Seidman (10).

*Également présents :* Sam Banks et Marc LeBlanc, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement; Tracie Leblanc, agent des communications, Direction des communications du Sénat.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 11 mars 2010, le comité entreprend son examen de l'état actuel et futur du secteur de l'énergie du Canada (y compris les énergies de remplacement).

*TÉMOINS :*

*Conseil canadien de l'énergie :*

Murray Stewart, président;

John Muir, président du conseil d'administration.

Le président prend la parole.

MM Stewart et Muir font une déclaration, puis répondent aux questions.

À 19 h 15, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*

OTTAWA, Thursday, March 18, 2010  
(4)

[English]

The Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources met this day, 8:02 a.m., in room 9, Victoria Building, the chair, the Honourable W. David Angus, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Angus, Banks, Brown, Lang, McCoy, Mitchell, Neufeld, and Seidman (8).

*In attendance:* Sam Banks and Marc LeBlanc, Analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament; Tracie Leblanc, Communications Officer, Senate Communications Directorate.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Thursday, March 11, 2010, the committee continued its examination of the current state and future of Canada's energy sector (including alternative energy).

*WITNESSES:*

*Energy Framework Initiative:*

Michael Cleland, President and CEO, Canadian Gas Association;

Peter Boag, President, Canadian Petroleum Products Institute.

The chair made a statement.

Mr. Cleland and Mr. Boag made a statement and answered questions.

At 9:57 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

*ATTEST:*

OTTAWA, le jeudi 18 mars 2010  
(4)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles se réunit aujourd'hui, à 8 h 2, dans la pièce 9 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable W. David Angus (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Angus, Banks, Brown, Lang, McCoy, Mitchell, Neufeld et Seidman (8).

*Également présents :* Sam Banks et Marc LeBlanc, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement; Tracie Leblanc, agent des communications, Direction des communications du Sénat.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 11 mars 2010, le comité poursuit son examen de l'état actuel et futur du secteur de l'énergie du Canada (y compris les énergies de remplacement).

*TÉMOINS :*

*Initiative de cadre énergétique :*

Michael Cleland, président-directeur général, Association canadienne du gaz;

Peter Boag, président, Institut canadien des produits pétroliers.

Le président prend la parole.

MM. Cleland et Boag font une déclaration, puis répondent aux questions.

À 9 h 57, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*

*La greffière du comité,*

Lynn Gordon

*Clerk of the Committee*

**REPORTS OF THE COMMITTEE**

Wednesday, March 10, 2010

The Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources has the honour to table its

**FIRST REPORT**

Your committee, which was authorized by the Senate to incur expenses for the purpose of its examination and consideration of such matters as were referred to it, reports, pursuant to rule 104(2), that the expenses incurred for that purpose during the Second Session of the Fortieth Parliament are as follows

## 1. With respect to studies of legislation:

Professional Services	\$	386
Transport and Communications		—
Other Expenditures		—
Witness expenses		<u>17,776</u>
<b>TOTAL</b>	<b>\$</b>	<b>18,162</b>

## 2. With respect to its special study on issues relating to energy, the environment and natural resources:

Professional Services	\$	47,174
Transport and Communications		64,941
Other Expenditures		—
Witness expenses		<u>693</u>
<b>TOTAL</b>	<b>\$</b>	<b>112,808</b>

## 3. With respect to its special study on the current state and future of Canada's energy sector (including alternative energy):

Professional Services	\$	570
Transport and Communications		—
Other Expenditures		—
Witness expenses		<u>4,759</u>
<b>TOTAL</b>	<b>\$</b>	<b>5,329</b>

In addition to the expenses for the examination of legislation and for its special studies as set out above, your committee also incurred general postal charges in the amount of \$70.

During the session under consideration, your committee considered 11 orders of reference, held 34 meetings and heard more than 64 hours of testimony from 88 witnesses. In total, your committee produced 14 reports.

In addition, your committee travelled on a fact-finding mission to the Washington D.C. from September 29 to October 2, 2009.

Respectfully submitted,

**RAPPORTS DU COMITÉ**

Le mercredi 10 mars 2010

Le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles a l'honneur de déposer son

**PREMIER RAPPORT**

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat à engager des dépenses aux fins d'examiner toutes questions qui lui ont été renvoyées, dépose, conformément à l'article 104(2) du Règlement, le relevé suivant des dépenses encourues à cette fin au cours de la deuxième session de la quarantième législature :

## 1. Relativement à ses études de la législation :

Services professionnels		386 \$
Transport et communications		—
Autres dépenses		—
Dépenses des témoins		<u>17 776</u>
<b>TOTAL</b>		<b>18 162 \$</b>

## 2. Relativement à son étude de questions en matière d'énergie, d'environnement et de ressources naturelles :

Services professionnels		47 174 \$
Transport et communications		64 941
Autres dépense		—
Dépenses des témoins		<u>693</u>
<b>TOTAL</b>		<b>112 808 \$</b>

## 3. Relativement à son étude de questions de l'état actuel et futur du secteur de l'énergie du Canada (y compris les énergies de remplacement) :

Services professionnels		570 \$
Transport et communications		—
Autres dépenses		—
Dépenses des témoins		<u>4 759</u>
<b>TOTAL</b>		<b>5 329 \$</b>

Outre les dépenses listées ci-dessus encourues aux fins d'examen de mesures législatives ou dans le cadre de ses études spéciales, votre comité a encouru des frais généraux de poste s'élevant à 70 \$.

Durant la session en cause, votre comité a examiné 11 ordres de renvoi, tenu 34 réunions et entendu plus de 64 heures de témoignages de 88 témoins. Au total, votre comité a produit 14 rapports.

De plus, votre comité s'est déplacé en visite d'étude à Washington D.C. du 29 septembre au 2 octobre 2009.

Respectueusement soumis,

*Le président,*

W. DAVID ANGUS

*Chair*

Thursday, March 18, 2010

The Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources has the honour to present its

SECOND REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate on Thursday, March 11, 2010 to examine and report on the current state and future of Canada's energy sector (including alternative energy) respectfully requests funds for the fiscal year ending March 31, 2010, and requests, for the purpose of such study, that it be empowered to travel inside Canada.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

*Le président,*

W. DAVID ANGUS

*Chair*

Le jeudi 18 mars 2010

Le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat le jeudi 11 mars 2010 à examiner l'état actuel et futur du secteur de l'énergie du Canada (y compris les énergies de remplacement) et à en faire rapport demande respectueusement des fonds pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2010 et demande qu'il soit, aux fins de ses travaux, autorisé à voyager à l'intérieur du Canada.

Conformément au chapitre 3 :06, article 2(1)(c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

**STANDING SENATE COMMITTEE ON  
ENERGY, THE ENVIRONMENT  
AND NATURAL RESOURCES**

**SPECIAL STUDY, ENERGY SECTOR**

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION  
FOR THE FISCAL YEAR  
ENDING MARCH 31, 2010**

Extract of the *Journals of the Senate*, March 11, 2010:

The Honourable Senator Angus moved, seconded by the Honourable Senator Andreychuk:

That the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources be authorized to examine and report on the current state and future of Canada's energy sector (including alternative energy). In particular, the committee shall be authorized to:

- (a) Examine the current state of the energy sector across Canada, including production, manufacturing, transportation, distribution, sales, consumption and conservation patterns;
- (b) Examine the federal and provincial/territorial roles in the energy sector and system in Canada;
- (c) Examine current domestic and international trends and anticipated usage patterns and market conditions, including trade and environmental measures and opportunities, likely to influence the sector's and energy system's future sustainability;
- (d) Develop a national vision for the long-term positioning, competitiveness and security of Canada's energy sector; and
- (e) Recommend specific measures by which the federal government could help bring that vision to fruition.

That the papers and evidence received and taken and work accomplished by the committee on this subject since the beginning of the Second Session of the Fortieth Parliament be referred to the committee; and

That the committee submit its final report no later than June 30, 2011 and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.

The question being put on the motion, it was adopted.

*Le greffier du Sénat,*

Gary W. O'Brien

*Clerk of the Senate*

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DE L'ÉNERGIE, DE L'ENVIRONNEMENT  
ET DES RESSOURCES NATURELLES**

**ÉTUDE SPÉCIALE, SECTEUR DE L'ÉNERGIE**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET  
POUR L'EXERCICE FINANCIER  
SE TERMINANT LE 31 MARS 2010**

Extrait des *Journaux du Sénat* du 11 mars 2010 :

L'honorable sénateur Angus propose, appuyé par l'honorable sénateur Andreychuk,

Que le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles soit autorisé à examiner l'état actuel et futur du secteur de l'énergie du Canada (y compris les énergies de remplacement) et à en faire rapport, c'est-à-dire, notamment :

- a) Examiner l'état actuel du secteur de l'énergie dans l'ensemble du Canada, y compris la production, la fabrication, le transport, la distribution, les ventes, la consommation et les habitudes de conservation;
- b) Examiner le rôle des gouvernements fédéral et provinciaux/territoriaux dans le secteur et le système de l'énergie au Canada;
- c) Examiner les tendances intérieures et internationales actuelles ainsi que les habitudes d'utilisation et les conditions du marché prévues, y compris les mesures et les possibilités commerciales et environnementales qui sont susceptibles d'influer sur la durabilité future du secteur et du système de l'énergie;
- d) Concevoir une vision nationale pour le positionnement, la compétitivité et la sécurité à long terme du secteur canadien de l'énergie;
- e) Recommander des mesures particulières grâce auxquelles le gouvernement fédéral pourra donner corps à cette vision;

Que les documents reçus, les témoignages entendus, et les travaux accomplis par le comité sur ce sujet depuis le début de la deuxième session de la quarantième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 30 juin 2011 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**SUMMARY OF EXPENDITURES**

Professional and Other Services	\$ 13,220
Transportation and Communications	62,360
All Other Expenditures	<u>1,000</u>
<b>TOTAL</b>	<b>\$ 76,580</b>

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources on \_\_\_\_\_.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
W. DAVID ANGUS  
Chair, Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
DAVID TKACHUK  
Chair, Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

**SOMMAIRE DES DÉPENSES**

Services professionnels et autres	13 220 \$
Transports et communications	62 360
Autres dépenses	<u>1 000</u>
<b>TOTAL</b>	<b>76 580 \$</b>

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles le \_\_\_\_\_.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
W. DAVID ANGUS  
Président du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
DAVID TKACHUK  
Président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

**HISTORICAL INFORMATION**

	<b>2009-2010</b>
<b>Budget</b>	\$186,500
<b>Expenses</b>	\$570

**DONNÉES ANTÉRIEURES**

	<b>2009-2010</b>
<b>Budget</b>	186 500 \$
<b>Dépenses</b>	570 \$

**STANDING SENATE COMMITTEE ON  
 ENERGY, THE ENVIRONMENT AND NATURAL RESOURCES**  
  
**SPECIAL STUDY, ENERGY SECTOR**  
  
**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS**  
**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION**  
**FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2010**

**ACTIVITY 1: GLOBE 2010 conference**

*(9 senators, 2 Library Analysts)*

**11 participants: 9 senators, 2 staff**

**PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES**

1. Conference fees (0406) for 4 senators and 1 Library of Parliament analyst already registered <i>(5 participants x \$850)</i>	4,250	
2. Conference fees (0406) for 5 senators and 1 Library of Parliament analyst after March 5 rate for registration <i>(6 participants x \$1495)</i>	8,970	
Sub-total		\$13,220

**TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS**

**TRAVEL**

1. Air transportation <i>9 senators x \$4,600 (0224)</i> <i>2 staff x \$3,000 (0227)</i>	47,400	
2. Hotel accommodation <i>9 senators, \$300/night, 3 nights (0222)</i> <i>2 staff, \$300/night, 3 nights (0226)</i>	9,900	
3. Per diem <i>9 senators, \$85/day, 4 days (0221)</i> <i>2 staff, \$85/day, 4 days (0225)</i>	3,740	
2. Ground transportation — taxis <i>9 senators x \$120 (0223)</i> <i>2 staff x \$120 (0232)</i>	1,320	
Sub-total		\$62,360

**ALL OTHER EXPENDITURES**

**OTHER**

1. Miscellaneous expenses (0229)	1,000	
Sub-total		\$1,000

**Total of Activity 1** **\$76,580**

The Senate administration has reviewed this budget application.

\_\_\_\_\_  
Heather Lank, Principal Clerk,  
Committees Directorate

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Nicole Proulx, Director of Finance

\_\_\_\_\_  
Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DE L'ÉNERGIE, DE L'ENVIRONNEMENT ET  
DES RESSOURCES NATURELLES**

**ÉTUDE SPÉCIALE, SECTEUR DE L'ÉNERGIE**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR  
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2010**

**ACTIVITÉ 1 : Conférence GLOBE 2010**

*(9 sénateurs, 2 analystes)*

**11 participants: 9 sénateurs, 2 analystes**

**SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES**

1. Frais d'inscription (0406) pour 4 sénateurs et 1 analyste déjà inscrits <i>(5 participants x 850\$)</i>	4 250	
2. Frais d'inscription (0406) pour 5 sénateurs et 1 analyste avec le taux d'inscription après le 5 mars 2010 <i>(6 participants x 1 495\$)</i>	8 970	
Sous-total		13 220\$

**TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS**

**DÉPLACEMENTS**

1. Transport aérien <i>9 sénateurs x 4 600 \$ (0224)</i> <i>2 employés x 3 000 \$ (0227)</i>	47 400	
2. Hébergement <i>9 sénateurs, 300 \$/nuit, 3 nuits (0222)</i> <i>2 employés, 300 \$/nuit, 3 nuits (0226)</i>	9 900	
3. Indemnité journalière <i>9 sénateurs, 85 \$/jour, 4 jours (0221)</i> <i>2 employés, 85 \$/jour, 4 jours (0225)</i>	3 740	
4. Transport terrestre — taxis <i>9 sénateurs x 120 \$ (0223)</i> <i>2 employés x 120 \$ (0232)</i>	1 320	
Sous-total		62 360\$

**AUTRES DÉPENSES**

**AUTRES**

1. Frais divers (0229)	1 000	
Sous-total		1 000 \$
<b>Total de l'Activité 1</b>		<b>76 580 \$</b>

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

\_\_\_\_\_  
Heather Lank, greffière principale,  
Direction des comités

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Nicole Proulx, directrice des Finances

\_\_\_\_\_  
Date

## APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, March 18, 2010

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2010 for the purpose of its special study on the energy sector, as authorized by the Senate on Thursday, March 11, 2010. The approved budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 5,100
Transportation and Communications	32,560
All Other Expenditures	<u>1,000</u>
TOTAL	\$ 38,660

(includes funds for conference fees)

Respectfully submitted,

## ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 18 mars 2010

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2010 aux fins de leur étude spéciale sur le secteur énergie, tel qu'autorisé par le Sénat le jeudi 4 juin 2009. Le budget approuvé se lit comme suit :

Services professionnels et autres	5 100 \$
Transports et communications	32 560
Autres dépenses	<u>1 000</u>
TOTAL	38 660 \$

(y compris des fonds pour des frais de conférences)

Respectueusement soumis,

*Le président,*

DAVID TKACHUK

*Chair*

**EVIDENCE**

OTTAWA, Tuesday, March 9, 2010

The Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources met this day at 5:08 p.m., pursuant to rule 88 of the *Rules of the Senate of Canada*, to organize the activities of the committee.

[English]

**Lynn Gordon, Clerk of the Committee:** Honourable senators, welcome to the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources.

I see that there is a quorum. As clerk of your committee, it is my duty to preside over the election of the chair. I am prepared to receive nominations to that effect.

**Senator Seidman:** I nominate Senator David Angus.

**Ms. Gordon:** Thank you. Are there any other nominations?

Seeing none, I will put the question.

It is moved by the Honourable Senator Seidman that the Honourable Senator Angus do take the chair of this committee. Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

**Hon. Senators:** Agreed.

**Ms. Gordon:** I declare the motion carried and invite Senator Angus to take the chair.

**Senator W. David Angus (Chair)** in the chair.

**The Chair:** Thank you very much, colleagues, for that unanimous vote. I cannot tell you how pleased I am to be back in this chair. All of you are familiar to me in one way or another but, in particular, the people who were on the committee in the Second Session of the Fortieth Parliament who are back here today know very well we have a full and important agenda of work that we have already established.

[Translation]

We have already established the fact that we work together very efficiently.

[English]

We have fun doing it, which to me is what it is all about.

I want to welcome the new members who are here today. First, from Toronto, a prominent journalist from a well-known family, recently named to the Senate, Linda Frum. Linda, I cannot say how pleased I am to have you with us. We have had our private talks already and I know you will be an enthusiastic and active member of our committee.

[Translation]

From Montreal, the beautiful province of Quebec, Leo Housakos.

**TÉMOIGNAGES**

OTTAWA, le mardi 9 mars 2010

Le Comité permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles se réunit aujourd'hui à 17 h 8, conformément à l'article 88 du *Règlement du Sénat du Canada*, pour organiser les activités du comité.

[Traduction]

**Lynn Gordon, greffière du comité :** Honorables sénateurs, je vous souhaite la bienvenue au Comité permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles.

Je vois que nous avons le quorum. À titre de greffière du comité, il est de mon devoir de présider l'élection à la présidence. Je suis prête à recevoir les propositions à cet égard.

**Le sénateur Seidman :** Je propose le sénateur David Angus.

**Mme Gordon :** Merci. Y a-t-il d'autres propositions?

Puisqu'il n'y en a pas, je vais mettre la question aux voix.

Il est proposé par l'honorable sénateur Seidman que l'honorable sénateur Angus soit président de ce comité. Vous plaît-il, mesdames et messieurs les sénateurs, d'adopter cette motion?

**Des voix :** D'accord.

**Mme Gordon :** Je déclare la motion adoptée et j'invite le sénateur Angus à occuper le fauteuil.

**Le sénateur W. David Angus (président)** occupe le fauteuil.

**Le président :** Je vous remercie beaucoup, chers collègues, d'avoir voté pour moi à l'unanimité. Je ne peux vous dire combien je me réjouis de reprendre ce fauteuil. Je vous connais tous d'une façon ou d'une autre, mais je connais surtout les personnes qui ont siégé au comité au cours de la deuxième session de la quarantième législature, qui se retrouvent ici aujourd'hui et qui sont bien conscients du plan de travail complet et important que nous avons déjà établi.

[Français]

On a déjà établi le fait que nous travaillons ensemble d'une façon très efficace.

[Traduction]

Nous avons eu du plaisir à le faire, et pour moi c'est ce qui compte.

Je tiens à souhaiter la bienvenue aux nouveaux membres qui se joignent à nous aujourd'hui. Nous avons d'abord Linda Frum de Toronto, éminente journaliste issue d'une famille bien connue, qui a été nommée au Sénat récemment. Linda, je ne peux vous dire à quel point je me réjouis de vous avoir parmi nous. Nous avons déjà discuté en tête-à-tête, et je sais que vous serez un membre actif et dynamique de notre comité.

[Français]

De Montréal, la belle province de Québec, Leo Housakos.

[English]

Leo Housakos and I have been militants in political matters in Montreal for many years. He is also a relatively new senator. Leo, I cannot say how pleased I am that you are here.

We have been outnumbered in the past session by our western and northern colleagues, which is not to say that they are not tremendous members of the committee and great workers.

[Translation]

He is a francophone from the city of Montreal.

[English]

To my great surprise this afternoon, I learned of another member.

[Translation]

We have another Montrealer, stopping in Winnipeg, Manitoba, Senator Paul Massicotte.

[English]

Senator Massicotte is another colleague of mine and a former colleague on the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce. Also, we have other avocations. We have now become extinct.

[Translation]

We are rare birds.

[English]

The bagman does not exist any more in Canada. Together, we patrolled the streets of Montreal, one of us in a red suit and one of us is a blue suit. We worked cooperatively together.

Senator Massicotte, I am delighted to have you here in this committee.

**Senator Massicotte:** I am pleased to be here.

**The Chair:** I was pleased when I was notified that Lynn Gordon would be reassigned to this committee as clerk, not only because she has a tremendous corporate memory of what we are doing, what we have been doing and what we are hoping to do in the future, but because she has been a great help to me. It has been a wonderful learning curve for me. She has been kind enough to say that it is a mutual admiration society in our joint efforts to make a difference in the field of energy, the environment and natural resources.

I want all members of the committee to know that Lynn and I have had two full meetings already to plan the agenda so we do not waste a lot of time; we can get on with the job and use our time efficiently. Thank you for all the spadework you have done and for being you. You have helped me in terms of this agenda and how we deal with it.

[Traduction]

Leo Housakos et moi-même militons dans les affaires politiques à Montréal depuis des années. Lui aussi a été nommé sénateur assez récemment. Leo, je suis ravi que vous soyez ici.

Au cours de la dernière session, nous avons été moins nombreux que nos collègues de l'Ouest et du Nord. Je ne veux pas dire par là qu'ils ne sont pas d'excellents membres et des travailleurs remarquables.

[Français]

Il est de langue française et de la ville de Montréal.

[Traduction]

À ma grande surprise, cet après-midi, j'ai appris qu'un autre membre se joindrait à nous.

[Français]

Nous avons un autre Montréalais, en passant par Winnipeg, Manitoba, le sénateur Paul Massicotte.

[Traduction]

Le sénateur Massicotte est un autre de mes collègues et ancien membre du Comité permanent des banques et du commerce. Par ailleurs, nous avons d'autres activités parallèles. Notre espèce a maintenant disparu.

[Français]

Nous sommes les *rarae aves*.

[Traduction]

L'agent de financement n'existe plus au Canada. Ensemble, nous patrouillions les rues de Montréal, l'un en complet rouge et l'autre, en bleu. Nous collaborions ensemble.

Sénateur Massicotte, je suis ravi de vous compter parmi les membres de ce comité.

**Le sénateur Massicotte :** Je suis ravi d'en faire partie.

**Le président :** J'ai été heureux d'apprendre que Lynn Gordon serait réaffectée à notre comité comme greffière, non seulement parce qu'elle se souvient remarquablement bien de ce que nous faisons, de ce que nous avons fait et de ce que nous espérons faire, mais aussi parce qu'elle m'a beaucoup aidé. Ce fut un merveilleux apprentissage pour moi. Elle a eu la gentillesse de dire qu'elle admire tout autant nos efforts concertés pour améliorer le domaine de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles.

Je veux que tous les membres du comité sachent que Lynn et moi avons déjà eu deux réunions complètes pour planifier le programme pour que nous ne perdions pas beaucoup de temps; nous pouvons faire le travail et gérer notre temps efficacement. Merci pour tout le travail préliminaire que vous avez accompli et merci d'être la personne que vous êtes. Vous m'avez aidé avec ce programme et avec notre façon de le traiter.

The idea is, colleagues, and I hope you agree that it is appropriate, that we go through this list of formal motions to give the committee some legal life, and then adjourn the meeting. The steering committee will then meet and set the stage for a more fulsome meeting on Thursday morning.

I am conscious of the fact that I am accountable to this committee for the trip I took to Copenhagen before Christmas, on your behalf, to the 15 Conference of the Parties (COP 15) to the United Nations Framework Convention on Climate Change. On Thursday morning, I thought we would have a meeting and I would give an off-the-record, unexpurgated description of my sense of what happened in Copenhagen. I have written for the public record an article for *The Hill Times*, which may appear on Monday. I will be glad to take all your questions then. We will have that discussion in an off-the-record way. We will then go on the record and deal with the formal motions that we need to take to the Senate in terms of our work going forward.

Before that work can happen, as Ms. Gordon reminds me, now that we have a chair, the second item of business is the election of a deputy chair.

**Senator Neufeld:** I move that Senator Mitchell be the deputy chair.

**The Chair:** Are there any other motions in this regard?

If not, then I declare nominations closed. Senator Mitchell is elected.

**Senator Mitchell:** Thank you.

**The Chair:** Are you all comfortable with the fact that Senator Mitchell sits up here? For both of us, I find it much better than having the deputy chair in another place. Those are Item 1 and Item 2 on the agenda.

Senator Mitchell, do you want to make any opening remarks?

**Senator Mitchell:** I want to thank everyone for their support. It is always a thrill to win an election, no matter how that occurs, so I am taking it.

I second what the chair has said, except to say that after five years I have been on a number of committees in the Senate. While each of them has been good, this committee is exceptional. It has been a first-class group of people. I welcome back all the former members and I welcome the new members as well. We have a tremendous task to do and an interesting study. It is unique in the country, though maybe not as unique as we thought. Nevertheless, the study is ahead of the curve. We have an excellent group of people to ensure that we do it exactly right. Thanks to all of you. Thanks to the staff, Ms. Gordon and others, for all the work you have done. I look forward to working with you as well.

**The Chair:** Item 3 on the agenda is next. Members of the committee have the motions before them. I suggest we do not read them out in detail but go through them one by one.

Ce que nous voulons faire, chers collègues, et j'espère que vous le jugez approprié, c'est d'éplucher la liste de motions officielles pour donner au comité un caractère légal et d'ensuite lever la séance. Le comité directeur se réunira ensuite et jettera les bases d'une réunion plus détaillée jeudi matin.

Je suis conscient du fait que je dois rendre des comptes au comité quant au voyage que j'ai fait à Copenhague avant Noël, en son nom, à la 15<sup>e</sup> Conférence des Parties (CDP 15) de la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques. Jeudi matin, j'ai pensé que nous aurions une réunion et que je vous donnerais une description non officielle expurgée de mon impression de ce qui s'est déroulé à Copenhague. J'ai publié, pour le public, un article dans *The Hill Times*, qui pourrait être publié lundi. Je serai heureux de répondre à toutes vos questions à ce moment-là dans le cadre d'une discussion informelle. Nous aurons ensuite une discussion officielle pour aborder les motions officielles que nous devons présenter au Sénat pour faire avancer nos travaux.

Avant de pouvoir le faire, comme me le rappelle Mme Gordon, maintenant que nous avons un président, le deuxième point à l'ordre du jour est d'élire un vice-président.

**Le sénateur Neufeld :** Je propose que le sénateur Mitchell soit vice-président.

**Le président :** Y a-t-il d'autres motions à cet égard?

Si ce n'est pas le cas, je déclare que l'on n'accepte plus de propositions. Le sénateur Mitchell est élu.

**Le sénateur Mitchell :** Merci.

**Le président :** Êtes-vous d'accord pour que le sénateur Mitchell prenne place ici? Pour nous deux, je crois qu'il est très préférable que le vice-président se trouve ici qu'ailleurs. Il s'agit des points 1 et 2 à l'ordre du jour.

Sénateur Mitchell, voulez-vous faire une déclaration?

**Le sénateur Mitchell :** Je tiens à remercier tous les membres pour leur appui. C'est toujours excitant de remporter une élection, quelle que soit son déroulement, alors j'accepte le poste.

J'appuie les propos du président et j'ajouterais qu'après cinq années, j'ai siégé à un certain nombre de comités sénatoriaux. Bien qu'ils aient tous été bons, le présent comité est exceptionnel avec ses membres de premier ordre. Je salue tous les anciens membres et souhaite la bienvenue aux nouveaux. Nous avons des travaux de taille à accomplir et une étude intéressante à mener. C'est un cas unique au pays, bien qu'il ne soit peut-être pas aussi unique que nous l'aurions pensé. Néanmoins, l'étude est en avance. Nous avons un excellent groupe pour veiller à ce que tout soit fait dans les règles de l'art. Merci à vous tous. Merci au personnel, Mme Gordon et les autres, pour tout le travail que vous avez accompli. Je me réjouis moi aussi à la perspective de travailler avec vous.

**Le président :** Passons maintenant au point 3 à l'ordre du jour. Les membres du comité ont les motions devant eux. Je suggère que nous ne les lisions pas en détail, mais que nous les épluchions une par une.

The next one is the constitution of the Subcommittee on Agenda and Procedure, otherwise known as the steering committee. I will be pleased to entertain a motion.

**Senator Lang:** I so move.

**The Chair:** It was moved by Senator Lang that the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed, et cetera, and empowered, et cetera. Is everyone in favour?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Contrary-minded?

Carried.

In terms of the designating one other member for the steering committee after the usual consultation, the usual consultation has taken place between the chair and the deputy chair, as we now are, and Senator Lang is designated the third member of the committee. We look forward to working with you, Senator Lang. I know you will be a tremendous help to us. It is all part of our cooperative effort.

Next is Item 4 on the agenda. You can see the motion to publish the committee's proceedings. Do I have a mover?

**Senator Peterson:** I so move.

**The Chair:** All in favour?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Contrary-minded?

The motion is carried unanimously.

Next is Item 5, authorization to hold meetings and to receive evidence when quorum is not present. For example, as long as there is a member of the government and a member of the opposition present, any two members can hold a meeting but they cannot have formal decisions taken. However, they can place evidence on the record that ultimately can be ratified.

**Senator McCoy:** I want to put forward an amendment to that resolution that a member of the committee from both the government and opposition and an independent senator be present.

**The Chair:** Is anyone in favour of the motion, besides you, Senator McCoy? All the other independents?

Contrary-minded?

**Some Hon. Senators:** Contrary.

**The Chair:** Unfortunately, that amendment is defeated.

All in favour of the motion as drafted?

**Some Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Carried.

Next is the financial report. That is Item 6.

**Senator Housakos:** I so move.

La prochaine porte sur la composition du Sous-comité du programme et de la procédure, aussi connu sous le nom de comité directeur. Je serai ravi de recevoir une motion.

**Le sénateur Lang :** Je présente donc la motion.

**Le président :** Il a été proposé par le sénateur Lang que le Sous-comité du programme et de la procédure soit composé, et cetera, et autorisé à prendre des décisions, et cetera. Est-ce que tout le monde est d'accord?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** Y a-t-il des membres qui s'y opposent?

Adopté.

Pour ce qui est de désigner un autre membre du comité pour le comité directeur après les consultations d'usage, ces consultations ont eu lieu entre le président et le vice-président, ce que nous sommes maintenant, et le sénateur Lang est désigné troisième membre du comité. Nous nous réjouissons à la perspective de travailler avec vous, sénateur Lang. Je sais que vous allez grandement nous aider. Tout cela s'inscrit dans notre effort de coopération.

Passons maintenant au point 4 à l'ordre du jour. Vous pouvez y voir la motion visant à publier les délibérations du comité. Quelqu'un veut-il en proposer l'adoption?

**Le sénateur Peterson :** Je le propose.

**Le président :** Est-ce que tout le monde est d'accord?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** Y a-t-il des membres qui s'y opposent?

La motion est adoptée à l'unanimité.

Passons ensuite au point 5, autorisation à tenir des réunions et à entendre des témoignages en l'absence de quorum. Par exemple, pourvu qu'un membre du comité du gouvernement et un autre de l'opposition soient présents, deux membres, quels qu'ils soient, peuvent tenir une réunion, mais sans pouvoir prendre de décision officielle. Ils sont toutefois autorisés à présenter des témoignages officiels qui peuvent ensuite être ratifiés.

**Le sénateur McCoy :** Je veux présenter une modification à cette résolution pour qu'un membre du comité du gouvernement, un autre de l'opposition et un sénateur indépendant soient présents.

**Le président :** Est-ce que quelqu'un d'autre que le sénateur McCoy appuie la motion? Tous les autres indépendants?

Y a-t-il des membres qui s'y opposent?

**Des voix :** Oui.

**Le président :** Malheureusement, la modification est rejetée.

Est-ce que tout le monde approuve la motion telle qu'elle est rédigée?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** Adopté.

Passons ensuite au point 6, le rapport financier.

**Le sénateur Housakos :** Je présente la motion.

**The Chair:** All in favour?

**Senator McCoy:** Is there discussion on the first report? I take it that Item 2 on page 2 of the report under “Transportation and Communications” is with respect to our special study on issues relating to energy. Is that the study that we launched last year?

**The Chair:** This is the money we spent in the last session with respect to our study. Do you want to know what the transportation part was?

**Senator McCoy:** I am trying to distinguish between Item 2 and Item 3. I am also looking at an itemized breakout of transportation and communications in Item 2.

**The Chair:** We had two orders of reference. One was for our general mandate. I think you are familiar with that mandate. The other was for the special study. Item 2 was the special study and Item 3 was the general one.

**Ms. Gordon:** Item 2 was our study last year, our overarching mandate, the order of reference on emerging issues. Item 3 was the energy study.

**Senator McCoy:** Okay: How did the transportation and communications line break out then?

**Ms. Gordon:** Regarding transportation and communications, you will recall the trip to Washington in the fall of 2009. That number includes all the expenses under travel and accommodation, the per diem, ground transportation and taxis. The bulk of that number is for that trip.

For professional services, we had contracts that went under that order of reference: for example, Climate Change Central and Delphi. That is where that number comes from.

**Senator McCoy:** That number was for the energy study as well, then?

**The Chair:** Yes; budgets were submitted. Both were substantially under budget. Under rule 104 I have to go before our colleagues and, as we heard Senator Dawson do today regarding the Standing Senate Committee on Transport and Communications, simply table it.

**Senator McCoy:** I am trying to figure out which ones are which.

**Ms. Gordon:** As well, I do not believe that we had the energy order of reference and the budget through by the time we were travelling, so it was put under the “emerging issues” order of reference.

**Senator McCoy:** Fair enough; thank you for satisfying me.

**The Chair:** Thank you for your question, Senator McCoy.

**Senator Massicotte:** I have another comment. We are approving something on March 9, yet the report is dated March 10. Can we change the date?

**Le président :** Est-ce que tout le monde est d'accord?

**Le sénateur McCoy :** Y a-t-il une discussion au sujet du premier rapport? J'en déduis que le point 2 à la page 2 du rapport, à la rubrique « Transports et communications », se rapporte à notre étude spéciale des questions relatives à l'énergie. S'agit-il de l'étude que nous avons lancée l'an dernier?

**Le président :** Il s'agit du financement que nous avons utilisé au cours de la dernière session pour notre étude. Voulez-vous savoir combien a coûté la partie transports?

**Le sénateur McCoy :** J'essaie de faire la distinction entre les points 2 et 3. J'examine aussi une ventilation détaillée des transports et des communications au point 2.

**Le président :** Nous avons deux ordres de renvoi. Le premier était pour notre mandat général. Je crois que vous connaissez ce mandat. L'autre était pour l'étude spéciale. Le point 2 portait sur l'étude spéciale et le point 3, sur l'étude générale.

**Mme Gordon :** Le point 2 portait sur notre étude de l'an dernier, notre mandat général, l'ordre de renvoi sur les questions émergentes. Le point 3 avait trait à l'étude sur l'énergie.

**Le sénateur McCoy :** D'accord. Comment les questions de transports et de communications ont-elles été ventilées, alors?

**Mme Gordon :** Pour ce qui est des transports et des communications, vous vous rappellerez qu'il y a eu un voyage à Washington à l'automne 2009. Ce montant comprend toutes les dépenses à la rubrique voyage et hébergement, les indemnités quotidiennes, le transport terrestre et les taxis. Ce montant a été appliqué en grande partie à ce voyage.

Pour les services professionnels, nous avons passé des marchés pris en compte dans cet ordre de renvoi : par exemple, le Central des changements climatiques et Delphi. Voilà ce qui explique ce montant.

**Le sénateur McCoy :** Ce montant englobait aussi l'étude sur l'énergie, dans ce cas?

**Le président :** Oui; on a présenté des budgets. Les deux éléments étaient bien inférieurs aux montants qui avaient été prévus. Aux termes de l'article 104, je dois comparaître devant nos collègues et simplement le présenter, comme l'a fait aujourd'hui le sénateur Dawson pour le Comité permanent des transports et des communications.

**Le sénateur McCoy :** J'essaie de déterminer lequel est lequel.

**Mme Gordon :** Par ailleurs, je ne crois que nous avons l'ordre de renvoi sur l'énergie et le budget lorsque nous avons voyagé, alors il a été intégré à l'ordre de renvoi sur les « questions émergentes ».

**Le sénateur McCoy :** Très bien; merci d'avoir répondu à ma question.

**Le président :** Merci pour votre question, sénateur McCoy.

**Le sénateur Massicotte :** J'ai un autre commentaire. Nous approuvons quelque chose le 9 mars, mais le rapport est daté du 10 mars. Pouvons-nous changer la date?

**Ms. Gordon:** My apologies; we used the date it goes into the chamber if it is approved today, March 9.

**The Chair:** The motion was moved by Senator Housakos. All in favour?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Carried.

Next is Item 7, research staff. May I have a motion?

**Senator Neufeld:** I so move.

**The Chair:** All in favour?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** I invite, with your permission, Sam Banks and Marc LeBlanc to come forward and take their usual places.

For the new senators, they are our capable folks from the parliamentary library who are our designated researchers. They are knowledgeable. You will find them helpful and useful to us as we do our work.

I introduced the new senators; I think committee members know the rest of us.

I might say at this point that Senator McCoy has not only produced a useful primer on energy, originating from a request from Senator Seidman, but the primer took on a life of its own and she has shared it with all or most of us. She may want to share it with the new senators now.

Senator McCoy has also offered to make herself available to help you folks in any way that you might need. I am sure you will take advantage of that offer, knowing the depth of her knowledge and background, and her willingness to make this committee work and do a good job.

Thank you, Senator McCoy. We appreciate that.

**Senator McCoy:** Thank you.

**The Chair:** Welcome back. I know that you have been working away, and I have seen the fruits of your labour here. At the steering committee we will see more of that work.

Next is Item 8, authority to commit funds and certify accounts. Senate rules require a committee to grant the power to make financial commitments, et cetera. This power is normally conferred individually on the chair, deputy chair and the clerk of the committee. Do I have a motion?

**Senator Banks:** I so move.

**The Chair:** All in favour?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Carried.

**Mme Gordon :** Je suis désolée; nous avons utilisé la date où il sera présenté à la Chambre s'il est approuvé aujourd'hui, c'est-à-dire le 9 mars.

**Le président :** La motion a été proposée par le sénateur Housakos. Est-ce que tout le monde est d'accord?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** Adopté.

Passons maintenant au point 7, personnel de recherche. Y a-t-il une motion?

**Le sénateur Neufeld :** Je présente la motion.

**Le président :** Plaît-il au comité d'adopter la motion?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** Si vous me le permettez, j'invite Sam Banks et Marc LeBlanc à s'avancer et à prendre leurs places habituelles.

Je tiens à informer les nouveaux sénateurs que ces gens compétents travaillent à la Bibliothèque du Parlement et sont nos analystes désignés. Ils sont bien renseignés. Vous trouverez qu'ils nous sont d'une grande aide pour accomplir nos travaux.

J'ai présenté les nouveaux sénateurs, et les membres du comité connaissent probablement les autres sénateurs.

À ce stade-ci, je pourrais dire que le sénateur McCoy n'a pas seulement réalisé une amorce utile sur l'énergie, à la demande du sénateur Seidman. De fait, cette amorce a déclenché sa propre dynamique, et le sénateur l'a présentée à la plupart d'entre nous. Peut-être veut-elle en faire part aux nouveaux sénateurs tout de suite?

Le sénateur McCoy a également offert de se mettre à votre disposition afin de vous aider dans tout ce dont vous avez besoin. Je suis certain que vous profiterez de cette offre, car je connais ses connaissances approfondies et ses antécédents. De même, je sais à quel point elle veut que ce comité apporte de bons résultats.

Je vous remercie, sénateur McCoy. Nous vous en sommes reconnaissants.

**Le sénateur McCoy :** Merci.

**Le président :** Je vous souhaite la bienvenue de nouveau. Je sais que vous avez travaillé pendant l'intersession et j'ai vu les fruits de votre labeur. Nous en saurons davantage à la séance du comité de direction.

Passons maintenant au point 8, l'autorisation d'engager des fonds et d'approuver les comptes à payer. Le *Règlement du Sénat* exige qu'un comité accorde une autorisation d'engager des fonds, notamment. Cette autorité est habituellement conférée individuellement au président, au vice-président et au greffier du comité. Quelqu'un veut-il présenter une motion?

**Le sénateur Banks :** J'en fais la proposition.

**Le président :** Plaît-il au comité d'adopter la motion?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** Adopté.

Item 9 is travel. That item, again, speaks for itself. The steering committee is given some power in that motion. Do I have a mover?

**Senator Lang:** I so move.

**The Chair:** All in favour?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** The motion is carried unanimously.

Item 10 is next, designation of members travelling on committee business. This item is relatively new. There have been a couple of changes. We can get into the changes in more detail later but I want you to know that the *Journals of the Senate* publish every day who is present and who is not and who is on public business and who is not. Sometimes — and I am guilty of this omission as much as some others — we go on a committee job but we forget to go to the steering committee first and say: “By the way, I will be at the GLOBE conference in Vancouver on such and such a date; be sure I am marked present.” It then is reported in an official way. If we do not tell the steering committee now, we might not be considered to be on official business.

The important thing is that, if we want to claim some outside business we conduct legitimately for the committee, ensure the steering committee knows about it in advance and gives it a green light. That is what this item is all about.

**Senator Lang:** I have a question for Lynn Gordon. I do not follow this item. For example, does a trip to Washington automatically go on the record or does our office have to put it on the record? I am not sure how the procedure works.

**Ms. Gordon:** No, our office reports the attendance to the whips of who is travelling when it is on official committee business.

**The Chair:** Of course, the steering committee approved that trip and that was fine.

This item refers to attendance on an individual basis. For example, let us say I see something happening in Montreal and it is on a day the Senate is sitting. I go to the event, do my thing and report later to the committee but I forget to tell the steering committee. It then becomes an issue. They are getting stickier all the time. I draw that item to your attention.

Did we approve that motion?

**Senator Seidman:** I so move.

**The Chair:** All in favour?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Carried.

Le point 9 porte sur les déplacements. Encore une fois, ce point est très explicite. Cette motion accorde un certain pouvoir au comité de direction. Quelqu'un veut-il la présenter?

**Le sénateur Lang :** J'en fais la proposition.

**Le président :** Plaît-il au comité d'adopter la motion?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** La motion est adoptée à l'unanimité.

Nous avons ensuite le point 10, qui porte sur la désignation des membres qui voyagent pour les affaires du comité. Il s'agit d'un point relativement nouveau. Il y a eu quelques changements. Nous pouvons les examiner en détail plus tard, mais je veux que vous sachiez que les *Journaux du Sénat* publient chaque jour les présences et les absences, ainsi que les sénateurs qui voyagent pour affaires publiques. Parfois — et je suis tout aussi coupable de cette omission que d'autres membres —, nous participons à un événement pour le comité, mais nous oublions de consulter d'abord le comité de direction pour lui dire quelque chose du genre : « En passant, telle journée, je serai à la conférence GLOBE à Vancouver. Assurez-vous de m'inscrire comme étant présent. » Ainsi, cette information est consignée d'une manière officielle. Si nous oublions de le dire au comité de direction, nous pourrions être considérés comme n'étant pas en mission officielle.

Ce qu'il est important de se rappeler, c'est qu'il faut avertir le comité de direction à l'avance et attendre son feu vert, si nous voulons réclamer des voyages effectués légitimement pour les affaires du comité. Voilà ce en quoi consiste ce point.

**Le sénateur Lang :** J'ai une question pour Lynn Gordon. Je ne suis pas sûr de comprendre. Par exemple, un voyage à Washington est-il inscrit automatiquement au compte-rendu ou est-ce que notre bureau doit l'y consigner? Je ne suis pas certain de la procédure.

**Mme Gordon :** Non, notre bureau fournit les déplacements aux whips, c'est-à-dire une liste des sénateurs qui voyagent officiellement pour les affaires du comité.

**Le président :** Bien entendu, le comité de direction a approuvé ce déplacement, ce qui n'a pas posé de problèmes.

Ici, il est question de déplacements individuels. Prenons l'exemple d'un événement qui se tient à Montréal pendant une journée de séance du Sénat. Admettons que j'y assiste et que j'en fais rapport au comité par la suite, mais que j'oublie d'en avertir le comité de direction. C'est là que réside le problème. La procédure est de plus en plus rigide. J'attire votre attention sur ce point.

Avons-nous approuvé cette motion?

**Le sénateur Seidman :** J'en fais la proposition.

**Le président :** Plaît-il au comité d'adopter la motion?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** Adopté.

Item 11 is next, travelling and living expenses of witnesses. This item speaks for itself. It is a technical thing, but if witnesses want to bring more than their chief executive officer and their chief financial officer, for example, we have to go through a certain process. This item deals with that process.

**Senator Neufeld:** So moved.

**The Chair:** All in favour?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Carried.

Item 12 is communications. This motion has been modified significantly from previous sessions. I want you to know that. Previously the motion dealt only with the use of electronic media coverage. However, in an effort to formalize the role and direction of Senate communications officers it is proposed that a broader motion be put forward.

Lynn, you might want to flesh out that explanation for me.

**Ms. Gordon:** The item speaks for itself. Basically, it is to formalize — as the relationship of the Library of Parliament analysts is formalized — their relationship through a motion. This relationship is formalized for Senate communications by having them mentioned in this motion.

**Senator Massicotte:** I do not think there is any obligation for any committee to use, necessarily, the Senate's communications directorate. There have been many debates in the past about the committee having the discretion to use communications experts if it is so budgeted. This resolution forces the committee to use the Senate's employees, as opposed to going outside. The policy is probably a good one, but certainly not consistent with the obligation of the committees today.

**The Chair:** Right; you are showing your past experience on the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration. We have gone through these hoops, because the deputy chair and I have had much positive experience with outside communicators. We have tried to be good corporate citizens, if I can use that expression, and use the Senate communications people.

Towards the end of the last session Tracie Leblanc was assigned to us from Senate communications. She started developing knowledge, especially given the energy study that we will tell you about. She has been reassigned to us. You may know that Blair Armitage has been put in charge of the communications portfolio at the Senate. Things are starting to take more order. We, in good faith, said we are willing to try. We have reserved our right to hire.

**Senator Massicotte:** This motion seems to suggest otherwise.

**The Chair:** No, I do not think it ties our hands.

Ensuite, nous avons le point 11, qui porte sur les frais de déplacement des témoins. C'est plutôt explicite. Il s'agit d'un détail technique, mais si un témoin veut être accompagné d'autres personnes que son président-directeur général et son directeur financier, par exemple, il faut engager un certain processus, et il est décrit ici.

**Le sénateur Neufeld :** J'en fais la proposition.

**Le président :** Plaît-il au comité d'adopter la motion?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** Adopté.

Le point 12 porte sur les communications. Cette motion a beaucoup été modifiée par rapport aux autres sessions. Je tiens à ce que vous le sachiez. Auparavant, la motion portait uniquement sur la diffusion des délibérations par les médias d'information électroniques. Cependant, dans le but d'officialiser le rôle et la direction des agents des communications du Sénat, il est proposé de présenter une motion plus vaste.

Lynn, pourriez-vous nous en dire plus à cet égard?

**Mme Gordon :** La description est très explicite. Essentiellement, il s'agit d'officialiser par une motion notre relation avec les agents des communications, comme l'est notre relation avec les analystes de la Bibliothèque du Parlement. Pour officialiser cette relation avec les agents des communications du Sénat, il suffit de la mentionner dans cette motion.

**Le sénateur Massicotte :** À mon avis, aucun comité n'est obligé d'avoir recours à la Direction des communications du Sénat. Il y a déjà eu de nombreux débats à savoir si le comité avait le pouvoir discrétionnaire d'utiliser des spécialistes en communication si c'était prévu au budget. Cette résolution force le comité à faire appel à des employés du Sénat, au lieu d'engager des agents externes. Il s'agit sans doute d'une bonne politique, mais elle n'est pas du tout conforme à l'obligation actuelle des comités.

**Le président :** Je vois. Vous parlez de votre expérience passée au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration. On nous a mis à l'épreuve, car le vice-président et moi avons eu de nombreux résultats positifs grâce aux agents des communications externes. Nous avons essayé d'avoir une bonne conscience sociale, si je peux m'exprimer ainsi, et d'utiliser les agents des communications du Sénat.

Vers la fin de la dernière session, la Direction des communications du Sénat nous a assigné Tracie Leblanc. Elle a commencé à développer ses connaissances, particulièrement compte tenu de l'étude sur l'énergie dont nous allons vous parler. Elle nous a de nouveau été affectée. Vous savez peut-être que Blair Armitage a été chargé du portefeuille des communications au Sénat. Les choses commencent à être plus ordonnées. Nous avons dit, de bonne foi, que nous sommes prêts à essayer. Nous avons mis de côté notre droit d'embauche.

**Le sénateur Massicotte :** Cette motion semble dire le contraire.

**Le président :** Non, je ne crois pas qu'elle nous lie les mains.

**Senator McCoy:** I have heard that it does not exclude additional outside communications help. If I am wrong, Senator Massicotte, then I welcome an amendment.

**The Chair:** It does not exclude it, and I do not think we need an amendment. I would welcome Senator Massicotte's motion that we adopt this item.

**Senator Massicotte:** You may need to come back to the committee for authority to hire outsiders. This motion gives authority to hire a Senate communications person.

**The Chair:** I think it is appropriate that we go back because we need a budget for it.

**Senator Massicotte:** You need to come back if you need further authority?

**The Chair:** Yes; you will learn we are trying to get our own website up and running.

I had a meeting with Mr. Armitage last week. Every other committee is asking what the energy committee is doing that they are not. We like to keep a leg up and I am a great believer in cooperation rather than confrontation. If it does not work the committee can tell me to do it another way, but for now we are trying to be good corporate citizens and to play ball with the administration. I think in the long run it will redound to our benefit.

For your benefit, that is the way we are playing it but you know me well enough to know that if it is not working we will be the first to kick in the traces.

Will you move that motion?

**Senator Massicotte:** Yes, I move.

**The Chair:** Is everyone in favour?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Thank you very much.

Item 13, again, speaks for itself. It is not a motion; it is to indicate our time slot. No, we do not have any choice. This room is our home room also, but as you have seen in the past, again we are getting a leg up. There are only four rooms that are equipped for TV. We were successful in having every one of our hearings televised. There are 15 or more committees vying for the rooms, and I always ask for the room in the Victoria Building because I think it is more comfortable for televised hearings than this room and the room in the Victoria Building has the monitors and so on.

We will see as we go along, and we are always open to doing it another way, but Lynn has done a great job in getting our oar in the water in the right place to have televised meetings.

**Le sénateur McCoy :** J'ai entendu dire que cela n'empêche pas de demander de l'aide supplémentaire externe en matière de communications. Si je me trompe, sénateur Massicotte, j'accepte volontiers un amendement.

**Le président :** La motion n'exclut pas l'aide d'agents externes, et un amendement n'est pas nécessaire, selon moi. Je suis prêt à recevoir du sénateur Massicotte une motion visant à adopter ce point.

**Le sénateur Massicotte :** Il faudra peut-être revenir devant le comité pour obtenir l'autorisation d'engager du personnel externe. Cette motion autorise le comité de direction à engager un employé de la Direction des communications du Sénat.

**Le président :** À mon avis, il est convenable de revenir devant le comité, car nous avons besoin d'un budget pour ce faire.

**Le sénateur Massicotte :** Il faut revenir devant le comité pour se voir accorder d'autres pouvoirs?

**Le président :** Oui. Vous allez apprendre que nous voulons avoir un site Web fonctionnel qui nous est propre.

J'ai rencontré M. Armitage la semaine dernière. Tous les autres comités se demandent ce que le Comité de l'énergie fait de différent par rapport à eux. Nous aimons garder une longueur d'avance, mais je crois davantage à la coopération qu'à la confrontation. Si cela ne fonctionne pas, le comité peut me dire de procéder autrement. Or, pour l'instant, nous essayons d'avoir une bonne conscience sociale et de jouer le jeu de l'administration. À long terme, cela devrait tourner à notre avantage.

À titre indicatif, c'est ainsi que nous entendons agir, mais vous me connaissez suffisamment pour savoir que nous serons les premiers à ruer dans les brancards si nous n'obtenons pas les résultats escomptés.

Allez-vous proposer cette motion?

**Le sénateur Massicotte :** Oui, j'en fais la proposition.

**Le président :** Plaît-il au comité d'adopter la motion?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** Merci beaucoup.

De nouveau, le point 13 est très explicite. Il ne s'agit pas d'une motion; c'est seulement notre horaire. Nous n'avons effectivement pas le choix. Par ailleurs, cette pièce est notre salle d'attache, mais comme nous l'avons vu dans le passé, on nous donne encore une fois un coup de pouce. Seulement quatre salles sont équipées pour la télédiffusion. Nous avons réussi à ce que toutes nos audiences soient télévisées. Plus d'une quinzaine de comités sont en concurrence pour les salles, et je demande toujours la salle de l'édifice Victoria, car j'estime qu'elle est plus confortable que celle-ci pour les audiences télévisées, et la salle de l'édifice Victoria a aussi des écrans, notamment.

Nous allons voir au fur et à mesure, et nous sommes toujours disposés à procéder autrement, mais Lynn est formidable quand il s'agit de faire ce qu'il faut pour que nos rencontres soient télédiffusées.

**Senator Lang:** Did I hear you correctly that both our meetings will be held here?

**The Chair:** This is our home room, but when we are on TV we will try for room 9 at the Victoria Building. This room is equipped for TV. Not to knock the room, but when we have hearings on the environment and the witnesses tell us that there are so many megawatts being used by these big lights and all this equipment here, as Tommy Banks and I know, I do not feel comfortable as the environment guy.

**Senator Banks:** You do not feel that green.

**The Chair:** Moving to other business, on that score, the Conservatives heard me say today but I say to all of you again: When we are on television, let us remember that we are members of the Senate of Canada. There is a certain comportment and decorum involved and the Senate publishes a booklet on that subject. I ask all to be mindful of that. Often there is food. We do not need to eat our supper, breakfast or lunch on TV. Let us do our best. It is not always easy.

The other point is on the use of paper. We used to print copies of all the documents for everyone; documents that you already had in your own offices. At the end of the day, Lynn and her staff often had to dump them in the bin. I am as guilty as the next one — let us try remember we are members of the committee on the environment, as well as on energy and natural resources. It is good business to be as green as we can be, given that we have taken on this portfolio.

In terms of our workload and the two orders of reference that we had in the past, I suggest we go to the Senate for an order of reference generally on the emerging issues as and when they arise, the legislation and all those issues. The second order of reference will be specific to our energy study.

I have had hundreds, literally, of emails, and so has Senator Mitchell, from people out there attesting to the fact that Senator McCoy and Senator Neufeld were right: There is a huge appetite in the energy sector for some order and a policy; not necessarily a “national energy policy” but to have firm direction from government of what the rules of the road are. I have found out this summer that three other groups are working on an almost identical study, so it is our intention to bring those people to the table to tell us what they are doing. I have agreed to have lunch tomorrow with Duncan Stewart, the head of one of these groups, to hear what the group is doing. Senator Mitchell and I had lunch with some of their people before we adjourned in November or early December.

The idea is not to get out there and see who is on first base first. Let us try to do our work as efficiently as we can and, at the same time, I hope the committee can trust me and the deputy chair to make it clear that we are the government committee and we are

**Le sénateur Lang :** Ai-je bien compris que nos deux séances auront lieu ici?

**Le président :** Il s'agit de notre salle d'attache, mais nous allons demander la salle 9 de l'édifice Victoria lorsque nos séances seront télévisées. Cette salle est équipée pour la télédiffusion. Je ne veux pas dévaluer cette salle-ci, mais lorsque nous tenons des audiences sur l'environnement et que les témoins nous disent que ces lumières et ce matériel utilisent tant de mégawatts, comme Tommy Banks et moi le savons, je ne me sens pas à l'aise de parler d'environnement.

**Le sénateur Banks :** Vous ne vous sentez pas aussi vert.

**Le président :** Passons maintenant aux autres affaires. À ce sujet, les conservateurs m'ont entendu le dire aujourd'hui, mais je vais le répéter au bénéfice de tous. Quand nos séances sont télédiffusées, rappelons-nous que nous sommes des membres du Sénat du Canada. Nous devons donc adopter un certain comportement et respecter le décorum, et le Sénat publie une brochure sur la question. Je vous demande d'y être tous attentifs. Souvent, il y a de la nourriture. Il n'est pas nécessaire de manger notre déjeuner, dîner ou souper devant les téléspectateurs. Faisons de notre mieux. Ce n'est pas toujours facile.

J'aimerais ensuite vous parler de l'utilisation de papier. Auparavant, nous imprimions des exemplaires de tous les documents pour tout le monde, mais vous aviez déjà ces documents dans votre propre bureau. En fin de compte, Lynn et son personnel ont souvent dû les mettre au recyclage. Je suis tout aussi coupable. Essayons de nous rappeler que nous sommes les membres du Comité de l'environnement, en plus de l'énergie et des ressources naturelles. Il serait bien d'être aussi verts que possible, étant donné que nous sommes responsables de ce dossier.

En ce qui concerne notre charge de travail et les deux ordres de renvoi que nous avons eus dans le passé, je propose de demander au Sénat un ordre de renvoi sur les questions émergentes en général — au fur et à mesure qu'elles se présentent —, sur la législation et ainsi de suite. Le second ordre de renvoi portera spécifiquement sur notre étude de l'énergie.

J'ai littéralement reçu des centaines de courriels — et c'est aussi le cas du sénateur Mitchell — de personnes qui attestent que les sénateurs McCoy et Neufeld avaient raison. De fait, il semble y avoir, dans le secteur énergétique, une envie énorme de faire un peu d'ordre et d'avoir une politique. Il n'est pas nécessairement question d'une « politique énergétique nationale », mais plutôt d'une orientation ferme de la part du gouvernement quant aux règles à suivre. Cet été, j'ai découvert que trois autres groupes travaillent à une étude quasi identique. Nous avons donc l'intention d'inviter ces gens à témoigner devant le comité pour nous dire ce qu'ils font. J'ai accepté de dîner demain avec Duncan Stewart, qui est le chef de l'un de ces groupes, afin d'entendre parler des entreprises du groupe. Le sénateur Mitchell et moi avons dîné avec certains de leurs membres avant que nos travaux soient ajournés en novembre ou au début décembre.

L'idée, c'est de ne pas arriver sur le terrain pour voir qui arrive le premier au premier but. Essayons de travailler aussi efficacement que possible, et, en même temps, j'espère que le comité peut me faire confiance ainsi qu'au vice-président pour faire savoir

probably in the best position to influence public policy at the end of the day. If we can piggyback on their work, they can piggyback on our work and we will all work better.

Interestingly, when I was in Copenhagen, I had a long and interesting lunch with David Emerson, the former Liberal and the former Conservative cabinet minister who seems to chair one of these groups. I am not sure of the name of the group. It is an umbrella group out of Calgary, although he lives in British Columbia, I think.

**Senator McCoy:** He chairs a committee for the premier of Alberta on future strategic direction.

**The Chair:** I think it is for energy, and he is joined by Doug Black and people like that.

**Senator McCoy:** When you talk of Alberta of course you include energy, but it is economic, I think, more than energy only. He also apparently chairs a similar committee for the premier of British Columbia. Energy is part of that committee, too.

**The Chair:** Right; all of this is to say we will try to be as efficient as possible and work with these other groups as much as possible.

These two orders of reference, which have been circulated, are basically the same, if not identical, as the ones we had at the last session. If we can pass them now, it will be easier for me to have them approved by the Senate soon and legitimize everything we are doing. Will someone move the motion?

**Senator McCoy:** When can we discuss them, Mr. Chair? Do you need a motion first?

**The Chair:** If we need to discuss them we can discuss them now.

**Senator McCoy:** Do you want the discussion before motion or after a motion? My question is, if this is the appropriate time to raise this question, what is the difference? There are slight differences. Do we need both orders of reference? I do not understand why we need both.

**The Chair:** One is a general mandate and with the other, we are trying to give the energy study — what should I say — some pizzazz. That is why we had a separate order of reference last time and that is why I think we should have a separate one again. That approach strengthens, for example, our communications initiative and having a special website dedicated to the study. It is out there now in the community and it is also to outlast the other motion: as we say, 180 days after the tabling.

clairement que nous sommes le comité du gouvernement et qu'en fin de compte, nous sommes probablement les mieux placés pour influencer sur la politique publique. Si nous pouvons nous inspirer de leur travail, ils peuvent également s'inspirer du nôtre et nous travaillerons tous plus efficacement.

Fait intéressant, lorsque j'étais à Copenhague, j'ai eu un repas long et intéressant avec David Emerson, l'ancien ministre libéral et conservateur, qui semble présider l'un de ces groupes. Je ne suis pas certain du nom de ce groupe. Il s'agit d'un groupe de coordination de Calgary, bien qu'il soit de Colombie-Britannique, je crois.

**Le sénateur McCoy :** Il préside un comité pour le premier ministre de l'Alberta sur l'orientation stratégique future.

**Le président :** Je pense que c'est sur l'énergie, et des personnes comme Doug Black et d'autres se sont joints à lui.

**Le sénateur McCoy :** Lorsque vous parlez de l'Alberta, il est évident que l'énergie en fait partie, mais je pense que cela concerne l'économie, et pas seulement l'énergie. Apparemment, il présiderait un comité semblable pour le premier ministre de la Colombie-Britannique. Ce comité se pencherait lui aussi sur la question de l'énergie.

**Le président :** C'est exact, tout cela pour dire que nous allons essayer d'être aussi efficaces que possible et de travailler avec ces groupes autant que possible.

Ces deux ordres de renvoi, qui ont circulé, sont semblables, sinon identiques à ceux que nous avons à la dernière session. Si nous pouvons les adopter maintenant, il me sera plus facile de les faire approuver par le Sénat rapidement et ainsi, de rendre légitime tout ce que nous faisons. Est-ce que quelqu'un veut présenter la motion?

**Le sénateur McCoy :** Quand pourrions-nous en discuter, monsieur le président? Avez-vous besoin d'une motion avant de le faire?

**Le président :** Si nous avons besoin d'en discuter, nous pouvons le faire maintenant

**Le sénateur McCoy :** Voulez-vous que la discussion ait lieu avant qu'il y ait une motion ou après? Ma question est la suivante : si c'est le moment approprié pour soulever cette question, quelle est la différence? Il y a de légères différences. Avons-nous besoin des deux ordres de renvoi? Je ne comprends pas pourquoi nous avons besoin des deux.

**Le président :** Dans un cas, il s'agit d'un mandat général et dans l'autre, nous essayons de donner à l'étude sur l'énergie — comment dire — un certain panache. C'est pourquoi nous avons un ordre de renvoi distinct la dernière fois et c'est pourquoi je pense qu'il devrait en être de même maintenant. Cette approche renforce, par exemple, notre initiative de communication et le fait d'avoir un site Web consacré exclusivement à cette étude. C'est un fait déjà connu par la collectivité et il s'agit également de s'assurer qu'elle dure plus longtemps que l'autre motion : comme nous le disons, 180 jours après son dépôt.

**Senator McCoy:** They both have the same end dates and there is crossover so I was curious to know why. I do not mind having a broader emerging issues mandate, et cetera, I do not question that, although I might be inclined to be even more generic in my wording on what I will call the yellow resolution, which is sort of the emerging one. You might want to consider that possibility. Certainly, I agree 100 per cent with the green resolution.

**The Chair:** You had a lot to do with drafting it.

**Senator McCoy:** That resolution is the one that you, Senator Neufeld, Senator Banks and everyone else helped to draft last time, so I think that wording had consensus and I wholly support it.

**The Chair:** Why do we not pass the resolution as the green one? Do you move the motion?

**Senator McCoy:** Yes, I move it.

**The Chair:** All in favour?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Carried: On the yellow resolution, do you think we can make it a little sexier, because I am all for that? Have you suggestions?

**Senator McCoy:** Not having seen it before this moment, I am inclined to say only, examine and report on emerging issues relating to energy, the environment and natural resources, and leave it at that, without trying to limit it. That wording is broad; it is generic. If we ever need to fit anything under that mandate, we can.

For example, in (a), you try to say “energy”; in (b) you try to say “environment;” but as soon as you say “environment,” it becomes more limited than perhaps we need it to be. I think we should go generic on that order of reference.

**The Chair:** I hear you. Senator Banks, I think during your time as chair, we developed this format. Will you like to speak to that point?

**Senator Banks:** Yes; the green mandate is less specific. It has passed and it relates to the report. It talks about developing, by whatever name, a national energy policy, or making recommendations to develop one.

We do not decide the yellow order of reference. We propose the yellow one, and it must be approved in a number of places before it goes to the Senate for the Senate’s approval. When, in the deep, dark, distant past, I assumed the chair of this committee, the yellow mandate had been in place in a form close to this one for several decades. We changed it a bit to try to broaden it. Since I can tell this tale out of school because the school is different now, the committee that makes these decisions told us to go back and

**Le sénateur McCoy :** Les deux doivent prendre fin à la même date et il y a des chevauchements, alors, je suis curieux de savoir pourquoi. Cela ne me fait rien d’avoir un mandat plus vaste portant sur les nouvelles questions, et cetera, je ne conteste pas cela, même si je serais porté à être encore plus général dans mon libellé en ce qui concerne ce que j’appellerai la résolution jaune, qui constitue en quelque sorte les nouvelles questions. Vous pourriez vouloir envisager cette possibilité. Je suis certainement entièrement d’accord avec la résolution verte.

**Le président :** Vous avez eu un mot important à dire dans sa rédaction.

**Le sénateur McCoy :** Cette résolution est celle que vous, le sénateur Neufeld, le sénateur Banks et tous les autres avez aidé à rédiger la dernière fois, alors, je pense que ce libellé faisait consensus et je l’appuie entièrement.

**Le président :** Pourquoi n’adoptons-nous pas la résolution comme la résolution verte? Est-ce que vous présentez cette motion?

**Le sénateur McCoy :** Oui, je la présente.

**Le président :** Tous ceux qui sont pour?

**Des voix :** D’accord.

**Le président :** Adopté : concernant la résolution jaune, pensez-vous que nous pouvons lui donner un peu plus de sex-appeal, parce que je suis tout à fait d’accord avec cela? Avez-vous des suggestions?

**Le sénateur McCoy :** Comme je ne l’ai pas vu avant maintenant, j’aurais tendance à préciser seulement que le comité veut étudier et faire rapport sur de nouvelles questions concernant l’énergie, l’environnement et les ressources naturelles, et en rester là, sans essayer de fixer des limites. Ce libellé est vaste; il est générique. Si nous voulons faire entrer quelque chose dans ce mandat, nous pouvons le faire.

Par exemple, en (a), vous essayez de dire « énergie »; en (b), vous essayez de dire « environnement »; mais dès que vous dites « environnement », le mandat devient plus limité que nous pourrions vouloir qu’il le soit. Je pense que nous devrions essayer de faire en sorte que cet ordre de renvoi soit plus général.

**Le président :** Je vous comprends. Sénateur Banks, je pense que pendant votre mandat comme président, vous avez élaboré cette formulation. Aimerez-vous en parler?

**Le sénateur Banks :** Oui; le mandat vert est moins précis. Il a été adopté et il concerne le rapport. Il parle de l’élaboration d’une politique nationale en matière d’énergie, peu importe le nom qu’on lui donne, ou de faire des recommandations pour en élaborer une.

Nous ne décidons pas de l’ordre de renvoi jaune. Nous le proposons et il doit être adopté dans un certain nombre d’endroits avant qu’il parvienne au Sénat pour qu’il obtienne son approbation. Dans un passé lointain où j’assumais la présidence de ce comité, le mandat jaune existait sous une forme proche de celle-ci depuis plusieurs décennies. Nous l’avons modifié légèrement pour en élargir la portée. Je peux maintenant révéler un secret puisque les acteurs sont maintenant différents; le comité

tighten it up a bit and make it more focused because it was so broad we could do anything under our original mandate — except operate a bank and a railroad.

**Senator McCoy:** So my instincts are right.

**Senator Banks:** We did the reverse. We came up with this language, which is broader than the one that they told us to tighten, and we snuck this wording past them. In my opinion, unless the regime has changed as to its intent, this wording is as broad as we can be. We can try to broaden it. I am willing to try, chair. You have to pilot that wording through; but I suspect if we try to broaden it more and make a less direct link between this mandate and what it says in the *Rules of the Senate* that establish this committee, we might have a tough time.

**Senator Lang:** I appreciate what Senator McCoy has said, and I have listened to Senator Banks, but I think we have to pick our battles. To me, this wording is as broad as I want to go from my point of view, as a committee member. I cannot think of too many other things I want to look at, and I am not sure if I want to look at some of the aspects in this mandate, in view of the time frame we are up against.

We have many other serious issues to deal with. As opposed to going back to the powers that be to change the order of reference and explain the change, I do not think we necessarily need to raise this point and have it become the issue.

**The Chair:** Frankly, what the yellow paper says, as Senator McCoy suggests, to report on emerging issues related to its mandate is enough. The order of reference says that, and without restricting the generality of the foregoing, A, B, C, D, it gives the answer to the question we will need to answer in the Senate: What do we mean?

If Senator McCoy is okay with the wording, I want to muddle along, because this wording protects us as much as anything and there is some history.

**Senator McCoy:** I am fine with it.

**The Chair:** Your points are well taken. It obviates the need of going back there every day. It is specific enough that we do not have to argue that international treaties are emerging issues; we know they are.

It was moved by Senator Brown. All in favour?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Carried. Thank you very much.

There are new people here and some of us were here before. One thing we agreed to do in terms of our energy study was to hold hearings at strategic places across Canada. We decided to hold our first set of hearings in British Columbia at the end of March because it coincided with the Globe 2010 energy

qui rend ce genre de décision nous a dit de refaire nos devoirs pour resserrer un peu ce mandat, pour le rendre plus précis, parce qu'il était si vaste que nous pouvions faire n'importe quoi en vertu de notre mandat original — sauf exploiter une banque et un chemin de fer.

**Le sénateur McCoy :** Alors, mon instinct était bon.

**Le sénateur Banks :** Nous avons fait le contraire. Nous sommes arrivés avec cette formulation, qui est plus étendue que celle qu'ils nous avaient demandé de resserrer, et nous avons réussi à la faire passer sans qu'ils s'en aperçoivent. À mon avis, à moins que le régime ait changé quant à son intention, cette formulation est aussi vaste qu'elle peut l'être. Nous pouvons essayer de l'élargir davantage. Je suis prêt à essayer, monsieur le président. Vous devez faire adopter cette formulation; mais je soupçonne que si nous essayons de l'élargir davantage et d'établir un lien moins direct entre ce mandat et ce qui est dit dans le *Règlement du Sénat* qui crée le présent comité, nous pourrions avoir beaucoup de difficulté.

**Le sénateur Lang :** Je comprends ce que le sénateur McCoy a dit, et j'ai écouté le sénateur Banks, mais je pense que nous devons choisir nos batailles. Pour moi, cette formulation va aussi loin que je suis prêt à aller, en tant que membre du comité. Je ne peux pas trouver beaucoup d'autres choses que je voudrais étudier, et je ne suis pas sûr de vouloir étudier certains des aspects prévus dans ce mandat, compte tenu du temps que nous avons à notre disposition.

Nous avons beaucoup d'autres questions importantes à traiter. Plutôt que de retourner devant les autorités compétentes pour changer l'ordre de renvoi et expliquer le changement, je ne pense pas que nous ayons besoin de soulever ce point et de faire en sorte qu'il devienne l'enjeu principal.

**Le président :** En fait, ce que le mandat jaune dit, comme le sénateur McCoy le laisse entendre, c'est que faire rapport sur les nouvelles questions liées à son mandat est suffisant. L'ordre de renvoi dit que, et sans limiter la généralité de ce qui précède, A, B, C, D, il donne la réponse à la question que nous devons répondre au Sénat : que voulons-nous dire?

Si le sénateur McCoy est d'accord avec le libellé, je veux bien me débrouiller avec cela, parce que cette formulation nous protège autant que n'importe quoi d'autre et qu'il y a des antécédents.

**Le sénateur McCoy :** Je suis d'accord avec ce libellé.

**Le président :** Les points que vous avez soulevés sont très valables. Cela élimine la nécessité de retourner là tous les jours. Le mandat est suffisamment précis pour que nous n'ayons pas à débattre pour savoir si les traités internationaux constituent de nouvelles questions; nous savons que c'est le cas.

La motion a été présentée par le sénateur Brown. Tous ceux qui sont pour?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** Adopté. Merci beaucoup.

Il y a de nouveaux membres et certains d'entre nous étaient ici auparavant. Une chose sur laquelle nous nous étions entendus en ce qui concerne notre étude sur la question de l'énergie, c'était que nous aurions des audiences dans des endroits stratégiques partout au Canada. Nous avons décidé de tenir notre première série

conference, which is a world-class conference that brings energy and the environment together, with 10,000-plus experts from around the world. Unfortunately, the timing is such that it is not logistically feasible for us to hold hearings at the end of March. There is simply not time to have the budgets approved. There are rules that prevent us from hiring stenographers and translators to hold hearings at the last week of March in B.C., so the steering committee will not propose that we go ahead with those hearings. However, the Globe 2010 conference takes place, whether we like it or not, on March 23, 24, 25 and 26. Some of us agreed that we wanted to go — in fact, the whole committee was invited to go — but the committee was dissolved and the budget was dissolved. Some of us gambled that we would be still interested. I think there are four or five of us: Senator Lang, Senator McCoy, Senator Neufeld and Senator Angus. Senator Mitchell, have you registered?

**Senator Mitchell:** I do not know.

**The Chair:** We had to register on our own hook. Some of us have and we are committed. We paid the amount out of our office budgets. Now the question becomes the following: Because there is an aura of constraint in the air for travelling, those of us from the government side who have paid and want to go are experiencing a lot of push-back. I will try to deal with it in an appropriate fashion because I think the conference is extremely important.

The first question I want to ask is, does anyone else want to go? At this time, the registration fee is \$1,485. It was only \$800 at the time that we made our commitments. If anyone else wants to go, I want to have a sense of it now. I think it is probably appropriate, and easier for the chair to make the request smooth and efficient, if we have three government members, as we have, and three non-government or opposition members in addition to Senator McCoy. Are you interested, Senator Massicotte?

**Senator Massicotte:** Yes, if it is very, very good.

**The Chair:** It is supposed to be very, very good. Senator Banks, can you respond because you are the big advocate of the Globe 2010 conference and you gave a terrific report about this conference, which we tabled in the Senate, and I can circulate to everyone between now and Thursday.

**Senator Banks:** Yes, circulating that report will be useful. The report does not go into detail but it indicates the scope of the conference.

**The Chair:** It is the last one that you went to.

**Senator Banks:** Yes, members of this committee have been going to the Globe conferences for the last several years; almost since it began. The conference always takes place in Vancouver. It takes place only every second year. It is the largest resource-based

d'audiences en Colombie-Britannique à la fin mars, parce que cela coïncidait avec la conférence Globe 2010, qui est une conférence de classe mondiale où l'on parle à la fois d'énergie et d'environnement, et à laquelle participent plus de 10 000 experts venant de partout dans le monde. Malheureusement, le temps fait en sorte qu'il est impossible, du point de vue logistique, que nous tenions des audiences à la fin mars. Il n'y a tout simplement pas suffisamment de temps pour que les budgets soient approuvés. Il y a des règles qui nous empêchent de retenir les services de sténographes et d'interprètes pour tenir des audiences au cours de la dernière semaine de mars en Colombie-Britannique; alors, le comité de direction ne proposera pas que nous allions de l'avant avec ces audiences. Cependant, que nous le voulions ou non, la conférence Globe 2010 aura lieu les 23, 24, 25 et 26 mars. Certains d'entre nous ont décidé qu'ils voulaient y aller — en fait, le comité au complet a été invité à y aller — mais le comité a été dissous ainsi que le budget. Certains d'entre nous ont fait le pari que nous serions toujours intéressés. Je pense que nous sommes quatre ou cinq : le sénateur Lang, le sénateur McCoy, le sénateur Neufeld et le sénateur Angus. Sénateur Mitchell, êtes-vous inscrit?

**Le sénateur Mitchell :** Je ne le sais pas.

**Le président :** Il a fallu nous inscrire à nos frais. Certains d'entre nous l'ont fait et nous sommes engagés. Nous avons payé les frais d'inscription à même le budget de notre bureau. Alors, la question devient la suivante : comme il semble y avoir des rumeurs qu'on limitera les déplacements, ceux d'entre nous, du côté gouvernemental, qui ont payé leur inscription et qui veulent aller à la conférence subissent beaucoup de pression. Je vais essayer de faire face à cette situation de manière appropriée parce que je pense que la conférence est extrêmement importante.

La première question que je veux poser est la suivante : est-ce que quelqu'un d'autre veut y aller? En ce moment, les frais d'inscription sont de 1 485 \$. Ils ne s'élevaient qu'à 800 \$ au moment où nous avons pris nos engagements. Si quelqu'un d'autre veut y aller, je veux en avoir une idée maintenant. Je pense qu'il est probablement approprié, et qu'il est plus facile pour le président de faire la demande d'une manière efficace et sans heurts, si nous avons trois membres du côté gouvernemental, comme c'est le cas en ce moment, et trois membres de l'opposition, en plus du sénateur McCoy. Êtes-vous intéressé, sénateur Massicotte?

**Le sénateur Massicotte :** Oui, si c'est très, très bon.

**Le président :** C'est censé être très, très bon. Sénateur Banks, pouvez-vous répondre parce que vous êtes le grand défenseur de la conférence Globe 2010 et que vous avez fait un merveilleux rapport au sujet de cette conférence, que nous avons déposé au Sénat, et que je peux faire circuler d'ici à jeudi.

**Le sénateur Banks :** Oui, faire circuler ce rapport sera utile. Le rapport n'est pas détaillé, mais il indique la portée de la conférence.

**Le président :** C'est la dernière à laquelle vous avez assisté.

**Le sénateur Banks :** Oui, des membres du présent comité ont assisté aux conférences Globe au cours des dernières années, presque depuis qu'elles ont commencé. La conférence a toujours lieu à Vancouver une fois tous les deux ans. Je crois qu'il s'agit de

ecological energy-related conference in the world, I believe. People come from all over the world. The reason that many committee members have gone to the conference in the past, rather than sending one or two members, is because one or two members of the committee are not able to see a quarter of what is going on; attend a quarter of the interesting events; meet a quarter of the interesting people there; or hear a quarter of the wonderful expository presentations that are made.

In other words, there is such a concentration in one place of events exactly relating to our mandate, with the best people in the world and heads of government, that we have always recommended that as many members of the committee as possible should go, because we have to spread out when we are there to cover some but not all of the bases.

I do not know if our researchers were there, but if they were, I think they will back up what I am saying. There is never on earth a concentration of people like this one who are at the front of what is going on. The information that we gain from the conference is immensely useful. I want to go if you are looking for someone.

**The Chair:** I am glad that Senator Banks said those things, because I think they need to be heard, and it is especially useful for people sitting in the back of room to hear that. It is an important conference.

**Senator Brown:** I want to go as well.

**The Chair:** The steering committee will meet right after we adjourn, and if anyone else is interested in going, please let me, Senator Lang or Senator Mitchell know between now and Thursday. The conference is expensive. We have hotel and travel expenses, and we want to include them in the budget of the committee. We have to find a time when Internal Economy is up and running and has a subcommittee. Then we need time to register and book our travel and hotels. We need to decide our own view pronto, and then the steering committee will deal with our whips and the other interested parties to make it fly hopefully. You have convinced me, Senator Banks, and hopefully anyone else who is listening on the webcast.

**Senator Massicotte:** Many of us will not attend irrespectively, but if these people are the world's best leaders, maybe we can arrange that they stop over and meet us here at the committee before or after the conference.

**The Chair:** That suggestion is interesting, and the steering committee will consider it. My gut tells me right off the top that it is not feasible, but it might be. We were planning to piggyback on the conference if we were holding a round table and hearings in Vancouver. New members of the committee may not be aware that Senator Neufeld was a former minister of natural resources in British Columbia. He is the guru, and is plugged in to the

la plus grande conférence écologique axée sur les ressources et liée à l'énergie dans le monde. Les gens viennent de partout dans le monde pour y assister. La raison pour laquelle de nombreux membres du comité ont assisté à la conférence dans le passé, plutôt qu'un ou deux, c'est parce qu'un ou deux membres ne parviendraient pas à voir le quart de ce qui se passe; à participer au quart des événements qui surviennent; à rencontrer le quart des personnes intéressantes qui se trouvent à la conférence; ou à entendre le quart des merveilleux exposés qui sont présentés.

En d'autres termes, il y a une telle concentration en un même endroit d'événements qui correspondent exactement à notre mandat, où sont réunis les meilleurs spécialistes dans le monde et les chefs de gouvernement, que nous avons toujours recommandé qu'il y ait autant de membres du comité que possible qui y assistent, parce que nous devons nous éparpiller pour pouvoir couvrir non pas la totalité, mais une partie seulement des activités.

Je ne sais pas si nos attachés de recherche étaient là, mais si c'est le cas, je pense qu'ils pourraient confirmer mes propos. Il n'y a pas sur terre une concentration de personnes de cette qualité qui sont à l'avant-garde de ce qui se passe dans le monde. L'information que nous obtenons de la conférence est extrêmement précieuse. Je veux y aller, si vous cherchez quelqu'un.

**Le président :** Je suis heureux que le sénateur Banks ait dit ces choses, parce que je pense qu'elles doivent être entendues, et je pense qu'il est particulièrement utile que les gens assis à l'arrière de la salle entendent cela. Il s'agit d'une conférence importante.

**Le sénateur Brown :** Je veux y aller moi aussi.

**Le président :** Le comité de direction se réunira immédiatement après que la séance sera levée et si quelqu'un est intéressé à aller à la conférence, veuillez me le dire, ou le dire au sénateur Lang ou au sénateur Mitchell d'ici à jeudi. La conférence est coûteuse. Nous avons des dépenses de logement et de transport, et nous voulons les inclure dans le budget du comité. Nous devons trouver un moment où la régie interne sera sur pied et prête à fonctionner et qu'elle aura un sous-comité. Ensuite, nous avons besoin de temps pour nous inscrire et faire les réservations pour le transport et le logement. Nous devons décider rapidement ce que nous voulons faire et ensuite, le comité de direction discutera avec les whips et les autres parties intéressées pour faire en sorte que cela fonctionne, nous l'espérons. Vous m'avez convaincu, sénateur Banks, et espérons que vous avez aussi convaincu toutes les autres personnes qui écoutent la Webdiffusion.

**Le sénateur Massicotte :** Beaucoup d'entre nous n'assisterons pas à la conférence, quoi qu'il advienne, mais si ces personnes sont les chefs de file dans le monde, peut-être pourrions-nous prendre des dispositions pour qu'elles viennent nous rencontrer ici au comité avant ou après la conférence.

**Le président :** C'est une suggestion intéressante et le comité de direction l'examinera. Mon instinct me dit d'emblée que cela n'est pas faisable, mais cela pourrait être le cas. Nous nous proposons de profiter de la conférence si nous avons tenu une table ronde et des audiences à Vancouver. Les nouveaux membres du comité ne savent peut-être pas que le sénateur Neufeld est un ancien ministre des ressources naturelles de la Colombie-Britannique. Il

relevant community in B.C. He is already making plans to expose those of us who go to events outside the Globe conference to experiences that will edify us in the work we are doing in terms of going to a certain power plant. These ideas are good, and we will take advantage of them.

Are there any other comments or any business that anyone wants to bring before this committee?

**Senator Neufeld:** Before we adjourn, Mr. Chair, we had intended, when we were in British Columbia, to have testimony and that kind of thing. I understand, with the time crunch, we cannot do that. What happens now? Will the steering committee talk about another time that we can go to British Columbia to hold those kinds of hearings, or is British Columbia now out of the loop?

**The Chair:** We plan to hold all our round tables in Quebec, within 15 minutes walk of my home. The steering committee is conscious of that issue, and we wish we could have done as planned, obviously.

We have had an excellent summary by our researchers of the evidence already adduced before us on the energy study. The summary is being circulated to you as we speak, so that information should be useful.

I declare the meeting adjourned. Will the steering committee members please stay behind?

(The committee adjourned.)

---

OTTAWA, Thursday, March 11, 2010

The Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources met this day at 8:34 a.m. in camera for the consideration of a draft budget.

**Senator W. David Angus** (*Chair*) in the chair.

(The committee resumed in public.)

[*English*]

**The Chair:** This is a meeting of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources. It is a great pleasure to be now duly constituted as a committee.

I would particularly like to thank our wonderful staff members who have been working away in the absence of the senators. I want to thank Sam Banks and Marc LeBlanc from the Library of Parliament. Lynn Gordon, our clerk, is back. Thank you for helping us get up and running so promptly, ahead of most other committees.

est le gourou, et il a ses entrées auprès de la communauté pertinente en Colombie-Britannique. Il est déjà en train de faire des plans pour exposer ceux d'entre nous qui participent à des événements autres que la conférence Globe à des expériences qui nous instruiront sur le travail que nous faisons, pour ce qui est de se rendre dans une certaine centrale électrique. Ce sont de bonnes idées et nous allons en profiter.

Y a-t-il d'autres observations ou d'autres questions que vous aimeriez porter à l'attention du comité?

**Le sénateur Neufeld :** Avant de lever la séance, monsieur le président, nous avons l'intention d'entendre des témoignages et de faire d'autres choses du genre lorsque nous serions en Colombie-Britannique. Je crois comprendre qu'en raison des délais trop courts, nous ne pourrions pas le faire. Qu'arrive-t-il maintenant? Est-ce que le comité de direction discutera d'un autre moment pour aller en Colombie-Britannique pour tenir ce genre d'audiences ou est-ce que la Colombie-Britannique ne fait plus partie des plans?

**Le président :** Nous prévoyons tenir toutes nos tables rondes au Québec, à moins de 15 minutes de ma demeure. Le comité de direction est conscient de cette question et, de toute évidence, nous aurions aimé pouvoir faire ce qui avait été prévu.

Nous avons reçu de nos attachés de recherche un excellent résumé des témoignages déjà apportés devant le comité dans le cadre de son étude sur la question de l'énergie. Le résumé vous est distribué en ce moment même. Cette information devrait être utile.

La séance est levée. Je demanderais aux membres du comité de direction de bien vouloir rester.

(La séance est levée.)

---

OTTAWA, le jeudi 11 mars 2010

Le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles se réunit aujourd'hui à 8 h 34 à huis clos pour l'examen d'une ébauche de budget.

**Le sénateur W. David Angus** (*président*) occupe le fauteuil.

(La séance publique reprend.)

[*Traduction*]

**Le président :** Il s'agit d'une séance du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles. Nous sommes très heureux que notre comité soit maintenant dûment constitué.

J'aimerais particulièrement remercier notre excellent personnel qui a travaillé en l'absence des sénateurs. Je tiens à remercier Sam Banks et Marc LeBlanc, de la Bibliothèque du Parlement. Lynn Gordon, notre greffière, est de retour parmi nous. Je vous remercie de nous aider à reprendre nos travaux aussi rapidement, plus vite que presque tous les autres comités.

I would like to welcome our new senators. Senator Linda Frum is from Toronto. The other night, I mentioned her eminent career in the fourth estate, and I am sure that she will be add substantially to our deliberations.

Senator Leo Housakos is from Montreal. He told me he remembers the first day he came into my office in 1982. We were political junkies. He is a tremendous guy in terms of his interests in public policy and how our system works. He said he thinks the Energy Committee is the hottest committee and asked to be on it.

Here you are, senator. Welcome. I know you will like it and we look forward to working with you.

Senator Pana Merchant, unfortunately, is taking her leave. She was here earlier. She has been very kind to me in terms of her fulsome thanks for the time she spent on the committee and the interest she displayed. She is sorry so leave.

By the same token, we welcome Senator Paul Massicotte, who is originally from Winnipeg and is now from Montreal. He is a seasoned businessman with great knowledge and interests over a broad spectrum of subjects. He will add substantially to our deliberations as well.

For the rest of you, it is welcome back. I think we have undertaken a great deal. I know I can count on all of you. We will need to divide up the work, although I have not figured out exactly how to do so. The steering committee has a few thoughts on how we might have individual portfolios.

Let us get down to what we need to do now. There is a big environment/energy conference coming up in Vancouver under the auspices of the British Columbia GLOBE Foundation. It is held every two years. This year, 10,000 people from 83 countries — experts from all over the world — will be converging there. Our committee members have always attended and have been active as learners at that conference. Before the break, as part of our work program, we had approached the Senate for authority to attend and to be given a budget to do it. Unfortunately, that has all become just air in the wake of the dissolution of the committee.

However, now that the committee has been reconstituted, our steering committee has recommended that we go forward with this venture and that as many senators as we can budget for should go. You have before you the budget. We are asking that two library analysts and nine senators travel to the conference. I hope you have had an opportunity to look at the budget. I require a motion along these lines:

That the special study budget application for our energy sector study, for the fiscal year ending March 31, 2010, be approved, conditional on Senate approval of the order of reference —

J'aimerais souhaiter la bienvenue aux nouveaux sénateurs. Le sénateur Linda Frum nous arrive de Toronto. L'autre soir, je vous ai parlé de sa carrière éminente dans le domaine de la presse, et je suis convaincu qu'elle contribuera de manière substantielle à nos délibérations.

Le sénateur Leo Housakos vient pour sa part de Montréal. Il m'a dit se rappeler la première fois où il est venu à mon bureau, en 1982. Nous étions des passionnés de politique. Il s'intéresse énormément à la politique publique et aux rouages de notre système. Il considère que le Comité de l'énergie est particulièrement intéressant et a demandé d'en faire partie.

Bienvenue parmi nous. Je sais que vous aimerez votre mandat, et nous nous réjouissons à la perspective de travailler avec vous.

Malheureusement, le sénateur Pana Merchant nous quitte. Elle était là un peu plus tôt. Elle m'a très gracieusement remercié pour le temps qu'elle a passé au sein du comité, qu'elle a trouvé des plus intéressants. Elle est désolée de partir.

Nous accueillons également parmi nous le sénateur Paul Massicotte, qui est originaire de Winnipeg, mais reste maintenant à Montréal. C'est un homme d'affaires aguerri, ayant des connaissances et un intérêt considérables dans un large éventail de sujets. Lui aussi contribuera substantiellement à nos délibérations.

Et je souhaite un bon retour au reste d'entre vous. Je crois que nous avons énormément de pain sur la planche. Je sais que je peux compter sur vous tous. Nous allons devoir répartir le travail, même si je n'ai pas encore déterminé exactement comment. Le comité de direction a formulé quelques propositions sur la manière dont nous pourrions assumer chacun un portefeuille.

Occupons-nous maintenant de ce que nous devons faire maintenant. Une importante conférence sur l'environnement et l'énergie se tiendra bientôt à Vancouver, sous les auspices de la Fondation GLOBE de la Colombie-Britannique. Cette conférence a lieu tous les deux ans. Cette année, 10 000 personnes de 83 pays — des experts de toutes les régions du monde — convergeront vers Vancouver. Des membres de notre comité ont toujours participé à cette conférence afin d'y glaner des informations. Avant l'intersession, dans le cadre de notre programme de travail, nous nous sommes adressés au Sénat pour qu'il nous autorise à y participer et nous accorde un budget en conséquence. Malheureusement, tout est tombé à l'eau après la dissolution du comité.

Cependant, maintenant que le comité est reconstitué, notre comité de direction a recommandé que nous participions à la conférence et que nous y envoyions autant de sénateurs que le budget le permet. Vous avez ce budget devant vous. Nous demandons à ce que deux analystes de la Bibliothèque et neuf sénateurs assistent à cette conférence. J'espère que vous avez eu l'occasion d'examiner le budget. Je demande à ce que l'on propose une motion dans les termes suivants :

Que la demande de budget pour l'étude spéciale sur le secteur de l'énergie pour l'exercice se terminant le 31 mars 2010 soit approuvée, sous réserve de l'approbation de l'ordre de renvoi par le Sénat —

— that is my motion that will be heard today —

— and that the chair and deputy chair be empowered to make any revisions so that the application may be submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.

There are all kinds of little conditions now that the committee is up and running.

**Senator Lang:** I so move.

**The Chair:** All in favour?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Contrary minded?

The motion is carried unanimously.

Is there any other business to come before this open meeting?

Thank you all for your attention and consideration. We will pursue the budget with the powers that be and report back.

(The committee adjourned.)

---

OTTAWA, Tuesday, March 16, 2010

The Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources met this day at 5:07 p.m. to study the current state and future of Canada's energy sector (including alternative energy).

**Senator W. David Angus** (*Chair*) in the chair.

[*English*]

**The Chair:** I am calling to order this meeting of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources. I would like to welcome everyone this evening, not only those here in the room but also those who are watching us on the World Wide Web and on the CPAC network. We are pleased to have this opportunity to continue our dialogue with Canadians on the important subject of energy and the development of a strategic framework for a national energy policy.

Before getting into the details, I would like to identify the honourable members of the committee.

[*Translation*]

My name is David Angus, I am the chair of the committee and I represent the province of Quebec.

[*English*]

To my left, we have Senator Leo Housakos from Quebec. To his left, we have Senator Richard Neufeld and Senator Larry Campbell from British Columbia. On the other side, to my right — and I am not omitting the gentleman beside me; I will introduce him last — we have Senator Bert Brown from Alberta, the only elected senator. To his right is Senator Tommy Banks,

— c'est ma motion, dont il sera question aujourd'hui —

— et que le président et le vice-président soient autorisés à apporter des modifications pour que la demande puisse être présentée au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration.

Il y a tout un éventail de petites conditions, maintenant que le comité est reconstitué.

**Le sénateur Lang :** Je propose la motion.

**Le président :** Est-ce que tous les membres sont d'accord?

**Des voix :** Oui.

**Le président :** Est-ce que quelqu'un est contre?

La motion est adoptée à l'unanimité.

Y a-t-il autre chose dont nous devrions parler au cours de cette première réunion?

Je vous remercie tous de votre attention et de votre considération. Nous allons soumettre la demande de budget aux instances supérieures et vous tiendrons informés de la situation.

(La séance est levée.)

---

OTTAWA, le mardi 16 mars 2010

Le Comité permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles se réunit aujourd'hui à 17 h 7 afin d'examiner l'état actuel et futur du secteur de l'énergie du Canada (y compris les énergies de remplacement).

**Le sénateur W. David Angus** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le président :** Je déclare cette séance du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles ouverte. J'aimerais souhaiter la bienvenue à tous ce soir. Je souhaite la bienvenue non seulement à ceux qui se trouvent dans cette pièce mais également à ceux qui nous écoutent par l'entremise de l'Internet ou encore sur le réseau CPAC. Nous sommes ravis d'avoir l'occasion de poursuivre notre dialogue avec les Canadiens sur le sujet fort important qu'est celui de l'énergie et de l'élaboration d'un cadre stratégique pour une politique nationale relative à l'énergie.

Avant d'entrer dans les détails, j'aimerais vous présenter les honorables membres du comité.

[*Français*]

Je m'appelle David Angus, je suis le président du comité et je représente la province de Québec.

[*Traduction*]

À ma gauche se trouve le sénateur Leo Housakos, du Québec. À sa gauche se trouvent le sénateur Richard Neufeld et le sénateur Larry Campbell, de la Colombie-Britannique. De l'autre côté, à ma droite — et je n'oublie pas l'homme assis à côté de moi, je vous le présenterai en dernier — se trouve le sénateur Bert Brown, qui nous vient de l'Alberta. Il s'agit du seul sénateur élu. À sa

also from Alberta. We have Senator Dan Lang from the Yukon, and another Quebecer, Senator Judith Seidman. To my right, last but not least, is Deputy Chair Senator Grant Mitchell from Alberta. To my left we have our clerk, Lynn Gordon, and our valuable researchers from the Library of Parliament, Marc LeBlanc and Sam Banks.

We are resuming our study in developing a policy that hopefully will enhance and bring forward a much-needed framework for a national energy policy. We left off our study before the Christmas break and are back in action.

In the first phase of our two-year study, we are consulting energy policy experts and major stakeholders, including the provinces and key federal departments, with the goal of better understanding Canada's energy sector. The committee is here to listen and learn, with the goal of identifying issues and opportunities facing Canada's energy system and to discuss policy options.

We are still formulating our plan for this study, so things are in evolution, as they always are with a matter this dynamic. Obviously, with any legislation we receive, our mandate here is that government legislation trumps other studies, private bills and the like.

Welcome to the senator who always makes a grand entrance, and with great reason to do so, Senator Elaine McCoy from Alberta. I am just making introductory comments and talking about how the study may have to adjourn if we have to deal with important legislation.

Nevertheless, it is our hope that we can meet our goal to release an interim report that would serve as a framework for discussions going forward before the summer break. We have urged all stakeholders out there — and hopefully some are tuning in today or will read the transcript — not to despair. This is a long-lasting mandate. It has just been reaffirmed by the Senate.

We will get to everyone in all sectors, whether they are in the alternate energy areas, such as wind and solar, or in the traditional sources. Our intention is to go around the country, in four or five main areas, and take soundings from the folks out there and to hold round-table discussions on the relevant matters. We will hear representatives of the various energy sectors right across the country and hopefully visit other sites and cities firsthand to conduct meetings and, as I said, hold these public hearings.

Today, it is a great pleasure to welcome two witnesses from the Energy Council of Canada. We learned, as we got into our study, that other groups in the country, not the least being the Energy Council of Canada, are working in the same basic area. Of course, being Conservatives, Liberals, non-partisan and even independents, we are frugal and mindful of the need to not duplicate or waste money. We feel that by having you gentlemen

droite se trouve le sénateur Tommy Banks, qui vient également de l'Alberta. Puis vous pouvez voir le sénateur Dan Lang, du Yukon, et le sénateur Judith Seidman, du Québec. Et enfin, le dernier mais non le moindre, à ma droite, le sénateur Grant Mitchell, qui vient de l'Alberta et qui est également vice-président du comité. À ma gauche se trouvent notre greffière, Lynn Gordon, ainsi que nos attachés de recherche de la Bibliothèque du Parlement, Marc LeBlanc et Sam Banks.

Nous poursuivons notre étude sur l'élaboration d'une politique qui, nous l'espérons, permettra de créer un cadre, dont nous avons grandement besoin, pour une politique nationale sur l'énergie. Nous avons interrompu notre étude avant le congé de Noël et nous la reprenons maintenant.

Au cours de la première phase de notre étude qui s'échelonne sur deux ans, nous consultons des spécialistes en matière de politique énergétique et des intervenants importants, y compris les provinces et les ministères fédéraux clés, afin de mieux comprendre le secteur énergétique du Canada. Le comité est ici pour écouter et pour apprendre, et nous avons pour objectif de cibler les défis et les occasions auxquels fait face le secteur énergétique du Canada et de débattre des options politiques qui s'offrent à nous.

Nous sommes toujours en train d'élaborer notre plan d'étude, alors les choses progressent, comme c'est toujours le cas lorsqu'il s'agit d'un sujet aussi dynamique. Bien entendu, dans le cadre de notre mandat, les projets de loi du gouvernement ont préséance sur les études, projets de loi émanant des députés, et cetera.

J'aimerais souhaiter la bienvenue au sénateur Elaine McCoy, de l'Alberta, qui nous fait toujours une entrée solennelle, et cela, à juste titre. J'étais en train de faire des remarques liminaires et d'expliquer que l'étude pourrait être suspendue si nous devons examiner un projet de loi important.

Quoi qu'il en soit, nous espérons pouvoir réaliser notre objectif de publier un rapport intérimaire, avant le congé d'été, qui établirait un cadre pour les discussions à venir. Nous avons exhorté tous les intervenants — et j'espère que certains d'entre eux nous écoutent aujourd'hui ou liront la transcription de notre réunion — à ne pas désespérer. Il s'agit d'un mandat à long terme. Le Sénat vient de le réapprouver.

Nous allons consulter les intervenants de tous les secteurs, qu'il s'agisse des sources d'énergie de remplacement, comme les énergies éolienne et solaire, que des sources traditionnelles. Nous voulons nous rendre dans quatre ou cinq grandes régions du pays pour prendre le pouls de la population et tenir des tables rondes sur des questions pertinentes. Nous entendrons les représentants des différents secteurs énergétiques du pays et visiterons également, je l'espère, divers endroits pour y tenir des réunions et, comme je l'ai mentionné, des audiences publiques.

Aujourd'hui, c'est avec grand plaisir que je souhaite la bienvenue à nos deux témoins du Conseil canadien de l'énergie. Lorsque nous avons commencé notre étude, nous avons appris que d'autres groupes au pays, dont le Conseil canadien de l'énergie n'est pas le moindre, travaillaient dans le même domaine. Bien sûr, étant des conservateurs, des libéraux, non partisans et même indépendants, nous sommes économes et soucieux d'éviter

here this evening, we might learn how to work together with you and perhaps supplement or complement what you are doing. Eventually, given that we are an official government committee, we might be a better channel for ultimately getting a hearing for the findings that we collectively have.

Dr. Murray J. Stewart is President of the Energy Council of Canada, which he became in April of 2009.

[Translation]

Dr Stewart was previously in this position from 2004 to 2006, following which he was the first executive director of the World Energy Congress, which will be held in Montreal from September 12 to 16, 2010. Dr. Stewart is responsible for the overall program and management of the Energy Council of Canada, support of the World Energy Council as the Canadian Member Secretary, and will ensure the full support of the Energy Council and its members for the success of this World Energy Congress in Montreal.

[English]

I had the pleasure, in preparing for today, of meeting with Dr. Stewart, the president of the council. I can assure you that you will find him and his colleague, John Muir, Chair of the Energy Council of Canada, very interesting.

[Translation]

He is active in the Canadian Electricity Association, the National Electricity Roundtable and the Energy Policy Institute of Canada. Mr. Muir is also director, Canadian Energy Policy with GE Energy. John has over 30 years' experience in the power generation industry.

[English]

Therefore, we are not talking to lay people here; we are talking to experts. We are delighted you are here, gentlemen. We will listen carefully to what you have to say. We have two hours set aside. I know my colleagues will be interested in posing questions. We try to keep it informal here but, at the same time, to use the time in an efficient manner.

I believe, Dr. Stewart, you will start off.

**Murray Stewart, President, Energy Council of Canada:** Thank you very much for inviting us here this evening. As you will see in our presentation, much of what we have been doing over the last eight or nine months and will be doing over the next number of months certainly aligns with what I see in terms of an energy framework for Canada. There may well be good synergies here.

We will give you a presentation on what we are doing, how we are doing it and a little about who we are and what we do; right now we are doing Canadian energy forums across the country. I

les doubles emplois et de ne pas gaspiller l'argent. Nous avons pensé qu'en vous invitant ce soir nous pourrions peut-être apprendre comment travailler avec vous et peut-être compléter ce que vous faites. Au bout du compte, comme nous sommes un comité officiel du gouvernement, nous serions peut-être mieux placés pour faire entendre nos constatations collectives.

M. Murray J. Stewart est président du Conseil canadien de l'énergie depuis avril 2009.

[Français]

Il a occupé ce poste auparavant de 2004 à 2006, après quoi il a été nommé premier directeur administratif du Congrès mondial de l'énergie, qui se tiendra à Montréal du 12 au 16 septembre 2010. Le docteur Stewart est responsable de l'ensemble du programme et de la gestion du Conseil canadien de l'énergie. Il soutient le Conseil mondial de l'énergie à titre de secrétaire des membres canadiens et il assurera le plein soutien du Conseil canadien de l'énergie et de ses membres pour assurer le succès de ce Congrès mondial de l'énergie à Montréal.

[Traduction]

Lorsque je me préparais pour la séance d'aujourd'hui, j'ai eu le plaisir de rencontrer M. Stewart, président du conseil. Je puis vous assurer que M. Stewart et son collègue, John Muir, président du conseil d'administration du Conseil canadien de l'énergie, sont tous les deux très intéressants.

[Français]

Il participe activement à l'Association canadienne de l'électricité, à la Table ronde nationale sur l'électricité et au Energy Policy Institute of Canada. Il est aussi directeur de la politique énergétique canadienne avec GE Energy. John compte plus de 30 ans d'expérience dans l'industrie de la production d'énergie électrique.

[Traduction]

Donc, nous ne nous adressons pas à des non-initiés; nous parlons avec des experts. Nous sommes ravis de vous accueillir, messieurs. Nous allons écouter attentivement ce que vous avez à nous dire. Nous avons réservé deux heures. Je sais que mes collègues voudront vous poser des questions. Nous allons essayer de rester informels, mais en même temps, d'utiliser notre temps d'une manière efficace.

Je crois, monsieur Stewart, que c'est vous qui allez commencer.

**Murray Stewart, président, Conseil canadien de l'énergie :** Merci beaucoup de nous avoir invités ce soir. Comme vous le verrez dans notre exposé, une grande partie de ce que nous faisons depuis huit ou neuf mois et de ce que nous allons faire au cours des prochains mois s'inscrit très bien dans un éventuel cadre énergétique. On trouvera peut-être de bonnes synergies.

Je vais vous expliquer ce que nous faisons, comment nous le faisons et un peu qui nous sommes. À l'heure actuelle, nous organisons des forums sur l'énergie au Canada dans l'ensemble du

look forward to the discussion to see if there are things we can do together as we move forward. At the end of the day, we all want to have a good framework for energy policy in this country.

I will turn it over to Mr. Muir, who will give you an overview of the World Energy Council and our organization and some background to our program on the Canadian energy forums, and then I will take you on a tour across Canada.

**The Chair:** That will be interesting.

**Mr. Stewart:** It is a partial tour.

**The Chair:** You were kind enough to provide us with a series of pamphlets and a summary of each of the fora that you have been holding. Is the program at each one of these regions the same roughly?

**Mr. Stewart:** It is essentially the same program, yes. We are trying to capture all the key energy issues and priorities in the region. The key is to get it by region before we start spreading too much integration. We are trying to ensure that we capture the key policy issues in all 14 jurisdictions.

**John Muir, Chair, Energy Council of Canada:** You will see that the structure of each forum follows the same pattern. They begin the same and end the same, but, in the middle, the topics of the two panels that we have for discussion in each case can be quite different as you look across the country because they were picked to be representative of the issues and the topics that are foremost in those areas.

I would like to thank you for this opportunity. As Mr. Stewart explained, it falls to me to give you a bit of the background and context of, first, the World Energy Council and then coming up to Montreal 2010. This is to explain the background of why we found ourselves in 2009 starting down this path of having energy forums across the country to collect this information.

The World Energy Council started in 1923 when the world came together after the First World War to rebuild the electricity grid. Since then, it has grown into a global non-profit membership organization covering all types of energy, with national member committees in 93 countries. It is recognized as the foremost global and inclusive forum for impartial dialogue on our common energy future.

One important output of the World Energy Council is the global studies program, which focuses on current and emerging high-visibility issues facing the global energy sector. Two of these specific studies will be addressed later in our presentation.

I mentioned Montreal 2010; the World Energy Congress is held every three years. It is a premier international, multi-energy forum for participants to better understand energy issues and solutions from a global perspective. It brings together over 4,000 top world

pays. J'ai hâte à la discussion pour voir si nous pourrions joindre nos efforts dans certains domaines à l'avenir. Au bout du compte, nous voulons tous avoir un bon cadre pour la politique énergétique du pays.

Je vais maintenant passer la parole à M. Muir, qui vous donnera un aperçu du Conseil mondial de l'énergie, de notre organisme, ainsi que des renseignements généraux sur le programme de nos forums canadiens sur l'énergie, et ensuite je vous ferai faire un tour d'horizon du Canada.

**Le président :** Ce sera intéressant.

**M. Stewart :** Ce sera un tour partiel.

**Le président :** Vous avez eu l'amabilité de nous fournir une série de dépliants et un résumé de chacun des forums que vous avez tenus. Est-ce que le programme est à peu près le même dans chacune de ces régions?

**M. Stewart :** Oui, c'est essentiellement le même programme. Nous essayons de saisir toutes les principales questions et priorités en matière d'énergie dans la région. L'idée c'est d'avoir une idée par région avant d'aller trop loin dans le sens de l'intégration. Nous essayons de nous assurer de saisir les grands enjeux politiques dans les 14 administrations.

**John Muir, président du conseil d'administration, Conseil canadien de l'énergie :** Vous verrez que la structure de chacun des forums est la même. Il commence et se termine de la même façon, mais au milieu, les sujets des deux réunions d'experts peuvent être très différents selon la région puisqu'on les a choisis pour qu'ils soient représentatifs des enjeux les plus importants dans ces régions.

Je vous remercie de cette occasion. Comme M. Stewart l'a expliqué, je dois vous donner un peu de renseignements contextuels, d'abord au sujet du Conseil mondial de l'énergie et ensuite sur le congrès qui aura lieu à Montréal en 2010. Je tiens à expliquer pourquoi nous nous sommes retrouvés en 2009 en train de tenir des forums sur l'énergie un peu partout au pays pour recueillir des renseignements.

Le Conseil mondial de l'énergie a été créé en 1923 lorsque le monde entier s'est concerté après la Première Guerre mondiale pour reconstruire le réseau électrique. Depuis cette époque, le conseil est devenu une association mutuelle sans but lucratif d'envergure internationale dont le mandat touche à tous les types d'énergie et dont les comités de membres nationaux sont répartis dans 93 pays. Cette organisation est reconnue comme étant le forum le plus international et inclusif permettant un dialogue impartial sur notre avenir énergétique commun.

L'une des activités importantes du Conseil mondial de l'énergie, c'est le Programme d'études internationales qui se penche sur les questions actuelles et émergentes ayant une très grande visibilité et touchant au secteur de l'énergie à l'échelle internationale. Deux de ces études précises feront l'objet de cet exposé.

Un congrès mondial sur l'énergie a lieu tous les trois ans, et en 2010 ce sera à Montréal. Il s'agit d'une première internationale, soit une tribune multisectorielle en matière d'énergie où les participants arrivent à mieux comprendre les questions et

leaders in the field of energy, including representatives from industry, government, academia, the NGO community and the media. Canada is hosting the next congress in Montreal in September.

**The Chair:** Pardon my intervention, but I did pose the question to Dr. Stewart of whether you are a government-financed organization. Could you explain? The council is completely private sector and financed by its membership, is that correct?

**Mr. Muir:** Yes.

**The Chair:** Except that some governments are members of it.

**Mr. Stewart:** We are basically non-political, non-aligned and non-commercial. We are a member organization. The Energy Council of Canada is the member of the World Energy Council headquartered in London. We are one of 93 organizations around the world.

Our members are in Canada, and they are from government, industry, NGOs — you name it, right across the whole spectrum. Right now in Canada, 10 of the 14 governments are fee-paying members, as are the General Electric Company and regulators such as the Ontario Energy Board, oil and gas companies, Hydro-Québec and utilities. We cover a whole spectrum of those that have a stake in energy.

**Senator McCoy:** What is the number per category?

**Mr. Stewart:** We have about 100 members. Of those, maybe 15 or 16 would be basically all governments. The exception is Quebec where, in effect, Hydro-Québec is a bit of a surrogate; the same with Newfoundland and Labrador, where Nalcor Energy is the member. In Senator Neufeld's province, the Government of British Columbia's Department of Energy is the member. Probably about 15 or so of the members are government.

Suppliers would make up another 15 or 20 members, companies such as GE Energy, Siemens Canada Limited and people such as KPMG, Deloitte Inc. — supplier service companies. The electric utilities go across the country: Emira Inc., NB Power, AltaLink, BC Hydro, British Columbia Transmission Corp., oil and gas companies such as Nalcor Energy and Suncor Energy Inc. We cover the whole spectrum.

**Senator McCoy:** Fifty out of 100 are industry?

**Mr. Stewart:** About that, yes. We also have relationships with all the sectoral organizations. When we look at energy issues, we keep in close contact with groups such as the Canadian Wind

solutions énergétiques dans une perspective internationale. Ce congrès rassemble plus de 4 000 chefs de file internationaux du domaine de l'énergie, y compris des représentants de l'industrie, du gouvernement, du milieu universitaire ainsi que du milieu des ONG et des médias. C'est au Canada, plus précisément à Montréal qu'aura lieu le prochain congrès en septembre.

**Le président :** Je suis désolé de vous interrompre, mais j'ai posé la question à M. Stewart pour déterminer si vous étiez un organisme subventionné par le gouvernement. Pouvez-vous nous donner des explications? Le conseil est un organisme totalement privé et est financé exclusivement par ses membres, est-ce exact?

**M. Muir :** Oui.

**Le président :** Sauf que certains gouvernements en sont membres.

**M. Stewart :** En fait, nous sommes un organisme non politique, régi par un principe de non alignement et non commercial. Nous sommes une association mutuelle. Le Conseil canadien de l'énergie est le membre faisant partie du Conseil mondial de l'énergie dont le siège social est à Londres. Le Conseil canadien de l'énergie fait partie des 93 organisations qui se trouvent un peu partout au monde.

Nos membres sont au Canada et ils proviennent notamment du gouvernement, de l'industrie, des ONG, et cetera, soit de l'ensemble du milieu. En ce moment au Canada, 10 des 14 gouvernements sont des membres payants, tout comme la General Electric Company et des organismes de réglementation comme la Commission de l'énergie de l'Ontario, des entreprises pétrolières et gazières, Hydro-Québec et des services publics. Nous rassemblons tout un éventail d'intervenants qui ont un intérêt dans l'industrie.

**Le sénateur McCoy :** Quel est le nombre d'intervenants par catégorie?

**M. Stewart :** Nous comptons environ 100 membres. Parmi ceux-ci, environ 15 ou 16 sont des gouvernements. À l'exception du Québec où, en effet, Hydro-Québec agit en quelque sorte à titre de substitut. Il en va de même de Terre-Neuve-et-Labrador où Nalcor Energy est le membre. Dans la province du sénateur Neufeld, le ministère de l'Énergie de la Colombie-Britannique représente le gouvernement de cette province. Il y a probablement une quinzaine de membres qui sont des gouvernements.

Les fournisseurs représentent de 15 à 20 membres, soit des sociétés comme GE Energy, Siemens Canada Limited et des groupes tels que KPMG, Deloitte Inc., c'est-à-dire des fournisseurs de services. Nous comptons également des fournisseurs de services publics d'un peu partout au pays : Emira Inc., Énergie NB, Alta Link, BC Hydro, British Columbia Transmission Corp. et des sociétés pétrolières et gazières comme Nalcor Energy et Suncor Energy Inc. Voilà, nous avons fait le tour.

**Le sénateur McCoy :** Cinquante membres sur cent proviennent de l'industrie?

**M. Stewart :** Oui, environ. Nous entretenons aussi des relations avec toutes les organisations sectorielles. Nous étudions des questions liées à l'énergie et nous entretenons une

Energy Association, the Canadian Association of Petroleum Producers and the Canadian Gas Association. We have relationships with them as well so that we are not duplicating things they might want to do, although we do things quite different.

**Mr. Muir:** For the congress in September, the theme is “responding now to global energy challenges.” This will be addressed under four issues divided up throughout the week.

The first day will address accessibility: Questions around meeting energy demand, the global challenges that we face for those solutions. The second day is availability: What is the right energy mix for long-term stability? The third day covers acceptability: Energy solutions for a living planet — that is where questions about greenhouse gas and other things will come in. The final day deals with accountability: What are the right policies, regulations, financing tools, et cetera to make the industry successful?

Around this congress, many Canadian and global organizations will schedule meetings to coincide. Some that I thought you would be interested in are the Canadian energy and mining ministers meeting, which is now scheduled to follow this on September 16 and 17; the energy members of the 70 state and government members of the Organisation internationale de la Francophonie; and the energy ministers from the 53 Commonwealth countries. They will be holding meetings just before or after.

When we started looking at these cross-country forums, the first of the energy supply challenges was the enormous changes taking place in the energy sector today. We can look at this as being driven by three dominant factors: the increasing need for more energy production; the need to make our society more energy efficient; and the need to make real progress in reducing the impact of greenhouse gases.

Canada has a rich endowment of energy resources that is very important in driving our economic growth and is one of our most important exports, especially when looking to our neighbour to the south, the United States.

With respect to the environmental challenge in particular, Canada and the United States face a major challenge to achieve the required progress to reduce greenhouse gases and the associated climate change impacts. As we look to balance our energy supply and environmental challenges in a period of rapid change, it is critical for Canada to maintain its global competitiveness.

The Energy Council of Canada has organized this series of Canadian energy forums to define the opportunities and challenges across our 14 jurisdictions and to define the similarities, differences and synergies between these diverse situations across our provinces and territories.

relation étroite avec des groupes comme l'Association canadienne de l'énergie éolienne, l'Association canadienne des producteurs de pétrole, et l'Association canadienne du gaz. Nos relations avec ces organisations visent à s'assurer qu'il n'y a pas de double emploi dans nos activités, même si nous faisons les choses assez différemment.

**M. Muir :** Le thème du congrès de septembre est « Agir maintenant sur les enjeux planétaires ». Quatre questions seront discutées pendant la semaine.

La première journée, nous discuterons de l'accessibilité : la réponse à la demande d'énergie, les enjeux mondiaux et leurs solutions. La deuxième journée, nous discuterons de la disponibilité : quel est l'éventail optimal de sources d'énergie pour assurer la stabilité à long terme? La troisième journée, nous couvrirons l'acceptabilité : les solutions énergétiques pour une planète vivante — c'est à ce moment que nous discuterons des gaz à effet de serre et d'autres sujets. La dernière journée, nous traiterons de la responsabilité : quels sont les meilleurs politiques, règlements, instruments de financement, et cetera, afin que l'industrie ait du succès.

De nombreuses organisations canadiennes et mondiales prévoient des rencontres qui coïncideront avec ce congrès. J'ai pensé que vous seriez peut-être intéressés notamment par la rencontre des ministres canadiens de l'énergie et des mines qui se déroulera après le congrès, les 16 et 17 septembre; les représentants de l'énergie de 70 États et gouvernements membres de l'Organisation internationale de la Francophonie et les ministres de l'énergie des 53 pays du Commonwealth se réuniront également. Ces réunions auront lieu juste avant ou après le congrès.

Lorsque nous avons commencé à réfléchir à ces forums internationaux, le premier enjeu concernant l'approvisionnement en énergie que nous avons constaté était les changements énormes qui ont lieu à l'heure actuelle dans le secteur de l'énergie. Ces changements sont dictés par trois facteurs dominants : la nécessité d'une plus grande production d'énergie; la nécessité de rendre notre société plus économe en énergie; et la nécessité de faire des progrès réels pour réduire les effets des gaz à effet de serre.

Le Canada est riche en ressources énergétiques qui sont importantes pour notre croissance économique et qui constituent une de nos principales exportations, particulièrement en direction de nos voisins du Sud, les États-Unis.

En ce qui concerne le défi environnemental, le Canada et les États-Unis ont une tâche importante à relever pour réaliser des progrès afin de réduire les gaz à effet de serre et leurs répercussions sur les changements climatiques. Dans notre quête d'équilibre entre approvisionnement énergétique et défis environnementaux, en cette période d'évolution rapide, il est indispensable pour le Canada de demeurer concurrentiel à l'échelle mondiale .

Le Conseil canadien de l'énergie a organisé cette série de forums canadiens sur l'énergie afin de définir les occasions et les enjeux pour nos 14 gouvernements, et d'établir les ressemblances, les différences, et les synergies possibles entre les provinces et territoires.

That is a background and overview of why we began this. Dr. Stewart will walk us through a cross-Canada tour of what we have done thus far.

**The Chair:** One thing that jumps out at me is that 93 countries have similar councils to yours.

**Mr. Muir:** Yes.

**The Chair:** Canada has everything in regard to energy and the environment. We are told to understand that energy and the environmental challenges are global challenges. We are encouraged to think multilaterally.

Does it appear that way in your organization?

**Mr. Stewart:** Yes, it cuts across. However, the situation changes significantly for different countries. Mr. Muir talked about availability and accessibility. That is not an issue in Canada. Basically, everyone in Canada has electricity and access to energy, whereas 2 billion people in the world have no access to energy. Those people are basically picking up sticks and that number is growing around the world.

Therefore, depending on where you are in the world, there are very different priorities. Canada is, to some extent, more concerned, as we should be, with the environmental impact, regulatory aspects and so on. Where you are in the progression depends on where you are in the world. Those 93 countries cover everyone from Canada and a sister organization in the United States to the poorest countries of Africa and Southeast Asia along with Saudi Arabia and so on. We cover a much broader spectrum than bodies such as the International Energy Agency, IEA, or the Organisation for Economic Co-operation and Development, OECD. However, at the end of the day, it comes down to the same fundamental issues, such as balancing supply and environmental issues to increase the economic betterment of everyone in the world.

**Senator McCoy:** I have a point of clarification about the last slide. You referred to 14 jurisdictions in quotes and then said "provinces and territories." Who is the fourteenth?

**Mr. Stewart:** It is the federal government along with the 10 provinces and 3 territories.

**Senator McCoy:** Since you went immediately to the United States, I did not know if it was their federal government.

**Mr. Muir:** I have one point to add on your previous question.

Under the World Energy Congress studies program, which I referred to briefly, several on-going and repeating studies go through a three-year cycle that looks at the state of energy policy and production in member countries. All of this information is available and updated on a three-year cycle. Mr. Stewart will talk about this. Special studies also are commissioned to look at a particular issue or topic globally.

Voilà qui explique en gros pourquoi nous avons entrepris ces forums. M. Stewart nous parlera de ce que nous avons fait jusqu'à maintenant au Canada.

**Le président :** Un élément qui me frappe, c'est que 93 pays ont des conseils semblables aux vôtres.

**M. Muir :** Oui.

**Le président :** Le Canada regorge de ressources énergétiques et son environnement est très riche. On dit que les enjeux en matière d'énergie et d'environnement sont des enjeux mondiaux. On nous encourage à prendre une approche multilatérale.

Est-ce le point de vue de votre organisation?

**M. Stewart :** Oui, tout est lié. Cependant, la situation est très différente d'un pays à l'autre. M. Muir a parlé de la disponibilité et de l'accessibilité. Ce ne sont pas des problèmes au Canada. En gros, tout le monde au Canada a l'électricité et accès à une source d'énergie, alors que deux milliards de personnes dans le monde n'y ont pas accès. Ces gens doivent ramasser des bouts de bois et ce nombre croît partout sur la planète.

Les priorités diffèrent donc selon l'endroit où vous êtes. Au Canada, nous nous préoccupons plus, dans une certaine mesure, et avec raison, des conséquences environnementales et des aspects réglementaires, entre autres. Où vous en êtes dépend d'où vous êtes dans le monde. Ce groupe de 93 pays comprend tout un éventail de pays, du Canada et une organisation semblable aux États-Unis, aux pays les plus pauvres d'Afrique et d'Asie du Sud, de même que l'Arabie saoudite, et cetera. Nous avons une portée beaucoup plus large que des organisations comme l'Agence internationale de l'énergie, l'AIE, ou l'Organisation pour la coopération et le développement économiques, l'OCDE. Cependant, au bout du compte, il s'agit des mêmes enjeux de base, c'est-à-dire trouver un équilibre entre l'approvisionnement et l'environnement pour améliorer la situation économique de tous les citoyens de la planète.

**Le sénateur McCoy :** Je voudrais une précision à propos de la dernière diapositive. Vous faites allusion à 14 administrations entre parenthèses et ensuite vous dites « provinces et territoires ». Quelle est la quatorzième entité?

**M. Stewart :** Il s'agit du gouvernement fédéral, auquel s'ajoutent les 10 provinces et les 3 territoires.

**Le sénateur McCoy :** Puisque vous avez parlé tout de suite après des États-Unis, je me demandais s'il s'agissait du gouvernement fédéral de ce pays.

**M. Muir :** Je voudrais ajouter un complément d'information en réponse à votre question précédente.

Le Conseil mondial de l'énergie s'est doté d'un programme d'études, dont j'ai parlé brièvement. Nombre d'études en cours et d'études cycliques font le point sur la situation de la production et de la politique énergétiques dans les pays membres. Tous ces renseignements sont disponibles et mis à jour à intervalles de trois ans. M. Stewart vous en parlera davantage. Des études spéciales sont également commandées pour examiner des enjeux et des sujets particuliers à l'échelle mondiale.

**The Chair:** Is all of this information set forth in the website?

**Mr. Stewart:** Yes. We can also get the reports for you.

**Mr. Muir:** There is a great deal of information.

**Mr. Stewart:** Before we go on, I want to cover a couple of points in one of the studies that I gave you, the *World Energy and Climate Policy: 2009 Assessment*. This study was completed a few months ago and also has an ongoing piece.

We looked at the state of energy policy in about 90 countries around the world to determine what is happening with energy policy. We did not measure them, but rather looked at energy policies as they currently exist. We are doing another study where we are going into more depth to analyze the veracity of the effectiveness of energy policy and even the effectiveness of the country to establish an energy policy. It is not an issue in Canada, but, in many countries, it is an issue whether a country has the capability to develop a national energy policy. It depends where you are around the world when you look at the effectiveness of energy policy.

This slide shows a graph from the energy assessment we published a few months ago. We characterized the world's countries by rich or poor and net importer or net exporter of energy. It provides an interesting aspect when we look at energy policies. Energy policy is driven by which of those four quadrants a country is situated.

I want to point out that Canada is above the line and the United States is below the line. I think you all know that Canada is the only net energy exporter in the G7. In fact, there are very few net energy exporters in the G20. Not many energy exporters exist even among rich nations. Canada has a different approach when it comes to energy on a global basis in terms of how you structure what you want to do. As Mr. Muir said, Canada has a much development and investment for exporting our energy, which is very different from the United States and many of the world's countries.

It is also different when you look at electricity versus oil and gas. When you read some of details of these studies, put yourself in a Canadian context. Some provinces are net energy exporters and some are net energy importers. When you look at global basis energy policy issues, lessons learned can be applicable to Canada's federation. We do this when looking at global studies.

The next phase of this is to look at the effectiveness of Canadian energy policies. We have to go to the sub-national level to look at the provinces and territories. Otherwise, when we look at Canada, we will get the wrong answer. We will go through this as we look across Canada in terms of what we are doing with energy policy effectiveness.

**Le président :** Peut-on trouver tous ces renseignements sur le site Web?

**M. Stewart :** Oui. Nous pouvons également vous fournir les rapports.

**M. Muir :** Il s'agit d'une grande quantité de renseignements.

**M. Stewart :** Avant de poursuivre, je voudrais aborder quelques éléments d'une des études que je vous ai remise et qui s'intitule *Politique mondiale en matière d'énergie et de climat : Évaluation 2009*. Cette étude remonte à il y a quelques mois et est également produite sur une base continue.

Nous avons examiné la politique énergétique d'environ 90 pays pour avoir un portrait de la situation. Nous ne les avons pas mesurées, mais nous les avons étudiées telles qu'elles existent actuellement. Nous procédons à une autre étude qui évaluera ces politiques de façon plus approfondie afin d'en vérifier l'efficacité, voire la compétence effective du pays à se doter d'une politique énergétique. Au Canada, une telle question ne se pose pas, mais dans bien des pays, on peut se demander si cette compétence existe. En ce qui concerne l'efficacité d'une politique énergétique, il faut tenir compte du pays où l'on se trouve.

Sur cette diapositive, figure un tableau tiré de l'évaluation énergétique que nous avons publiée il y a quelques mois. Nous avons partagé les pays entre riche ou pauvre, et entre importateur net ou exportateur net d'énergie. En ce qui a trait aux politiques énergétiques, ce diagramme révèle un aspect intéressant. La politique énergétique d'un pays est tributaire du quadrant, parmi les quatre, où il se situe.

Je tiens à signaler que le Canada se situe au-dessus de la ligne de démarcation alors que les États-Unis se trouvent au-dessous. Vous savez tous sans doute que le Canada est le seul exportateur net d'énergie des pays du G7. En fait, au sein du G20, il y a très peu d'exportateurs nets d'énergie. Parmi les pays riches, il n'y a pas beaucoup d'exportateurs nets d'énergie. Au niveau de la structuration de ses visées, le Canada aborde la question de l'énergie à l'échelle mondiale de façon différente. Comme M. Muir l'a dit, le Canada est très différent des États-Unis et de bien d'autres pays dans sa façon de mettre en valeur et d'investir en vue d'exporter notre énergie.

L'approche est également différente lorsqu'on compare l'électricité par rapport au pétrole et au gaz. Pour comprendre certains détails de ces études, il faut se replacer dans le contexte canadien. Certaines provinces sont des exportateurs nets d'énergie alors que d'autres sont des importateurs nets. Les leçons que l'on peut tirer des enjeux de politique énergétique à l'échelle mondiale peuvent être transposées dans le contexte de la fédération canadienne. C'est le principe que nous appliquons lorsque nous examinons des études faites à l'échelle mondiale.

L'étape suivante consiste à analyser l'efficacité des politiques énergétiques canadiennes. Il nous faut délaissier le niveau national pour examiner la situation au niveau des provinces et territoires. En effet, quand on étudie l'ensemble du Canada, le résultat est dénaturé. Nous développerons cet aspect-là lors de l'examen de l'efficacité de la politique énergétique à l'échelle du Canada.

That is an overview of some of the studies that we are looking at.

We have done seven of the fourteen regions of Canada — the fourteenth being the federal government. I will quickly run through the ones that we have done thus far at the 30,000-foot level with a brief preview of where we will soon be when we complete this study by the end of June. As of this morning, we have narrowed down the study in Yellowknife and are still putting together the ones in other northern territories as well.

I will go from east to west, starting with Newfoundland and Labrador.

You have the program for each of our forums in your package. The presenters and people engaged are from government, bureaucracy, politics, industry, academia, NGOs and other industry associations. We have a broad cross-section of people in these forums. Our keynote speaker in Newfoundland was Danny Williams. We have had premiers and ministers largely across the country.

With respect to Newfoundland and Labrador, it is a major contributor of energy to North America. It is a major exporter outside of Newfoundland with tremendous oil and gas developments offshore and much more hydroelectric potential. A key policy issue for Newfoundland and Labrador is how they develop the lower Churchill River.

We can get into a whole discussion on that, but it certainly is a huge block of potential clean energy that right now is not being developed. Again, there are key policy issues there.

The other point to make is that it is also an area with tremendous innovation and technology development for offshore in harsh environments, especially in Arctic environments. When you look at the many things that are happening in the oil and gas industry, we are actually a world leader in technology that is coming from Newfoundland and Labrador. That is one theme that is starting to come out of these, as well as innovation and technology. Almost across the country, we are leaders in different areas of the country when you look at innovation. Certainly Newfoundland and Labrador is harsh-environment offshore oil and gas.

I will not dwell long on these. We can discuss more details later.

Nova Scotia is an interesting province. It is the most carbon-dependent electricity generator in Canada, basically all coal fired. It is essentially an energy island with very little ties to any other province. It is almost the most isolated province in Canada when it comes to electricity. On the other hand, it has much offshore development potential. It also has potential for integration of its energy system, especially electricity. A key issue in Atlantic Canada is how to get far more integration. We found a high level

Il s'agit d'un aperçu des études que nous examinons.

Nous avons examiné 7 des 14 régions du Canada — la 14<sup>e</sup> étant le gouvernement fédéral. Je passerai brièvement en revue celles que nous avons réalisées jusqu'à maintenant à un niveau très élevé et vous donnerai un aperçu bref de la situation, lorsque nous compléterons cette étude, d'ici la fin juin. Ce matin, nous avons restreint l'étude à Yellowknife et nous continuons de préparer les autres, dans les territoires du Nord.

J'irai d'est en ouest, en commençant par Terre-Neuve-et-Labrador.

Vous avez le programme pour chacun de nos forums devant vous. Les présentateurs et les participants viennent du gouvernement, de la fonction publique, de la sphère politique, de l'industrie, du monde universitaire, des ONG et des autres associations de l'industrie. Ces forums réunissent les gens de tous les secteurs. À Terre-Neuve, notre conférencier d'honneur était Danny Williams. Nous avons reçu des premiers ministres et des ministres d'un peu partout au pays.

En ce qui concerne Terre-Neuve-et-Labrador, il s'agit d'un important fournisseur d'énergie en Amérique du Nord. La province exporte beaucoup à l'extérieur, disposant d'un important potentiel d'exploitation pétrolière et gazière au large des côtes, ainsi qu'un important potentiel hydroélectrique. Pour Terre-Neuve-et-Labrador, la principale question stratégique sera de déterminer comment elle procédera à l'aménagement du cours inférieur de Churchill.

Nous pourrions lancer toute une discussion à ce sujet, mais il s'agit certainement d'une masse importante de potentiel d'énergie propre qui n'est pas exploitée actuellement. Encore une fois, il y a des questions stratégiques à régler.

Il faut également souligner qu'il s'agit d'une région extrêmement novatrice et douée en développement des technologies pour l'exploitation au large dans des environnements difficiles, en particulier des environnements arctiques. Lorsqu'on regarde la situation dans l'industrie pétrolière et gazière, nous constatons que nous sommes en fait des leaders mondiaux en technologie provenant de Terre-Neuve-et-Labrador. C'est l'un des thèmes qui commencent à ressortir, de même que l'innovation et la technologie. Presque partout au pays, nous sommes des leaders dans les différentes régions du pays, du point de vue de l'innovation. Il ne fait aucun doute que Terre-Neuve-et-Labrador dispose d'un environnement difficile pour l'exploitation pétrolière et gazière au large.

Je ne m'attarderai pas là-dessus longtemps. Nous pourrions en discuter davantage plus tard.

La Nouvelle-Écosse est une province intéressante. Il s'agit de la province génératrice qui dépend le plus du carbone au Canada, pratiquement toutes ses usines fonctionnant au charbon. Il s'agit en fait d'une île énergétique ayant très peu de liens avec les autres provinces. C'est presque la province la plus isolée au Canada lorsque l'on tient compte de l'électricité. D'un autre côté, cette province a un grand potentiel de développement au large. Elle a également un potentiel d'intégration de son système énergétique,

of desire of the Atlantic provinces to do much more integration and bring together their energy policies and developments. That came through clearly.

To go back to Newfoundland and Labrador, one of our panels was the four deputy ministers from the four Atlantic Canada provinces. It was amazing. If you look at the transcripts of that, they were singing from the same song sheet on a general integration basis.

You may be aware what Nova Scotia has just implemented their next tidal project. That is now in the water. They had a previous one a number of years ago, so that is underway now, to look at the technology and other alternative developments.

Again, the theme in the Atlantic region is very much energy cooperation. We will talk in more detail on many of these areas as well.

I could probably spend the next three hours talking about Ontario.

**The Chair:** Have you covered la belle province?

**Mr. Stewart:** We have not done that one yet. I can come back after April 20. I will tell you what we will do there; I will give you a preview.

Obviously in Ontario electricity drives energy policy. Even when it comes to natural gas, the main driver is natural gas generation. Ontario is, no question, the most diverse electricity generation province in Canada. It has everything: nuclear, hydro, natural gas, a huge amount of wind development and solar with the feed-in tariff that came through as an off-shoot from their Green Energy Act. Again, it is very much driving this.

Mr. Muir's company is in the wind energy business. Essentially Ontario is putting in as much wind as the grid can handle, and the same with solar. How much they put in is very much limited by the grid, but a huge amount of wind energy is going in.

**The Chair:** Dr. Stewart, I am setting a very bad example for my colleagues, but this will be the chair's prerogative because the others can ask questions later.

You did emphasize very heavily, when we met, the fact that we are a federation. We have the federal government and all the provincial jurisdictions. Energy and natural resources — at least in a simplistic sense — are provincial jurisdictions, as is the environment. However, a huge federal component exists. Could you just crystallize how you see that, as you did for me, in terms of what business we have playing in this playground.

en particulier l'électricité. L'une des principales questions dans le Canada atlantique concerne la façon de favoriser beaucoup plus l'intégration. Nous avons constaté que les provinces de l'Atlantique souhaitent ardemment procéder à une intégration plus importante et réunir leurs politiques énergétiques et leurs exploitations. C'était manifeste.

Pour revenir à Terre-Neuve-et-Labrador, l'un de nos groupes de travail était composé des quatre sous-ministres provenant des quatre provinces de l'Atlantique. C'était stupéfiant. Si vous lisez les transcriptions de ces réunions, vous verrez qu'ils avaient la même opinion sur l'intégration en général.

Vous savez peut-être que la Nouvelle-Écosse vient de mettre en œuvre son dernier projet d'énergie marémotrice. L'équipement a été placé à l'eau. La province avait déjà entrepris un autre projet il y a quelques années, et un projet a été entrepris afin d'examiner les technologies et les autres développements possibles.

Encore une fois, dans la région Atlantique, le thème tourne toujours autour de la collaboration énergétique. Nous en parlerons en beaucoup plus de détails.

Je pourrais probablement passer trois heures à parler de l'Ontario.

**Le président :** Vous êtes-vous penché sur la belle province?

**M. Stewart :** Non, pas encore. Je pourrai vous en parler après le 20 avril. Je pourrai vous dire ce que nous ferons là-bas; vous donner un aperçu.

Bien entendu, en Ontario, c'est l'électricité qui domine la politique énergétique. Même lorsque l'on parle de gaz naturel, le principal facteur est la génération de gaz naturel. L'Ontario est sans contredit la province la plus diversifiée du point de vue de la production électrique au Canada. Il y a de tout : de l'énergie nucléaire, hydroélectrique, du gaz naturel, une exploitation importante d'énergie solaire et éolienne ainsi que le tarif de rachat garanti qui découle de leur Loi sur l'énergie verte. Encore une fois, cela domine le paysage.

L'entreprise de M. Muir fait affaire dans le domaine de l'énergie éolienne. L'Ontario produit essentiellement autant d'énergie éolienne que le système peut en prendre, et c'est la même chose avec l'énergie solaire. La quantité produite est très limitée par le système, mais une grande quantité d'énergie éolienne voit le jour.

**Le président :** Monsieur Stewart, je montre un très mauvais exemple à mes collègues, mais je me prévaux de la prérogative de la présidence, parce que les autres pourront poser des questions plus tard.

Lorsque nous nous sommes rencontrés, vous avez beaucoup mis l'accent sur le fait que nous sommes une fédération. Il y a le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux. L'énergie et les ressources naturelles — d'un point de vue simpliste, du moins — sont des compétences provinciales, tout comme l'environnement. Toutefois, il existe une importante composante fédérale. Pourriez-vous préciser votre opinion de cette situation, comme vous l'avez fait plus tôt, et nous dire quels domaines doivent être pris en considération.

**Mr. Stewart:** At the end of the day, at the top level again, to me, an energy framework in Canada is 14 coherent, consistent policies, and each one has certain jurisdictions. Certainly the federal government has regulatory issues. Nuclear is a federal government responsibility when you look at the overall responsibilities there. Interprovincially it gets very much into federal responsibilities.

I will get to international trade later. Trade issues are impacting some of the provinces potentially very negatively in some cases. Again, that is a federal government responsibility.

My personal view — I think shared by many of my colleagues — is that I respect the federation in that we are not approaching an energy framework by changing the Constitution. It is about how to find a way to have all the parties working collaboratively together to achieve clean, sustainable energy but also to ensure that it is an economic driver for every region in Canada. That is what we have to do, and everyone has to have their part.

When I talk about an energy framework for Canada, the word “national” is not there. It is an overall Canada framework, and I consider all 14 jurisdictions as building blocks to that.

**The Chair:** That is excellent. That is what I wanted you to say.

**Senator Lang:** As you go through each province, could you point out whether they are a net importer or exporter? That is of interest to us and viewers. This is an education program for Canadians. Maybe we could start with Ontario.

**Mr. Muir:** If I could just back up and add something.

**The Chair:** On the federation?

**Mr. Muir:** Yes. In attending these forums — and I missed just one, so I have a pretty good snapshot — I think people are looking for a framework that will have different substructures but will work together and be reinforced across the country.

People are concerned about the opportunity of these individual plans, if that is the way it went, to work at cross purposes or maybe not as effectively together as they could. At these forums, people often talk about the need to have leadership in a way that will ensure that we come up with a framework that is reinforcing and helpful across the whole federation.

**Mr. Stewart:** In 1903, Ontario had the Power Corporation Act, and it was established to have Ontario self-sufficient in electricity. That is a history lesson. That persisted until very recently. We just implemented a 1,200-megawatt tie line with Quebec. It is the first time Quebec has integrated power into Ontario. There are tie lines, but in effect Ontario's plan now is not to be totally

**M. Stewart :** Au bout du compte, encore une fois au niveau supérieur, je considère qu'un cadre énergétique au Canada comporte 14 politiques cohérentes et uniformes ayant chacune leurs compétences. Le gouvernement fédéral a certainement des questions réglementaires à régler. L'énergie nucléaire est une responsabilité du gouvernement fédéral, lorsque l'on examine les responsabilités globales dans ce domaine. D'un point de vue interprovincial, cela revient beaucoup aux responsabilités fédérales.

Je parlerai du commerce international plus tard. Les questions commerciales ont des incidences pouvant être très négatives sur certaines provinces. Encore une fois, il s'agit d'une responsabilité du gouvernement fédéral.

Personnellement — et je pense que cette opinion est partagée par bon nombre de mes collègues —, je respecte la fédération, puisque nous ne changeons pas la Constitution pour établir un cadre énergétique. Il s'agit de trouver une façon pour toutes les parties de travailler en collaboration afin d'obtenir une énergie verte durable, mais également pour veiller à ce qu'il s'agisse d'un moteur économique pour chaque région du Canada. C'est ce que nous devons faire, et tous doivent collaborer.

Quand je parle d'un cadre énergétique pour le Canada, je ne mentionne pas le mot « national ». Il s'agit d'un cadre global pour le Canada, et je considère que les 14 gouvernements en constituent la fondation.

**Le président :** C'est excellent. C'est ce que je voulais vous entendre dire.

**Le sénateur Lang :** Lorsque vous parlerez de chacune des provinces, pourriez-vous nous dire si elles sont importatrices ou exportatrices nettes? Cela nous intéresse, nous et les téléspectateurs. Il s'agit d'un programme d'éducation pour les Canadiens. Nous pourrions commencer par l'Ontario.

**M. Muir :** Si vous me le permettez, j'aimerais revenir en arrière et ajouter quelque chose.

**Le président :** Sur la fédération?

**M. Muir :** Oui. J'ai assisté à ces forums — je n'en ai manqué qu'un seul, de sorte que j'ai une assez bonne vue d'ensemble — et je pense que les gens cherchent un cadre qui comporterait différentes sous-structures, mais qui permettrait de travailler ensemble et d'être renforcé partout au pays.

Les gens se préoccupent de ces plans individuels, si c'est la voie qui est adoptée, et les possibilités qu'ils offrent à travailler à l'atteinte de différents objectifs, ou à travailler un peu moins efficacement que possible ensemble. Pendant ces forums, les gens parlent souvent de la nécessité de se doter d'un leadership afin que nous puissions être certains d'établir un cadre qui renforcera toute la fédération et qui lui sera utile.

**M. Stewart :** En 1903, l'Ontario a adopté la Loi sur la Société de l'électricité afin d'assurer son autosuffisance en électricité. C'est une leçon d'histoire. Et c'est demeuré inchangé jusqu'à tout récemment. Nous venons tout juste de mettre en œuvre une ligne de raccordement de 1 200 mégawatts avec le Québec. C'est la première fois que le Québec intègre son réseau à celui de

self-sufficient but to take advantage of clean energy in its neighbours. It has not happened yet, but it is part of the Ontario Power Authority's plans.

We are also looking at Manitoba — a small tie line is now coming in from Manitoba — for the longer term. Right now, Ontario is essentially neutral with a little net import. Natural gas is all imported; Ontario has no natural gas capabilities, just a small amount of oil in Southern Ontario. To get into more detail, Ontario developed a nuclear program many years ago with Ontario-mined uranium. It was developed in Ontario as an indigenous power source. Obviously right now, all the uranium comes from Saskatchewan. Again, it was indigenous, so now Ontario is importing uranium. However, it is still processed in Ontario.

Presently, Ontario primarily is an importer — all of the oil and gas is imported. Electricity is a bit neutral, although it is trending toward more imports than exports right now.

**The Chair:** Would it be naive to ask whether that is imports from other Canadian sources or from outside as well?

**Mr. Stewart:** Are you referring to electricity? Quebec is a net importer into Ontario; it has been for a number of years. Now it is much more. The rest is between Michigan and New York State and is pretty well a balance based on time of day and time of season, just because of the nature of the double peaking in Ontario in summer and winter. Actually, in Ontario the summer peak is as large if not larger because of industry and the loading.

Natural gas obviously comes primarily from the West. There is interesting energy policy because of some of the shale gas developments in Pennsylvania. It is being looked at to see whether the natural gas pipeline can actually be reversed to flow north as opposed to over the Great Lakes, down into the U.S. Will shale gas be a better source into Ontario to feed much of the natural gas and natural gas generation that is being built as well? There is shale gas south of Quebec City as well as New Brunswick.

Ontario is probably leading the country in terms of smart grid and smart meters. I live in Toronto and have a smart meter in my house. I have significantly lowered my power bill over the last number of months, running the dishwasher and so on, by arbitraging the time-of-day price on my power, which is from 4 cents to 9 cents. It is a significant difference and a high incentive. Ontario is leading in smart grid and looking at other applications to use electricity for transportation. I think you are

l'Ontario. Il existe des lignes de raccordement, mais, en fait, le plan de l'Ontario n'est plus d'être complètement autosuffisant, mais de tirer profit de la source d'énergie verte de ses voisins. Nous n'en sommes pas encore arrivés là, mais ça fait partie des plans de l'Ontario Power Authority.

Nous regardons également du côté du Manitoba — une petite ligne de raccordement est en voie de réalisation depuis le Manitoba — c'est pour le long terme. À l'heure actuelle, le bilan de l'Ontario est essentiellement neutre, mais il est un petit importateur net. Le gaz naturel est importé dans sa totalité; l'Ontario ne dispose d'aucune capacité en matière de gaz naturel, il n'y a qu'une petite quantité de pétrole dans le sud de l'Ontario. Pour aller dans les détails, l'Ontario a développé un programme nucléaire il y a de nombreuses années, qui est alimenté en uranium à partir de mines ontariennes. Ce programme a été développé en Ontario en tant que source d'énergie locale. Évidemment, à l'heure actuelle, tout l'uranium provient de la Saskatchewan. Encore une fois, c'était un programme local, mais maintenant l'Ontario importe de l'uranium. Toutefois, l'uranium continue d'être traité en Ontario.

À l'heure actuelle, l'Ontario est principalement un importateur — tout le pétrole et le gaz sont importés. Pour l'électricité, la province a un bilan plutôt neutre, même si la tendance penche plutôt vers les importations que les exportations à l'heure actuelle.

**Le président :** Serait-il naïf de demander s'il s'agit d'importations en provenance d'autres sources canadiennes ou plutôt de sources étrangères également?

**M. Stewart :** Parlez-vous de l'électricité? Le Québec est un exportateur net en Ontario; il l'est depuis un certain nombre d'années. Maintenant, il joue un rôle beaucoup plus important. Le reste est divisé entre le Michigan et l'État de New York. Il y a essentiellement un équilibre en fonction de l'heure et de la saison; c'est essentiellement en raison des deux pics que connaît l'Ontario soit en été et en hiver. En fait, en Ontario le pic estival est aussi important sinon plus en raison de l'industrie et de la charge.

Évidemment, le gaz naturel provient essentiellement de l'Ouest. Il y a une politique d'énergie intéressante en raison des projets d'exploitation du gaz de schiste en Pennsylvanie. On examine la question pour savoir si on peut inverser l'écoulement du gaz naturel dans les pipelines afin qu'il s'écoule vers le nord plutôt que de passer par-dessus les Grands Lacs en direction des États-Unis. Le gaz de schiste sera-t-il une meilleure source d'approvisionnement en Ontario afin de répondre aux besoins en matière de gaz naturel et de centrales au gaz naturel qui sont en voie de construction? Il existe du gaz de schiste au sud de la ville de Québec ainsi qu'au Nouveau-Brunswick.

L'Ontario est probablement en avance sur le reste du pays pour ce qui est des réseaux et des compteurs intelligents. J'habite à Toronto et ma maison dispose d'un compteur intelligent. Au cours des derniers mois, j'ai considérablement réduit ma facture de service public en gérant le coût selon l'heure du jour des services publics, qui passe de 4 cents à 9 cents et en décidant à quel moment je fais fonctionner mon lave-vaisselle, et cetera. La différence est importante, et c'est un incitatif puissant. L'Ontario

aware of some of the incentives in Ontario for plug-in hybrids and electric cars as well, which is more going to the electrification from a policy point of view. I might want to come back to that.

Manitoba, my home, is an interesting province. It has, no question, the lowest cost and lowest emitting electricity grid in Canada, and probably in North America as well. It is essentially all hydro, very low cost, very efficient. It is also developing more hydro. Manitoba is looking at more transmission lines and Bipole 2 being built, so we will get more transmission down the province.

One of the issues is a little trade issue. It is interesting that Manitoba Hydro ships a large amount of power into Minnesota and the Midwest. It does not count as clean energy. It is not part of the renewable energy portfolio in those markets. Again, when you look at large hydro developments in Canada, there is a bit of a trade barrier in terms of getting the full advantage of our clean energy from the large hydro going into the U.S. We talked about that quite a bit in Manitoba. It applies to Quebec as well, and maybe British Columbia.

Manitoba is looking at many things with electric vehicles. Those who know Manitoba know it has a built-in, plug-in car system so you can electrify cars simply. Everywhere you go, including shopping centres, you can plug in your car. You have to find a way to meter it, but the infrastructure is there. They are doing many things in home heating with heat pumps and so on. They are probably one of the cleanest provinces in Canada, and they also have many incentives to be even cleaner, especially in transportation. You probably know the bus company there has many innovative hybrid buses. Many things are happening in transportation, especially with Winnipeg being a transportation hub. A number of interesting things are happening in Manitoba.

Saskatchewan is a province with vast energy resources. Bakken oil has a part of 400 billion barrels of light crude, which is currently being developed. That is two or three times Saudi Arabia, and that is now under development in Saskatchewan. It has huge resources there, and the technology is developing to actually commercialize those.

est un chef de file en matière de réseau intelligent, et la province cherche à employer d'autres applications pour utiliser l'électricité en matière de transport. Je pense que vous êtes au courant de certains incitatifs en Ontario pour les véhicules hybrides rechargeables ainsi que pour les voitures électriques, ce qui signifie que, du point de vue de politique, on mettra davantage l'accent sur l'électrification. Je vais probablement revenir sur cette question.

Ma province natale, le Manitoba, est intéressante à ce point de vue. Il ne fait aucun doute que l'électricité y est la moins chère et qu'elle produit les émissions les plus faibles au Canada et probablement dans toute l'Amérique du Nord. Il s'agit essentiellement d'hydroélectricité pour l'ensemble qui est produit à très faible coût et de façon très efficiente. Cette province développe également d'autres projets hydroélectriques. Le Manitoba songe à construire davantage de lignes de transmission et s'emploie à la construction de Bipole 2, ainsi il y aura davantage de transmission jusqu'à la province.

Un des problèmes est un petit problème commercial. Il est intéressant de voir que Manitoba Hydro expédie une grande quantité d'énergie au Minnesota et dans le Midwest. Cela ne compte pas comme étant de l'énergie propre. Cela ne fait pas partie du portefeuille d'énergie renouvelable dans ces marchés. Encore une fois, quand on considère les grands développements hydroélectriques au Canada, il y a en quelque sorte une barrière tarifaire qui nous empêche de profiter pleinement de notre énergie propre provenant des grandes centrales hydroélectriques qui exportent de l'énergie vers les États-Unis. On en a beaucoup parlé au Manitoba. Et cela s'applique également au Québec, voire à la Colombie-Britannique.

Le Manitoba examine diverses possibilités relativement aux véhicules électriques. Ceux qui connaissent le Manitoba savent que cette province dispose d'un système de rechargement de voiture intégré, qui permet de recharger les voitures facilement. Partout où vous allez, y compris dans les centres commerciaux, vous pouvez brancher votre voiture. Il faut trouver une façon de compter l'énergie, mais l'infrastructure est en place. Cette province fait également beaucoup de choses relativement au chauffage des maisons, avec des thermopompes notamment. C'est probablement une des provinces les plus propres du Canada et elle a également de nombreux incitatifs pour le devenir encore plus, surtout en ce qui a trait au transport. Vous savez peut-être que la Société de transport par autobus du Manitoba dispose de nombreux autobus hybrides innovateurs. Il se passe beaucoup de choses dans les transports, surtout à Winnipeg, qui est une plaque tournante. Bien des choses intéressantes ont lieu au Manitoba.

La Saskatchewan est une province dotée de vastes ressources en énergie. La formation de Bakken compte une partie de 400 milliards de barils de pétrole brut léger, dont l'exploitation est en cours de développement. Cela représente deux ou trois fois les réserves de l'Arabie saoudite et c'est en cours de développement en Saskatchewan. Cette province dispose d'immenses ressources, et on s'emploie à développer la technologie pour commercialiser concrètement ces réserves.

They are a large producer of natural gas. I am not sure if it has happened yet, as I have not seen the figures, but Saskatchewan is probably just about to surpass Alberta on conventional oil production, just from the way the reserves have gone. They are the number one supplier of uranium in the world. Saskatchewan has done many things to increase their value added on the whole fuel cycle, not necessarily nuclear reactors but certainly more value added in uranium. They are also looking at research reactors in Saskatchewan as well for more value added.

They also have the honour of being the highest per capita greenhouse gas emitters in Canada, with 3 per cent of the population and 9 per cent of the emissions. That drives some of the technology development for carbon capture sequestration. They are also very dependent on coal for their electricity. You have probably heard about Weyburn and the CO<sub>2</sub> sequestration for enhanced oil recovery. However, the one to watch is Boundary Dam, which is significant because it will be the first large-scale, commercial retrofit of a pulverized coal-fired power plant that will use the CO<sub>2</sub> collected for enhanced oil recovery. This is the retrofitting of an existing power station. Watch that space because that could be a fundamental change in technology if we can clean up conventional power stations without having the full capital turnover of existing power plants. That is underway as we speak. Boundary Dam is in the southeast corner of Saskatchewan. It is not a dam; it is a reservoir, but a coal-fired power plant.

Premier Brad Wall was responsible for key input to the speakers on technology and leadership. He basically talked about innovation. He saw Saskatchewan as being the energy innovation capital of Canada. He was strong on that. He is investing a large amount, even to the point of a policy that any carbon revenues, carbon tax or anything similar stay in Saskatchewan for investing in technology and innovation. He will ensure that that policy is compatible with any federal requirements or any international treaties. He would do that in concert with the federal government, and it will drive technology innovation in Saskatchewan.

I know a number of Albertans are here. Alberta has vast energy resources, including the oil sands, conventional and unconventional natural gas and huge coal reserves. Their electricity is primarily coal-fired, so again we are looking at advantages of carbon capture sequestration, which in Alberta applies to possibly the oil sands as well, as especially here we are looking at one of the largest growth areas in oil production in the world, probably the greatest. Of any country in the world, the oil sands represent the largest growth of oil production.

Cette province est un important producteur de gaz naturel. Je ne suis pas certain si cela s'est produit à l'heure actuelle, parce que je n'ai pas vu les chiffres, mais la Saskatchewan s'apprête probablement à surpasser l'Alberta pour ce qui est de la production de pétrole classique, et ce uniquement en fonction des réserves. Cette province est le premier fournisseur d'uranium au monde. La Saskatchewan a adopté de nombreuses mesures pour accroître la valeur ajoutée de tout le cycle du combustible, non seulement pour ce qui est des réacteurs nucléaires, mais certainement pour ce qui est de la valeur ajoutée à l'uranium. La province veut également accroître cette valeur ajoutée par l'apport de réacteurs de recherche.

Cette province a également l'honneur d'être le plus grand émetteur par personne de gaz à effet de serre au Canada, elle comprend 3 p. 100 de la population, mais 9 p. 100 des émissions. C'est ce qui alimente l'innovation technologique pour la capture et le stockage du carbone. Cette province dépend également beaucoup du charbon pour son électricité. Vous avez probablement entendu parler de Weyburn et du projet de stockage du CO<sub>2</sub> pour la récupération assistée du pétrole. Toutefois, le projet qu'il faut garder à l'œil est Boundary Dam, parce qu'il s'agit du premier projet de modernisation commerciale sur une grande échelle d'une centrale électrique au charbon qui utilisera le CO<sub>2</sub> recueilli pour la récupération assistée du pétrole. Il s'agit de la modernisation d'une centrale existante. C'est un projet à surveiller parce qu'il pourrait représenter un changement fondamental de la technologie qui permettrait d'écologiser les centrales conventionnelles sans nécessiter la rotation complète des capitaux des centrales existantes. Et cela se passe en ce moment même. Boundary Dam se situe au sud-est de la Saskatchewan. Ce n'est pas un barrage, mais plutôt un réservoir et une centrale alimentée au charbon.

Le premier ministre Brad Wall a été responsable de la contribution clé des conférenciers qui parlent de technologie et de leadership. Il a essentiellement parlé d'innovation. Il voit la Saskatchewan comme la capitale de l'innovation en matière d'énergie au Canada. Il en est vraiment convaincu. Il investit beaucoup d'argent dans ces projets, et il compte faire en sorte que tout revenu lié au charbon ou à une taxe sur le carbone ou à quelque chose de semblable reste en Saskatchewan et soit investi dans la technologie et innovation. Il va s'assurer que cette politique est compatible avec toutes les exigences fédérales ou tous les traités internationaux. Il compte collaborer avec le gouvernement fédéral et cela permettra de stimuler l'innovation technologique en Saskatchewan.

Je sais qu'un certain nombre d'Albertains sont ici. L'Alberta dispose de vastes ressources énergétiques, dont les sables bitumineux, des sources conventionnelles et non conventionnelles de gaz naturel et d'immenses réserves de charbon. L'électricité y est surtout produite par des centrales au charbon, ce qui nous incite à nouveau à étudier les avantages de la capture et du stockage du carbone, qui s'appliquent peut-être aussi aux sables bitumineux, surtout que l'exploitation de ces derniers connaît l'une des plus fortes croissances mondiales dans le secteur pétrolier, probablement la plus forte. En effet, par rapport à tous les pays du monde, c'est la production pétrolière des sables bitumineux de l'Alberta qui a connu la plus forte croissance.

In your package, I included another study that we released several months ago on trade and investment rules for energy. Interestingly, it was actually produced and published just before the Copenhagen summit. One issue here is that when we look at global discussions and negotiations on greenhouse gases, we are, in effect, looking at an international trade agreement. In the study, some concerns surfaced about how that is happening. Is it really compatible, or should it be, with the existing General Agreement on Tariffs and Trade, GATT, and World Trade Organization, WTO, rules? Some serious unintended consequence may result if we do not ensure global trade deals on carbon do not impact. They have many unintended consequences when looking at global patterns in terms of energy and energy services. That study was led by a Canadian from Toronto, but it was a global study with people around the world.

In Alberta, they are doing a substantial amount of technology investment. It does have a carbon tax. If any of you know Eric Newell from Syncrude Canada Ltd., he now heads up the Climate Change and Emissions Management Corporation. They have over \$150 million, give or take, that they are reinvesting in technology development in Alberta. Once again, the same as Saskatchewan, they are reinvesting that in energy technology. It is very much a package there, and they are doing many things in carbon capture and storage as well in parallel with the federal government.

British Columbia is also a jurisdiction with a broad-based carbon tax. It has a huge amount of renewable energy capabilities and natural gas, and obviously the huge shale gas developments in Northeastern British Columbia. You are probably aware that we are now looking as well at British Columbia being an exporter of natural gas, which means a fundamental change in the energy picture of Canada. When we look at shale gas on a North American basis in the U.S. five or six years ago, we have gone from 10 years of proved reserves to now looking at 100 years. A fundamental change has occurred over half a decade in what technology can do with horizontal drilling and fracking of rock. It has created a fundamental change in the energy policy. British Columbia could soon be exporting natural gas to South Korea, which has now invested in Northern B.C. We could be reversing the perception of pipelines. Only a few years ago, we were looking at liquefied natural gas, LNG, facilities bringing gas into British Columbia.

With British Columbia, we talk about northeast energy corridors and transmission infrastructure development. British Columbia now is a net electricity importer, and certainly their policy right now is very clearly that they want to be at least neutral if not positive by 2016.

Dans votre trousse, j'ai inclus une autre étude que nous avons rendue publique il y a quelques mois et portant sur les règles en matière de commerce et d'investissement énergétiques. Chose intéressante, elle a été produite et publiée juste avant le Sommet de Copenhague. Entre autres choses, elle soulève le fait que les discussions et négociations relatives aux gaz à effet de serre nous mènent peut-être, en fait, vers un accord commercial international. Dans l'étude, on se demande donc comment une telle chose peut se produire. Un tel accord est-il ou devrait-il être compatible avec les règles actuelles de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, le GATT, et de l'Organisation mondiale du commerce, l'OMC? Si nous n'empêchons pas les accords commerciaux sur le carbone d'avoir une incidence quelconque, alors ils entraîneront peut-être des conséquences involontaires sérieuses. Ils ont de nombreuses conséquences involontaires si l'on se reporte aux tendances mondiales dans les secteurs de l'énergie et des services énergétiques. C'est un Canadien de Toronto qui a été le maître d'œuvre de ce travail, mais des gens du monde entier y ont participé.

En Alberta, on investit considérablement dans la technologie. La province perçoit aussi une taxe sur le carbone. Si certains d'entre vous connaissent Eric Newell de Syncrude Canada Ltd., eh bien, il est maintenant à la tête de la Climate Change and Emissions Management Corporation. Cette compagnie réinvestit quelque 150 millions de dollars dans la mise en valeur de la technologie en Alberta. Encore une fois, tout comme en Saskatchewan, on réinvestit dans la technologie énergétique. Cela fait partie de tout un train de mesures là-bas, et on s'active aussi beaucoup en matière de capture et de stockage du carbone, comme le fait le gouvernement fédéral.

La Colombie-Britannique perçoit également une taxe sur le carbone de portée étendue. Elle dispose d'immenses ressources d'énergie renouvelable ainsi que de gaz naturel et, bien entendu, d'immenses sources de gaz de schiste dans le nord-est de la province. D'ailleurs, vous n'ignorez sans doute pas que nous envisageons aussi la possibilité que la Colombie-Britannique devienne un exportateur de gaz naturel, ce qui transformerait de manière fondamentale le panorama énergétique du Canada. À l'échelle de l'Amérique du Nord, si l'on tient compte des sources de gaz de schiste il y a cinq ou six ans aux États-Unis, nous sommes passés de réserves avérées de 10 ans à 100 ans. En cinq ans, la technologie a modifié la donne, grâce aux forages horizontaux et à la fracturation des roches. Cela a aussi fondamentalement modifié la politique énergétique. Il se pourrait en effet que bientôt, la Colombie-Britannique exporte du gaz naturel à la Corée du Sud, qui investit maintenant dans le nord de la province. Il se pourrait aussi que notre perception des pipelines s'inverse. Il y a seulement quelques années, nous envisagions de construire des installations qui transporteraient du gaz naturel liquéfié, le GNL, en Colombie-Britannique.

Dans cette province, on parle de développement d'un corridor de transport d'énergie du nord-est et de mise en valeur d'infrastructures de transmission. À l'heure actuelle, cette province est un importateur net d'énergie électrique, mais si l'on se reporte à sa politique, il ne fait aucun doute qu'elle tient à devenir neutre sinon exportatrice d'ici 2016.

If you looked at *The Globe and Mail* this morning, you will have seen some major announcements on clean energy developments in British Columbia, a number of wind and small hydro developments, to develop more clean, sustainable energy generation in British Columbia.

Many things are happening out there. Whether to develop a large hydro facility at Site C is another key policy issue in British Columbia that they are addressing.

**The Chair:** We are proud of our committee member, Senator Richard Neufeld. He was the honourable Minister of Natural Resources probably at the time this great, what you call, fundamental change was born. He is so humble that I thought I would give him the kudos because he is a very good man.

We do not know you, Mayor Campbell, but we will get to know you.

**Mr. Stewart:** I give him credit as well because part of the northern development involved a good relationship with the Aboriginal peoples. Many things had to happen to make this work, so I certainly think you have a worthy member here on your committee.

That is where we are so far. Our next forum, where we will get into more detail, is in Montreal.

**The Chair:** It is significant to note — and the clerk points out — that whereas I mentioned provinces earlier, I meant to include the territories. Of course, those slides highlight the involvement of the Yukon, the Northwest Territories and Nunavut.

**Mr. Stewart:** Yes. We are going to Montreal next. We are covering climate change, energy and economics, as well as transportation. Quebec is involved with electrification of cars through the Mitsubishi deal. Bombardier is there. Quebec is showing global leadership in terms of electrification and innovative transportation systems.

We are going to Saint John after that, and then we will end in Ottawa on June 15. In between, we are just now figuring out dates to go to Whitehorse, Yellowknife and Iqaluit. We are doing this individually. That is part of our approach. Even though some locations have smaller populations, we are going to each area individually so that we do not lose the key issues before we start looking at common issues. We will probably start in Yellowknife, then Whitehorse, then Iqaluit. Major development issues exist there in terms of pipelines and hydroelectric generation. Iqaluit is even looking at the possibility of uranium mining. Many things are happening in the North that we want to capture and bring together on this project.

Mr. Chair, that is where we are today in a nutshell, and I look forward to any questions, comments or queries.

Si vous avez lu le *Globe and Mail* de ce matin, vous avez pu y lire d'importantes annonces au sujet de projets énergétiques non polluants en Colombie-Britannique, par exemple un certain nombre de projets éoliens et hydroélectriques de taille modeste, afin que l'on produise davantage d'énergie propre et durable là-bas.

Il se passe donc beaucoup de choses là-bas. Déterminer s'il est préférable de construire une grande centrale hydroélectrique au site C est une question de politique clé sur laquelle on se penche en Colombie-Britannique.

**Le président :** Nous sommes fiers du sénateur Richard Neufeld, qui est membre de notre comité. Il était probablement ministre des Ressources naturelles à l'époque où s'est amorcé ce que vous avez qualifié de changement fondamental. Il est si modeste que je voulais lui rendre hommage; c'est quelqu'un de très bien.

Nous ne vous connaissons pas, monsieur le maire Campbell, mais nous allons apprendre à vous connaître.

**M. Stewart :** Je le félicite aussi parce qu'une partie du développement dans le Nord nécessitait de bons rapports avec les peuples autochtones. Il a fallu mettre bien des choses en place pour que cela se fasse; alors, j'estime certainement que le comité compte là un membre d'une grande valeur.

Voilà où nous en sommes. Notre prochain forum, où nous creuserons un peu la question, est à Montréal.

**Le président :** J'ai parlé des provinces, plus tôt. J'aurais dû mentionner aussi les territoires, comme me le rappelle la greffière. Les acétates soulignent clairement la participation du Yukon, des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut.

**M. Stewart :** Effectivement. Nous nous rendons maintenant à Montréal. Nous traiterons de changement climatique, d'énergie et d'économie, ainsi que de transport. Le Québec participe au projet d'électrification de véhicules, par le biais de l'entente conclue avec Mitsubishi. Bombardier est de la partie. Le Québec est un chef de file mondial en matière d'électrification et de système de transport innovateurs.

Nous nous rendons ensuite à Saint John, puis à Ottawa, le 15 juin. Entre-temps, nous sommes en train de fixer des dates pour aller à Whitehorse, à Yellowknife et à Iqaluit. Nous procédons individuellement, comme le veut notre approche. Bien qu'il y ait moins d'habitants à certains endroits, nous nous rendons dans chaque zone individuellement, afin de ne pas perdre de vue les questions clés avant d'envisager les questions communes. Nous commencerons sans doute par Yellowknife, puis Whitehorse, puis Iqaluit. Il se pose à ces endroits des questions de développement importantes concernant les pipelines et la production hydroélectrique. Iqaluit envisage même la possibilité d'extraire de l'uranium. Il se passe beaucoup de choses dans le Nord que nous voulons consigner et intégrer au projet.

Monsieur le président, j'ai résumé ainsi la situation jusqu'à aujourd'hui et je serai heureux de répondre à vos questions ou d'entendre vos commentaires.

**The Chair:** That is fascinating information. We have tremendous interest in what you have had to say. You have done a remarkable job to get so much information into 40 minutes.

I do not suppose it is all that relevant, but one tends to wonder how you will tie it all together. We are wondering already, and we are just getting started. In any event, maybe you could weave that into your answers. I will let the senators have the floor.

**Senator Mitchell:** Thank you. It sounds as though it is a powerful study, and you have made great progress. It is quite an inspiration to me and probably to each of us.

Some here will say that I sound like a broken record. I will ask about climate change, to which you alluded. One of your four sections deals with those questions. Can you expand on where your study is going on that? Will you be looking at tax versus cap? If you are looking at cap, what thought will you be giving to the scope of a market for credits and offsets?

**Mr. Stewart:** The simple answer is that we are not really covering that issue. Certainly, I will come back to Saskatchewan. You can see the transcript of Brad Wall's speech. Not in his lifetime will there be cap and trade related to Saskatchewan. It will be a carbon tax, and the money will stay in Saskatchewan. To paraphrase him, he would say that cap and trade is that we are capping and trading our dollars out of Saskatchewan. He said that exactly as I just said it; so again, it depends.

I am not sure that we, as the Energy Council of Canada, will take a position on what is best. We, the same as everyone else, agree that we have to go to a lower-carbon economy. The question of how we get there will be dependent on jurisdictions and on what Canada might do on an international agreement versus what we might do internally in Canada as well. I am not sure there is a one-size-fits-all solution.

**Senator Mitchell:** When you say that we have to get to a lower-carbon economy, what is driving that? Is that just an appreciation of the science that is happening? Is it an anticipation that that is where governments are headed, U.S. and otherwise? Is it your membership? I would be interested to know that.

**Mr. Stewart:** It is all of the above, actually. Although I know it is old now, I still personally believe in the precautionary principle. Whether you believe it or not, to start with, it is a good efficiency approach. We should all be more efficient in our energy usage, which reduces CO<sub>2</sub>. The science exists, but I think we have to go to a lower-carbon economy just from a pure efficiency point of view.

**Le président :** Les renseignements que vous nous avez fournis sont fascinants. Nous nous intéressons beaucoup à ce que vous avez à nous dire. Vous avez fait un travail remarquable pour parvenir à nous communiquer tant d'informations en 40 minutes.

Soit dit en passant, on se demande comment vous allez relier tout cela. Cela paraît déjà difficile, alors que l'on débute à peine. Quoi qu'il en soit, c'est un élément que vous voudrez peut-être intégrer dans vos réponses. Je laisse la parole aux sénateurs.

**Le sénateur Mitchell :** Merci. Votre étude semble impressionnante et vous avez déjà beaucoup progressé. C'est vraiment une source d'inspiration pour moi et sans doute pour chacun d'entre nous.

Au risque de me faire dire que je radote, je vais vous poser une question sur le changement climatique, auquel vous avez fait allusion. L'une de vos quatre sections traite des questions de ce type. Pouvez-vous nous en dire plus sur l'orientation de votre étude en la matière? Envisagez-vous la possibilité de plafonner par opposition à celle de taxer? Si vous envisagez un plafonnement, quelle réflexion ferez-vous au sujet de la portée d'un marché des crédits et des compensations?

**M. Stewart :** Pour vous répondre en deux mots, je dirais que nous n'abordons pas vraiment la question. Bien sûr, je vais revenir à la Saskatchewan. Vous pouvez voir la transcription du discours de Brad Wall. Il n'y aura pas de système de plafonnement et d'échange en Saskatchewan de son vivant. Ce sera une taxe sur le carbone et l'argent restera en Saskatchewan. Pour le paraphraser, il dirait qu'avec un système de plafonnement et d'échange nous plafonnons nos dollars et les échangeons à l'extérieur de la Saskatchewan. C'est précisément ce qu'il a dit, en ces termes. Là encore, cela dépend.

Je ne suis pas sûr que nous, le Conseil canadien de l'énergie, prenions une position sur ce qui est mieux. Nous, au même titre que tous les autres, pensons que nous devons adopter une économie à plus faible émission de carbone. La façon dont nous nous y prendrons dépendra des divers gouvernements et de ce que le Canada pourrait faire dans le cadre d'un accord international par rapport à ce qu'il pourrait faire à l'interne. Je ne pense pas qu'il y ait de solution unique.

**Le sénateur Mitchell :** Lorsque vous dites qu'il faut adopter une économie à plus faible émission de carbone, qu'est-ce qui vous incite à dire cela? Est-ce que cela découle des données scientifiques actuelles? Est-ce parce que vous prévoyez que c'est dans cette direction que se dirigeront les gouvernements, aux États-Unis et ailleurs? Est-ce que cela vient des membres de votre organisation? J'aimerais bien le savoir.

**M. Stewart :** C'est pour toutes ces raisons, en fait. Je sais que cela c'est vieux jeu maintenant, mais je pense personnellement qu'il faut appliquer le principe de précaution. Qu'on y croit ou pas, c'est une bonne méthode qui est efficace. Nous devrions tous utiliser l'énergie de façon plus efficace, afin de réduire le CO<sub>2</sub>. Les données scientifiques existent, mais je pense que nous devons adopter une économie à faible émission de carbone tout simplement pour être plus efficaces.

**Senator Lang:** I appreciate you coming. In many ways, you are covering areas at which we will be looking. This certainly brings into question to what extent we will look at the issues because we do not want to duplicate what other organizations are doing but rather complement what others are doing.

Why have we not heard of you before the last couple of weeks? I am thinking from a public relations point of view. This is part of an education program for us all as Canadians. Obviously, you come with very good credentials. What are you doing for public relations so that the people in British Columbia receive the results of what you have done, as well as those in Saskatchewan and other parts of the country?

**Mr. Stewart:** That is a very good question. We invite the media to our events and issue press releases, et cetera. We have some media coming and reporting on it, although that is limited. To your point, we are not that visible outside the community. Certainly the provincial government people know about us, as well as industry, NGOs and associations. I would say that the public generally does not know us that well; I would agree with you.

**Mr. Muir:** To some extent, we have to work within the framework of the World Energy Council. As Mr. Stewart and I have discussed with other parts of the Energy Council of Canada, some major changes have taken place in the leadership and staff of the World Energy Council recently. The gentleman who took over about a year ago has an objective to raise the profile of the World Energy Council considerably. To a certain extent, we have been flying under the radar, partly because we are not a lobby group; we are not an industry association that will make a great deal of noise lobbying for a particular policy.

As Mr. Stewart described, we collect and report on information. We may draw conclusions, but we try not to put it in the context of, to the earlier question, you should do this or you should do that with respect to cap and trade or a tax. We will collect the information, condense it and draw some conclusions of pros and cons but not lobby out there directly for a particular outcome.

**Senator Lang:** As an observation, perhaps more effort should be made in letting the public know that you are out there and doing this because it is so important to our day-to-day life and our ability to meet our obligations.

**The Chair:** Senator Lang, this is just a point rising from your question that you might want to pursue, but I understand from my meeting with Dr. Stewart that Natural Resources Canada,

**Le sénateur Lang :** Je vous remercie d'être venu. De bien des façons, vous parlez de choses que nous allons examiner. Il faudra certainement déterminer dans quelle mesure nous allons étudier ces questions parce que nous ne voulons pas répéter ce que font d'autres organisations, mais plutôt apporter un complément à ce qu'elles font.

Comment se fait-il que nous n'ayons pas entendu parler de vous avant ces dernières semaines? Je parle du point de vue des relations publiques. Il s'agit d'un programme d'éducation pour nous tous en tant que Canadiens. Évidemment, vous venez avec une solide réputation. Que faites-vous du point de vue des relations publiques afin que les habitants de la Colombie-Britannique connaissent les résultats de votre travail, et ceux de la Saskatchewan et d'ailleurs au pays.

**M. Stewart :** C'est une très bonne question. Nous invitons les médias à nos événements et nous publions des communiqués de presse, entre autres. Certains médias répondent à notre invitation et rapportent ce que nous faisons, mais c'est quand même assez limité. Pour donner suite à ce que vous dites, nous ne sommes pas très bien connus à l'extérieur de la collectivité. Bien sûr, les fonctionnaires des gouvernements provinciaux nous connaissent, ainsi que les intervenants de l'industrie, les ONG et les associations. Mais je suis d'accord avec vous, je dirais que le grand public ne nous connaît pas très bien.

**M. Muir :** Dans une certaine mesure, nous devons travailler dans le cadre du Conseil mondial de l'énergie. Justement, M. Stewart et moi, ainsi que d'autres représentants du Conseil canadien de l'énergie, avons discuté des grands changements qui ont eu lieu au sein des dirigeants et du personnel du Conseil mondial de l'énergie récemment. Celui qui a pris la direction il y a environ un an a pour objectif d'accroître substantiellement le profil du Conseil mondial de l'énergie. Dans une certaine mesure, nous sommes passés inaperçus en partie parce que nous ne sommes pas un groupe de pression. Nous ne sommes pas une association d'industries qui fait beaucoup de bruit en faisant campagne pour une politique en particulier.

Comme l'a dit M. Stewart, nous recueillons de l'information et nous faisons des rapports. Il se peut que nous en arrivions à des conclusions, mais nous n'essayons pas d'établir, pour répondre à une question antérieure, s'il faut faire ceci ou cela par rapport à un système de plafonnement et d'échange ou une taxe. Nous recueillons l'information, nous la condenseons et nous tirons des conclusions pour ou contre, mais nous ne faisons pas de pression directement en faveur d'un résultat particulier.

**Le sénateur Lang :** J'aimerais signaler que vous devriez peut-être faire davantage d'efforts pour vous faire connaître du public afin qu'il sache que vous êtes là et qu'il prenne connaissance de votre travail parce que c'est tellement important pour notre vie quotidienne et notre capacité de respecter nos obligations.

**Le président :** Sénateur Lang, il s'agit d'un point découlant de votre question que vous voudrez peut-être approfondir, mais, d'après ce que j'ai pu comprendre lors de ma réunion avec

NRCan, is a very active member of this organization. Following from your question, why do we not know more about it? They pay a fee to be a member.

You might want to piggyback on that part. It is up to you. I do not want to destroy your line of thinking.

**Senator Lang:** I want other members to get an opportunity, too. I have two very straightforward questions. When do you expect this study to be completed and you come to your conclusions? Also, my concern is about shared jurisdiction between the provinces and the Government of Canada. We talk about 14 jurisdictions. What can Canada do with the various regions of the country to tie things together?

Do you feel you will come to some definitive conclusions or recommendations that we, as policymakers, can consider to see if we can work with the regions in question to come up with something that is workable?

**Mr. Stewart:** I will address the second one first. I feel we will come forward with some very good observations that lead to conclusions. I am not sure we will tell you what to do. However, we can show you, coming out of this, what has worked, what has not worked and what could work in terms of leading forward to an energy framework.

I am not trying to pre-empt what we will say, but we will go as far as we can, no question. We hope you will take the report and say, hey, that is what we should be doing; but I am not sure it will be a definitive road map.

As far as the when, the stake in the ground for this whole program is the World Energy Congress in Montreal. At the same time, we are talking about also presenting it to the Council of Energy Ministers in Montreal the day after. Again, there is a good deal of interest from the provinces, and, of course, they are involved in this. In every province, we have had the deputy minister or the minister as part of our program.

Please feel free to get ideas, when you look at our programs, as there is probably a good cadre of folks you will want to talk to as you move across the country as well.

**Senator Brown:** I think I heard you say that you will be studying some of the economics of different energies. Is that correct?

**Mr. Stewart:** I do not think I said that.

**Senator Brown:** I thought I heard you say something about economics at one time.

**Mr. Muir:** Presentations at the forums address specific subsets of that big question, but we are not trying to pull together a coast-to-coast study in that way.

M. Stewart, Ressources naturelles Canada est un membre très actif de cette organisation. Alors, pour donner suite à votre question, pourquoi ne sommes-nous pas plus au courant? Il faut payer des droits d'adhésion pour être membre.

Vous voudrez peut-être prendre la relève là-dessus. Il n'en tient qu'à vous. Je ne veux pas nuire à votre ligne de pensée.

**Le sénateur Lang :** Je veux également laisser la chance aux autres membres. J'ai deux questions bien simples. Quand pensez-vous terminer cette étude et présenter vos conclusions? Également, le partage des compétences entre les provinces et le gouvernement du Canada m'inquiète. On parle de 14 champs de compétences. Que peut faire le Canada avec les différentes régions du pays pour uniformiser tout cela?

Pensez-vous pouvoir en arriver à des conclusions et à des recommandations définitives qui nous permettront, en tant que décideurs, de voir si on peut travailler avec les régions visées pour voir si on peut en arriver à quelque chose de fonctionnel?

**M. Stewart :** Je vais d'abord répondre à votre deuxième question. Je pense que nous présenterons de très bonnes observations qui pourront mener à des conclusions. Je ne suis pas certain que nous vous dirons quoi faire. Toutefois, nous pourrions vous indiquer, au terme du processus, ce qui a fonctionné, ce qui n'a pas fonctionné et ce qui pourrait fonctionner pour ce qui est de l'élaboration d'un cadre énergétique.

Je ne veux pas devancer ce que nous allons dire, mais nous irons aussi loin que possible, cela ne fait aucun doute. Nous espérons que vous allez lire le rapport et vous dire : « Voilà ce que nous devrions faire », mais je ne suis pas certain qu'il s'agira d'une carte routière définitive.

Pour ce qui est du délai, la date limite pour l'ensemble de ce programme est la date du Congrès mondial sur l'énergie qui se tiendra à Montréal. Parallèlement, nous envisageons également de présenter le programme au Conseil des ministres de l'Énergie qui se réunira à Montréal le jour suivant. Encore une fois, il y a beaucoup d'intérêt de la part des provinces et, bien sûr, elles collaborent également à ce projet. Dans toutes les provinces, on a fait en sorte que le sous-ministre ou le ministre contribue à notre programme.

Sentez-vous libres de vous inspirer de nos idées lorsque vous jetterez un coup d'œil sur nos programmes, puisqu'il y a un bon nombre de personnes avec qui vous voudrez sans doute discuter lorsque vous ferez le tour du pays.

**Le sénateur Brown :** N'avez-vous pas dit que vous comptiez étudier certains des facteurs économiques touchant différentes sources d'énergie? Est-ce exact?

**M. Stewart :** Je ne pense pas avoir dit cela.

**Le sénateur Brown :** Je pensais que vous aviez mentionné quelque chose au sujet des facteurs économiques à un moment donné.

**M. Muir :** Les exposés donnés dans les forums portent sur des sous-ensembles particuliers de cette grande question, mais nous n'essayons pas de mettre sur pied une étude d'un bout à l'autre du pays de cette façon.

**Senator Brown:** My concern on that issue is that an article in last week's *Financial Post* talked about the different alternate energies, all of which seem to be failing on an economic issue. They take energy from 9 cents to 14 cents all the way up to 80 cents. Solar energy causes much of that.

Another alternate energy is wind, but it produces only a fraction of its potential outcome because wind is undependable almost everywhere. Of course, biofuel has run into the same problems because one cannot depend upon having supplies at a given price. That is my concern.

These alternate energies are showing up in stock markets where their stocks have dropped to a fraction of where they were first put in. You can find the article in the *Financial Post*, written by Terence Corcoran. It is well worth bringing up and looking at.

**Mr. Stewart:** With Ontario, the prices you quoted are very much the feed and tariff prices in Ontario. That is what the province has decided to do to enhance renewable energy development. They put in the feed and tariff, so those are the types of prices you are looking at, upwards of 80 cents for solar and 13 cents to 15 cents for wind.

Other provinces have a different way of doing it. British Columbia is looking at this approach as well. Quebec has done it over the years in terms of request-for-proposal processes and power projects. Different provinces have done it differently in terms of what the economics are.

**Senator Banks:** We can go on for hours with you gentlemen. Thank you for being here. I will try to nail you down a bit or understand you better. You will be a huge and important repository of information of which you will have found out from these conferences and your deliberations in September, but you say that you will not tell us what to do. Do you take positions?

**Mr. Stewart:** Yes, no question. That we certainly will do, as we have done in the World Energy Council as well.

As an example, if you read the energy and trade, we have taken a very strong position with advice to those negotiating international trade carbon deals: Be careful how you do it because these could be things you must consider in any international arrangement on carbon trading or carbon cap and trade.

**Senator Banks:** Do you have a position vis-à-vis the choice between cap and trade on the one hand and carbon tax on the other?

**Mr. Stewart:** Do you mean a personal choice?

**Senator Banks:** No; actually, yes.

**Le sénateur Brown :** Ce qui m'inquiète dans le cas de cette question, c'est que j'ai lu un article dans le *Financial Post* de la semaine dernière qui disait que la plupart des sources d'énergie de rechange semblaient avoir des lacunes du point de vue économique. Elles font passer le prix de l'énergie de 9 cents à 14 cents, même jusqu'à 80 cents. Et c'est principalement en raison de l'énergie solaire.

L'éolien est une autre source d'énergie de rechange, mais il ne produit qu'une fraction de son véritable potentiel parce que le vent n'est pas fiable peu importe où on se situe. Bien sûr, les biocarburants font face aux mêmes problèmes, parce qu'on ne peut pas compter sur un approvisionnement en matières biologiques à un prix donné. Voilà ce qui me préoccupe.

Ces autres sources d'énergie sont cotées en bourse, mais la valeur de leurs actions n'est plus qu'une fraction de ce qu'elle était au moment où elles ont été lancées. Il s'agit de l'article de Terence Corcoran dans le *Financial Post*. Je pense que cela vaut la peine de le mentionner et d'en prendre connaissance.

**M. Stewart :** Pour ce qui est de l'Ontario, les prix que vous nous avez cités sont essentiellement les tarifs de rachat garantis en Ontario. C'est ce que la province a décidé de faire pour promouvoir le développement de l'énergie renouvelable. Elle a établi le tarif de rachat garanti, de sorte que ce sont les prix auxquels on peut s'attendre, soit plus de 80 cents pour l'énergie solaire et de 13 à 15 cents pour l'énergie éolienne.

D'autres provinces ont une approche différente. La Colombie-Britannique étudie également cette façon de faire. Le Québec a adopté cette méthode au fil des ans pour ce qui est des processus de demande de propositions et des projets liés à l'énergie. Différentes provinces ont procédé différemment pour ce qui est de l'économique.

**Le sénateur Banks :** Nous pourrions poursuivre pendant des heures avec vous, messieurs. Merci d'être venus. Je vais essayer de mieux vous cerner et mieux vous comprendre. Vous serez un vaste mine d'information que vous aurez glanée lors de ces conférences et de vos délibérations en septembre, mais vous dites que vous ne nous direz pas quoi faire. Vous arrive-t-il de prendre position?

**M. Stewart :** Oui, sans aucun doute. Nous prendrons certainement position comme nous l'avons fait au Conseil mondial de l'énergie.

Par exemple, si vous lisez la documentation sur l'énergie et le commerce, nous avons pris une position très ferme et donné des conseils à ceux qui négocient des accords internationaux d'échange de crédits de carbone : soyez prudents sur la façon dont vous le faites parce qu'il se pourrait que vous deviez en tenir compte lors d'arrangements internationaux sur l'échange de droits d'émissions de carbone ou bien dans le cadre d'un système de plafonnement et d'échange de crédits de carbone.

**Le sénateur Banks :** Avez-vous une opinion quant au choix entre un système de plafonnement et d'échange, d'une part, et la taxe sur le carbone, d'autre part?

**M. Stewart :** Parlez-vous d'un choix personnel?

**Le sénateur Banks :** Non; en fait, oui.

**Mr. Stewart:** I will go back. The study that the World Energy Council published about a year ago came down very much on the side of carbon tax.

**Senator Banks:** As do most economists.

**Mr. Stewart:** In many cases, it is as simple as it is a simple way to do it, and it is a much fairer system.

It becomes very complex with cap and trade, especially nationally, North America versus the rest of the world and even interprovincially in Canada. I do not think anyone has found a good solution to that yet.

**Senator Banks:** If you are talking about efficiency, a predecessor of this committee not too many years ago talked about the means of efficiency, conservation and all of those aspects, moving toward a less consuming economy. We made the observation then, and I think you have said it implicitly, that one of the ways that we can bring about efficiencies in use, in our view, is to fully internalize the real cost of producing. Our view was that we do not pay anything like the real cost of water or gas or electricity or anything like that.

Would your organization subscribe to a view along those lines?

**Mr. Muir:** It would be fair to say that in the discussions at the forums where that does come up, it is a common theme that fair pricing is required to create the incentives for people, whether it is to adopt new technologies or change their behaviour. To the earlier point, some new technologies cost much more than the existing technologies, but they will have benefits ultimately to both adopt technology and also to change people's behaviours — whether that is an individual person in their home or an industrial or commercial complex — in order to drive the behaviours that will reduce energy consumption of whatever type it is. I have not heard anyone argue against holistic pricing for energy, taking in all factors.

**Mr. Stewart:** The key to that is what the carbon value is. If you do not consider carbon, I think you have to look awfully hard to find jurisdictions where you are not paying a market value.

**Senator Banks:** You can go further up the line than that. It is not just a question of the cost of the carbon that is emitted in the coal mining plant, even if it is crushed or blown or whatever. Operating a coal mine — I am going back a few years — creates a huge pile of slag. Sooner or later, it will cost something. That cost, which is way down the line and someone else will pay for it, is not built into the price when I am buying the coal for my coal-fired plant. Someone else will pay that later, will they not?

**M. Stewart :** Je vais revenir en arrière. L'étude qui a été publiée par le Conseil mondial de l'énergie il y a environ un an prenait solidement position pour une taxe sur le carbone.

**Le sénateur Banks :** Comme la plupart des économistes.

**M. Stewart :** Dans bien des cas, c'est tout simplement parce que c'est une façon simple de procéder et parce que c'est un système beaucoup plus équitable.

Le système de plafonnement et d'échange devient très complexe, surtout à l'échelle nationale, c'est-à-dire l'Amérique du Nord par rapport au reste du monde, et même entre les provinces canadiennes. Je ne pense pas que personne ait trouvé une bonne solution à ce problème jusqu'à maintenant.

**Le sénateur Banks :** Si vous parlez d'efficacité, un prédécesseur du présent comité il n'y a pas si longtemps discutait de moyens d'accroître l'efficacité, de conservation et de toutes ces questions, pour nous diriger vers une économie où l'on consomme moins. Nous avons fait l'observation à l'époque, et je pense que vous l'avez dit de façon implicite, qu'un des moyens que nous pouvons adopter pour obtenir des gains d'efficacité relativement à l'utilisation, c'est, selon nous, d'internaliser entièrement les véritables coûts de la production. Nous estimions que nous sommes loin de payer le véritable coût de l'eau, du gaz, de l'électricité ou de quoi que ce soit d'autre qui est semblable.

Votre organisation abonderait-elle dans le même sens?

**M. Muir :** Il serait juste de dire que, dans les discussions qui ont lieu dans les forums, lorsque cette question est soulevée, les gens s'entendent pour dire que l'établissement de prix équitables est nécessaire pour créer un incitatif pour encourager les gens à adopter de nouvelles technologies ou à changer leur comportement. Pour ce qui est du point précédent, certaines nouvelles technologies sont beaucoup plus coûteuses que les technologies existantes, mais elles nous permettront ultimement d'adopter de nouvelles technologies et également de changer le comportement des gens — qu'il s'agisse d'un particulier à la maison ou bien dans un centre industriel ou un complexe commercial — ainsi, nous pourrions miser sur les comportements qui permettront de réduire la consommation d'énergie, peu importe le type. Je n'ai jamais entendu personne être contre l'établissement de prix globaux pour l'énergie, qui tiennent compte de tous les facteurs.

**M. Stewart :** La clé consiste à déterminer la valeur du carbone. Si vous ne tenez pas compte du carbone, vous devrez chercher loin pour trouver des administrations où l'on ne paie pas la valeur marchande.

**Le sénateur Banks :** On peut même pousser cet argument plus loin. Il n'est pas simplement question du coût du carbone émis par les mines de charbon, même s'il est écrasé ou soufflé ou fait l'objet d'un autre procédé. Il y a quelques années, l'exploitation d'une mine de charbon générerait une quantité énorme de scories. Tôt ou tard, cela coûtera quelque chose. Ce coût, qui devra être payé par une génération subséquente, n'est pas intégré dans le cours du charbon utilisé dans ma centrale au charbon. Quelqu'un d'autre aura à payer plus tard, n'est-ce pas?

**Mr. Stewart:** No, I think it depends on the industry. In most cases, you will find the reclamation et cetera is built into the price. A good example is nuclear energy. The reclamation or deep depository, whatever the final solution, is built into the price of electricity in Ontario. That part is covered in the same way as with Alberta's coal mines. It is built into the price.

However, carbon emissions are not built into the price anywhere, the atmospheric part of the equation. Everything else you will find is built into the cost.

**The Chair:** Senator McCoy, you have the floor. I will ask you to speak up as much as possible because I have not heard a word you have been saying.

**Senator McCoy:** It is because I have not said much. I am taking your implications to heart, as I always do.

**The Chair:** You are doing fine. Do not spoil it now.

**Senator McCoy:** I appreciate your bottom-up approach in looking to each of our regions to drive the framework. I hope our committee will take your approach as a role model to do the same.

You have given a wonderful 30,000-foot flyover, as you say, but I am interested in grasping more detail. One statement you made, for example, which I read earlier today, is that Newfoundland and Labrador is a major contributor to the North American energy supply. I did not believe that, so I went and checked it. Maybe I have a different concept of "major." Before I tell you the results of my research, I want to know what you think constitutes a major contributor.

**Mr. Stewart:** In this context, I am considering Upper Churchill Falls.

**Senator McCoy:** Which is a potential, is that you are saying?

**Mr. Stewart:** In 2042, it will be totally under the control of Newfoundland and Labrador.

**Senator McCoy:** That is Quebec's resource at the moment.

**Mr. Stewart:** Yes, but it is still coming from the natural resources of Newfoundland and Labrador. The other resource is the offshore oil and gas developments, which is expanding as we speak.

**Senator McCoy:** That is the one I looked at because I do think of the Churchill Falls electricity as belonging to Quebec; so do they, and so does the premier of Newfoundland, much to his chagrin.

Therefore, I looked up how much oil Newfoundland and Labrador produced offshore. The numbers were from the 2008 energy department statistics. I converted production into megatonnes of oil equivalent because that is how the

**M. Stewart :** Non, je crois que cela dépend de l'industrie. Dans la plupart des cas, on s'aperçoit que la remise en état et les autres processus de ce type sont intégrés dans le prix. L'énergie nucléaire en est un bel exemple. La remise en état ou le dépôt souterrain, quelle que soit la solution définitive, est intégré dans le prix de l'électricité en Ontario. Il en va de même des mines de charbon de l'Alberta. C'est intégré dans le prix.

Toutefois, les émissions de carbone ne sont pas comprises dans les prix nulle part, l'élément atmosphérique de l'équation. Tous les autres facteurs sont intégrés dans le prix.

**Le président :** Sénateur McCoy, vous avez la parole. Je vous demanderais de parler le plus fort possible parce que je n'ai pas compris un seul mot de ce que vous avez dit.

**Le sénateur McCoy :** C'est parce que je n'ai pas dit grand-chose. Je prends très à cœur vos interventions, comme toujours.

**Le président :** Vous alliez très bien jusqu'à présent, ne gêchez pas ce moment.

**Le sénateur McCoy :** J'aime bien votre approche ascendante pour étudier chacune de nos régions en vue d'établir le cadre. J'espère que notre comité adoptera cette approche également.

Vous nous avez donné un merveilleux survol du sujet à 30 000 pieds d'altitude, comme vous l'avez dit vous-même, mais j'aimerais obtenir davantage de détails. Dans votre exposé, par exemple, que j'ai eu l'occasion de lire plus tôt aujourd'hui, vous affirmez que Terre-Neuve-et-Labrador constitue un grand fournisseur d'énergie en Amérique du Nord. Je n'arrivais pas à y croire, alors j'ai fait des recherches. Il semble que nous ayons peut-être une définition différente de l'épithète « grand ». Avant de vous communiquer les conclusions de ma recherche, j'aimerais que vous me disiez ce qui pour vous constitue un grand fournisseur.

**M. Stewart :** Dans ce contexte, je pensais au projet des chutes du cours supérieur du Churchill.

**Le sénateur McCoy :** C'est un projet potentiel, n'est-ce pas ce que vous dites?

**M. Stewart :** En 2042, il sera totalement la propriété de Terre-Neuve-et-Labrador.

**Le sénateur McCoy :** Pour l'instant, c'est une ressource du Québec.

**M. Stewart :** Oui, mais la ressource naturelle provient de Terre-Neuve-et-Labrador. L'autre ressource à laquelle j'ai fait allusion constitue l'exploitation des hydrocarbures extracôtiers, un secteur en expansion constante.

**Le sénateur McCoy :** C'est ce sur quoi je me suis penchée parce que je crois que le projet d'hydroélectricité des chutes Churchill appartient au Québec. C'est ce que pense le Québec et c'est également ce que pense le premier ministre de Terre-Neuve, à son grand dam.

Par conséquent, j'ai essayé de savoir combien de pétrole était exploité au large de Terre-Neuve-et-Labrador. Mes données proviennent de statistiques ministérielles sur l'énergie pour l'année 2008. J'ai converti la production en mégatonnes

International Energy Agency reports its statistics. Roughly seven megatonnes of oil equivalent was coming from Newfoundland and Labrador in that year.

Canada as a whole produced 155 megatonnes. The U.S. produces twice as much as Canada and consumes six times as much as Canada produces. Saudi Arabia actually produced 500 megatonnes in 2008.

My difficulty with the word “major” is the context. As a Senate committee, we have always prided ourselves on being clear-eyed and taking into account the context to ensure that we are properly founded.

**Mr. Stewart:** We have to be careful. I agree with you about the production, but I am also looking at what we got from Nalcor Energy and the other people developing the resources. The planning is for significantly increased production. I am referring more to the potential as well as the current production, also for electricity. Lower Churchill Falls, for example, is a resource presently and not in production.

**Senator McCoy:** We are beginning to read our own bathtub water, hence the old expression, if we pretend to be something that we are not. When you talk about potential reserves, you have to compare potential reserves around the world.

Canada boasts that we are the seventh largest producer of oil in the world, but when you look at the list, we produce 3.9 per cent. A huge difference exists between the top few producers and Canada. That is apparent from your slide.

We need to be aware that Canada is small potatoes in a global sense. Where we want to go with our production is another question — one worthy of examining. However, we need to know precisely with facts and, it seems to me, not pretend that we are a major source of energy in the world today. That is my little pitch. It does appear as if Senator Lang would like to have that debate as well, and we should.

I have a question about an update on Boundary Dam. They have been sitting on it for two years and have not done anything yet that I have heard about. Can you supply any new information on that?

**Mr. Stewart:** I can give you an extensive update on Boundary Dam to show you where they are in their time frame.

**Mr. Muir:** They have recently let several contracts for work related to the project, which shows that they are moving past the study stage and getting ready to spend real money. Anyone who has followed the early stage carbon capture and storage projects

d'équivalent pétrole, car c'est l'unité utilisée par l'Agence internationale de l'énergie pour présenter ses données statistiques. Environ sept mégatonnes d'équivalent pétrole ont été produites à Terre-Neuve-et-Labrador cette année-là.

Au total, le Canada a produit 155 mégatonnes. Les États-Unis produisent deux fois plus de mégatonnes que le Canada. En outre, leur consommation est six fois supérieure à la production canadienne. Quant à l'Arabie saoudite, elle a produit, en fait, 500 mégatonnes en 2008.

J'ai de la difficulté avec le mot « grand » en raison du contexte. Nous sommes un comité sénatorial, et nous avons toujours tiré une fierté à avoir les yeux grands ouverts et à tenir compte du contexte pour s'assurer que nous sommes bien pertinents.

**M. Stewart :** Il faut être prudent. Je suis d'accord avec vous au sujet de la production, mais je tiens compte également de ce que nous avons obtenu de Nalcor Energy et des autres groupes qui exploitent les ressources. On planifie d'accroître de façon considérable la production. Je tiens encore plus compte du potentiel même si je parle aussi de la production actuelle, et il en va de même pour l'électricité. Par exemple, le projet des chutes du cours inférieur du Churchill se calcule en ce moment en termes de ressources et non pas de production.

**Le sénateur McCoy :** Pardonnez-moi l'expression, mais nous commençons à prendre nos propres rêves de grandeur pour la réalité si nous prétendons être ce que nous ne sommes pas. Si vous parlez de réserves potentielles, alors, vous devez comparer les réserves potentielles des quatre coins du monde.

Le Canada se vante d'être le septième producteur de pétrole au monde, mais si l'on regarde de plus près la liste, on s'aperçoit que le Canada ne produit que 3,9 p. 100 du pétrole. Il existe une différence énorme entre les pays en tête de liste et le Canada. On le constate dans votre diapositive.

Il faut garder à l'esprit que le Canada est un petit joueur à l'échelle internationale. Pour ce qui est de nos ambitions en matière de production, c'est une autre question, mais une question qui mérite d'être examinée. Par contre, nous devons nous fonder sur des faits précis et il me semble qu'il ne faut pas prétendre être un grand fournisseur d'énergie à l'échelle mondiale. Voilà, c'était mon petit topo. Je pense que le sénateur Lang aimerait aussi tenir ce type de débat. Je suis d'accord, nous devrions le faire.

J'ai une question au sujet de l'avancement du projet de Boundary Dam. Les choses ont stagné depuis deux ans, et je n'ai pas entendu parler de nouveaux développements. Est-ce que vous pouvez nous communiquer des faits nouveaux à ce sujet?

**M. Stewart :** Je peux vous présenter un bilan exhaustif du projet de Boundary Dam pour vous expliquer où ils en sont dans leur échéancier.

**M. Muir :** Ils ont récemment accordé plusieurs contrats pour du travail relié à ce projet, ce qui prouve qu'ils sont en train de dépasser l'étape de l'étude et qu'ils se préparent à réellement dépenser de l'argent. Quiconque a suivi les premières étapes de

knows there are many early mortality issues around projects. Many fall aside. Therefore, it is always good to see when a project gets to the point of letting additional contracts.

They have contracted for the upgrading work for the existing steam turbine generator and have recently selected SNC-Lavalin to do the overall engineering. It was announced about two weeks ago. Those are all positive signs. There will still be many go and no-go decisions as they continue their work, but it is a good sign.

**Senator McCoy:** The plant was essentially at the end of its life. We are talking about a retrofit, which is to say that we are rebuilding it so that it can continue to produce electricity still using coal. How much of the plan is retrofit and how much is adding a scrubber to capture CO<sub>2</sub>?

**Mr. Muir:** I do not know how much money would be needed to upgrade the boiler to allow it to continue in service. If I look at what will probably be spent on the steam turbine generator, auxiliaries and controls, I would guess that 90 per cent is for carbon capture and storage. It may not be quite that high depending on what needs to be spent on the boiler itself, but a fairly small portion of the total project will go to extend the life of the power generation equipment itself.

**Mr. Stewart:** I recently looked at this with SaskPower while attending a presentation. From the economic perspective, which is also interesting, they claim that using CO<sub>2</sub> for enhanced oil recovery, the whole project will be competitive with natural gas combined cycle.

**Senator McCoy:** Is that because they are basically selling the CO<sub>2</sub>?

**Mr. Stewart:** Yes.

**Senator McCoy:** Are they looking for another revenue stream?

**Mr. Stewart:** Very much so, yes. It is not for storage; they are actually using the CO<sub>2</sub>. It is in the same area, so it is also a relatively short pipe line. It is a closed system in terms of the capturing and using it for enhanced oil recovery. They are showing that the economics is literally at par with natural gas. An interesting part is not putting any price on the CO<sub>2</sub> emissions of the natural gas.

It is a very tough assessment when it comes to carbon capture because they are not getting any credit for the CO<sub>2</sub> emitting from the gas plant.

**Senator McCoy:** If you do have more details, I would appreciate it. It sounds as though our audience is getting restless, so I will leave it at that. I would also be interested in your observations to compare this to the three pilot projects in Alberta, one of which includes a coal-fired electricity generating plant.

projets de captage et de stockage du carbone sait que bon nombre de projets finissent par être tués dans l'œuf et que beaucoup d'entre eux sont mis sur la touche. Par conséquent, c'est toujours un bon signe lorsqu'un projet arrive à l'étape où l'on accorde des contrats additionnels.

Des contrats ont été accordés pour les travaux d'amélioration du générateur à turbine à vapeur actuel. La firme SNC-Lavalin a été récemment choisie pour effectuer l'ensemble des travaux d'ingénierie. L'annonce a été faite il y a environ deux semaines. Tous ces signes sont encourageants. Il y aura encore beaucoup de décisions en vue d'aller de l'avant ou non qui devront être prises au fur et à mesure que les travaux avanceront, mais c'est un bon signe.

**Le sénateur McCoy :** Au fond, cette centrale arrivait à la fin de son cycle de vie. Nous parlons d'une rénovation, autrement dit, on reconstruit la centrale pour qu'elle puisse continuer à produire de l'électricité, toujours à partir du charbon. Dans quelle mesure s'agit-il d'une rénovation et dans quelle mesure les travaux consistent-ils en l'ajout d'un épurateur pour capter le CO<sub>2</sub>?

**M. Muir :** Je ne sais pas combien d'argent il faudra pour rénover la chaudière pour qu'elle puisse continuer de fonctionner. Si je tiens compte de ce qui sera probablement dépensé pour le générateur à turbine à vapeur, les auxiliaires et les commandes, j'estime que 90 p. 100 de l'argent est destiné au captage et au stockage du carbone. Ce pourcentage pourrait être moins élevé, selon ce qu'il faudra dépenser pour la chaudière elle-même, mais une assez petite partie du projet total sera consacrée à la prolongation du cycle de vie de l'équipement en soi servant à produire l'électricité.

**M. Stewart :** Je me suis penché sur la question récemment lorsque j'ai écouté un exposé de SaskPower. Du point de vue économique, il est intéressant de constater qu'ils prétendent utiliser du CO<sub>2</sub> aux fins de récupération assistée du pétrole. Le projet en entier fera concurrence au cycle combiné du gaz naturel.

**Le sénateur McCoy :** Est-ce parce qu'ils vendent essentiellement le CO<sub>2</sub>?

**M. Stewart :** Oui.

**Le sénateur McCoy :** Est-ce qu'ils sont en train de chercher une nouvelle source de recettes?

**M. Stewart :** Oui, exactement. Le CO<sub>2</sub> n'est pas utilisé à des fins de stockage. Le projet est situé dans la même région, alors il s'agit d'un pipeline relativement court. Le système de captage et d'utilisation aux fins de la récupération assistée du pétrole est à circuit fermé. Ils sont en train de démontrer que les données économiques sont littéralement équivalentes à celles du gaz naturel. Ce qui est intéressant, c'est qu'il n'y a pas de prix associé aux émissions de CO<sub>2</sub> provenant du gaz naturel.

Le captage du carbone est difficile à évaluer, car aucun crédit n'est accordé pour l'émission de CO<sub>2</sub> provenant de centrales au gaz.

**Le sénateur McCoy :** Si vous avez plus de détails, j'aimerais les connaître. Il semble que notre public est en train de s'agiter, alors, nous allons nous en tenir à cela. J'aimerais aussi savoir ce que vous pensez pour comparer cela aux trois projets pilotes en Alberta, dont l'un comprend une centrale électrique au charbon.

**Senator Neufeld:** Thank you, gentlemen, for coming. It has been most interesting. I want to flesh out what the senator was talking about a minute ago. You gave us a quick trip across Canada from a fairly high level, and, to use your own words, you talked about potential. Every jurisdiction in Canada has a great deal of potential, but one thing we have embarked on in this committee is to ask what is proven, what is real, where the rubber hits the road — where it is actually happening — and what the potential is to break those two apart.

When you are finished, will you have a report, for instance, on British Columbia and a report on Saskatchewan, or will it be general across all of Canada? Will it be what is proven or what is potential?

**Mr. Stewart:** I will ensure a distinction will be in there. Certainly, the biggest part of the report will be the 14 sections because they are very important, and we do not want to lose that. That is the data gathering and the intellectual property of what we are doing. Some things are obviously happening between jurisdictions and happening today — tie lines in Ontario, Quebec and so on. Other things are happening in British Columbia.

However, I will ensure that that distinction is clear so that we do not have many hidden futures in here. The main report will maintain the 14 and then go on from that to look at commonalities or situations that could, should or might happen. We want to ensure we do not lose that; it is very important.

**Senator Neufeld:** We have been very clear in asking the different provinces and territories to actually put in both scenarios because assessing just the potentials can be quite misleading. Nothing is wrong with knowing what those potentials are as they are viewed by each jurisdiction, but what is real is the proven reserve and what can be extracted from that. Therefore, I am glad to hear that.

I can tell you that I am not an advocate of having the federal government have greater jurisdiction in provincial matters. My mind is exactly the other way around. There is good reason for the federal government to be in charge of certain areas and then there are other good reasons for the provinces to be in charge of others. I do not disagree with you that we need to figure out how we can do those jurisdictions a little better.

My history tells me that trade north-south has always been what took place long before east-west ever took place. When you talk about Ontario and Quebec, that is what took place. The U.S. wanted to buy the electricity, and that need built those dams, and that is exactly what happened in British Columbia. It was not because Alberta wanted to buy it; it was because the U.S. wanted to buy it.

**Le sénateur Neufeld :** Merci, messieurs, d'être venus aujourd'hui. Vos exposés ont été très enrichissants. J'aimerais étoffer le sujet abordé par le sénateur il y a quelques minutes. Vous nous avez donné un survol du Canada à assez haute altitude et, pour reprendre vos propres mots, vous avez parlé de potentiel. Chaque administration au Canada possède un très grand potentiel, mais l'étude du comité porte sur des éléments qui ont été prouvés, sur ce qui est vrai, sur ce qui est passé de la théorie à la pratique, soit ce qui est réellement exploité. Il faut faire la distinction entre le potentiel et la production.

Lorsque vous aurez terminé, y aura-t-il un rapport, par exemple, pour la Colombie-Britannique ou pour la Saskatchewan, ou vos constatations porteront-elles sur l'ensemble du Canada? Ferez-vous rapport sur ce qui a été prouvé ou sur ce qui est potentiel?

**M. Stewart :** Je vais m'assurer que la distinction sera établie. Bien sûr, la plus grande partie du rapport sera les 14 sections, parce qu'elles sont très importantes et nous ne voulons pas les perdre de vue. Elles sont au cœur de la collecte de données et de la propriété intellectuelle rattachée à notre travail. Manifestement, il se produit certaines choses entre les administrations et ce, aujourd'hui même, par exemple l'interconnexion entre l'Ontario et le Québec. Il se passe également des choses en Colombie-Britannique.

Toutefois, je vais m'assurer que la distinction est clairement établie pour qu'il n'y ait pas de place à différents scénarios futurs cachés. Le rapport principal comprendra encore les 14 sections, à partir desquelles nous cernerons des points communs ou des scénarios potentiels. Nous voulons nous assurer de ne pas perdre cela; c'est très important.

**Le sénateur Neufeld :** Nous avons été très clairs lorsque nous avons demandé aux différentes provinces et territoires d'indiquer réellement les deux scénarios, car il peut être assez trompeur de n'étudier que les données potentielles. Il n'y a pas de mal à savoir quelles sont les données potentielles envisagées dans chaque administration, mais la réalité réside dans les réserves prouvées et dans ce qui peut y être extrait. Par conséquent, je suis content d'entendre cela.

Je peux vous dire que je ne suis pas du tout d'accord avec le fait que le gouvernement fédéral se mêle davantage des questions de compétence provinciale. Je pense qu'il faut que ce soit tout le contraire. Il est justifié que le gouvernement fédéral ait la responsabilité dans certains domaines, mais il est aussi justifié que les provinces assument la responsabilité dans d'autres domaines. Je suis d'accord avec vous pour dire que nous devons trouver un moyen de gérer ces compétences un peu mieux.

D'après ce que j'en sais, historiquement, le commerce nord-sud a toujours précédé de beaucoup le commerce est-ouest. Dans le cas du Québec et de l'Ontario, c'est ce qui se produit. Les États-Unis voulaient acheter de l'électricité, et c'est cette demande qui a régi la construction des barrages. C'est exactement la même chose en Colombie-Britannique. Les barrages n'ont pas été construits parce que l'Alberta voulait acheter de l'électricité, mais bien parce qu'il y avait une demande américaine.

That is the history, and you will not break that up because that is the market place, and that is where the transmission lines are. Therefore, I am happy to hear that.

The other thing I truly fear in Western Canada is hearing anyone talking about a national energy plan. I tell you, what took place at one period of time sends shivers up my spine. I am not trying to be political, but it is true. Western Canada really ate it, specifically Alberta.

Those types of things I certainly would not want to see, and I know our chair has been clear about that. We are here to give some advice. If you are doing the same, that is great. Would I be correct in understanding that that is what you will do, Mr. Stewart?

**Mr. Stewart:** Absolutely; I guarantee it.

**Senator Neufeld:** Thank you. It will be interesting. I look forward to reading the report. I will actually read the information that you folks put out because it is valuable for us to know it. We need to get the findings to the general public. That is part of what we are doing through trying to have a website and so on.

**The Chair:** These hearings are public.

**Senator Neufeld:** Yes. We are trying to get the message out to Fred and Martha about what we use, how we use it and how we can better use it.

Did I understand you to say that British Columbia will become an exporter of natural gas?

**Mr. Stewart:** You already are.

**Senator Neufeld:** Exactly.

**Mr. Stewart:** I am thinking offshore.

**Senator Neufeld:** We have been for 50 years.

**Mr. Stewart:** I know that. I am thinking of Asia and the non-U.S. markets.

**Senator Neufeld:** I just want to be clear because I was thinking, wow, I did not know we were just becoming an exporter; we have been doing it for 50 years.

I want to talk a bit about carbon capture and storage and enhanced oil recovery. You used enhanced oil recovery a bit later. On one of your slides, you talked about carbon capture and storage, or CCS. Those are two different things. Capture and storage is when you send it down and it stays there. Enhanced oil recovery, which is what Weyburn is doing, is actually taking CO<sub>2</sub>, forcing more oil out of the porous rock up to the surface, and along comes the CO<sub>2</sub>, and you recycle it.

Ce sont là des faits historiques indéniables qui s'expliquent par le fait que c'est le marché qui dicte l'emplacement des lignes de transport d'électricité. Par conséquent, je suis heureux d'entendre cela.

L'autre grande crainte que j'ai au sujet de l'Ouest du Canada, c'est d'entendre quelqu'un parler d'un plan énergétique national. Je peux vous dire qu'il y a eu un programme de la sorte à un certain moment, et cela me donne des sueurs dans le dos rien que d'y penser. Je n'essaie pas de faire de la politique, c'est la réalité. L'Ouest du Canada déteste vraiment cette idée, plus précisément l'Alberta.

Je ne voudrais surtout pas voir ce type de programme, et je sais que notre président a été très clair là-dessus. Nous sommes ici pour donner quelques conseils. Si vous faites de même, c'est fantastique. Ai-je tort de penser que c'est ce que vous ferez, monsieur Stewart?

**M. Stewart :** Absolument, je peux vous le garantir.

**Le sénateur Neufeld :** Merci. Ce sera intéressant. J'ai hâte de lire le rapport. Je vais, en fait, lire l'information que vous diffuserez parce qu'elle est utile pour nous. Nous avons besoin de faire connaître les constatations au grand public. Cela fait partie de notre travail, essayer d'avoir un site Web, et cetera.

**Le président :** Ces séances sont publiques.

**Le sénateur Neufeld :** Oui, nous essayons de transmettre le message à Fred et Martha pour qu'ils comprennent les données que nous utilisons, la façon dont nous les utilisons et comment nous pourrions en faire un meilleur usage.

Je ne sais pas si j'ai bien compris, mais avez-vous dit que la Colombie-Britannique allait devenir un exportateur de gaz naturel?

**M. Stewart :** Elle l'est déjà.

**Le sénateur Neufeld :** Exactement.

**M. Stewart :** Je pense à l'exploitation extracôtière.

**Le sénateur Neufeld :** Nous exportons depuis 50 ans.

**M. Stewart :** Je le sais. Je pensais à l'exportation sur des marchés autres que les États-Unis, par exemple l'Asie.

**Le sénateur Neufeld :** Je voulais tirer cela au clair, car j'étais totalement surpris. Je ne savais pas que nous commencions à peine à devenir des exportateurs. Nous exportons le gaz naturel depuis 50 ans.

J'aimerais parler un peu du captage et du stockage du carbone ainsi que de la récupération assistée du pétrole. Vous utilisez le processus de récupération assistée du pétrole un peu plus tard. Dans l'une de vos diapositives, vous avez parlé du captage et du stockage du carbone ou CSC. Il s'agit de deux procédés différents. Le captage et le stockage du carbone consistent à l'injecter dans le sol et il y demeure. Pour ce qui est de la récupération assistée du pétrole, comme dans le cas du projet Weyburn, à l'aide du CO<sub>2</sub>, on extrait davantage de pétrole de la roche poreuse jusqu'à la surface. Le CO<sub>2</sub> qui s'en échappe est ensuite recyclé.

It is actually frequently confused, Mr. Chair. I heard it this afternoon from other people who quickly talk about carbon capture and storage as being the Weyburn project. It is not; it is enhanced oil recovery, which is the same as much of what is happening in Alberta, other than the one coal-fired plant that will be carbon capture and storage. That is what I understand, if they have the correct geology to do that there. The geology is what dictates whether carbon capture and storage is a possibility. Do you agree with me?

**Mr. Stewart:** Absolutely; it is exasperating that “CCS” is becoming an acronym that people are using in the broadest sense. CCS has almost become an acronym even for enhanced oil recovery.

**Senator Neufeld:** At the chance of you getting upset with me — and I do not want you to — when the information comes from experts such as yourselves, it would be nice if we had enhanced oil recovery at Weyburn instead of carbon capture and storage because CCS is done in different places in the world.

In fact, Northeast B.C. has a large CCS with Spectra Energy. The geology is there, and it is a money thing. If it happens, we will be the largest single point for carbon capture and storage that we know of in the world today. That will change dramatically over time because one way we will get rid of our carbon is by actually storing it in saline solutions deep in the ground. Thank you. I appreciate your information.

**Mr. Stewart:** Thank you very much.

**Senator Housakos:** I would like your thoughts on the following. What sectors in the energy sector in Canada are overachieving right now; which ones are hitting their targets? Which ones, in your opinion, are underachieving in meeting market expectations or in reinvesting profits in new technologies and increased productivity? Which sectors have been the best in identifying market demands and meeting those market demands over the last decade? Which ones are on track to meeting market demands and all of the other pressures — environmental pressures — that come into play in the upcoming decade?

**The Chair:** In other words, give us your report.

**Senator Housakos:** I am sure you have predetermined opinions.

**Mr. Muir:** One thing that comes out in the discussion at the forums is — not to be overly critical — that maybe no one is overachieving. As companies talk about their plans to adopt new technologies, make changes for efficiency or cut CO<sub>2</sub> emissions, they are confounded by the lack of clarity today about where they need to be in 5, 10 or 15 years. It is a pretty common theme in those discussions that people are delaying making decisions because they do not want to go in the wrong direction, even when you see some of the cap-and-trade proposals that are developing today, whether it is the Western Climate Initiative, the Regional Greenhouse Gas Initiative — RGGI — or others that are in their

Ce procédé est, en fait, fréquemment utilisé, monsieur le président. Cet après-midi, d'autres personnes ont parlé du captage et du stockage du carbone en l'identifiant au projet Weyburn. Mais ce n'est pas le cas, ce projet utilise la récupération assistée du pétrole, ce qui correspond en grande partie à ce qui se produit en Alberta, outre une centrale électrique au charbon qui utilisera un procédé de captage et de stockage du carbone. D'après ce que j'ai compris, il faut disposer de la géologie adéquate pour y arriver. La géologie, c'est ce qui détermine si le procédé de captage et de stockage du carbone constitue une option, n'est-ce pas?

**M. Stewart :** Absolument. Il est exaspérant que l'acronyme CSC soit galvaudé. Le CSC est devenu un acronyme assez utilisé, même lorsqu'il s'agit de récupération assistée du pétrole.

**Le sénateur Neufeld :** Au risque de vous offusquer — et je ne le souhaite pas — quand des experts comme vous-mêmes nous fournissez de l'information, je me dis qu'il serait bon que nous ayons des projets de récupération assistée des hydrocarbures à Weyburn plutôt que la capture et le stockage du carbone puisque cette dernière est utilisée dans divers endroits dans le monde.

D'ailleurs, il existe dans le nord-est de la Colombie-Britannique un projet de CSC que gère Spectra Energy. Les formations géologiques existent et c'est une question d'argent. Si le projet se concrétise, ce sera le plus important site de captage et de stockage du carbone que nous connaissions dans le monde aujourd'hui. La situation changera de façon spectaculaire avec le temps parce que nous éliminerons éventuellement le carbone en le stockant dans des formations salines profondes. Merci. J'apprécie l'information que vous nous avez donnée.

**M. Stewart :** Merci beaucoup.

**Le sénateur Housakos :** J'aimerais entendre votre réaction à ce qui suit. Quels secteurs énergétiques au Canada obtiennent actuellement les meilleurs résultats? Lesquels atteignent leur cible? À votre avis, lesquels n'obtiennent pas les résultats attendus par le marché ou n'investissent pas leurs bénéfices dans l'adoption de nouvelles technologies et l'augmentation de la productivité? Quels secteurs ont su le mieux cerner la demande du marché et la satisfaire au cours des 10 dernières années? Lesquels sont les mieux placés pour répondre à la demande du marché et à toutes les autres demandes — notamment sur le plan de l'environnement — que l'on prévoit pour les 10 prochaines années?

**Le président :** Autrement dit, faites-nous part de votre rapport.

**Le sénateur Housakos :** Je suis convaincu que vous vous êtes fait des opinions.

**M. Muir :** Dans les forums, l'avis qui semblait prédominer — et je ne voudrais pas être trop critique — c'est qu'aucun des secteurs n'obtient de résultat exceptionnel. Quand les entreprises parlent de leurs projets en ce qui a trait à l'adoption de nouvelles technologies, au gain d'efficacité ou à la réduction des émissions de CO<sub>2</sub>, elles sont perplexes parce qu'elles ne savent pas clairement ce qu'elles devront faire dans 5, 10 ou 15 ans. Ce qui ressortait généralement des discussions, c'est que les décideurs reportent leurs décisions parce qu'ils ne veulent pas faire les mauvais choix même si l'on parle aujourd'hui de projets de plafonnement et d'échanges, qu'il s'agisse de la Western Regional

early stages. Some of those actually have no ability at all to give credit for early adopters. You will hear people talking about not only delaying because they are unsure of where they need to be, but not wanting to do something now to find out that they do not get credit for it. The whole uncertainty is a big burden, and this comes out in the presentations at our forums and in the discussion over the coffee breaks and lunch period quite consistently.

**Mr. Stewart:** Canada is doing very well on energy efficiency. Look at Ontario, Saskatchewan and New Brunswick where they have tremendous programs in energy efficiency and are really taking leadership roles. British Columbia, of course, probably started it all. In many ways, it is interesting.

To go back to Ontario, when we look at almost the perfect storm in terms of the economic difficulties of closing plants and so on, it is exacerbated in a strange way. When energy efficiency is kicking in, at the same time, much of the demand is disappearing. It has had a double hit in terms of being a generator. Again, many of the programs that have developed over the years are actually clicking in very well.

I did not bring it, but the World Energy Council actually does a global energy efficiency update on a regular basis. Once again, Canada, on a global basis, comes out very well in what we are doing with electricity, insulation et cetera. We have a number of advancements in buildings in Canada. Many of the new structures are very efficient. We are doing those.

**Senator Housakos:** On the power generation side, are we really responding to market needs, in your opinion, or are certain sectors lagging behind? Take hydroelectricity, for example, was Quebec well positioned in the last 10 years to meet some of the market demands in the Northeast United States, Midwest and Ontario, or does it require more investment?

**Mr. Stewart:** I guess the answer to that is certainly in the last few years Hydro-Québec has stepped up its investment in new hydroelectric projects. Last week, we saw it had the first long-term power contract into New England. That is a fundamental change in energy because that typically could not happen, as far as I know, until now. Somehow we have achieved, for the first time, a long-term, 25-year contract for significant power into the U.S. as opposed to on a purely short-term basis. This again allows more security or more investment in the large hydroelectric developments in Quebec, and certainly they are doing many now.

Climate Initiative, de la Regional Greenhouse Gas Initiative — RGGI — ou d'autres projets du genre qui en sont aux premières étapes. Certains de ces projets ne prévoient aucunement d'accorder des crédits aux premiers adhérents. Les dirigeants d'entreprises parlent non seulement du report de leurs décisions parce qu'ils ne savent pas ce qu'on attend d'eux, mais ils disent aussi qu'ils ne veulent pas se commettre pour apprendre après coup qu'ils n'obtiendront aucun crédit. Cette incertitude est lourde pour eux et cela ressort des exposés que nous entendons dans nos forums et dans les échanges pendant les pauses-café et les pauses-déjeuner.

**M. Stewart :** Le Canada obtient de bons résultats en matière d'efficacité énergétique. Prenez l'exemple de l'Ontario, de la Saskatchewan et du Nouveau-Brunswick qui ont d'excellents programmes d'efficacité énergétique et qui assument un véritable leadership. Bien entendu, c'est sans doute la Colombie-Britannique qui a ouvert le bal. C'est intéressant à bien des égards.

S'agissant de l'Ontario, c'est la tempête parfaite si l'on songe aux difficultés économiques, aux fermetures d'usines, et cetera; ce qui exacerbe la situation de curieuse façon. La demande faiblit alors même qu'entrent en vigueur les mesures d'efficacité énergétique. L'Ontario subit un double coup puisqu'elle produit de l'énergie. Bon nombre des programmes élaborés au fil des ans donnent en réalité de bons résultats.

Je n'ai pas apporté ce document aujourd'hui, mais le Conseil mondial de l'énergie publie périodiquement une mise à jour mondiale sur l'efficacité énergétique. Dans cette analyse comparative, le Canada se classe très bien en ce qui a trait à la production d'électricité, à l'isolation, et cetera. La construction d'immeubles au Canada comporte de nombreuses mesures d'économie d'énergie. Bon nombre des nouvelles structures sont très éconergétiques. Nous agissons sur ce plan-là.

**Le sénateur Housakos :** Pour ce qui est de la production d'énergie, répondons-nous aux besoins du marché, à votre avis, ou est-ce que certains secteurs tirent de l'arrière? Dans le cas de l'hydroélectricité, par exemple, le Québec était-il bien positionné au cours des 10 dernières années pour répondre à la demande des marchés du nord-est des États-Unis, du Midwest américain et de l'Ontario, ou fallait-il investir davantage?

**M. Stewart :** Au cours des dernières années, Hydro-Québec a certainement accéléré ses investissements dans de nouveaux projets hydroélectriques. La semaine dernière, nous avons appris qu'elle a obtenu le premier contrat d'électricité à long terme avec la Nouvelle-Angleterre. C'est un changement fondamental dans le domaine de l'énergie, parce que, pour autant que je sache, cela n'aurait pas pu être possible avant aujourd'hui. Nous avons signé, pour la première fois, un contrat à long terme de 25 ans pour l'exportation d'énergie électrique aux États-Unis par opposition à des exportations à court terme seulement. Cela donne davantage de sécurité et permet des investissements plus importants dans les grands projets hydroélectriques au Québec, et il y en a un grand nombre maintenant dans la province.

**Senator Housakos:** On a global perspective, which are the countries that are most comparable to Canada? What are some of the international challenges Canada faces in terms of international competition? Are we ready for those challenges, in your opinion?

**Mr. Stewart:** On a global basis, I have only seen preliminary results, but in terms of what Canada is doing in relation to energy and energy policy, we are right in the top decile. When you consider provincial-federal, when you go into the sub-national level, when you look at what is happening in British Columbia and Ontario in electricity generation, it is not a renewable energy portfolio, but in effect it is.

We will match Ontario to any European country, in many cases, on renewable energy and what is happening today in investment in renewable energy. We can match anyone in the world. Then you couple that with energy efficiency, and it is all clean energy.

To go back to our premise, you have to look at Canada at the sub-national level to see what we are achieving on the positive side. You cannot see it if you just look at a federal government program in terms of supporting wind energy, for example. You have to look at what is happening on a province-to-province basis. In fact, I think you are overachieving. I would say that Ontario probably is now achieving that, in terms of our colleague over here on pricing and whatnot.

**Senator Housakos:** Thank you.

**Mr. Muir:** I did not want to end on the pessimistic note that I set with my earlier comment because I agree with Mr. Stewart. In many sectors and many parts of the country, we are doing very interesting things, such as the renewable energy programs that he mentioned. Mr. Stewart also mentioned that Ontario is working the smart grid. Remember that my day job is for General Electric, a big supplier into that industry. We consider the work in Ontario one of the most advanced plans to adopt the smart grid in the world. Many people are doing it, but not many are as advanced in the overall concept and understanding of what they want to do with it.

Many good things are happening. In the framework for the country, we talk about how to leverage the really good stories in places more broadly across the country rather than the individual stories.

**Mr. Stewart:** Back to the enhanced oil recovery side on the oil and gas, we are becoming a world leader in that as well in the effectiveness of maximizing the oil from our proven western sedimentary basin. Even with that technology, it is not just electricity; it is across the board in many other areas as well.

**Senator Seidman:** Thank you, gentlemen, for coming. I also very much appreciate your approach and the cross-country tour that surely allows us to better understand the parts before we can understand the whole.

**Le sénateur Housakos :** Sur le plan international, quels pays se comparent le mieux au Canada? Quels sont certains des défis internationaux que le Canada doit relever en termes de concurrence? Sommes-nous prêts à relever ces défis, à votre avis?

**M. Stewart :** Je n'ai vu que des résultats préliminaires au plan international, mais le Canada se classe dans le décile supérieur en raison de ses choix et de sa politique énergétique. Quand on prend les niveaux fédéral et provincial, le niveau infranational, et que l'on voit ce qui se fait en Colombie-Britannique et en Ontario pour la production d'énergie électrique, ce n'est pas un portefeuille d'énergie renouvelable à proprement parler, mais dans les faits, c'en est un.

Dans bien des cas, nous pouvons comparer l'Ontario à n'importe quel pays européen pour ce qui est des investissements que nous faisons dans l'énergie renouvelable. Nous pouvons nous comparer sans rougir à n'importe quel pays du monde. Quand on ajoute à cela l'efficacité énergétique, ce n'est que de l'énergie propre.

Revenons à notre prémisse. Il faut analyser le Canada au niveau infranational pour voir quel résultat positif nous obtenons. On ne peut pas faire ce bilan en examinant uniquement un programme du gouvernement fédéral qui appuie, par exemple, l'énergie éolienne. Il faut voir ce qui se fait dans chacune des provinces. D'ailleurs, je crois que les résultats sont meilleurs que prévu. Je dirais que l'Ontario obtient actuellement des résultats exceptionnels au niveau des prix et quoi encore.

**Le sénateur Housakos :** Merci.

**M. Muir :** Je ne voulais pas conclure sur une note pessimiste quand j'ai dit à la fin de ma précédente intervention que j'étais d'accord avec M. Stewart. Dans de nombreux secteurs et de nombreuses régions du pays, nous faisons des choses très intéressantes, notamment les programmes d'énergie renouvelable dont il a parlé. M. Stewart a aussi mentionné que l'Ontario prépare un réseau de distribution intelligent. N'oubliez pas que de jour, je travaille pour General Electric, un important fournisseur dans cette industrie. Nous estimons que l'Ontario a les projets les plus avancés au monde pour ce qui est du réseau de distribution intelligent. Beaucoup d'autres vont dans le même sens, mais peu d'entre eux sont aussi avancés dans la définition du concept et des objectifs.

Il se passe de nombreuses choses positives. Pour l'ensemble du pays, nous essayons de généraliser les pratiques exemplaires dans l'ensemble du pays plutôt que de nous attarder aux réussites individuelles.

**M. Stewart :** J'aimerais revenir à la récupération assistée du pétrole et du gaz. Nous devenons un chef de file mondial pour ce qui est de l'extraction maximale des réserves prouvées de pétrole dans le bassin sédimentaire de l'Ouest canadien. Nous sommes des chefs de file non seulement en raison de l'utilisation de cette technologie, mais aussi pour l'électricité et dans d'autres secteurs aussi.

**Le sénateur Seidman :** Merci, messieurs, d'être venus aujourd'hui. J'aime beaucoup votre façon de faire les choses, et tout particulièrement la visite du pays, qui nous permet de mieux comprendre les détails avant de comprendre l'ensemble du domaine.

I would like to pursue the efficiency and conservation issue that we started discussing. Specifically, Canadians will play a very large and important role in the future success of any energy policy. I would like to know if, in your cross-country tour and in your program coming up in Montreal, you plan to discuss how we might educate consumers, help them to understand the seriousness of the sacrifices that we will all have to make and what the costs will be for households. For example, what personal responsibilities we will have to take for making these lifestyle changes.

Is this something that will come up in your discussions? Has it already come up in your discussions? I am interested in the whole consumer education program.

**Mr. Stewart:** Probably not that explicitly, but it is certainly the undertone with programs such as those of Manitoba Hydro or Hydro-Québec. In many cases, that is where you are seeing it. They are right out front with those programs, also with BC Hydro. It is right there.

One other piece on the World Energy Council is that there is also a very public part at Place Desjardins. We are taking it over as an alternate energy public forum. We will be showcasing all sorts of alternative energies, and it is open to the public. Again, we want to get more visibility and publicity in terms of public engagement.

Montreal is of course a very public place, so we are trying to get more engagement on what is happening in that area. However, I agree that the public is fundamental; the end consumer is fundamental.

Transportation is a good example. When you look across this country at what we are doing in hybrids and incentives for plug-in hybrids, electric vehicles in Quebec, it will take a great deal of education and government support for the public to accept those technologies and to maybe help them along. That is happening in a number of places across this country.

**Senator Seidman:** Will you not be looking at what works and what does not? Hydro-Québec sends out monthly newsletters with their bills telling us how we can be more efficient, and I am sure other provinces and providers do similar things. Is there any way to tabulate what works best, what actually has an impact?

**Mr. Stewart:** We have not done that explicitly. However, that is something the World Energy Council does, and we do with many of aspects we look at. About three or four years ago, we did that on climate change on a global basis. We looked at what policies were in place and whether they actually reduce carbon. Many changes happened, but we had to hunt awfully hard to find any carbon reduction.

J'aimerais continuer à discuter avec vous de l'efficacité et de la conservation. Plus particulièrement, j'aimerais signaler que les Canadiens joueront un rôle très important dans la réussite de toute politique énergétique. J'aimerais savoir si dans vos visites des régions et dans le cadre du programme qui sera établi sous peu à Montréal, vous avez l'intention de discuter de la façon de renseigner les consommateurs, afin de les aider à mieux comprendre l'importance des sacrifices que nous devons tous faire et des coûts que cela représentera pour les foyers canadiens. Par exemple, leur parler des responsabilités personnelles qu'il faudra assumer pour apporter certains changements à nos modes de vie.

S'agit-il d'un sujet qui sera abordé lors de vos discussions? Avez-vous déjà soulevé ces questions? Je m'intéresse vivement au programme d'éducation des consommateurs.

**M. Stewart :** Probablement pas de façon aussi explicite, mais il s'agit certainement d'un thème qui revient dans les programmes comme ceux de Manitoba Hydro ou d'Hydro-Québec. Dans bien des cas, ce sont ces services qui sensibilisent le consommateur. Ils offrent des programmes directement. Il en va de même pour BC Hydro.

Lors du forum de Montréal, pour le Conseil mondial de l'énergie, un volet public sera organisé à la Place Desjardins. Nous offrons une tribune publique sur les énergies de remplacement. Nous présenterons toutes sortes d'énergies de remplacement, et ces réunions seront offertes au public. Encore une fois, nous voulons avoir plus de visibilité et de publicité pour les réunions publiques.

Évidemment, Montréal est un endroit très public, et nous essayons de sensibiliser les gens à ce qui se passe dans la région. Cependant, je reconnais que le public joue un rôle essentiel; le consommateur final joue un rôle essentiel.

Le transport est un bon exemple. Il suffit d'étudier la situation au Canada et de penser à ce qu'on fait dans le domaine des hybrides et des incitatifs pour les véhicules hybrides rechargeables, les véhicules électriques au Québec, et il faudra clairement beaucoup d'éducation et d'appui du gouvernement pour que le public accepte ces technologies et en fasse la promotion. Cela se produit à plusieurs endroits au pays.

**Le sénateur Seidman :** N'allez-vous pas vous pencher sur ce qui fonctionne et ce qui fonctionne moins bien? Hydro-Québec envoie des communiqués mensuels avec nos factures pour nous expliquer comment nous pouvons réduire notre consommation d'énergie, et je suis convaincue que les autres provinces et fournisseurs font de même. Existe-t-il un moyen d'évaluer ce qui fonctionne le mieux, ce qui a en fait un impact?

**M. Stewart :** Nous ne l'avons pas fait vraiment. Cependant, le Conseil mondial de l'énergie fait quelque chose que nous faisons également. Il y a trois ou quatre ans, nous avons mené une évaluation sur les changements climatiques à l'échelle internationale. Nous avons étudié les politiques qui avaient été adoptées et nous avons essayé de déterminer si elles menaient réellement à une réduction du carbone. Plusieurs changements ont été apportés, mais il a fallu travailler très fort pour trouver les cas où cela avait entraîné une réduction du carbone.

We are not explicitly looking at that, but certainly it is here. I go back to my Ontario example. I can go on the web to look at what I did in electricity last week, yesterday. I can actually see when we had dinner at home and did not have dinner at home. You can see that on a chart so you can manage your business. We never turn the dishwasher on before a certain hour.

**Senator McCoy:** Always eat at restaurants.

**Mr. Muir:** While that is not a core part of the way we have designed our forums in the report, and I know you plan to have many other organizations come speak to you in the future, but to give another industry organization credit for a minute, the Canadian Electricity Association has done a huge amount of research in that area. About two years ago, they did focus group sessions across the country.

I cannot remember which company they hired to pull it together for them. It was average people, questions on efficiency and how they viewed their electricity supply. All the misconceptions that we commonly hear about in that area all came out very well in that study. That is probably available on their website if not from them. It might help with many of your questions in that area.

**The Chair:** Could you put up the first slide with the circles above the line and some below. You pointed out the differences between Canada and the U.S. I had a couple of questions on that. I may have missed this, but using a phrase that Senator Banks used in an earlier iteration of this committee, we had the really fascinating experience of going to the Organization of the Petroleum Exporting Countries, OPEC, in Vienna, their headquarters. After being frisked 22 times each, we were admitted to the inner sanctum. We were there around the long table with all these sheiks and oil people, and I did not see Venezuela or Algeria, for example. I obviously have missed something of your point because to be in OPEC you have to be a net oil exporter.

**Mr. Stewart:** You would be a net oil exporter, yes.

**The Chair:** Are they all on your slide?

**Mr. Stewart:** All the countries are not there. Sorry, this is only a snapshot of a certain number. This is probably about a third of the countries in the study.

**The Chair:** The other question that jumped out at me was putting Denmark as a net energy exporter. I was there and saw many references to their coal. They have big coal and big wind, but to whom are they net exporters? They do not import any? Do they do their own thing?

Nous ne nous penchons pas vraiment là-dessus, mais il est vrai que cela existe. Permettez-moi de reprendre l'exemple de l'Ontario. Je peux aller sur Internet pour déterminer quelle était ma consommation d'électricité la semaine dernière, ou même hier. Je peux voir quand nous avons soupé à la maison et quand nous avons soupé à l'extérieur. Nous pouvons voir notre consommation sur un tableau, ce qui permet de gérer nos activités. Nous ne mettons jamais le lave-vaisselle en marche avant une heure donnée.

**Le sénateur McCoy :** Ou mangez toujours au restaurant.

**M. Muir :** Même si ce n'est pas une partie essentielle de la façon dont nous avons conçu nos forums, et je sais que vous avez l'intention d'inviter plusieurs autres organisations à comparaître devant vous, mais je me dois de vanter les mérites d'un autre intervenant de l'industrie si vous le permettez, l'Association canadienne de l'électricité, qui a fait beaucoup de recherches dans ce secteur. Il y a environ deux ans, l'association a organisé la réunion de groupes de consultations dans toutes les régions du pays.

Je ne me rappelle pas quelle entreprise l'association a embauchée pour l'aider à tout organiser. Il s'agissait de gens ordinaires qui discutaient de questions sur l'efficacité, des gens qui disaient ce qu'ils pensaient de leur approvisionnement en électricité. Toutes les fausses idées dont on entend souvent parler dans ce secteur ont été très bien cernées dans le cadre de l'étude. On peut probablement se procurer l'étude en ligne ou auprès de l'entreprise. Cela permettrait peut-être de donner réponse à bon nombre de vos questions.

**Le président :** Pouvez-vous remettre à l'écran, si vous voulez bien, la diapositive qui présentait les cercles des deux côtés d'une ligne horizontale. Vous avez fait ressortir les différences entre le Canada et les États-Unis. Je vais vous poser quelques questions. Je ne les ai peut-être pas entendues quand vous les avez mentionnées, mais pour reprendre une phrase que le sénateur Banks a déjà dite, nous avons eu l'expérience fascinante de visiter l'Organisation des pays exportateurs de pétrole, l'OPEP, à son siège social à Vienne. Après avoir été fouillés 22 fois chacun, nous avons pu avoir accès à la salle de réunion exclusive de l'organisation. Nous étions tous assis autour d'une longue table en compagnie de cheiks et de propriétaires de grandes pétrolières, et je n'ai pas vu, par exemple, de représentants du Venezuela ou de l'Algérie. Il y a certainement quelque chose qui m'a échappé parce que pour être membre de l'OPEP, vous devez être un exportateur net de pétrole.

**M. Stewart :** Oui, un exportateur net de pétrole.

**Le président :** Est-ce que tous les exportateurs nets de pétrole figurent dans cette diapositive?

**M. Stewart :** Tous les pays n'y sont pas. Je m'excuse. Ce n'est qu'un aperçu général des joueurs. Environ le tiers des pays y figurent seulement.

**Le président :** L'autre chose qui m'a frappé, c'était la présence du Danemark comme exportateur net d'énergie. J'ai visité ce pays, et on a beaucoup parlé de son charbon. Je sais qu'il a un gros secteur de l'énergie provenant du charbon et de l'énergie éolienne, mais à qui exporte-t-il son énergie? N'importe-t-il pas? Est-ce qu'il peut subvenir à ses propres besoins?

**Mr. Stewart:** They are a net exporter of electricity to Germany, both coal and wind, especially from their coal-fired power plants going into Germany.

**The Chair:** I have two more quick questions and then we will go to the second round. We have the time if people are interested.

I did raise this with you when we met privately. Taking a quote from the Minister of the Environment saying that our goal is to have Canada become a clean energy superpower, you said that we are already a clean-energy superpower, which, needless to say, as a Canadian, was in the euphoria of the post-Olympic week. Could you elaborate on that?

**Mr. Stewart:** In many ways, we are in a sense the second-largest hydroelectric power generator in the world after Russia.

**Senator McCoy:** How much does our hydropower electricity total in the total world production?

**Mr. Stewart:** In Canada?

**Senator McCoy:** In energy production.

**Mr. Stewart:** Canada? I do not know.

**The Chair:** Are you stealing my question?

**Mr. Stewart:** It would probably be about 15 per cent to 20 per cent, but in Canada it is 60 per cent-plus. In Canada, it is primarily hydroelectric, nuclear and then coal. It is the exact reverse in the U.S. They have 60 per cent-plus coal with only about 20 per cent or less hydro. On a global basis, Canada is very clean when it comes to electricity.

**The Chair:** Where I am going with this is that you have heard that there is another government policy to carry on with harmonization within North America, within this continent, with the U.S. and Mexico and so on, and they talk of this joint clean energy dialogue. Would you have any comment on that? Is that a worthwhile initiative?

**Mr. Stewart:** Very much so. I am not sure that I am suggesting you cannot have a solution purely for North America. However, it is very important with the linkage and such strong economic and energy ties between Canada and the U.S. that we ensure compatibility. Whether identical, I do not know, but certainly we have to be compatible. I support Minister Prentice's view that the solutions have to be global. The World Energy Council is very much of that view as well, that all the countries in the world need to be looking at the same equivalent solutions to CO<sub>2</sub>.

**M. Stewart :** Le Danemark est un exportateur net d'électricité vers l'Allemagne, à partir de centrales à charbon et de parcs éoliens, mais c'est surtout l'énergie provenant des centrales à charbon qui est acheminée vers l'Allemagne.

**Le président :** J'aimerais poser deux autres petites questions rapides, puis nous passerons au deuxième tour. Nous avons suffisamment de temps s'il y a des intéressés.

Je vous ai posé la question lorsque je vous ai rencontré personnellement. Le ministre de l'Environnement a dit que notre objectif est de faire du Canada une superpuissance de l'énergie propre, et vous avez dit que nous étions déjà une superpuissance. Il va sans dire qu'en tant que Canadien, vous avez fait cette affirmation dans l'euphorie qui a suivi les Jeux olympiques. Pouvez-vous nous en dire un peu plus long là-dessus?

**M. Stewart :** À bien des égards, nous sommes le deuxième producteur d'énergie hydroélectrique en importance au monde, au deuxième rang après la Russie.

**Le sénateur McCoy :** Quel pourcentage de la production internationale est attribuable à notre production hydroélectrique?

**M. Stewart :** La part du Canada?

**Le sénateur McCoy :** Oui, notre part de la production énergétique.

**M. Stewart :** Au Canada? Je ne sais pas.

**Le président :** Essayez-vous de poser mes questions?

**M. Stewart :** Je crois qu'il s'agit d'environ 15 à 20 p. 100, mais au Canada cela représente plus de 60 p. 100. Au Canada, l'énergie provient principalement de la production hydroélectrique, ensuite de la production nucléaire, puis de la production provenant de centrales à charbon. C'est exactement l'inverse aux États-Unis. Plus de 60 p. 100 de leur énergie provient des centrales à charbon alors que seulement 20 p. 100 ou moins provient de l'hydroélectricité. À l'échelle internationale, le Canada est un producteur d'énergie propre quand on parle du secteur de l'électricité.

**Le président :** Je vous pose ces questions parce que vous avez sans aucun doute entendu dire qu'une nouvelle politique du gouvernement vise à assurer l'harmonisation en Amérique du Nord, sur ce continent, avec les politiques américaines et mexicaines; on a parlé également d'un dialogue sur l'énergie propre. Qu'en pensez-vous? Cette initiative en vaut-elle la peine?

**M. Stewart :** Certainement. Je n'entends pas par là qu'il n'est pas possible d'avoir une solution exclusivement pour l'Amérique du Nord. Cependant, il importe, compte tenu des liens énergétiques et économiques solides qui existent entre le Canada et les États-Unis, qu'il y ait compatibilité de nos systèmes. À savoir si nos systèmes seront identiques, je ne le sais pas, mais ils doivent certainement être compatibles. J'appuie la position du ministre Prentice, qui dit que les solutions doivent être prises à l'échelle internationale. Le Conseil mondial de l'énergie est également de cet avis, soit que tous les pays du monde doivent trouver des solutions équivalentes pour réduire les émissions de dioxyde de carbone.

**The Chair:** We have as a guest tonight one of my favourite senators, and he seems anxious to talk, so I would like Senator Campbell to have a question if he would like.

**Senator Campbell:** I really appreciate that, but having the former Minister of Energy from British Columbia sitting beside you is a daunting position to be in.

**The Chair:** He is always deferential to the Mayor of Vancouver.

**Senator Campbell:** I am fascinated by the facts and figures that have been produced here. I do not sit on this committee, but I know it does very good work. I do not actually have a question, Mr. Chair.

**The Chair:** In any event, you are most welcome to be here.

**Mr. Stewart:** I believe you are the former Mayor of Vancouver, is that correct?

**Senator Campbell:** Yes.

**Mr. Stewart:** Let me then take the opportunity to mention one other global study on which the World Energy Council is embarking called *Energy for Mega Cities*. The global world trend is that 80 per cent of the world population is now in major cities. This is a huge, continuing trend. It is accelerating, so we have looked at the energy issues of the world's large cities. We started with the super megacities, such as Mexico City and some of the Asian cities, but we recently, to start, included Toronto. By that, I am talking about St. Catharines around to Lake Simcoe, even bringing in Oshawa, Cobourg and so on. We are looking at a population base of 8 million or 9 million people.

We are looking at all the energy impacts, and this gets into transportation, rapid transportation, smart cities and all types of energy sources on heat recovery, combined heating and power. All these things come into play when we look at cities.

To give you a flavour, which is why I come back to you — and we will table the results of this in Montreal — we are looking beyond that. If all goes well, we will come back and pick up Vancouver, Calgary and Montreal as the next tranche of that study to look at the key energy issues around those cities. We may then want to expand beyond that as well. This will certainly be a major part of the study that is just underway now to look at the super Greater Toronto Area, and especially to look at metro links and all that is happening to integrate transportation. It is relevant to energy policy. When you look at your work, you cannot forget about cities. This is a sub-sub-national level. Cities drive so much of our energy usage, especially buildings, which have major energy usage, and transportation as well gets right down to the city state levels.

You can also look forward to that report coming out with Toronto in it. We will compare ourselves to Delhi, Mexico City, London and Tokyo. I am not sure if Hong Kong is in there; it

**Le président :** Ce soir, nous accueillons l'un de mes sénateurs préférés, qui d'ailleurs semble avoir bien envie de nous parler. Je vais donc demander au sénateur Campbell de poser une question, s'il le souhaite.

**Le sénateur Campbell :** Je vous en suis très reconnaissant, mais je dois avouer qu'il est plutôt intimidant d'être assis à côté de l'ancien ministre de l'Énergie de la Colombie-Britannique.

**Le président :** Mais il se montre toujours respectueux à l'endroit du maire de Vancouver.

**Le sénateur Campbell :** Je suis fasciné par les faits et les chiffres qu'on a produits ici. Je ne fais pas partie de votre comité, mais je sais fort bien qu'il fait de l'excellent travail. À vrai dire, monsieur le président, je n'ai pas vraiment de question à poser.

**Le président :** Quoi qu'il en soit, vous êtes le bienvenu parmi nous.

**M. Stewart :** Je crois savoir que vous êtes l'ancien maire de Vancouver, c'est bien cela?

**Le sénateur Campbell :** Oui.

**M. Stewart :** Dans ce cas, permettez-moi de mentionner une autre étude de la situation mondiale que le Conseil mondial de l'énergie s'apprête à effectuer, intitulée *De l'énergie pour les mégavilles*. La tendance mondiale est à l'urbanisation, 80 p. 100 de la population de la planète vivant maintenant dans les grandes villes. C'est donc une importante tendance qui se maintient. Nous nous sommes penchés sur les enjeux énergétiques des grandes villes du monde. Nous avons commencé par les mégavilles comme Mexico et certaines villes d'Asie, mais récemment nous avons aussi inclus Toronto. J'y englobe aussi de St. Catharines jusqu'au lac Simcoe et même Oshawa, Cobourg et d'autres agglomérations. Cela donne un bassin de huit ou neuf millions d'habitants.

Nous étudions toutes les incidences énergétiques, ce qui comprend donc les transports, les transports rapides, les villes intelligentes et toutes les sources d'énergie permettant la récupération de chaleur et la production combinée électricité-chaleur. Tous ces éléments sont pris en compte lorsque nous étudions les villes.

Nous allons présenter les résultats de ces travaux à Montréal, mais pour vous donner une idée de nos activités à venir, nous élargirons notre étude. En effet, si tout va bien, à la prochaine étape, nous examinerons Vancouver, Calgary et Montréal, toujours sous l'aspect de leurs enjeux énergétiques fondamentaux. Il se peut aussi que nous allions plus loin. Enfin, ce sera certainement l'un des grands volets de l'étude qui porte actuellement sur la super région du Grand Toronto ainsi que sur les liens à établir avec le métro et les initiatives d'intégration des transports. Ce volet se rattache à la politique énergétique. Lorsqu'on jette un coup d'œil à l'ensemble des travaux, on ne peut pas oublier les villes. Bien qu'elles correspondent à un niveau infra, infranational, elles consomment une part très élevée de notre énergie, surtout les grands immeubles et les transports, ce qui en fait vraiment des citées-États.

Vous pouvez vous attendre à ce que le rapport comporte une partie sur Toronto. Nous nous comparerons à Delhi, Mexico, Londres et Tokyo, mais peut-être pas à Hong Kong, car je ne suis

might be. Again, it is sort of a crosscutting. When we look at a city, we crosscut heating and ventilating and transportation and all the different issues.

**Senator Mitchell:** The price of oil is critical in all of this, of course, for what markets will open, and alternative energy and the economics of that. Are you making predictions or projections about where that will go? As well, do you have some sense of what the volume of shale gas could be and how it will begin to affect oil prices?

**Mr. Stewart:** I do not think the World Energy Council has a prediction on oil price. We share the view that oil is getting more and more difficult to find in large quantities, but the oil is there. We did scenario work as well. We fundamentally do not see a huge change in the percentage of oil share of the energy landscape over many decades. That is such a huge shift, and we do not see a significant change in that. When we look at scenarios out to 2050, for instance, we do not see a fundamental shift in that.

**Senator Mitchell:** Part of all this also, as you have mentioned, is what we can sell to the U.S. Some elements in the U.S. have been making a great deal of noise about not buying Alberta oil sands oil and Saskatchewan oil sands oil. Do you think that they are serious about that? Could we actually begin to see our ability to export that product limited? Do you think that they are talking about the environment or, worse within this scenario, that they would be using it as an excuse for protectionism? As shale gas emerges, perhaps they do not want that market cut into.

**Mr. Stewart:** Again, you should talk to the Canadian Association of Petroleum Producers to answer some of those questions. They have a very strong view on it, I am sure. Gas and oil have to be looked at very differently.

Gas is becoming a more global commodity in North America than it has ever been. I did not talk about it, but look at New Brunswick's LNG import facility. Back to your comment, I do not think 1 in 1,000 Canadians even know that last year we commissioned an LNG import facility that has the equivalent gas coming into Canada as the MacKenzie pipeline. It just happened outside of any real knowledge, effectively.

I will not speak for the oil and gas industry, and I cannot speak for the oil sands industry. Certainly, part of their challenge and what they are actually trying to achieve is essentially that it has the same footprint as conventional oil. That is a solution some of our members are looking at in terms of their objectives.

pas sûr qu'elle soit mentionnée. Encore une fois, nous établissons des liens entre le chauffage, la ventilation, les transports et toutes les autres questions propres aux villes.

**Le sénateur Mitchell :** Bien entendu, le prix du pétrole est tout à fait primordial dans ce dossier, par rapport aux marchés qui s'ouvriront, aux énergies de remplacement et à leur valeur économique. Par conséquent, avez-vous déjà fait des projections ou des prévisions relativement à l'évolution de ces réalités? Aussi, avez-vous une idée des quantités à venir de gaz de schiste et de leur incidence sur le prix du pétrole?

**M. Stewart :** Je ne crois pas que le Conseil mondial de l'énergie ait émis des prédictions au sujet du prix du pétrole. Cela dit, nous estimons nous aussi qu'il est de plus en plus difficile de trouver de grandes quantités de ce pétrole, mais il est indéniable qu'il est présent sur notre planète. Nous avons aussi travaillé à partir d'hypothèses. À notre avis, la proportion de pétrole par rapport à l'ensemble des sources d'énergie ne variera pas beaucoup avant des décennies. C'est tout un changement de perspective, et nous ne pensons pas que la situation va beaucoup évoluer. Ainsi, d'après nos projections jusqu'en 2050, nous ne voyons pas un changement fondamental à cet égard.

**Le sénateur Mitchell :** Comme vous l'avez mentionné, une partie de cela dépend aussi de ce que nous réussissons à vendre aux États-Unis. Dans certains milieux chez notre voisin américain, on menace à grands cris de ne pas acheter de pétrole extrait des sables bitumineux de l'Alberta et de la Saskatchewan. Est-ce que ces menaces vous paraissent sérieuses? Est-ce que notre capacité d'exporter ce produit risque d'être compromise? Estimez-vous que les Américains songent à l'environnement, ou pis encore, qu'ils se servent de ce souci comme paravent au protectionnisme? Au fur et à mesure qu'on extrait du gaz de schiste, peut-être qu'ils ne tiennent pas à ce qu'on porte atteinte à ce marché.

**M. Stewart :** Encore une fois, il faudrait que vous posiez cette question aux responsables de l'Association canadienne des producteurs pétroliers. Leurs opinions sur la question sont très arrêtées, j'en suis sûr. Il faut envisager le pétrole et le gaz de manière très différente.

Le gaz est un bien qui se répand plus que jamais auparavant en Amérique du Nord. Je n'en ai pas parlé, mais songez aux installations d'importations de gaz naturel liquéfié, ou GNL, au Nouveau-Brunswick. Pour revenir à vos propos, il n'y a probablement même pas un Canadien sur mille au courant du fait que l'année dernière, nous avons commandé la construction d'installations d'importations de GNL qui pourraient stocker l'équivalent en gaz de ce que transporte le pipeline du MacKenzie. Les choses se sont passées sans que les gens soient vraiment au courant.

Je ne me hasarderai pas à parler au nom de l'industrie pétrolière et gazière, ni de celle des sables bitumineux. Cela dit, une part de leur difficulté tient au fait qu'elles doivent essayer d'atteindre la même empreinte que celle de l'industrie d'extraction traditionnelle. C'est un des objectifs que certains de nos membres cherchent à atteindre.

**Senator Campbell:** On a point of clarification for Senator Mitchell, Senator McCoy and I were at a meeting over the break. Present was a senior executive of a huge oil company, and exactly that question was put to him. What will the U.S. do if they do not like our oil? His answer was that we have a product, we have a market and we are going to sell it. They do not want it in China. It is a commodity. If they do not want it, that is fine, and you can go find it someplace else in the market.

**The Chair:** Senator Banks, do you remember when we went to OPEC? The price at that point was in the range of \$60 to \$70, and it was four or five years ago. The guys who more or less establish the price said that they were not worried and that we should not be worried about the supply, confirming what Dr. Stewart just said. However, we are concerned about the demand going forward and how we should conduct ourselves in developing new extraction modes and efficiencies and trying to keep the price fair enough to reflect supply and demand in a proper way.

**Senator Banks:** That is what they said. I promise to bring some numbers to the next meeting that will help us and give us comfort with respect to both sides of that equation, just to remind us of what has happened in the past.

I have two quick questions. You mentioned that NRCan is a member of your organization.

**Mr. Stewart:** Yes.

**Senator Banks:** Is Environment Canada?

**Mr. Stewart:** No.

**Senator Banks:** That is interesting.

**Mr. Stewart:** The Government of Canada is a member through NRCan, but NRCan is our official member.

**Senator Banks:** A certain built-in tension exists between NRCan and Environment Canada sometimes, perhaps less so now.

You talked about a new electrical connection being made into Manitoba. For a long time, a problem in this country with electricity, according to some people from whom we have heard, has been the lack of an east-west power grid because one does not exist at the moment. Would that fix anything?

**Mr. Stewart:** You would have to define an east-west power grid. We do have one, to some extent, where it is logical. We are just starting to expand now between Quebec and Ontario.

**Senator Banks:** I mean in the West.

**Le sénateur Campbell :** Pour revenir à la demande d'éclaircissement de la part du sénateur Mitchell, le sénateur McCoy et moi-même avons assisté à une réunion pendant le congé parlementaire. Parmi les participants, il y avait un cadre supérieur d'une immense pétrolière, et on lui a justement posé la même question. Que feront les États-Unis si notre pétrole ne leur plaît pas? Il a répondu que nous avons un produit à vendre et un marché, et que nous allons le vendre. On n'en veut pas en Chine. Cela reste quand même un bien à vendre. Si on n'en veut pas, c'est bien, et le client pourra s'en procurer ailleurs sur le marché.

**Le président :** Sénateur Banks, vous souvenez-vous de notre rencontre avec les gens de l'OPEP? À l'époque, il y a quatre ou cinq ans, le prix du pétrole oscillait entre 60 et 70 \$. Ceux qui s'occupaient plus ou moins de fixer les prix nous ont dit ne pas être préoccupés et que nous ne devrions pas non plus nous inquiéter au sujet de l'offre, ce qui confirme ce que M. Stewart vient de dire. Toutefois, nous demeurons préoccupés à propos de la demande à venir et de la manière dont nous devrions nous y prendre pour trouver de nouveaux moyens d'extraction et des gains de rendement et maintenir les prix à des niveaux assez équitables pour refléter fidèlement l'offre et la demande.

**Le sénateur Banks :** C'est bien ce que les membres de l'OPEP ont dit. Je vous promets d'apporter des chiffres à l'appui lors de la prochaine réunion afin de nous rassurer concernant les deux côtés de cette équation et de nous rappeler ce qui s'est déjà passé.

J'ai deux brèves questions à poser. Vous avez mentionné le fait que Ressources naturelles Canada fait partie de votre organisation.

**M. Stewart :** Oui, c'est vrai.

**Le sénateur Banks :** Est-ce qu'Environnement Canada en fait aussi partie?

**M. Stewart :** Non.

**Le sénateur Banks :** C'est intéressant.

**M. Stewart :** Le gouvernement du Canada en fait partie par l'entremise de Ressources naturelles Canada, mais c'est RNCan qui est membre en règle de notre organisme.

**Le sénateur Banks :** On observe parfois certaines tensions entre RNCan et Environnement Canada, peut-être moins en ce moment.

Vous avez parlé de l'acheminement d'électricité au Manitoba au moyen d'un nouveau corridor. Pendant longtemps, aux dires de certains des témoins que nous avons entendus, le problème en matière d'approvisionnement en électricité tenait au fait qu'il n'y avait pas de réseau est-ouest, et il n'y en a toujours pas à l'heure actuelle. Est-ce que la mise sur pied d'un tel réseau résoudrait certains problèmes?

**M. Stewart :** Il faudrait que vous définissiez ce que vous entendez par un réseau électrique est-ouest. Dans un certain sens, il en existe déjà un, mis sur pied là où il était logique d'en construire un. Nous commençons à peine à étendre nos corridors entre le Québec et l'Ontario.

**Le sénateur Banks :** Je parlais de la situation dans l'Ouest.

**Mr. Stewart:** Again, someone mentioned the 150-megawatt tie line that was just announced between Manitoba and Saskatchewan. Some other issues exist; for instance, Saskatchewan cannot synchronize with Alberta.

**Senator Banks:** That is what I meant. You cannot have an in and out, taking into account peaks, because the two systems are not synchronized. Is that in the offing anywhere?

**Mr. Stewart:** From a policy perspective across the country, there is still a very strong belief at the provincial level to be self-sufficient to a large extent, or to be exporters. In effect, Canada has only three exporting provinces: Quebec, Manitoba and British Columbia, almost by design in various ways. The rest are somewhat islands with tie lines, yes, in that sense.

**The Chair:** Therefore, hydro.

**Mr. Stewart:** In effect, yes.

**The Chair:** Is Alberta not a net exporter?

**Senator McCoy:** We never went that way. We never built the line down into Montana. Part of it was a market decision because not that many people live in Montana, whereas many people live south of Senator Campbell and Senator Neufeld.

**Senator Banks:** In the Western provinces, a certain amount of trading off between peak seasons occurs, but it used to stop at the Manitoba border, and now it is coming into Saskatchewan. Efficiencies can be gained from that. When you are using your electrical items at six o'clock, it is only four o'clock for me, so the peak electrical production has to be made at the level to take care of the peaks. If you could squash it down and make it even, then that would be really nice.

**Mr. Stewart:** In both Alberta and Saskatchewan, if there was new build nuclear in the Prairies, just because of the scale, not one province could absorb a twin anything in terms of a nuclear power plant. That would force the issue of sharing power between at least two, if not three, of the provinces. That is the only place it really came out very strongly, apart from the recent thing you have seen between Saskatchewan and Manitoba and a little between Northern Ontario and Manitoba. That is partly counteracting the shutdown of coal with Atikokan and Thunder Bay. There is a shutdown of power generation there that is covered a little by Manitoba.

**Senator Lang:** More than 90 countries are involved in the World Energy Council, and you are a member of it. To go back to Senator Mitchell's original question — and someone else alluded to it — the question of supply and the information that is provided to you primarily from countries such as Saudi Arabia

**M. Stewart :** Encore une fois, quelqu'un a mentionné une ligne de jonction de 150 mégawatts qui reliera bientôt le Manitoba et la Saskatchewan. Il existe aussi d'autres questions; par exemple, la Saskatchewan n'est pas en mesure de synchroniser son système avec celui de l'Alberta.

**Le sénateur Banks :** C'est de cela que je parlais. Il n'y a pas moyen d'acheminer de l'électricité dans les deux sens entre ces deux provinces en tenant compte des pointes de consommation parce que les deux systèmes ne sont pas synchronisés. Est-ce prévu pour bientôt quelque part?

**M. Stewart :** Sur le plan des politiques, à l'échelle provinciale, et ce, dans l'ensemble du pays, on estime encore fermement qu'il faut être autosuffisant dans une grande mesure, ou encore exporter de l'électricité. Au Canada, il n'y a que trois provinces qui exportent : le Québec, le Manitoba et la Colombie-Britannique, presque à dessein à certains égards. Les autres provinces sont un peu des îles reliées entre elles par des lignes de jonction, oui.

**Le président :** Par conséquent, l'hydroélectricité.

**M. Stewart :** Oui, c'est cela.

**Le président :** Est-ce que l'Alberta n'est pas un exportateur net?

**Le sénateur McCoy :** Nous ne nous sommes jamais engagés dans cette direction. Nous n'avons jamais construit de lignes de transmission au Montana. C'était en partie en raison des conditions du marché car le Montana n'est pas très peuplé, contrairement à la situation au sud de la province des sénateurs Campbell et Neufeld.

**Le sénateur Banks :** Dans les provinces de l'Ouest, entre les saisons où il y a consommation de pointe, on assiste à un certain nombre d'échanges, mais auparavant, cela s'arrêtait à la frontière du Manitoba, or, maintenant ces échanges se font jusqu'en Saskatchewan. On peut en tirer des gains de rendement. Quand vous utilisez votre appareil électroménager à 18 heures, il n'est que 16 heures chez moi, et par conséquent, la production électrique maximale devrait tenir compte des périodes de pointe. Si vous pouviez équilibrer ces deux aspects, ce serait vraiment bien.

**M. Stewart :** En Alberta et en Saskatchewan, si l'on construisait une nouvelle centrale nucléaire, en raison même de sa dimension, aucune des deux provinces ne serait en mesure d'absorber les coûts d'une centrale nucléaire jumelée. Cela signifierait qu'il faudrait partager la production d'énergie électrique entre au moins deux, sinon trois des provinces des Prairies. Cela était très net dans ce seul cas, à part ce que vous avez observé récemment entre la Saskatchewan et le Manitoba et peut-être un peu entre le nord de l'Ontario et le Manitoba. Cela compense en partie la fermeture des centrales au charbon d'Atikokan et de Thunder Bay, car il y a effectivement une fermeture des services de la production d'électricité, compensée en partie par le Manitoba.

**Le sénateur Lang :** Plus de 90 pays font partie du Conseil mondial de l'énergie, et vous en êtes aussi membre. Pour revenir à la première question du sénateur Mitchell — et quelqu'un d'autre l'a d'ailleurs soulevé —, j'aimerais qu'on parle de l'approvisionnement et des renseignements à ce sujet que vous fournissent avant tout des

and others. Are you satisfied that you are receiving accurate information? In some quarters, some people questioned the accuracy of the information being provided.

**Mr. Stewart:** The World Energy Council also does a world energy survey on energy resources — reserves, resources, supply, et cetera. I am not sure how to put this precisely, but we, in some cases, have similar concerns. The data we publish in our global world energy survey is pretty good. We are quite comfortable with the information that we publish in that report, including those countries.

**Senator Lang:** Obviously, that information is so crucial to being able to make a global or a national decision. That is one element.

The other element that you touched on was the question of export. Discussion has taken place about a pipeline — and maybe Senator Neufeld can speak to it — out of Alberta through to B.C. and to Kitimat, I believe it is, for purposes of export. In your study, will you be looking at the prospects of Canada investing in that type of infrastructure so that we can diversify our economy and not be so reliant on the United States?

**Mr. Stewart:** You are really talking about the oil sands.

**Senator Lang:** Yes.

**Mr. Stewart:** In our discussions with all of our colleagues in B.C. and Alberta, I do not think that was high on anyone's priority list. I am not sure if that answers your question, but it certainly did not come across as a major initiative right now.

**Mr. Muir:** The companies that are proposing the pipeline are strong proponents for it. With respect to Senator Campbell's remark earlier about where the oil market is, they will go, that investment does not need to be made today and would be hard to justify. As long as the existing market is there and accessible, I think those are all plan Bs.

**Mr. Stewart:** If I am not wrong, the pipelines built, under construction and planned are keeping up with the oil sands development to get that product into the U.S. No gap exists in terms of pipeline capacity versus what is being developed. There have been issues on upgraders; more of the less developed is going into the U.S. and some of those refineries that have capacity. There is a change in dynamics there. Some of the upgraded developments have not proceeded. They may eventually; I do not know.

**Senator Neufeld:** In response to that, serious money is being spent on a pipeline to take bitumen to the coast and to ship it to China. Large pipeline companies are spending millions of dollars

pays comme l'Arabie saoudite. Estimez-vous recevoir des renseignements exacts? Vous savez, dans certains milieux, on a émis des doutes sur l'exactitude des données fournies.

**M. Stewart :** Le Conseil mondial de l'énergie effectue aussi une enquête mondiale sur les sources énergétiques — les réserves, les ressources, l'offre, et cetera. Je ne sais trop comment exprimer cela, mais dans certains cas, nous aussi partageons les mêmes préoccupations. Cela dit, les données que nous publions à la suite de notre enquête mondiale sur les sources énergétiques sont assez exactes. Nous sommes tout à fait à l'aise avec les renseignements qui figurent dans ce rapport, y compris à propos de ces pays.

**Le sénateur Lang :** Évidemment, les renseignements de votre rapport sont d'une importance tout à fait primordiale si l'on veut prendre des décisions, tant à l'échelle internationale que nationale. Voilà pour le premier élément.

En second lieu, vous avez abordé la question de l'exportation. Or, il a été question de la construction d'un pipeline — dont le sénateur Neufeld pourra peut-être nous parler — qui partirait de l'Alberta et irait jusqu'à Kitimat, en Colombie-Britannique, si je ne m'abuse, à des fins d'exportation. Dans le cadre de votre étude, allez-vous examiner la possibilité pour le Canada d'investir dans ce genre d'infrastructure afin que nous puissions diversifier notre économie et dépendre un peu moins des États-Unis?

**M. Stewart :** En fait, vous êtes en train de parler des sables bitumineux.

**Le sénateur Lang :** Oui.

**M. Stewart :** Dans les discussions que nous avons eues avec nos collègues en Colombie-Britannique et en Alberta, je n'ai pas remarqué que ce projet était prioritaire pour quiconque. Je ne sais pas trop si cela répond à votre question, mais je n'ai certainement pas eu l'impression qu'on envisage d'en faire une grande initiative en ce moment.

**M. Muir :** Les compagnies qui proposent la construction du pipeline appuient fermement ce projet. Pour ce qui est de la remarque faite plus tôt par le sénateur Campbell, qui dit que les compagnies pétrolières se rendront sur le marché du pétrole, eh bien, on n'a nullement besoin de faire cet investissement dès aujourd'hui, et d'ailleurs, il serait difficile de le justifier. Pour autant que le marché actuel soit là et soit accessible, je pense qu'on peut parler de ce genre de projet comme d'un plan B.

**M. Stewart :** Si je ne m'abuse, les pipelines, tant ceux qui sont déjà construits que ceux en cours de construction ou à l'état de projet, suivent l'exploitation des sables bitumineux de telle manière à exporter ce produit aux États-Unis. Il n'existe donc aucun manque de capacité dans ces réseaux d'oléoducs par rapport au pétrole en train d'être extrait. Il y a eu des problèmes causés par la carence d'usines de traitement; il y a davantage de pétrole moins traité qui est exporté aux États-Unis et vers certaines raffineries capables de les traiter là-bas. La dynamique est donc modifiée ici. Certains des projets dotés d'usines de traitement n'ont pas été mis en œuvre. Il se peut qu'ils le soient à la longue, mais je ne le sais pas.

**Le sénateur Neufeld :** En réponse à votre remarque, on dépense de très fortes sommes pour construire un oléoduc destiné à transporter du bitume vers la côte ouest puis vers la Chine par bateau. Les

on that as we speak. In fact, I began the process quite a number of years ago to get First Nations as partners so that it can actually be facilitated, not to mix it up with a natural gas line that will be built that way, too. Those things are real, and I think will happen. The industry wants to diversify so they do not have just one marketplace, just as we want to do in lumber. It is exactly the same.

First, I want to go back to Senator Housakos' questions as to whether we are as efficient as anyone else and whether we have built for the future. Maybe I will run this by you to see if you agree with me or can help me a bit here.

Canada basically built up its systems in the 1950s and 1960s, in Quebec, B.C. and Manitoba, all those big projects, to sell to the U.S., north-south, not east-west, and has survived on very cheap energy for all those years and has never really built anything. Now, we find ourselves in the last decade, as we become net importers in British Columbia, in the position of saying that we cannot run these forever and not build and grow the population. Those things are happening. Would you agree with me that that is what took place in a sense?

Second, we are compared to other places in the world. I will use Denmark because our chair used it. I always had Denmark thrown at me as being that wonderful place in the world that builds all that wind energy, and what is the matter with you guys in British Columbia, until I began to understand that Denmark generates between 40 per cent and 50 per cent of its electricity with coal, and it has a bit of a price problem. The last I checked, probably three years ago, residential energy was 38 cents per kilowatt hour. Will you be efficient? Will you turn your lights out? Will you not use as much electricity as someone in Toronto at 4 cents or Quebec and British Columbia at 7 cents? You are darned right you will be more efficient. It is apples and oranges. You have to compare it differently. That question Senator Housakos asked is pretty hard to answer when you consider the other things that take place in the marketplace. Would you agree with me? We can be as efficient as anyone else; we have not had to be because of cost.

**Mr. Stewart:** I would agree you, without question. You can compare the size of vehicles in Europe and so on. That being said, many good things are happening with respect to energy efficiency

grandes compagnies qui construisent des pipelines dépensent des millions de dollars en ce moment même. En fait, j'ai lancé le processus il y a déjà bon nombre d'années afin de nous adjoindre les Premières nations comme partenaires pour faciliter un tel projet et pour éviter de l'associer à un projet de gazoduc qui suivra lui aussi le même circuit. Ces projets sont réels, et je pense qu'ils se réaliseront. L'industrie tient à diversifier ses activités afin qu'elle dispose de plus d'un marché, tout comme nous voulons le faire dans l'industrie du bois d'œuvre. C'est tout à fait la même chose.

D'abord, j'aimerais revenir aux questions posées par le sénateur Housakos, à savoir si nous sommes aussi efficaces que les autres et si nous avons construit nos installations en tenant compte de l'avenir. Je vais vous répondre afin de voir si vous êtes d'accord avec moi ou si vous pouvez m'aider un peu.

Pour l'essentiel, le Canada a construit ses installations dans les années 1950 et 1960, au Québec, en Colombie-Britannique et au Manitoba. Il s'agit de tous ces grands projets destinés à vendre du pétrole aux États-Unis, donc dans l'axe nord-sud et non dans l'axe est-ouest, et s'ils ont survécu, c'est à cause des prix très bas de l'énergie pendant toutes ces années, ce qui a dissuadé les gens de construire quelque chose de nouveau. Maintenant, depuis la dernière décennie, comme nous sommes devenus des importateurs nets en Colombie-Britannique, nous estimons ne plus pouvoir faire fonctionner ces systèmes éternellement et nous abstenir de construire de nouvelles installations pour suivre la croissance démographique. Ce sont des réalités. Êtes-vous d'accord pour dire que c'est ainsi que les choses se sont passées?

En second lieu, on compare nos services à ceux offerts ailleurs dans le monde. Je nous comparerai avec le Danemark parce que notre président a déjà comparé ce pays au nôtre. D'ailleurs, on m'a toujours lancé l'exemple du Danemark en précisant qu'il s'agit d'un lieu merveilleux où l'on construit toutes ces éoliennes et que, par conséquent, pourquoi est-ce que les gens de la Colombie-Britannique ne feraient pas la même chose, jusqu'au moment où j'ai compris que le Danemark produit entre 40 et 50 p. 100 de son électricité grâce à des centrales au charbon et qu'il connaît un problème de prix. La dernière fois que j'ai vérifié, il y a à peu près trois ans, le tarif de la consommation résidentielle était de 38 cents par kilowattheure. Serez-vous efficace? Éteindrez-vous vos lumières? Consommerez-vous moins d'électricité que quelqu'un vivant à Toronto, où le tarif est de 4 cents, ou au Québec et en Colombie-Britannique, où il atteint 7 cents? Évidemment que vous serez beaucoup plus efficace. On compare des pommes et des oranges ici. Or il faut utiliser d'autres termes de comparaison. Il est donc plutôt difficile de répondre à la question du sénateur Housakos lorsqu'on tient compte des autres facteurs intervenant sur le marché. Êtes-vous d'accord avec moi? Nous pouvons être tout aussi efficaces que n'importe qui; nous n'avons tout simplement pas eu besoin de l'être à cause de nos tarifs très bas.

**M. Stewart :** Je suis tout à fait d'accord avec vous. On peut comparer la taille des véhicules en Europe, et cetera. Cela étant dit, on fait beaucoup de bonnes choses dans notre pays pour

in this country, in terms of insulation and housing standards; the basic standards are extremely good. Yes, in spite of 4-cent power in Manitoba, we are doing very well in energy efficiency.

**Senator Neufeld:** In addition, we do not get credit for the size and population of our country, our weather and what we have to service. It is a bit different from those places. You can plop Denmark into the constituency that I used to represent and lose it. There is a bit of a difference there. The discussion has been ongoing forever and a day and will continue about east-west grids, until there is a market and you want to move it back and forth. B.C. is interconnected with Alberta, in the north and in the south. A large interconnection exists in the south. That is how Alberta exports its excess power, when it does have excess.

**Senator Campbell:** Can you have all the emails that will be coming in from the Danish citizens sent to Senator Neufeld, please.

**The Chair:** Gentlemen, on behalf of my colleagues and the committee, we would like to thank you for the hard work you have done to prepare and come here today. We hope it has been as useful and beneficial to you as it has been to us. If you have an Ottawa office here, do you want to introduce and direct my colleagues and me to your Ottawa office?

**Mr. Stewart:** We have our secretariat here. It is in the office building right beside the Delta Hotel. Brigitte Svarich is our director of operations and Krystal Piamonte is our administrative arm here in our office. We have a very small secretariat, very efficient. As with any other association, our strength is our members. I live in Toronto. I am here when I have to be, visiting you good people here. We enjoyed that. Our services are at your disposal, and the studies and information. Many government people are involved in our studies. Certainly many of your colleagues in NRCan and other departments are involved in the work we do.

**The Chair:** As the Energy Council of Canada — and you two are the top people — you are the sponsors of the World Energy Congress in Montreal in September. It is taking place in the week before we reconvene here in the Senate. I can assure you that my colleagues and I are all very interested. We are not big corporations. Is there any special accommodation you might be able to look into for us if we wanted to go as observers and not pay \$3,000?

**Mr. Stewart:** May I take that under advisement to answer appropriately?

améliorer l'efficacité énergétique, par exemple sur le plan de l'isolation et des normes du bâtiment; les normes fondamentales sont excellentes. Oui, en dépit du fait que les tarifs d'électricité ne sont que de 4 cents au Manitoba, nous obtenons de très bons résultats sur le plan de l'efficacité énergétique.

**Le sénateur Neufeld :** De plus, on ne tient pas compte de la taille de notre pays ni de ses facteurs démographiques, ni encore de notre climat et des régions que nous devons desservir. Notre situation est donc un peu différente de celle de ces autres endroits. Si l'on déposait le Danemark dans la circonscription que j'ai déjà représentée, il aurait l'air minuscule. Les situations sont donc quelque peu différentes. Cela fait une éternité qu'on discute de la possibilité de mettre sur pied des réseaux électriques est-ouest, et on continuera d'en parler, jusqu'au jour où il existera un marché et qu'on voudra transmettre l'électricité dans les deux sens. La Colombie-Britannique est déjà connectée à l'Alberta, dans le nord et dans le sud. Il existe une très importante interconnexion au sud. C'est ainsi que l'Alberta exporte son excédent d'énergie électrique, le cas échéant.

**Le sénateur Campbell :** Est-ce que tous les courriels que vous enverront les citoyens danois pourraient être envoyés au sénateur Neufeld, s'il vous plaît?

**Le président :** Messieurs, au nom de mes collègues et du comité, nous tenons à vous remercier vivement du travail intense que vous avez dû effectuer afin de vous préparer et de témoigner devant nous. Nous espérons que votre participation vous aura paru aussi utile et profitable qu'elle l'a été pour nous. Si vous avez des bureaux à Ottawa, auriez-vous l'obligeance de nous laisser savoir où ils sont afin que mes collègues et moi-même puissions nous y rendre?

**M. Stewart :** Notre secrétariat est situé ici. Il se trouve dans l'édifice situé juste à côté de l'hôtel Delta. Notre directrice des opérations s'appelle Brigitte Svarich et notre adjointe administrative s'appelle Krystal Piamonte. Notre secrétariat est très modeste et très efficace. Comme c'est le cas pour toutes les autres associations, notre force, c'est la qualité de nos membres. Pour ma part, je vis à Toronto. Je viens à Ottawa lorsqu'il le faut, ainsi par exemple, pour rendre visite à des gens aussi sympathiques que vous. Nous avons certainement pris plaisir à cette réunion. Nos services sont aussi à votre disposition ainsi que nos études et nos renseignements. D'ailleurs, un grand nombre de fonctionnaires participent à nos études. Je suis certain que bon nombre de vos collègues de Ressources naturelles Canada et d'autres ministères nous prêtent main-forte.

**Le président :** Au Conseil canadien de l'énergie — dont vous êtes les deux dirigeants —, vous vous êtes faits les parrains du Congrès mondial de l'énergie, qui aura lieu à Montréal en septembre prochain. Il se tiendra une semaine avant notre retour ici au Sénat. Je peux vous assurer que la question nous intéresse vivement, mes collègues et moi-même. Nous ne sommes pas de grandes sociétés. Par conséquent, si nous voulions assister à vos assises en tant qu'observateurs, y aurait-il moyen d'obtenir des conditions avantageuses, c'est-à-dire qui nous dispenseraient de payer 3 000 \$?

**M. Stewart :** Me permettez-vous de prendre cette question en délibéré afin de vous donner une réponse réfléchie?

**The Chair:** I put it to you because I do not think it is improper, given the nature of the give and take of what we will both try to do.

**Mr. Stewart:** I will definitely get back to you on that one.

**Senator Banks:** That is very serious. I suppose most Canadians will not recognize that, and you may not as well, but we cannot afford that. This committee will not be able to have that amount of money approved.

**The Chair:** It was not facetious. We can add some value, too, and we certainly can learn much. It will be at a time when you are working toward your report.

I say once again, thank you very much.

(The committee adjourned.)

---

OTTAWA, Thursday, March 18, 2010

The Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources met this day at 8:02 a.m. to study the current state and future of Canada's energy sector (including alternative energy).

**Senator W. David Angus** (*Chair*) in the chair.

[*English*]

**The Chair:** Welcome, everyone, to the meeting of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources. My name is David Angus. I represent the Province of Quebec. I am chair of this committee. With me today is Senator Mitchell from Alberta, who is the deputy chair of the committee; Senator Richard Neufeld from British Columbia; Senator Bert Brown from Alberta; Senator Tommy Banks from Alberta; Senator Dan Lang from Yukon; Senator Judith Seidman from Montreal, Quebec; and Senator Elaine McCoy from Alberta.

Also here is our efficient clerk, Lynn Gordon, together with two people from the Library of Parliament — which I understand is well known to one of our guests today — Sam Banks and Marc Leblanc. That is the team.

For those of you who are not aware, in addition to the folks in the room, we have our viewers on the World Wide Web and the webcast. We are also on the network of CPAC. In this respect, I want to say that we are continuing our study on the current state and future of Canada's energy sector, including alternative energy.

As we all know, Canada is a major producer of energy in a world where energy demand is steadily growing and conventional energy supply is diminishing. Also, governments around the world are confronted with the challenge of how to achieve energy security while reducing carbon emissions.

**Le président :** Si je vous pose une telle question, c'est qu'elle ne me paraît pas déplacée, étant donné la nature des échanges auxquels nous participons et des objectifs communs que nous nous efforcerons d'atteindre.

**M. Stewart :** Je vais certainement vous relancer à ce sujet.

**Le sénateur Banks :** Nous sommes sérieux ici. Je suppose que la plupart des Canadiens ne le savent pas, et peut-être vous non plus, mais nous ne pouvons pas nous permettre une participation à des tarifs aussi élevés. Notre comité ne réussira pas à faire approuver les sommes dont nous aurions besoin.

**Le président :** Nous ne plaisantions pas. Nous aussi pouvons être d'un apport précieux, et nous pouvons certainement aussi en apprendre beaucoup à l'occasion de cette conférence. Ce sera au moment où vous travaillerez sur votre rapport.

Encore une fois, je vous remercie vivement.

(La séance est levée.)

---

OTTAWA, le jeudi 18 mars 2010

Le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles s'est réuni aujourd'hui à 8 h 2 pour examiner l'état actuel et futur du secteur de l'énergie du Canada (y compris les énergies de remplacement).

**Le sénateur W. David Angus** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le président :** Je vous souhaite à tous la bienvenue au Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles. Je m'appelle David Angus, je suis le président du comité et je représente la province de Québec. Sont ici aujourd'hui le sénateur Mitchell de l'Alberta, qui est aussi vice-président du comité; le sénateur Richard Neufeld de la Colombie-Britannique; le sénateur Bert Brown de l'Alberta; le sénateur Tommy Banks de l'Alberta; le sénateur Dan Lang du Yukon; le sénateur Judith Seidman de Montréal, Québec; et le sénateur Elaine McCoy de l'Alberta.

Sont également présents notre précieuse greffière, Lynn Gordon, ainsi que deux attachés de recherche de la Bibliothèque du Parlement — institution que l'un de nos invités d'aujourd'hui connaît particulièrement bien —, Sam Banks et Marc Leblanc. Voilà pour notre équipe.

À ceux d'entre vous qui ne le savent pas, j'aimerais signaler qu'en plus des personnes présentes dans cette salle, des spectateurs du monde entier suivent nos délibérations sur Internet et en webcast, sans oublier le réseau CPAC. Nous allons donc poursuivre notre examen de l'état actuel et futur du secteur de l'énergie du Canada, y compris les énergies de remplacement.

Tout le monde sait que le Canada est un gros producteur d'énergie, dans un monde où la demande énergétique augmente régulièrement alors que l'offre en énergie conventionnelle diminue. Il faut également tenir compte d'un autre problème auquel sont confrontés tous les gouvernements, à savoir comment assurer la sécurité énergétique tout en réduisant les émissions de carbone.

Carbon emission targets by Canadian governments and the substance of a global agreement on climate change action have the potential to shape all aspects of Canada's future energy system. In light of these issues, the committee believes that it is time for a national discussion concerning Canada's future energy sector and a framework for a strategy for public policy in that regard. As a result, we launched a study last fall.

We were pleased to note that we were not the only people with that sort of mission in mind. I have identified at least three, if not four, groups in the country who are actively pursuing closely related undertakings to establish this kind of a framework. I think it is relevant to pool our resources and, if not avoid duplication of work, at least have a cooperative approach to the subject matter.

On Tuesday of this week, we had the Energy Council of Canada here, which is also conducting a study of that nature. Today, we are privileged to have visiting with us two witnesses from the Energy Framework Initiative, two gentlemen that the deputy chair and I were privileged to have lunch with before Christmas. It was clear to us that the Energy Framework Initiative is in sync with our mission and they have agreed to come before us today.

I have the pleasure of introducing Peter Boag, President of the Canadian Petroleum Products Institute, and Michael Cleland, President of the Canadian Gas Association.

As we will hear in more detail shortly, the Energy Framework Initiative was initiated and sponsored by the presidents of four Canadian associations representing companies in the oil and gas value chain: Canadian Association of Petroleum Producers, Canadian Energy Pipeline Association, Canadian Petroleum Products Institute and the Canadian Gas Association. I am certain our witnesses will outline the initiative best, so I will leave the details to them.

As I said, Michael Cleland is President and CEO of the Canadian Gas Association. Before joining the CGA, he was senior vice-president, government affairs, for the Canadian Electricity Association, CEA. Prior to joining CEA in 2000, he was assistant deputy minister, energy sector, Natural Resources Canada; and before that, he was director general of the energy policy branch. He is well suited to study a framework for public policy in this field. From 1987 to January 1990, he was assistant director, resource policy division, in the Department of Finance.

Mr. Boag is President of the Canadian Petroleum Products Institute, CPPI, the national association of major Canadian companies involved in the refining, distribution and marketing of petroleum products for transportation, home energy and industrial uses. He has an 18-year track record of successful public policy advocacy and industry association leadership. He was appointed president of CPPI in 2007, having previously been the president and CEO of the Aerospace Industry Association of Canada.

Les cibles fixées par les gouvernements canadiens pour les émissions de carbone et les dispositions d'un accord global sur les changements climatiques vont certainement avoir des effets déterminants sur l'organisation de notre futur système énergétique. En conséquence, le comité a estimé que le moment était venu d'avoir un débat national sur l'avenir du secteur énergétique canadien et de mettre en place un cadre général pour l'élaboration d'une stratégie politique dans ce domaine. C'est dans cette optique que nous avons entrepris notre étude l'automne dernier.

Nous nous réjouissons de constater que nous ne sommes pas les seuls à y avoir pensé. Je sais qu'il y a au moins trois, sinon quatre, groupes au Canada qui cherchent activement à mettre en place un cadre général de ce genre. Je pense qu'il est bon de conjuguer nos efforts, ne serait-ce que pour éviter les chevauchements, et d'essayer tout au moins de coopérer dans l'examen de cette question.

Mardi dernier, nous avons entendu des représentants du Conseil canadien de l'énergie, qui a lui aussi entrepris le même genre d'étude. Aujourd'hui, nous avons le plaisir d'accueillir deux représentants de l'Initiative de cadre énergétique, avec lesquels le vice-président et moi-même avons eu l'honneur de déjeuner avant Noël. C'est à cette occasion que nous avons constaté que leur initiative était en phase avec notre mission, si bien que nous les avons invités à comparaître devant notre comité, d'où leur présence ici aujourd'hui.

J'ai le plaisir de vous présenter Peter Boag, président de l'Institut canadien des produits pétroliers, et Michael Cleland, président de l'Association canadienne du gaz.

Comme ils vont vous l'expliquer dans quelques instants, l'Initiative de cadre énergétique a été lancée et pilotée par les présidents de quatre associations canadiennes représentant les sociétés de la chaîne de valeur du pétrole et du gaz : l'Association canadienne des producteurs pétroliers, l'Association canadienne de pipelines d'énergie, l'Institut canadien des produits pétroliers et l'Association canadienne du gaz. Je suis sûr que nos témoins vous en diront davantage sur cette initiative.

Comme je le disais, Michael Cleland est président et directeur général de l'Association canadienne du gaz. Avant de travailler à l'ACG, il a été vice-président principal, affaires gouvernementales, de l'Association canadienne de l'électricité, l'ACE. Avant d'entrer à l'ACE en 2000, il a été sous-ministre adjoint, secteur de l'énergie, à Ressources naturelles Canada, après avoir été directeur général de la direction de la politique énergétique. Il a donc toutes les compétences voulues pour parler d'un cadre général pour l'élaboration d'une politique publique dans ce domaine. De 1987 à janvier 1990, il a été directeur adjoint de la division de la politique sur les ressources, au ministère des Finances.

M. Boag est président de l'Institut canadien des produits pétroliers, l'ICPP, qui regroupe au niveau national les grandes sociétés canadiennes de raffinage, de distribution et de commercialisation de produits pétroliers destinés aux transports, au chauffage résidentiel et à des usages industriels. Depuis 18 ans, il joue un rôle important dans la promotion des politiques publiques et la direction d'associations industrielles. Il a été nommé président de l'ICPP en 2007, après avoir été président et directeur général de l'Association des industries aérospatiales du Canada.

Gentlemen, thank you for appearing before us this morning. We have a copy of your presentation, which has been circulated to committee members. The format will follow the usual mode, namely that you make your presentations and then senators question you.

I will make a brief departure between 8:50 a.m. and 9:30 a.m. Do not worry. I will return in time for a question or two.

Mr. Boag, please proceed.

**Peter Boag, President, Canadian Petroleum Products Institute, Energy Framework Initiative:** Thank you and good morning, senators. It is our pleasure to be here this morning before the committee to provide perspectives on this important study. I want to talk to you about a joint initiative of the four associations in the oil and gas value chain that ran from late 2008 through most of 2009. The Canadian Petroleum Products Institute and the Canadian Gas Association represent the two downstream groups in that association. Regrettably, our colleagues at the Canadian Energy Pipeline Association and the Canadian Association of Petroleum Producers were unable to join us today, although they send their regards. They look forward to another opportunity to engage the committee on this subject.

**The Chair:** The goal of the committee today is to gain a preliminary overview to determine whether we are on the same track. At a later date, you can come back to compare notes in more detail.

**Mr. Boag:** I will take you through the first four or five pages of the presentation, and then I will hand it over to Mr. Cleland, who will provide a more detailed explanation of the Energy Framework Initiative.

How did we get here? The concept of the Energy Framework Initiative began in late 2008 when the heads of our four associations shared views on the need and importance of raising the profile of both energy and energy policy in Canada. There was a strong shared feeling that what discussion there was — and there was not much of it — was confined to silos. There was little acknowledgement of the critical linkages between energy, the economy and the environment — the 3Es that many people talk about — and little debate or dialogue in the interconnected 3E context.

It was also the view of the downstream sector that the conversation was constrained by a discussion of the energy sector and the supply side of energy rather than Canada's overall energy system. You will hear us stress that key point throughout our presentation today and in the ensuing discussion. Fundamentally, when we discuss energy in Canada, we need to talk about an energy system that encompasses both energy use and energy supply — all the parts that interconnect and interact. What users of energy do is as important to the future of energy and Canada as what the producers do.

Messieurs, je vous remercie de comparaître devant notre comité ce matin. Nous avons reçu le texte de votre exposé et en avons distribué des exemplaires aux membres du comité. Nous allons suivre le scénario habituel, c'est-à-dire que vous allez faire vos déclarations liminaires, et ensuite, les sénateurs vous poseront des questions.

Je vais devoir m'absenter entre 8 h 50 et 9 h 30, mais ne vous inquiétez pas, je serai de retour à temps pour vous poser une ou deux questions.

M. Boag, vous avez la parole.

**Peter Boag, président, Institut canadien des produits pétroliers, Initiative de cadre énergétique :** Merci et bonjour, sénateurs. Nous sommes heureux de comparaître devant votre comité ce matin au sujet de l'étude importante que vous avez entreprise. J'aimerais vous parler d'une initiative lancée conjointement à la fin de 2008 par quatre associations de la chaîne de valeur du pétrole et du gaz, et qui s'est poursuivie pendant une bonne partie de l'année 2009. L'Institut canadien des produits pétroliers et l'Association canadienne du gaz représentent des entreprises qui se situent en aval de la chaîne. Malheureusement, nos collègues de l'Association canadienne des pipelines d'énergie et de l'Association canadienne des producteurs de pétrole ne pouvaient pas être présents aujourd'hui, mais ils vous adressent leurs salutations. Ils espèrent avoir une autre occasion de discuter avec vous de cette importante question.

**Le président :** Notre objectif aujourd'hui est d'avoir quelques échanges sur la question, afin de savoir si nous sommes sur la même longueur d'onde. Par la suite, vous pourrez revenir pour une discussion plus approfondie.

**M. Boag :** Je vais vous parler des quatre ou cinq premières pages de notre exposé, après quoi je laisserai la parole à M. Cleland qui vous donnera des explications plus détaillées sur l'Initiative de cadre énergétique.

D'où nous est venue l'idée d'un cadre énergétique? Le concept en a été élaboré vers la fin de 2008, lorsque les dirigeants de nos quatre associations ont reconnu l'importance de mieux faire connaître l'énergie et la politique énergétique du Canada. Ils avaient en effet constaté que le peu de discussions qui portaient sur le sujet se déroulaient à l'intérieur de silos étanches, et qu'on n'était pas suffisamment conscient des liens critiques qui existent entre l'énergie, l'économie et l'environnement — les 3E comme on les appelle souvent —, si bien qu'il y avait peu de débats ou de dialogues sur les trois secteurs à la fois.

Les entreprises qui se situent en aval de la chaîne estimaient pour leur part que les discussions se limitaient trop souvent au secteur de l'énergie et à l'approvisionnement énergétique, au lieu de porter sur l'ensemble de la filière énergétique. C'est un point sur lequel nous allons beaucoup insister pendant notre exposé et au cours de la discussion qui s'ensuivra. Pour l'essentiel, je vous dirai que tout débat sur l'énergie au Canada doit englober à la fois la consommation énergétique et l'approvisionnement énergétique, car tout cela se tient. Ce que font les consommateurs d'énergie est aussi important, pour l'avenir énergétique du Canada, que ce que font les producteurs d'énergie.

The EFI was a collaborative effort that ran through much of 2009. The underlying objective was to create a framework to bring coherence to an increasingly complicated and rapidly changing energy space. We engaged and sought input from a diverse group of stakeholders that included industry members, academics, think tanks, environmental non-governmental organizations and some federal and provincial officials. During the course of 2009, we conducted a series of workshops. We had productive discussion with the Council of Energy and Mines Ministers at their meeting last fall in St. John's, Newfoundland and Labrador. We culminated our activity for 2009 with a one-day forum in Ottawa. The output of that activity was our EFI final paper, which we will forward to the committee in the imminent future after it has been translated. As the framework emerged, we engaged independent people, who had participated through the EFI process and workshops, to pen six independent papers on the six identified pillars. That is how we arrived at where we are today.

Many have asked: Why now? Why are we doing this? What has caused us to move forward on this Energy Framework Initiative? The need for a coherent framework for discussion is not new. We have muddled through in Canada without a framework for decades. Why now? Simply put, it is our view that at no time has there been such a confluence of issues, pressures and opportunities regarding energy, or public discussion of such diversity and intensity. These factors have created a new urgency for this kind of dialogue and debate for the development of an overall strategy.

One of those pressures is the changing supply picture, with affordability being a key part of that debate. A second pressure is the role of energy and Canada's influence and power in the world. In his opening remarks this morning, the chair of the committee mentioned the energy security issue. Canadians feel generally insulated from the energy security concerns that others such as the United States have, given our rich energy endowment. However, the security debate matters to everyone, in particular, to Canada as a major producer and exporter of energy. It is our view that we cannot afford to be a spectator in the energy security debate.

The third pressure that is important for debate centres on how markets and private capital should interact with public ownership and regulation; we have both in Canada. The fourth pressure is that great and complex mix of land, water, air, habitat, even lifestyle and the aesthetic impacts of energy and the constant controversy surrounding them and our declining capacity and ability in Canada to resolve them.

L'ICE est le fruit d'une collaboration qui s'est poursuivie pendant une bonne partie de l'année 2009. L'objectif implicite était la mise en place d'un cadre général qui permettrait de donner une certaine cohérence à une filière énergétique de plus en plus compliquée et en évolution constante. Nous avons obtenu la collaboration de divers intervenants, notamment de l'industrie, d'universités, de centres de réflexion, d'organisations environnementales non gouvernementales, et d'un certain nombre de fonctionnaires fédéraux et provinciaux. Au cours de l'année 2009, nous avons organisé une série d'ateliers et avons eu une discussion fructueuse avec les membres du Conseil des ministres de l'Énergie et des Mines, à l'occasion de leur conférence, l'automne dernier à St John's, Terre-Neuve-et-Labrador. Le point d'orgue de nos activités a été l'organisation, à Ottawa cette même année, d'un forum d'une journée sur l'énergie. Toutes ces activités nous ont conduits à l'élaboration de notre document final sur l'ICE, que nous ferons parvenir à votre comité dès qu'il aura été traduit, ce qui ne saurait tarder. Une fois le cadre défini, nous avons demandé à six chercheurs indépendants, qui avaient participé aux discussions et aux ateliers sur l'ICE, de rédiger six documents objectifs sur les six piliers identifiés. Voilà comment nous en sommes arrivés là où nous en sommes aujourd'hui.

Beaucoup nous ont demandé : pourquoi maintenant? Pourquoi avons-nous décidé de faire ça? Qu'est-ce qui nous a amenés à lancer l'Initiative de cadre énergétique? La nécessité d'avoir un cadre de discussion cohérent ne date pas d'hier. Certes, nous nous sommes débrouillés tant bien que mal sans cadre général pendant des décennies, alors pourquoi maintenant? Je vous dirai simplement qu'à notre avis, il n'y a jamais eu une convergence aussi grande entre les enjeux, les pressions et les opportunités en ce qui concerne l'énergie, et que les débats publics n'ont jamais été aussi divers et intenses. Tous ces facteurs montrent qu'il est urgent d'entamer ce genre de dialogue afin d'élaborer une stratégie d'ensemble.

L'une des pressions auxquelles je faisais allusion est l'évolution de la situation en ce qui concerne l'approvisionnement, l'abordabilité devenant un facteur clé de l'équation. Une deuxième pression est le rôle de l'énergie, et le degré d'influence du Canada dans le monde. Dans ses remarques liminaires ce matin, le président du comité a parlé de sécurité énergétique. Les États-Unis, comme d'autres pays, s'intéressent beaucoup à la question, alors que les Canadiens se sentent généralement à l'abri de ce problème, vu la richesse de leur sous-sol. Il n'en demeure pas moins que la sécurité des approvisionnements est une question qui doit concerner tout le monde, y compris le Canada qui est un producteur et un exportateur important d'énergie. Dans le débat sur la sécurité énergétique, nous ne pouvons pas nous contenter d'être de simples spectateurs.

La troisième pression vient de la nécessité de définir le rôle des marchés et des capitaux privés, d'une part, et du secteur public et réglementaire, d'autre part, car nous avons les deux au Canada. La quatrième pression vient du fait que nous avons au Canada un mélange complexe de répercussions environnementales (la terre, l'eau, l'air et l'habitat), d'impacts esthétiques et d'incidences sur les habitudes de vie, qui donnent lieu à des controverses incessantes que nous sommes de moins en moins capables de régler.

The fifth pressure, perhaps the biggest environmental debate, is how to respond to the challenge of climate change. Those factors brought us to realize that now is the time to move forward with this Energy Framework Initiative.

What is a framework? A framework is about raising the profile of energy and energy policy, and providing the necessary coherence to effective policy discussions. It is about creating a structure that lays a context, establishes fundamental underlying principles and articulates key policy elements as well as the outcomes we are trying to achieve. It is about encouraging a common language to facilitate and promote dialogue between various interests in our society, especially given the Canadian context of multiple jurisdictions. The field of energy engages and involves multiple jurisdictions in Canada through our constitutional construct.

A framework is a platform for developing the sense of urgency, which we believe is required, and for building the shared vision essential to the development of a robust and enduring integrated energy policy that fully responds to the complexity and interconnectedness of the energy system, not only the energy sector. It is a way of thinking about energy in a coherent and integrated way across jurisdictions. It is a framework for aligning interests while ensuring the flexibility necessary to develop policy direction appropriate to specific sectors and jurisdictions.

That is our concept of a framework but it is also important to emphasize that a framework is not a strategy or a policy, which is the step following development of a framework. We see the framework as an enabler to the development and implementation of integrated policy, which is rightly the business of individual jurisdictions.

Used in this context, a framework is an instrument for diverse stakeholder access and input across the entire energy system to build what is required in terms of a long-term consensus on energy policy in Canada. A framework is an enabler rather than a policy or a strategy. The next slide shows a brief schematic diagram of how we see this framework coming together. I will hand it over to Mr. Cleland in a second so he can take you through the specifics of the strategy in more detail. Simply put, the strategy builds on a foundation, then identifies what we think are the six key policy areas that need attention. Then the strategy drives toward what we think are the important outcomes and vision, if you will, of energy in Canada in the long term.

The foundation of the framework integrates three key areas of sustainable development: the economy, society and the environment. In our view, these areas are critical grounding principles. The framework needs to be looked at in the context of that integrated whole: foundation principles, policy pillars and outcomes that comprise a long-term vision.

La cinquième pression représente sans doute le plus grand enjeu environnemental puisqu'il s'agit de savoir comment faire face aux changements climatiques. Ce sont donc tous ces facteurs qui nous ont convaincus que le moment était venu de lancer notre Initiative de cadre énergétique.

En quoi consiste le cadre énergétique? À mettre en place une structure qui permet de mieux faire connaître l'énergie et la politique énergétique et de donner au débat sur la politique énergétique la cohérence nécessaire; et qui permet de définir un contexte, d'établir des fondements et des principes sous-jacents et d'énoncer les grands axes sur lesquels s'articulera la politique, sans oublier les résultats que nous escomptons. Nous voulons encourager l'utilisation d'un langage commun, pour faciliter et promouvoir le dialogue entre les divers groupes d'intérêts de notre société, d'autant plus que le Canada renferme de nombreuses juridictions. De par notre Constitution, l'énergie est un dossier qui intéresse un grand nombre de juridictions.

Le cadre énergétique fournit une tribune pour bien faire comprendre l'urgence de la question, ce qui nous paraît absolument nécessaire, et pour élaborer une vision commune, ce qui est essentiel à l'établissement d'une politique énergétique musclée et intégrée, parfaitement adaptée à la complexité et à l'étroite imbrication des différents éléments de toute la filière énergétique, car je ne parle pas seulement de l'industrie énergétique. Il permet également de réfléchir à toute la question d'une façon cohérente et intégrée dans toutes les juridictions concernées. Il permet enfin de prendre en compte tous les intérêts en jeu, tout en fournissant la souplesse nécessaire pour adapter les orientations politiques à des secteurs et juridictions particuliers.

Voilà ce que nous entendons par cadre énergétique, mais je me dois de préciser que ce n'est ni une stratégie ni une politique mais plutôt un moyen pour y parvenir. Autrement dit, nous estimons que le cadre énergétique est un outil qui facilite l'élaboration et la mise en œuvre d'une politique intégrée, mais que le contenu de cette politique doit être déterminé par les différentes juridictions.

Vu sous cet angle, le cadre énergétique est un instrument qui permet aux divers intervenants de toute la filière énergétique de participer à l'établissement d'un consensus à long terme sur une politique énergétique canadienne. Il s'agit donc davantage d'un processus que d'une politique ou d'une stratégie. Le tableau de la diapositive suivante vous montre comment cela fonctionne. Je vais donner la parole à M. Cleland dans un instant, pour qu'il vous donne plus de détails sur cette stratégie. En quelques mots, elle consiste à définir les fondements qui serviront à identifier les six piliers de la future politique. Ensuite, la stratégie nous amène à tirer des conclusions et à définir une vision, si vous voulez, de l'énergie au Canada à long terme.

Les fondements du cadre énergétique s'articulent autour des trois grandes composantes du développement durable : l'économie, la société et l'environnement, qui forment à notre avis un socle critique. C'est dans ce contexte d'ensemble qu'il faut replacer le cadre énergétique : les fondements et les principes, les piliers de l'élaboration de la politique et les conclusions qui conduiront à la définition d'une vision à long terme.

Building on that foundation, we identify six key policy pillars that collectively form an integrated framework. Those policy pillars then build towards those outcomes of security, affordability, reliability, innovation and sustainability; the energy vision for Canada.

With that introduction, I will pass it over to Mr. Cleland for a more detailed description of the framework itself.

**Michael Cleland, President and CEO, Canadian Gas Association, Energy Framework Initiative:** As Mr. Boag said, I will take you a little deeper into the elements of the framework.

Before doing that, I emphasize that this strategy is a work-in-progress. Mr. Boag talked about the things we did through 2009. We are doing other things this year, and we will talk about those things at the end. The most important point is that there is not a right answer to this work and there is not a finished answer. It is about a dialogue and an ongoing kind of exploring of where the consensus is in Canada around energy. What do we believe as Canadians? When we go into the principles, and I will talk about those in more detail, the important thing is that we continue to think these principles through more fully and we welcome input from you and from others as we refine them.

Principles are often treated as a list of things; we have completed that part, now let us move on and talk about the real stuff. I do not think that is the case here, and I think my colleagues in the Energy Framework Initiative will agree. We have to get the principles right. At least, we need an ongoing dialogue about what we believe as a society.

With that, by way of introduction, let me talk about what we call the economic underpinnings.

**The Chair:** Do you mind a brief intervention by the chair here? It seems to me with your background as a federal government senior policy implementer, you will have a good appreciation of the problems posed by jurisdictional considerations and the complex maze we are here in Canada, given that on the face of it, at least, these subject matters are of provincial interest. I wanted to highlight that point, having read your curriculum vitae and seeing that I think you are ideally positioned to do this venture. I wanted to point that out.

**Mr. Cleland:** Thank you for that point. Mr. Boag mentioned earlier about what a framework is and is not, and I think that definition goes to that point.

At the end of the day, the policy responsibilities rest with individual jurisdictions. They are the ones that implement it and carry it forward. It would be presumptuous on our part to suggest that we can tell Newfoundland and Labrador, Alberta, Quebec or one of the territories exactly how to go about their energy policy in detail. This strategy is, in a sense, a backdrop to that policy, but one that we think provides a common basis for Canadians to talk about energy.

À partir de ces fondements, nous avons identifié six piliers pour l'élaboration de la politique, piliers qui, tous ensemble, constituent un cadre intégré. Ces piliers nous amènent ensuite vers les objectifs de sécurité, de fiabilité, d'abordabilité, d'innovation et de durabilité, qui correspondent à notre vision énergétique pour le Canada.

Après ces quelques mots d'introduction, je vais maintenant donner la parole à M. Cleland pour une description plus détaillée du cadre énergétique.

**Michael Cleland, président-directeur général, Association canadienne du gaz, Initiative de cadre énergétique :** Comme l'a dit M. Boag, je vais vous expliquer plus en détail en quoi consiste le cadre énergétique.

Mais auparavant, je me dois de préciser que cette stratégie n'est pas coulée dans le béton. M. Boag vous a parlé de ce que nous avons fait en 2009, mais nous avons d'autres activités que nous organisons cette année, et dont nous parlerons tout à l'heure. Ce qu'il faut bien comprendre, c'est qu'il n'y a pas une seule façon de voir les choses et une seule solution. L'objectif avant tout est d'entretenir un dialogue pour dégager un consensus au Canada sur toute la question de l'énergie. Quelles sont nos valeurs à nous, Canadiens? S'agissant des principes, et j'y reviendrai plus longuement tout à l'heure, l'important est que nous poursuivions notre réflexion et que nous prenions en compte vos commentaires et ceux d'autres intervenants au fur et à mesure.

On considère souvent les principes comme une liste de choses souhaitables et, une fois qu'elle est dressée, on s'empresse de passer au vif du sujet. Je ne pense pas que ce soit la même chose ici, et mes collègues de l'Initiative de cadre énergétique seront certainement d'accord avec moi. Pour dresser cette liste, il est important de ne pas se tromper, d'où la nécessité de poursuivre le dialogue sur nos valeurs en tant que société.

Après ces quelques mots d'introduction, je vais vous parler maintenant de ce que nous appelons les fondements économiques.

**Le président :** Me permettez-vous une petite intervention? Étant donné votre expérience de la mise en œuvre des politiques au gouvernement fédéral, vous devez avoir une bonne idée des problèmes que pose la multiplicité des juridictions et du véritable dédale dans lequel nous nous trouvons au Canada du fait que, en apparence du moins, ce dossier relève des provinces. Je tenais à le dire, car j'ai lu votre curriculum vitae et vous me paraissez être la personne idéale pour entreprendre ce genre de projet. Je tenais à le dire.

**M. Cleland :** Je vous remercie. M. Boag vous a dit tout à l'heure ce que le cadre énergétique était et ce qu'il n'était pas, et je pense que cette définition s'applique ici.

En dernière analyse, c'est à chaque juridiction qu'il incombe de définir sa propre politique, de la mettre en œuvre et de la poursuivre. Il serait présomptueux de notre part d'essayer de dire aux gouvernements de Terre-Neuve-et-Labrador, de l'Alberta, du Québec ou de l'un des territoires ce qu'il doit faire exactement en matière de politique énergétique. Dans un sens, le cadre énergétique pourra servir de toile de fond aux politiques provinciales, et constituer ainsi un socle commun à tous les Canadiens en matière d'énergie.

**The Chair:** You may not know, and I omitted saying it in my introduction today, that we have amongst our committee members, two former provincial ministers, experts in this area, Senator McCoy and Senator Neufeld. They bring to us a better appreciation of that challenge, and they put in stark relief this enabling function, as opposed to actual policy-making. Senator McCoy, in particular, has pointed out to us how the industry seeks guidance — the four main associations that you appear to represent — yet no one has come forward with this framework. I make these comments simply to let you know that we are wrestling with that aspect of policymaking.

**Mr. Cleland:** Thank you. As I say, I hope this information is constructive as you continue forward.

I do not want to belabour the point because we could spend a whole hour or more on any one of these principles, but under the economic underpinnings, the issue of open, domestic and international markets seems uncontroversial, but it has only about a 20- or 25-year history in Canada. It was not until the mid 1980s that we moved into that way of thinking about energy. Canada, the United States and some European countries are among the few countries in the world that subscribe to that thinking. It seems uncontroversial to us today, but it is not uncontroversial in the world, and it certainly was not in history. It is our view that this principle needs to be reaffirmed, and we think it is fundamental to our future success in energy.

The second underpinning with respect to consistent, evenly applied rules is one road Canada has yet to go down as far as it needs to go. As we look at it, and this perspective is obviously one of private sector companies, we find ourselves competing often with Crown corporations, municipal governments and municipal corporations in the energy sector where the playing field is not level and where different rules apply for different players.

If you look more broadly at what the International Energy Agency is saying about the need for investment in energy, and you look at what people on the climate change file are saying about the fundamental reinvestment we have to make on our whole energy system, the amount of investment required is staggering. The only way we will accomplish that investment is by attracting private sector investment.

In our view, and this point is for discussion and debate, if you want to attract private-sector investment, private-sector investors have to see a playing field as level as possible and a set of rules as evenly applied as possible.

Finally, with respect to transparency in energy pricing, in Canada, we are far from it. With respect to electricity, everyone understands the political reasons why it is difficult to price electricity at its marginal cost and at its inevitable future cost. It would be unreasonable of us to trivialize that difficulty. Nonetheless, as we go forward and Canadians make energy choices, they will have to see real prices that include the cost of

**Le président :** Vous ignorez peut-être, car j'ai oublié de le dire au début de la réunion, que nous comptons parmi les membres du comité deux anciens ministres provinciaux qui sont experts en la matière, le sénateur McCoy et le sénateur Neufeld. Ils nous sont d'une aide précieuse pour mieux comprendre les enjeux dans ce domaine, et justement, ils font une nette distinction entre une structure habilitante, comme celle-ci, et l'élaboration de la politique elle-même. Le sénateur McCoy, en particulier, a bien insisté sur le fait que l'industrie a besoin de conseils et d'orientations — les quatre grandes associations que vous représentez —, mais personne jusqu'à présent ne nous a présenté un cadre de ce genre. Je vous dis cela simplement pour vous montrer que cet aspect de l'élaboration des politiques nous pose des problèmes.

**M. Cleland :** Merci. Comme je le disais, j'espère que ces informations vous seront utiles dans votre étude.

Sans vouloir m'y attarder, car nous pourrions passer une heure et même plus sur chacun de ces principes, je vous dirai cependant qu'en ce qui concerne les fondements économiques, le principe de l'ouverture des marchés, tant au niveau national qu'au niveau international, semble aujourd'hui largement accepté, mais qu'il ne l'est au Canada que depuis 20 ou 25 ans car ce n'est qu'au milieu des années 1980 que nous avons adopté cette position vis-à-vis de l'énergie. Le Canada, les États-Unis et certains pays européens sont parmi les quelques pays au monde qui adhèrent à cette école de pensée. Nous estimons que ce principe doit être réaffirmé, car notre réussite dans ce domaine en dépend.

Le deuxième fondement, qui concerne l'application cohérente et uniforme des règles, est un principe que le Canada doit respecter au maximum. À l'heure actuelle, et je vous parle bien sûr au nom des entreprises du secteur privé, nous nous retrouvons souvent en concurrence avec des sociétés d'État, des gouvernements municipaux et des entreprises municipales, si bien que les règles du jeu ne sont pas les mêmes pour tout le monde.

Si l'on songe aux investissements que l'Agence internationale de l'énergie préconise en matière d'énergie, et aux réorientations radicales de nos budgets énergétiques que réclament les responsables du dossier des changements climatiques, le total des investissements nécessaires est époustouflant. Et la seule façon de les réunir sera d'attirer des investissements du secteur privé.

À notre avis, et bien sûr nous sommes là pour en discuter, si vous voulez attirer des investissements du secteur privé, il faut que les investisseurs privés soient convaincus que les règles du jeu sont les mêmes pour tout le monde.

Enfin, pour ce qui est de la transparence des prix de l'énergie au Canada, nous en sommes loin. S'agissant de l'électricité, chacun comprend les raisons politiques pour lesquelles il est difficile de tarifier l'électricité à son coût marginal et à son coût futur inéluctable. Il serait déraisonnable de notre part de sous-estimer cette difficulté. Néanmoins, lorsque les Canadiens vont devoir faire des choix énergétiques, ils auront besoin de connaître les prix

carbon. Again, Canada has a ways to go in this area. In our view, this principle is fundamental. Unlike the first principle, this one remains extremely controversial.

Let me turn to the social underpinnings. We say that we believe — and this is an assertion, I suppose — that energy resource development and transport are broadly in the national interest, but there are butts that go with that belief. That is the second bullet in this slide: the fact that the costs and benefits of that development are not always evenly distributed. We dismiss local concerns with the term, not in my backyard, NIMBY. I am not 100-per-cent certain that is a good way to approach them. Sometimes it drives us crazy, but the simple fact is that for local communities, there are local costs that are not necessarily accounted for as well as they need to be in energy development.

You will see in one of our pillars that we talk about the issue of social license. We think there needs to be a bigger conversation in Canada about how we resolve some of those issues in a way that is less time consuming, more cost-effective and ultimately more satisfying to the interests involved.

The third bullet deals with costs of energy. Mr. Boag mentioned earlier that we think over time the costs of energy will probably rise for a number of fundamental reasons, including the cost of carbon and climate change. Consumers need to see those real costs, as I said on the last slide. However, there are ways of mitigating the effects of those costs, particularly on vulnerable consumers. That mitigation is a social policy issue, and it is linked to the issue of pricing. The important thing is that the way we mitigate those impacts should not mask the price of energy, and there are ways of accomplishing that goal.

Finally, there are the questions of human health and safety. The most fundamental thing about the energy system, aside from the need for it to be reliable, is that Canadians perceive it to be safe. We have a terrific track record in Canada across the whole system, one that we can be proud of as we look forward in terms of new technologies, investments and the speed with which we turn over the energy system to respond to the climate change issue.

Health and safety are absolutely bedrock. We cannot compromise those foundations. If Canadians lose confidence in them, then we are seriously in trouble. Ensuring health and safety is primarily our job, and we need help and assistance from government to get the rules right and ensure that they are enforced. Fundamentally, however, health and safety are about us and our practices, which we continually try to improve.

There are environmental underpinnings. Climate change, until the Copenhagen summit and a few other events, completely dominated the debate. It is striking how climate change has dropped off the screen in many places. This issue will not disappear; it will come back. The science is being debated, as it

réels, y compris le coût du carbone. Encore une fois, le Canada a encore beaucoup de progrès à faire dans ce domaine. C'est à notre avis un principe fondamental. Contrairement au premier principe, celui-ci suscite encore beaucoup de controverse.

Passons maintenant aux fondements sociaux. Nous estimons que l'exploitation et le transport des ressources énergétiques servent l'intérêt national, mais cette affirmation s'accompagne de réserves, que vous trouvez à la deuxième puce de la diapositive : les coûts et avantages de l'exploitation de l'énergie ne sont pas toujours répartis également. Nous avons tendance à faire fi des préoccupations locales avec l'expression « pas chez moi », mais je ne suis pas vraiment sûr que ce soit une bonne façon d'aborder la question. Même si ça nous irrite parfois, il faut reconnaître que les collectivités locales doivent assumer des coûts qui ne sont pas toujours pris en compte.

Vous voyez que l'un de nos piliers concerne l'approbation par le public. Il faut que nous engagions un véritable dialogue au Canada afin de trouver le moyen de résoudre ces problèmes en moins de temps, de façon plus efficace et, au bout du compte, à la plus grande satisfaction des parties intéressées.

La troisième puce concerne les coûts de l'énergie. M. Boag a indiqué tout à l'heure qu'à notre avis, les coûts de l'énergie vont certainement augmenter, pour un certain nombre de raisons fondamentales, notamment le coût du carbone et les changements climatiques. Les consommateurs doivent être informés des coûts réels, comme je le disais à propos de la diapositive précédente. Cependant, il y a des façons d'atténuer les effets de ces coûts, notamment pour les consommateurs vulnérables; c'est une question qui relève de la politique sociale, mais qui est liée à la tarification de l'énergie. Pour autant, le moyen que nous utilisons pour atténuer cet impact ne doit pas masquer le prix réel de l'énergie, et il y a plusieurs façons d'y parvenir.

Enfin, il y a les questions liées à la santé et à la sécurité humaines. Outre sa fiabilité, un système énergétique doit avant tout être sûr et perçu comme tel par les Canadiens. À ce chapitre, la performance de l'ensemble du système canadien est remarquable, et nous pouvons en être fiers alors que nous accueillons de nouvelles technologies, de nouveaux investissements et de nouvelles façons de faire pour répondre aux défis du changement climatique.

La santé et la sécurité humaines sont des principes incontournables, que nous ne pouvons compromettre. Si les Canadiens viennent à en douter, ce sera très grave. La protection de la santé et de la sécurité humaines relève principalement de nous, mais nous avons besoin de l'aide du gouvernement pour établir des règles adéquates et pour s'assurer qu'elles sont respectées. Mais pour l'essentiel, c'est à nous qu'il incombe de protéger la santé et la sécurité humaines, et nous continuerons d'améliorer nos pratiques dans ce sens.

S'agissant des fondements environnementaux, le changement climatique dominait complètement le débat jusqu'à la tenue du sommet de Copenhague et de quelques autres événements connexes. Il est surprenant de constater dans quelle mesure le changement climatique a depuis lors disparu de bien des radars,

should be. The likelihood is high that we will need to move forward on this issue; however, it cannot be the only part of the environment that we think about.

I am sure you can think of cases where the drive to reduce greenhouse gases often bumps up against other environmental issues. It could be run-of-river hydro in British Columbia, which is a striking case in point, or the recent controversy in Oakville over the site of a gas-fired power plant. We think the concerns are undue, but that is not the point. The point is that there is a controversy with respect to other environmental emissions associated with a project that is manifestly in the interests of Ontario if it wants to reduce its greenhouse emissions. We have to take those emissions into account from the beginning. If we do not, they will catch us out later on.

We need to take action on climate change across the whole economy. That need is fundamental, from our point of view. A molecule of carbon is a molecule of carbon. Ultimately, if we are to accomplish this goal efficiently, we have to ensure that we are pricing it to all consumers of energy. That point is controversial and tough politically. We have seen what happened in the U.S. with what looks like a failure in the U.S. Congress, and we are a long way from cracking that nut in Canada.

There is no way to avoid environmental consequences from any kind of energy development, whether it is wind farms, hydro, coal-fired power plants or development associated with petroleum products. We have to take those consequences into account. We strongly suggest that risk-based approaches can make best use of private-sector, governmental and regulatory resources to achieve the environmental outcomes that we are looking at.

Let me quickly address the six pillars. I will not spend a lot of time on these pillars except to say that pillar 1 is pillar 1 for a reason. We need to start at the demand end of the system. The issue is, what energy services do Canadians need and want, and how do we deliver those energy services in a way that is environmentally responsible, efficient, affordable and reliable? That issue ties into principles such as the pricing issue, the issue of evenly applied rules and the social policy of mitigating impacts on low-income consumers. Having looked at demand, it will quickly become obvious that we need supply. We will have to find ways of extracting our resources more sustainably, and ensuring that they are produced and transmitted to markets more sustainably. Again, going back to the principles, we argue that we need to use risk-based approaches to accomplish that goal.

mais il reviendra, c'est sûr. En attendant, cette science fait l'objet d'une polémique, et c'est normal. Mais il y a fort à parier que nous devons un jour ou l'autre prendre les mesures qui s'imposent, sans parler des autres problèmes environnementaux dont nous devons nous préoccuper.

Vous avez, j'en suis sûr, des exemples de situations où les objectifs de réduction des émissions de gaz à effet de serre mettent à mal d'autres enjeux environnementaux. Les centrales hydroélectriques au fil de l'eau, en Colombie-Britannique, en sont un bon exemple, sans parler de la controverse qui a récemment éclaté à Oakville au sujet de l'emplacement d'une centrale électrique alimentée au gaz naturel. Même si nous estimons que ces préoccupations ne sont pas justifiées, là n'est pas le problème. Ce qu'il faut bien comprendre dans ce cas, c'est que la population s'oppose aux émissions associées à un projet qui est pourtant manifestement dans l'intérêt de l'Ontario si celui-ci veut réduire ses émissions de gaz à effet de serre. Nous devons donc prendre en compte ces émissions dès le départ, sinon, le problème nous rattrapera tôt ou tard.

Nous devons prendre des mesures pour lutter contre le changement climatique dans l'ensemble de l'économie. À notre avis, c'est une nécessité fondamentale. Une molécule de carbone reste toujours une molécule de carbone. Au bout du compte, si nous voulons atteindre cet objectif de façon efficiente, nous devons nous assurer que cela se répercute sur tous les consommateurs d'énergie, même si c'est une chose difficile à faire accepter, surtout au niveau politique. Nous avons vu ce qui s'est passé aux États-Unis et ce qui a tout l'air d'être un échec au Congrès américain, mais au Canada, nous sommes encore loin de cette étape décisive.

Tout projet de développement énergétique a ses conséquences environnementales, qu'il s'agisse de fermes éoliennes, de centrales hydroélectriques, de centrales électriques alimentées au charbon ou de systèmes utilisant des produits pétroliers. Nous devons donc tenir compte de ces conséquences. Nous sommes convaincus que c'est avec l'aide du secteur privé, du gouvernement et de la réglementation que les approches axées sur le risque peuvent conduire aux résultats environnementaux que nous escomptons.

Permettez-moi maintenant de vous dire quelques mots sur les six piliers. Je ne m'y attarderai pas si ce n'est pour vous dire que le premier pilier n'est pas là par hasard. Nous devons en effet nous intéresser d'abord à la demande et nous demander de quels services énergétiques les Canadiens ont besoin et ont envie, et de quelle façon nous pouvons leur fournir ces services de la façon la plus écologique, la plus efficiente, la plus abordable et la plus fiable. Cela touche à des questions comme la tarification de l'énergie, l'application de règles égales pour tous et la mise en œuvre de politiques sociales pour atténuer les impacts sur les consommateurs à faibles revenus. Nous allons devoir trouver des procédés plus durables pour l'exploitation de nos ressources, et nous assurer qu'elles sont transformées et acheminées sur les marchés de façon plus durable. Encore une fois, pour en revenir aux principes, nous estimons que l'atteinte de cet objectif passe par des approches axées sur le risque.

A sustainable approach to energy and climate change is fundamental but cannot be approached in isolation. Climate change is embedded in energy policy or in the way we think about the energy system. Most greenhouse gases come from the production or consumption of energy. We need to have economy-wide carbon pricing and link the other objectives if we are to leave behind what so far has been an unblemished 20-year track record of failure in dealing with greenhouse gases in Canada.

I mentioned earlier the ongoing social licence to operate. We are digging ourselves deeper and deeper into a hole in Canada as long as we fail to come to grips with that issue. More and more, everywhere we turn, whether it is power lines, pipelines or new energy production projects, local communities are saying no. It is becoming harder and harder to operate. We need a different kind of dialogue if we are to move past that issue.

When we say “a continuous improvement in capacity and capability,” people often forget that this improvement requires a lot of human capacity. It requires policy capacity, regulatory capacity, innovation, technological development and a variety of skills. Yet, this pillar never appears on many screens, particularly political screens. In the face of government cutbacks across Canada, both in the federal government and at the provincial level, much of that capacity will be at risk. This situation is something we need to think about. The resources do not just jump out of the ground. The regulatory processes do not just appear. We do not find smart ways of accomplishing this goal without human capacities to make it happen, and Canada should invest in those capacities.

A collaborative approach to intergovernmental engagement is easier said than done. Senator, you mentioned the fundamental constitutional facts of energy in Canada. Sometimes the approach works well; more often than not, it works badly. Our belief is that if we can at least come to some fundamental agreement on some of these basics, that collaboration may become easier. It is in the interest of Canada to come to that agreement. When we say “intergovernmental engagement,” we also mean outside Canada’s borders in our relations not only with the United States but with our other major partners in the world.

The next slide is, “Towards a future vision.” I mentioned the need for a baseline understanding. We have initiated a project on that understanding. At some point, if one or more of us is invited back, we would be delighted to talk to you about that project. We need to spend more time thinking about what the fundamental objectives are. We have not, ourselves, given that area as much attention as we think it needs, but we have to think about where Canada needs to go in energy broadly looking out to, let us say, 2020 and 2050. What is our vision? Before we can develop a strategy, we need a vision; and that vision, in turn, needs to be founded, in the first instance, on where we stand right now.

S’agissant de l’énergie et du changement climatique, il est essentiel d’adopter une approche durable, mais celle-ci ne doit pas être isolée des autres. Le changement climatique fait partie intégrante de la politique énergétique ou en tout cas de l’idée que nous nous faisons de la filière énergétique. La plupart des gaz à effet de serre proviennent de la production ou de la consommation d’énergie. Il faut que le prix du carbone soit fixé à l’échelle de l’économie tout entière et que les autres objectifs y soient rattachés si nous voulons faire oublier notre performance lamentable en matière d’émissions de gaz à effet de serre au Canada depuis 20 ans.

J’ai parlé tout à l’heure de l’acceptation par le public. Nous allons nous retrouver face à un grave problème si nous continuons de faire l’autruche. De plus en plus, qu’il s’agisse de lignes électriques, de pipelines ou de nouveaux projets de production d’énergie, les collectivités locales s’y opposent. Il est de plus en plus difficile de fonctionner. Il faut donc amorcer un nouveau type de dialogue si nous voulons vraiment résoudre ce problème.

S’agissant d’« amélioration continue de la capacité et des moyens », les gens oublient souvent que ce type d’amélioration exige beaucoup de compétences humaines, notamment en matière de politique, de réglementation, d’innovation et de recherche technologique. Et pourtant, ce pilier est absent de bien des radars, notamment les radars politiques. Les réductions budgétaires opérées récemment par les gouvernements fédéral et provinciaux risquent de mettre à mal cette capacité, et il va falloir se pencher sur la question. Les ressources ne jaillissent pas du sol spontanément, et les règlements ne tombent pas du ciel. Comme la machine n’a pas encore remplacé l’homme dans ce domaine, le Canada va donc devoir investir davantage dans le développement de cette capacité.

S’agissant de « l’adoption d’une approche coopérative pour définir l’engagement intergouvernemental », c’est certainement plus facile à dire qu’à faire. Sénateur, vous avez parlé de la répartition, dans la Constitution, des responsabilités en matière d’énergie au Canada. Il arrive que cette approche fonctionne bien, mais la plupart du temps, ce n’est pas le cas. Nous estimons que, si nous réussissons à nous entendre au moins sur certaines de ces notions fondamentales, la collaboration sera plus facile. Il y va de l’intérêt du Canada. Lorsque nous parlons d’« engagement intergouvernemental », nous incluons les gouvernements étrangers, non seulement celui des États-Unis mais aussi ceux de nos principaux partenaires du monde entier.

La diapositive suivante est intitulée « Une vision pour l’avenir ». J’ai déjà parlé de la nécessité de développer « une compréhension de base de la situation du Canada en matière d’énergie ». À cet égard, nous avons lancé un projet dont nous serons ravis de vous parler plus en détail si vous nous réinvitez. Nous devons réfléchir davantage à ce que doivent être nos objectifs fondamentaux. C’est une question à laquelle nous-mêmes n’avons pas accordé suffisamment d’attention, et nous devons donc réfléchir sérieusement à ce que doivent être les perspectives énergétiques du Canada en 2020 et en 2050. Qu’elle est notre vision? Pour pouvoir arrêter une stratégie, nous devons avoir une vision, dont le point de départ doit être la situation actuelle.

How can we assess policy in a more integrated manner? How can we put the pieces together more efficiently, perhaps, than we have done today?

We are working on a couple of specific policy areas. Mr. Boag and I are leading the work of digging more deeply into what we call pillar 1 and pillar 3. How can the end-use energy and the energy delivery system to consumers be rethought to contribute to our climate change objectives, in particular? We think that part of the system plays as big a role, maybe bigger, than the production system, and it tends to be forgotten. Much of the burden tends to be placed on the production system in ways that not only are unfair but, more importantly, are unproductive. We have to focus on this part of the system if we are to make the kind of transformation that is implied in our greenhouse gas objectives for 2050.

At the same time, we are working in parallel with our colleagues at The Canadian Association of Petroleum Producers and the Canadian Energy Pipeline Association on the issues of regulatory reform and social licence, which we see as distinct but obviously closely related issues. We will not succeed in regulatory reform unless we focus on the issue of social licence in parallel.

I will leave it there and turn it back to the chair to open the floor for discussion.

**The Chair:** Thank you both for enlightening opening presentations. It is amazing how you have synthesized such a massive subject matter.

I cannot resist asking you the following question: The four associations that you represent, at least on the face of it, seem to be the traditional energy sources of oil and gas, et cetera, that we have been dealing with over the years. I did not hear mention of the words “nuclear,” “hydro,” “solar,” “wind” or “alternative energy sources” in your presentations. I may not have been listening carefully enough. From where we sit, if we are to come up with a framework, there seems to be a piece missing. Again, this comment perhaps shows my lack of profound knowledge on the subject. I am interested in your comments on that observation.

**Mr. Boag:** I will take a stab at it. I will also say that I do not think you heard us talk specifically about oil or gas in this presentation either. We have tried to take an energy-neutral position in terms of looking at this framework. Clearly, it has been the result of work by people who represent the oil and gas sector throughout that oil and gas value chain. However, we did engage those other sectors that you mentioned, and we tried to look at this subject as energy more broadly. We think the initiative has a high degree of relevance, clearly to our own industry segments, but we think equally this framework works for energy more broadly and that it is not focused specifically on the oil and gas sector.

Comment pourrions-nous évaluer les politiques d'une façon plus intégrée, afin d'avoir une meilleure idée de la situation d'ensemble?

Nous travaillons actuellement sur deux ou trois sujets précis. M. Boag et moi pilotons les discussions sur ce que nous appelons les piliers 1 et 3. Par exemple, l'utilisation finale et le système de distribution de l'énergie peuvent-ils être repensés en fonction de nos objectifs en matière de changements climatiques? À notre avis, ce secteur de la filière énergétique joue un rôle au moins aussi grand que le système de production, ce qu'on a tendance à oublier. On a tendance à en attribuer la plus grande responsabilité au système de production, ce qui est non seulement injuste mais surtout improductif. Nous devons donc nous intéresser davantage au secteur de la distribution si nous voulons vraiment opérer les changements rendus nécessaires par nos objectifs en matière d'émissions de gaz à effet de serre pour 2050.

Parallèlement, nous travaillons avec nos collègues de l'Association canadienne des producteurs de pétrole et de l'Association canadienne de pipelines d'énergie sur les dossiers de la réforme réglementaire et de l'acceptation par le public, qui sont des dossiers distincts mais néanmoins intimement liés à ce dont je parlais à l'instant. La réforme réglementaire n'aboutira pas si nous ne nous intéressons pas, en parallèle, à la question de l'acceptation par le public.

Je m'en tiendrai là, pour l'instant, afin de laisser le président ouvrir la période des questions.

**Le président :** Je vous remercie tous les deux de vos exposés fort intéressants. Vous avez réussi à faire une synthèse brillante d'un dossier pourtant volumineux.

Je ne peux pas m'empêcher de vous poser la question suivante : les quatre associations que vous représentez semblent, en apparence du moins, s'intéresser aux sources énergétiques traditionnelles de gaz et de pétrole, entre autres, c'est-à-dire celles qu'on connaît depuis toujours. Je ne vous ai pas entendu parler d'énergie « nucléaire », « hydroélectrique », « éolienne » ou « de remplacement ». Je n'ai peut-être pas été assez attentif, mais j'ai l'impression qu'il nous manque, à nous politiciens, un morceau du casse-tête. Je trahis peut-être mon ignorance de certains aspects de ce dossier, mais j'aimerais quand même savoir ce que vous avez à me répondre.

**M. Boag :** Je vais me lancer. Je vous ferai remarquer que nous n'avons pas parlé non plus de pétrole et de gaz en particulier. Nous avons essayé d'adopter une position neutre à cet égard, dans le contexte de la préparation du cadre énergétique, mais il est bien évident que tout ce travail a été fait par des gens qui représentent la chaîne de valeur du pétrole et du gaz naturel. Nous avons toutefois sollicité la participation des autres secteurs que vous avez mentionnés, afin d'examiner le dossier énergétique dans son ensemble. Nous estimons que l'Initiative de cadre énergétique est extrêmement pertinente, non seulement pour notre propre secteur industriel mais aussi pour les autres formes d'énergie, et qu'elle ne se limite pas au secteur du pétrole et du gaz naturel.

**Mr. Cleland:** I completely agree with Mr. Boag's point. If you look at our presentation or the paper we will send to you, and take out the word "energy" and put in the word "electricity," you probably will not have to change any other words. I think that test will reinforce Mr. Boag's point.

Beyond that, all of us are finding our industries increasingly engaged in thinking about other parts of this subject. Mr. Boag and I and our associations and industries spend a lot of time thinking about energy efficiency. We have been thinking about energy efficiency in the gas industry for 15 years. We are delivering energy efficiency programs, and we are driving that focus further. We are investing in alternative technologies at the consumer end and high efficiency heat and power systems. Traditional energy industries see the handwriting on the wall. We obviously have our own interests that we will sustain, but we also think that if we have the right kind of energy framework, then we will be able to adapt in that context more readily.

**The Chair:** I wanted to give you both a chance to make those points. There are policy wonks out there who say, watch out for those guys from big gas and big oil because they have their own agenda. To us, conflict of interest is anathema, and we cannot even accept a glass of water without checking who supplies it. I wanted you to be able to dispel those myths. I believe we are both doing God's work, and we are both looking at the same ultimate goal, which is clean and efficient energy and a revised system of delivery after, as you called it — and I like the way you put it — an unblemished track record of 20 years of failure to deal with the climate change elements. We are looking at that context, too. We do not have time for failure anymore.

I was talking about the expertise of my colleagues. Senator Banks was for many years a dedicated chair of this committee, and he took the members to many sources that they never would have visited, including the Organization of the Petroleum Exporting Countries, OPEC, the International Energy Agency, IEA, and the nuclear people. I think we are all better for it. Senator Banks, you have the floor.

**Senator Banks:** Good luck at your next meeting.

Gentlemen, it is nice to see you again. Thank you for being here. I will talk about a national energy policy — not the National Energy Policy, which was a terrible mistake, as the courts found and as was harmful to my province, partly taken care of by a restitution of tax refunds. I think you were there at the time, if I remember correctly.

**Mr. Cleland:** It was a little before my time.

**Senator Banks:** I apologize. I want to talk about a national energy policy, not with capital letters, but a national energy policy. It probably will need some other name to have a chance of surviving for a minute.

**M. Cleland :** Je suis tout à fait d'accord avec M. Boag. Si vous reprenez notre exposé et que vous remplacez le mot « énergie » par « électricité », vous verrez que vous n'aurez sans doute rien d'autre à changer. À mon avis, cela valide la réponse de M. Boag.

Cela dit, nos industries s'intéressent de plus en plus aux autres aspects de la question. M. Boag et moi-même, ainsi que nos associations et les industries concernées, attachent de plus en plus d'importance à l'efficacité énergétique. Dans le secteur du gaz naturel, nous nous y intéressons depuis 15 ans. Nous mettons en place des programmes d'efficacité énergétique, et nous allons même plus loin. Nous investissons dans des technologies nouvelles, au niveau du consommateur, et dans des systèmes combinés électricité-chaleur extrêmement efficaces. Les industries d'énergie traditionnelle sont conscientes de ce qui s'annonce. Certes, nous avons nos propres intérêts à défendre, mais si nous réussissons à mettre en place un cadre énergétique adéquat, nous serons en mesure de nous adapter d'autant plus facilement.

**Le président :** C'est ce que je voulais vous faire dire, car bien des analystes politiques nous disent de nous méfier des représentants des grandes sociétés gazières et pétrolières qui ne voient que leurs propres intérêts. Ici, le conflit d'intérêts est tabou, et nous ne pouvons même pas accepter un verre d'eau sans avoir vérifié auparavant qui en est le fournisseur. Je voulais donc vous donner l'occasion de dissiper ces mythes. Je suis pour ma part convaincu que vous faites ce qu'il faut et que nous poursuivons le même objectif ultime, à savoir des énergies propres et efficaces et des systèmes de distribution plus efficaces, si, comme vous l'avez fort bien dit, nous voulons faire oublier notre performance lamentable en matière d'émissions de gaz à effet de serre au Canada depuis 20 ans. Nous travaillons dans le même contexte, mais cette fois-ci, nous n'avons plus le droit à l'échec car le temps presse.

Je parlais tout à l'heure de l'expertise de mes collègues. Le sénateur Banks a été le président dévoué du comité pendant de nombreuses années, et il nous a emmenés dans toutes sortes d'endroits où nous ne serions jamais allés, notamment l'Organisation des pays exportateurs de pétrole, l'OPEP, et l'Agence internationale de l'énergie, l'AIE, sans oublier l'industrie nucléaire. Ces visites étaient très instructives. Sénateur Banks, vous avez la parole.

**Le sénateur Banks :** Bonne chance pour votre réunion.

Messieurs, je suis content de vous revoir. Merci d'être venus. Je voudrais vous parler d'une politique énergétique nationale, mais pas de la Politique nationale sur l'énergie, qui était une erreur épouvantable, ce que les tribunaux ont reconnu, et qui a nui à ma province, même si cela a été compensé par des remboursements fiscaux. Je crois que vous étiez là à l'époque, si je me souviens bien.

**M. Cleland :** C'était juste avant que j'arrive.

**Le sénateur Banks :** Je vous prie de m'excuser. J'aimerais donc parler d'une politique énergétique nationale, sans lettres majuscules, et en lui donnant un autre nom, sinon elle n'aura aucune chance de survivre.

The constitutional situation in this country is unique in the world, in some respects. We are one of the few countries that does not have something that could be defined as a national energy policy, although Canada consumes lots of energy. The reason for that situation is well-known to everyone. It is because of the jurisdictional questions that you raised.

Being realistic, is there a prospect, in your view, of the kind of cooperation, perhaps beginning with a framework, that can ever result in anything that resembles a national energy policy in this country?

**Mr. Cleland:** I will start by saying, yes and no. I will say yes to the extent that there is a need for Canada, as a national entity, to have a point of view on energy at large that we can project to the wider world and that we can use to communicate to Canadians in terms of where we want to go as a country with respect to energy. It is in the national interest to be more efficient in the way we use energy, and the federal government has levers and ways of working with the provinces to facilitate that energy efficiency. It is in the national interest to ensure that all regions of Canada are able to develop their resource endowments responsibly, for the people in those provinces to be able to enjoy the economic benefits of that development, and for those benefits to flow across the rest of the nation. There are more specific federal interest responsibilities with respect to pipelines, nuclear energy and so on, which clearly engage in precise federal jurisdiction.

Beyond that role and levels of fine detail, no, I do not think so. Those areas are provincial responsibilities. They are closer to the ground. They are closer to what works and what does not. It would be a mistake for the federal government to enter those areas. Frankly, to have a completely agreed upon ten-province, three-territory federal government policy is a waste of time, to be honest. In my view, it would lead to the lowest common denominator. A lot of this initiative is about dialogue and discussion. It is also about the national government having a point of view with respect to its areas of responsibility, which includes our national life more generally.

**Senator Banks:** You talked about realistic pricing, which I take to mean the internalization of all costs, short-term and long-term, some of which are now simply set aside into what we all pay for everything we consume in energy. I think we all recognize, and maybe even folks are beginning to recognize, that the prices we pay for those things are not realistic, if one were an accountant or compared prices with practically anywhere else in the world. What is the most efficient way to bring about realistic pricing? In other words, I am asking you your opinion. If you were the king and had to choose between cap and trade on the one hand, for example, and a carbon tax on the other, notwithstanding the political difficulty of the latter, would that be the most efficient way to bring about what you are talking about? Despite its political difficulties, do we have to have the political will to fix the

La situation constitutionnelle de notre pays est unique au monde, à certains égards. Nous sommes l'un des rares pays à ne pas avoir ce qu'on pourrait qualifier de politique énergétique nationale, alors que le Canada consomme beaucoup d'énergie. Tout le monde en connaît la raison, et vous l'avez mentionnée : la fragmentation des responsabilités entre les juridictions.

Mais soyons réalistes : pensez-vous qu'il soit possible de susciter un niveau de coopération, peut-être en commençant par un cadre énergétique, un niveau de coopération tel que nous avons des chances d'en arriver à ce qu'on pourra considérer comme une politique énergétique nationale au Canada?

**M. Cleland :** Je vais commencer par vous dire oui et non à la fois. Oui dans la mesure où le Canada, en tant qu'entité nationale, a besoin de définir sa position en matière d'énergie face au monde entier, et a besoin aussi de la communiquer aux Canadiens pour qu'ils sachent à quoi s'en tenir. Une utilisation plus efficace de l'énergie est un objectif qui sert l'intérêt national, et le gouvernement fédéral dispose de leviers et de mécanismes pour aider les provinces à atteindre cet objectif. Il est également dans l'intérêt national de s'assurer que toutes les régions du Canada sont en mesure d'exploiter leurs ressources de façon responsable, que les habitants des provinces peuvent profiter des bienfaits économiques de cette exploitation, et que ces bienfaits économiques se répercutent sur tout le reste du pays. Le gouvernement fédéral a d'autres responsabilités précises en ce qui concerne les pipelines et l'énergie nucléaire notamment.

Mais à part cela, je ne pense pas. Ces questions relèvent des gouvernements provinciaux. Ils sont sur place et sont mieux à même de savoir ce qui marche et ce qui ne marche pas. Le gouvernement fédéral aurait tort de vouloir s'immiscer dans ces domaines. Essayer d'obtenir l'accord des dix provinces et des trois territoires sur une politique du gouvernement fédéral serait franchement une perte de temps. À mon avis, on se retrouverait avec le plus bas dénominateur commun. Notre initiative est fondée sur le dialogue et la discussion. Elle permet également au gouvernement national d'avoir son mot à dire dans ses sphères de responsabilité, notamment notre vie nationale en général.

**Le sénateur Banks :** Vous avez parlé de prix réalistes, et je suppose que cela signifie la prise en compte de tous les coûts, à court terme et à long terme, car à l'heure actuelle, certains de ces coûts sont intégrés dans ce que nous payons tous pour l'énergie que nous consommons. Nous savons tous, et le public s'en rend compte de plus en plus, que les prix que nous payons ne sont pas réalistes, surtout si on est comptable ou que l'on compare ces prix avec ceux qui sont pratiqués dans presque tous les autres pays du monde. Quel est le moyen le plus efficace d'instaurer des prix réalistes? Autrement dit, je vous demande votre opinion. Si vous étiez le souverain du pays et que vous deviez choisir entre un système d'échange de crédits carbone, par exemple, et la taxe carbone, même si elle est difficile à faire accepter politiquement, que choisiriez-vous comme moyen le plus efficace d'atteindre l'objectif dont nous parlons?

problem? Everyone wants it fixed, but everyone also says, as long as it does not cost me anything. Talk about the unrealism of that attitude, and internal pricing and, maybe, carbon tax.

**Mr. Cleland:** I will preface this answer. As one goes deeper into this subject, one gets closer to the positions and the views of individual associations, so I want to be careful to make it clear that I will speak on behalf of my own association here. I do not think most of my colleagues will find this view to be completely off the wall, but I do not want to characterize it as the position of their associations.

My association takes the view that the most efficient way of reaching realistic carbon pricing is through a carbon tax. We recognize that is not where the conversation stands right now. If there is a need to go down the road of cap and trade, it should be applied broadly across the economy. As I say, every molecule of carbon has the same effect on the environment.

Ideally, we should move to an auction system rather than an allocation system in the first instance. We are reasonably certain, from what we have seen so far, that an allocation system will be highly political. It will be a system of every lobbyist contending with every other lobbyist to try to have an advantage. It is an inefficient way of carbon pricing.

Finally, we have to confront the issue of price eventually. The smartest and most efficient way of going down this road is through the price rather than having the government pick technology winners or having particular programs.

**Mr. Boag:** I would add again the caution that among the various elements of industry, there is still not a single view in our sector on the merits of either a carbon tax or a cap and trade system. However, I think there is unanimous agreement on the need to somehow put a price on carbon. It needs to be priced in a way that reflects Mr. Cleland's earlier remarks that a molecule of carbon is a molecule of carbon. It needs to be priced on an even, broad basis across the economy, and it needs to be a system that is efficient and simple.

That drives some within our industry to say that the best approach is a carbon tax, notwithstanding the challenges that tax represents politically. Others still believe that there is an opportunity, designed properly, that a cap and trade system can achieve.

One of the thorniest issues in that system is allocation; how do we allocate credits? There is a general view that at some point the most efficient and effective way to allocate credits is through full auctioning. There is not unanimous agreement within the industry about the pace at which we move to that system. Do we move to some earlier system of partial auction, allocations of credits on the basis of some criteria?

Malgré les difficultés politiques que cela représente, faut-il que le gouvernement ait la volonté de régler le problème? Tout le monde voudrait qu'il soit réglé, mais chacun s'empresse d'ajouter : à condition que ça ne me coûte rien. Que pensez-vous de ce genre d'attitude tout à fait déraisonnable, de la prise en compte de tous les coûts et, éventuellement, d'une taxe carbone?

**M. Cleland :** Avant de vous répondre, permettez-moi de vous dire que, plus on entre dans les détails, plus on se rapproche des positions et des opinions des associations individuelles. Je tiens donc à préciser que je parle au nom de ma propre association. Je ne pense pas que mes opinions soient aux antipodes de celles de mes collègues, mais je préfère indiquer clairement que je ne parle pas au nom de leurs associations.

Mon association estime que le moyen le plus efficace de fixer le coût du carbone à un niveau réaliste est une taxe carbone, mais elle se rend bien compte que cette option n'est plus sur les radars pour le moment. Si le gouvernement décide d'adopter un système d'échange de crédits carbone, il faudra que ce système soit appliqué à l'ensemble de l'économie. Comme je l'ai déjà dit, une molécule de carbone est une molécule de carbone, et elle a toujours le même effet sur l'environnement.

Dans l'idéal, il vaudrait mieux commencer par un système d'enchères plutôt qu'un système d'allocations. Nous avons tout lieu de croire, d'après ce que nous avons vu jusqu'à présent, qu'un système d'allocations fera l'objet d'intenses pressions politiques. En effet, les lobbyistes vont rivaliser entre eux pour essayer d'avoir l'avantage. À mon avis, c'est un moyen inefficace pour fixer le coût du carbone.

Enfin, il va bien falloir un jour s'attaquer au problème du prix. La façon la plus intelligente et la plus efficace d'atteindre nos objectifs est de se baser sur le prix, plutôt que de demander au gouvernement de désigner les technologies gagnantes, et de faire ainsi des perdants, ou de lancer des programmes particuliers.

**M. Boag :** Permettez-moi d'ajouter ceci : que l'on parle de taxe carbone ou d'échange de crédits carbone, aucune de ces deux solutions ne fait l'unanimité dans les différentes branches de l'industrie. Par contre, tout le monde s'entend sur la nécessité de fixer un coût pour le carbone, un coût qui reflète ce que M. Cleland disait tout à l'heure, à savoir qu'une molécule de carbone reste toujours une molécule de carbone. Ce coût doit être le même dans l'ensemble de l'économie, et le système doit être efficace et simple.

C'est pour cette raison que, dans notre industrie, certains pensent que le meilleur moyen est une taxe carbone, malgré les difficultés que cela représente sur le plan politique. D'autres restent convaincus que, bien conçu, un système d'échange de crédits carbone est la solution.

L'une des plus grandes difficultés que pose ce système est l'allocation : comment peut-on allouer des crédits? D'aucuns prétendent que la façon la plus efficace et la plus efficiente d'allouer des crédits est de le faire par voie d'enchères. Il y a aussi la question du calendrier d'implantation d'un tel système, qui ne fait pas l'unanimité dans notre industrie. Va-t-on en revenir à un ancien système d'enchères partielles, d'allocation de crédits en fonction de certains critères?

That is where the rubber hits the road in terms of the challenges in designing a system that not only works but also does not create some form of unfair, onerous burden and a degree of complexity that, essentially, pulls out the underpinning of effectiveness from the system.

There is still a lot of debate within the industry about how to do it, but there is clearly the general view, as indicated in the paper by the Energy Framework Initiative, that we need to do it; that is, put that full price on energy, which includes all those external costs — carbon being the most significant one.

**Senator Banks:** There are already carbon taxes in some parts of Canada and the sky has not fallen.

Am I right in my view that most parts of the system that you are talking about are saying, just tell us what the rules are and we will deal with them? However, until someone tells them what the rules are, there will be slow progress.

**Mr. Cleland:** As an example, we had our first workshop about three weeks ago with our provincial energy regulators to talk about how we can work together to drive some of the new energy technologies into the system, whether those technologies are district energy systems, combined heat and power, hybrids, new renewables or bio-methane. That is exactly the point: All of us — the regulators, ourselves and the other stakeholders — are stuck.

We are stalled because until we have a price on carbon that we can embed in the regulatory system, there is no way of arriving at prudently incurred costs because no one knows what the costs are. That price becomes the essential first step before the rest of the machinery can start to move this issue forward.

**Senator Grant Mitchell** (*Deputy Chair*) in the chair.

**The Deputy Chair:** You mentioned the provinces that already have a carbon tax. If we think of British Columbia and Quebec, we are talking about a huge portion of the population of Canada that already has accepted it in one way or another. Apparently Saskatchewan Premier Brad Wall was talking about a carbon tax perhaps being a preferred choice because he does not want to send money outside the province, so now we have a third province. Provinces with a carbon tax are starting to add up to a lot of people.

**Senator Banks:** There are no riots in the streets.

**The Deputy Chair:** No, interestingly enough.

**Senator Neufeld:** Senator Banks, there are no riots in the streets but there are elections at times.

**Senator Banks:** The same thing.

**Senator Neufeld:** I have experienced that.

Gentlemen, it is good to see you again. We have had dialogues before.

Dans la pratique, le défi est de concevoir un système non seulement qui fonctionne mais aussi qui ne crée pas d'injustice ou de complexité excessive, ce qui lui ôterait toute efficacité.

Les débats se poursuivent parmi les membres de l'industrie quant à la façon de le faire, mais ils s'entendent sur la nécessité de le faire, comme l'indique le document sur l'Initiative de cadre énergétique, c'est-à-dire de prendre en compte tous les coûts de l'énergie, y compris les coûts externes, notamment le carbone.

**Le sénateur Banks :** Des taxes carbone ont déjà été instaurées dans certaines provinces, et le ciel ne leur est pas tombé sur la tête.

Si j'ai bien compris, la plupart des intervenants dont vous parlez demandent simplement d'être informés des règles, et ils sont prêts à s'y conformer? Mais tant que personne ne leur dit rien, il n'y aura que peu de progrès.

**M. Cleland :** Je vais vous donner un exemple. Il y a environ trois semaines, nous avons eu notre premier atelier avec nos responsables provinciaux de la réglementation afin de voir comment on pourrait intégrer les nouvelles technologies dans le système, qu'il s'agisse de réseaux thermiques, de systèmes combinés électricité-chaleur, de nouvelles énergies renouvelables ou de biométhane. Mais voilà, nous sommes tous pris entre l'arbre et l'écorce : les responsables de la réglementation, nous et les autres parties prenantes.

Nous sommes pris entre l'arbre et l'écorce parce que, tant que nous n'avons pas un prix pour le carbone que nous pouvons intégrer dans la réglementation, il est impossible de calculer des coûts raisonnables étant donné que personne ne sait ce que sont ces coûts. Le prix du carbone est donc la première étape à franchir, et ensuite, la machine se mettra en marche.

**Le sénateur Grant Mitchell** (*vice-président*) occupe le fauteuil.

**Le vice-président :** Vous avez fait allusion aux provinces qui ont instauré une taxe carbone. Puisqu'il s'agit de la Colombie-Britannique et du Québec, cela signifie qu'une fraction considérable de la population du Canada a déjà accepté le principe de cette taxe. Apparemment, le premier ministre de la Saskatchewan, Brad Wall, a indiqué qu'une taxe carbone était la solution qu'il privilégiait, car il ne veut pas que cet argent sorte de la province, par conséquent nous avons une troisième province intéressée. Finalement, les provinces qui ont adopté une taxe carbone sont en passe de représenter une bonne partie de la population du Canada.

**Le sénateur Banks :** Et il n'y a pas d'émeutes dans les rues.

**Le vice-président :** En effet, c'est curieux.

**Le sénateur Neufeld :** Sénateur Banks, il n'y a peut-être pas d'émeutes dans les rues mais il y a des élections, tôt ou tard.

**Le sénateur Banks :** C'est la même chose.

**Le sénateur Neufeld :** J'en ai fait l'expérience.

Messieurs, je suis heureux de vous revoir. Nous avons déjà eu l'occasion d'échanger des points de vue.

Rather than go into carbon taxes and all those things, I want to talk about my favourite subject, which is part of what we are trying to do here, namely, figure out some way that we can help Fred and Martha understand what energy is, where it comes from, who consumes it and how much. Those are not the only ways, but those are a number of ways.

All the time that I was responsible for energy in British Columbia, I said that governments and industry have done a poor job of letting the public know how much we need these products. If we want to take all the makeup off the shelves, quit using a lot.

People do not understand those kinds of things. We need to get that message out. When we talk about social licence, I think that part is hugely important in making people understand why we need the products that no one wants developed in their backyard.

I have had a lot of experience with that situation where I live, and as minister. People do not like having a drilling rig within 100 metres of their home. It happens where I live, but it does not happen in Victoria, Vancouver or Calgary, the headquarters for the oil and gas industry.

Once you have amalgamated all this information, which I think is super, and I appreciate what you are doing, how do you send the information out to the general public?

The other side is that those that want to see us not use any of these products have a good way of getting their message across. We have experienced this situation in British Columbia in the forest industry. When the environmentalists went to Europe to our markets and showed clear cuts — even though the clear cuts were some of the worst, and some of the things that were done a long time ago that we do not do anymore — the public bought into that message.

Somehow, industry and governments, federal and provincial — must figure out how to get the message across to people that we need these products. That does not mean that we disregard the environment, but some lessons should be learned from some of those experiments in the past.

I am interested in knowing what you plan to do with your information. We are like Fred and Martha. We are becoming educated about a whole bunch of things but we are only a small group. We need to get the message out to the general public.

I have ideas about how to get the message out in schools but those things are in the long term. In the shorter term, we need to get the message out.

To be honest, although I will not blame the industry for this entire problem, the industry has kept its head under the water for a lot of years because it did not want to make any waves. In retrospect, I think that approach was a mistake. Hindsight is 20/20, but I think that approach was a huge mistake because it takes a

Plutôt que de parler de taxes carbone ou de choses de ce genre, je préfère reprendre mon sujet favori, puisque c'est en partie ce dont il est question ici. J'aimerais savoir comment nous pouvons aider Fred et Martha à mieux comprendre ce qu'est l'énergie, d'où elle vient, qui la consomme et en quelles quantités. Il n'y a pas que ça, mais c'en est une partie.

Quand j'étais responsable de l'énergie en Colombie-Britannique, je disais toujours que le public n'était pas suffisamment informé de l'utilité de ces produits parce que les gouvernements et l'industrie ne s'acquittaient pas bien de leurs responsabilités à cet égard. Quand on veut retirer tous les cosmétiques des étagères, il faut commencer par cesser de les utiliser.

Les gens ne comprennent pas ces choses. Il faut donc leur expliquer. Quand on parle d'acceptation par le public, je pense qu'il est extrêmement important que nous expliquions aux gens pourquoi nous avons besoin des produits que personne ne veut voir fabriquer à proximité de chez lui.

C'est une situation que je rencontre souvent là où j'habite, et même quand j'étais ministre. Les gens ne veulent pas avoir un derrick à 100 mètres de chez eux. On en voit là où j'habite mais pas à Victoria, à Vancouver ou à Calgary, où se trouvent les sièges sociaux des grandes sociétés gazières et pétrolières.

Une fois que vous aurez rassemblé toutes ces informations, ce que je trouve par ailleurs excellent et je vous en félicite, comment allez-vous les communiquer au grand public?

D'un autre côté, il y a tous ceux qui ne veulent pas que nous utilisions ces produits et qui réussissent très bien à faire passer leur message. Nous avons connu ce genre de situation en Colombie-Britannique avec l'industrie forestière. Lorsque les écologistes sont allés voir nos clients européens et leur ont montré des photos de coupes à blanc — il est vrai que ces coupes à blanc étaient épouvantables, et que certaines des choses qui se faisaient il y a longtemps ne se font plus aujourd'hui — eh bien, les gens ont gobé tout ce qu'ils disaient.

Il va falloir que l'industrie et les gouvernements fédéral et provinciaux trouvent le moyen de faire comprendre au public que nous avons besoin de ces produits. Cela ne veut pas dire pour autant que nous méprisons l'environnement, mais il y a certainement des leçons à tirer de ces expériences passées.

J'aimerais bien savoir ce que vous comptez faire de toutes les informations que vous aurez rassemblées. Nous sommes comme Fred et Martha. Nous sommes de mieux en mieux renseignés sur toutes sortes de choses, mais nous ne sommes qu'un petit groupe. Il faut trouver le moyen de communiquer toutes ces informations au grand public.

J'ai quelques idées sur la façon de faire passer le message dans les écoles, mais c'est pour le long terme. À court terme, nous devons trouver un moyen d'informer les gens.

Très franchement, même si j'estime que l'industrie n'est pas la seule responsable, je trouve quand même qu'elle a fait l'autruche pendant trop longtemps et que c'était une erreur. Bien sûr, c'est facile de le dire avec du recul, mais je pense quand même que c'était une erreur monumentale car il faut beaucoup de temps

long time to let people know why they need those transmission lines, pipeline, gas or oil well, wind generation or gas-fired plant close to the city of Toronto where the largest number of people live.

They need generation of electricity and they need to look at their greenhouse gases but, understandably, they do not want these things there: Put it in someone else's backyard, but for God's sake do not put it in mine.

How do you address that problem? I did not see that problem addressed in your presentation and I did not hear you talk about it. I was surprised that you did not speak to the issue.

**Mr. Boag:** Senator Neufeld, you have hit on a critical part of the work that needs to be done. It is part of the work that the Energy Framework Initiative is currently engaged in. There are low levels of literacy in Canada about energy: how energy underpins virtually everything we do in society and, apart from being great energy producers in Canada, how we are huge energy consumers. That information is generally not available or people, Fred and Martha as we say, simply do not understand. Canadians do not think about what is involved in making a light come on when the switch is turned, what it takes for the furnace to produce heat or what it takes to supply the gas pump when they need to fill up their cars.

We are undertaking to launch a process that will build a snapshot of Canada's current energy situation. We have entitled it, Canada's Energy Circumstances. It is about exposing the facts and will provide a tool to build energy literacy in a way that is accessible to the average Canadian. It will not be full of technical detail and jargon but will be sufficiently comprehensive and robust. How to move that information out to people is a different story. We need to begin with an accurate snapshot that defines in a coherent, comprehensive and accessible way our energy circumstances. It needs to incorporate the demand and energy-use sides as well as Canada's supply circumstances. Following that stage, the next stage is how to utilize that tool to get that message out to Canadians.

**Mr. Cleland:** I will add to that point, although none of this information answers your question. You are spot on. We need to talk more about this issue and I hope that you will spend time talking about it in this committee.

A couple of specific things will move it in the right direction. One is investing in information. Mr. Boag identified a specific action that we are taking in this regard. A number of us are heavily involved in the Canadian Centre for Energy Information, which is largely industry funded by the upstream oil and gas industry. The centre has gradually attracted provincial and federal government funding. It is also funded by our associations. More could be done through the CCEI as a trusted source, but it is difficult to find the resources because it is not particularly attractive to governments and, therefore, tends to be low on the priority list. At some point, industry will begin to

pour faire comprendre aux gens pourquoi ils ont besoin de lignes de transmission, de pipelines, de puits de pétrole et de gaz naturel, d'éoliennes et d'usines alimentées au gaz naturel à proximité de la ville de Toronto, qui compte le plus grand nombre d'habitants au Canada.

Ils ont besoin d'électricité, ils doivent faire attention aux émissions de gaz à effet de serre, mais, et on peut les comprendre, ils ne veulent pas de ces installations à proximité de chez eux : mettez-les ailleurs, mais surtout pas chez moi.

Comment peut-on régler ce problème? Je n'ai pas l'impression que vous en parlez dans votre exposé, et vous n'avez rien dit à ce sujet au cours de votre déclaration. En fait, j'ai été surpris que vous n'en parliez pas.

**M. Boag :** Sénateur Neufeld, vous avez mis le doigt sur un aspect très important de toute la question, dont nous allons devoir nous occuper très sérieusement. L'Initiative de cadre énergétique va nous y aider. Le niveau d'éducation des Canadiens en matière d'énergie est assez faible, notamment ce qui concerne le rôle de l'énergie dans pratiquement tout ce que nous faisons, le fait que le Canada soit un gros producteur d'énergie et aussi le fait que nous soyons d'énormes consommateurs d'énergie. Ce sont des choses qu'on ne dit pas à des gens comme Fred et Martha, si bien qu'ils ne s'en rendent pas compte. Les Canadiens ne pensent pas à tous les équipements et infrastructures qui sont nécessaires en amont pour qu'ils puissent avoir de la lumière en appuyant sur un interrupteur, de la chaleur quand ils branchent leur chauffage ou de l'essence quand ils veulent faire le plein de leur voiture.

Nous sommes sur le point de lancer un projet qui nous donnera un instantané de la situation énergétique actuelle du Canada. Intitulé Canada's Energy Circumstances, ce projet sera une description factuelle de la situation actuelle, et le document sera accessible au Canadien moyen. Autrement dit, il ne sera pas rédigé dans un jargon technique, tout en étant suffisamment complet et bien documenté. La communication de ces informations au public est une autre paire de manches. Mais on va commencer par produire un instantané cohérent, complet et accessible de notre situation énergétique actuelle, aussi bien en ce qui concerne la demande et l'utilisation finale de l'énergie qu'en ce qui concerne la distribution de l'énergie. Et ensuite, on verra comment on transmet ces informations aux Canadiens.

**M. Cleland :** Permettez-moi d'ajouter, même si ça n'est pas une réponse à votre question, que vous avez mis le doigt sur une question très importante, qui mériterait que votre comité s'y attarde.

Il y a toutefois plusieurs petites choses qui devraient nous permettre de progresser dans ce sens. La première consiste à investir dans l'information. M. Boag vous a parlé d'un projet particulier que nous avons entrepris à cet égard. Un certain nombre d'entre nous participons activement au Centre canadien d'information sur l'énergie, qui est financé essentiellement par les entreprises gazières et pétrolières en amont. Le Centre reçoit de plus en plus de crédits des gouvernements fédéral et provinciaux; il reçoit également des fonds de nos associations. On devrait sans doute le mettre davantage à contribution, d'autant plus que c'est une source objective, mais il n'a pas toujours les ressources

wonder whether this job is theirs to do, although we should support this kind of effort. I agree completely that industry needs to be out there. We are learning those hard lessons but we have a long way to go.

Additionally, we need to engage environmental groups and other related groups that will sit down for discussions of the issues. My association was the driver of something called Quality Urban Energy Systems of Tomorrow, QUEST. This group began after our discussions with Pollution Probe in Toronto and the fact that no one was looking at the possibilities for rethinking the way we deliver and use energy in our communities. Should we work together on this issue? Should we get the message out? We have come as far as working together and engaging various groups, but we are short of getting the message out to consumers. That step is the next one needed.

**Senator Neufeld:** I am happy with your way of thinking. Governments and industry are great at preparing all the studies and publishing the reports in nice books, but when Fred and Martha want that information, they have to find the books.

We need to make better use of the media, including television, which is expensive, and the Internet. If one does not get a message out quickly in about five seconds and catch the attention of people, they will not remember it. There must be a high profile systematic way to get the message out for longer than one week. This effort will involve industry and governments to show people how we need energy and how we consume energy. I do not like to hear it but we are huge energy consumers. We are also a huge country but that fact is never mentioned along with the fact of being a huge energy consumer. Canada is cold on average, compared to the countries that think we are huge energy consumers. We talked about pricing and what electricity costs in other countries. It is not that those countries figured in the total cost of that generation of electricity. Rather, those prices include taxes to provide services to people. I do not think that is what we want to do.

If the energy price has to increase, then it has to be reflective of what is happening to develop and generate that energy. We need to provide all this information to the public. I am sure you understand that. We need to provide it in a way that does not require reading 18 binders of study results to find out what a petajoule is. We need to simplify the information so we can get their attention and have them understand it.

**Senator Seidman:** I will tackle the same line of questioning as Senator Neufeld. Our witnesses today have put forward a thought-provoking presentation and stressed the fact that we have to get the principles right. I appreciate that. It is particularly interesting that one of the pillars is an ongoing social licence to build and operate. We have not heard much about the social

nécessaires car, n'étant pas particulièrement intéressant pour les gouvernements, il ne se trouve pas sur leur liste de priorités. L'industrie finira sans doute par se demander si ce n'est pas elle qui devrait reprendre le flambeau, mais en attendant, elle appuie les activités du Centre. Je suis tout à fait d'accord avec vous pour dire que l'industrie doit s'en occuper. Ça va venir, mais ça prend du temps.

De plus, nous devons inviter les groupes environnementaux et d'autres groupes connexes à discuter avec nous de toute cette question. Mon association a lancé un projet intitulé Quality Urban Energy Systems of Tomorrow, QUEST, après avoir eu des discussions avec Pollution Probe de Toronto où l'on a constaté que personne n'essayait de repenser la façon dont nous distribuons et utilisons l'énergie dans nos collectivités. Devrions-nous étudier la question tous ensemble? Devrions-nous communiquer l'information? Pour l'instant, nous avons réussi à faire participer différents groupes à nos activités, mais nous n'avons pas encore communiqué l'information aux consommateurs. C'est la prochaine étape.

**Le sénateur Neufeld :** Je suis heureux d'entendre tout cela. Les gouvernements et l'industrie sont toujours prêts à entreprendre des études et à publier des rapports sur du beau papier, mais quand Fred et Martha veulent avoir des informations, il faut qu'ils se procurent ces rapports.

Nous devrions faire un meilleur usage des médias, y compris la télévision, qui coûte cher, et Internet. Il faut que le message attire l'attention des gens en moins de cinq secondes, sinon, ils ne s'en souviennent pas. Il doit certainement y avoir une façon systématique et très visible de faire passer un message pendant plus d'une semaine. De cette façon, l'industrie et les gouvernements pourraient expliquer aux gens pourquoi nous avons besoin d'énergie et pourquoi nous consommons de l'énergie. Je n'aime pas me faire dire que les Canadiens sont d'énormes consommateurs d'énergie, car on n'ajoute jamais que nous sommes aussi un très vaste pays. Nous sommes un pays froid, en comparaison des pays qui pensent que nous sommes d'énormes consommateurs d'énergie. Nous avons parlé du prix de l'énergie, et des coûts de l'électricité dans d'autres pays. Mais on ne dit pas ce que ces pays incluent dans le coût total de production de l'électricité. Ils incluent des taxes qui servent à financer des services publics. Je ne pense pas que nous voulons en faire autant.

Si le prix de l'énergie doit augmenter, il faut que cela corresponde à l'évolution des coûts d'exploitation et de production de l'énergie. Et nous devons fournir toutes les informations pertinentes au public. Je suis sûr que vous êtes d'accord avec moi. De plus, ces informations doivent être accessibles, c'est-à-dire qu'il ne faut pas être obligé de lire 18 rapports d'études pour savoir ce qu'est un petajoule. Autrement dit, l'information doit être vulgarisée afin que le public puisse s'y intéresser et la comprendre.

**Le sénateur Seidman :** J'aimerais poursuivre dans la même veine que le sénateur Neufeld. Ce que nous ont dit les témoins ce matin est matière à réflexion, et ils ont bien insisté sur le fait qu'il fallait commencer par définir les principes sans se tromper. Je suis d'accord. Je remarque notamment que l'un des piliers est « l'approbation publique continue pour la construction et

underpinnings of a sustainable energy system, in particular the human health and safety aspect and assessing costs and benefits. It is clear to me that Canadians will have a large role to play in the success of an energy policy.

My question is on the same subject that we have been discussing. Can you explain in more detail and context the downstream system's consumption, with special reference to your ideas about educating consumers and the role of the federal government in addressing this issue?

**Mr. Cleland:** There are many layers to this issue that we can peel away. With respect to the downstream side, it begins with understanding what we use energy for, why we use it, and what drives it. Environmental groups have been putting it a certain way for about 30 years, and they have been right: Energy use is about the services we receive, the mobility it provides, heat for our cold winters, the power for the industrial economy, and the power to serve plug load for such things as televisions and other electronics.

We do not buy the energy commodities, although we pay for energy. We buy the services.

If we come at it from that perspective, it opens up a lot of interesting possibilities that allow us to meet those requirements in ways that may be a lot smarter and more efficient, without sacrificing the underlying service, and in ways that may have lower environmental impact because, for example, they put together a mix of external energy from power lines or from gas pipelines with local resources, maybe ground-source energy. A lot of those possibilities are not economic right now, but they could be in the future.

However, the issue is that I want a warm house and I never want to have to think about having a warm house, in that order. The question is whether the energy service delivery industry, which is the organization that Mr. Boag and I represent, and all the others, working with government, can come up with systems that give us that reliability at a lower cost over time, with no less reliability or safety and with lower environmental impact. We think that by looking at the system from the demand end, we can do much that we have not done so far. That initiative is a start. However, there are many layers to that issue.

**Senator Lang:** Thank you very much, and welcome. I appreciate the succinct presentation and the principles you have outlined. At the start, Senator Banks talked about a national energy policy. I think the word "framework" is probably more

l'exploitation ». On n'a pas entendu beaucoup parler des fondements sociaux d'un système énergétique durable, surtout en ce qui concerne la santé et la sécurité humaines et l'évaluation des coûts et avantages. Il me semble évident que le succès d'une politique énergétique dépend beaucoup de son acceptation par les Canadiens.

Pour poursuivre dans la même veine que mon prédécesseur, j'aimerais que vous me donniez plus de précisions sur ce qui se passe en aval, à l'étape de la consommation de l'énergie; j'aimerais aussi que vous me disiez comment on pourrait mieux éduquer les consommateurs et quel pourrait être le rôle du gouvernement fédéral à cet égard.

**M. Cleland :** Cette question comporte de nombreux aspects, et nous allons les prendre un par un. En ce qui concerne les activités en aval, il faut que les gens comprennent à quoi sert l'énergie, pourquoi nous l'utilisons et quels sont les facteurs qui la conditionnent. Depuis une trentaine d'années, les groupes environnementalistes présentent leur façon de voir les choses, et avec raison : l'énergie nous permet de bénéficier de certains services; grâce à un simple branchement, elle nous permet de nous déplacer, de chauffer nos maisons en hiver, de faire tourner nos usines et de faire fonctionner toutes sortes d'appareils comme les téléviseurs et d'autres matériels électroniques.

Nous n'achetons pas l'énergie en tant que telle, même si nous payons pour ça, mais nous achetons les services.

Si on aborde la question sous cet angle, on ouvre la porte à toutes sortes de perspectives intéressantes qui pourraient nous permettre de satisfaire ces besoins de façon beaucoup plus intelligente et beaucoup plus efficiente, sans compromettre le service de base, et d'une façon peut-être moins nuisible à l'environnement puisqu'on pourrait par exemple envisager de combiner des énergies externes provenant de lignes électriques ou de gazoducs avec des ressources locales, par exemple des ressources souterraines. Pour l'instant, ce sont des choses qui ne sont pas rentables, mais qui pourraient l'être un de ces jours.

Quoi qu'il en soit, le problème est que, d'une part, je veux que ma maison soit chauffée mais que, d'autre part, je ne veux pas avoir à y penser, dans cet ordre-là. La question est alors de savoir si l'industrie de la distribution de l'énergie, qui est le secteur que M. Boag et moi-même représentons, et les autres industries peuvent, en collaboration avec le gouvernement, mettre en place des systèmes qui nous offriront, au bout d'un certain temps, la fiabilité voulue à un coût moindre, sans entraîner pour autant une diminution de la fiabilité et de la sécurité et tout en diminuant l'impact environnemental. Nous sommes convaincus qu'en abordant la question sous l'angle de la demande, nous pouvons accomplir bien des choses. Cette initiative n'est qu'un début, mais comme je le disais tout à l'heure, la question comporte de nombreux aspects.

**Le sénateur Lang :** Je vous remercie et vous souhaite la bienvenue. Je vous félicite de nous avoir fait un exposé court et précis et de nous avoir présenté les grands principes sur lesquels vous articulez votre initiative. Tout à l'heure, le sénateur Banks a

appropriate, a national energy framework, because of the differences in our jurisdictions. We have 14 jurisdictions here with constitutional responsibility. That is only a thought.

First, we need to inform the public, as Senator Neufeld and Senator Seidman mentioned. We recently had witnesses here from the World Energy Congress, and its affiliate for Canada. What is your involvement with them?

**Mr. Cleland:** My association is involved with them. I am an ex officio member of their board. The president of my association has been a member and will be in the future. That is probably true of most of the associations.

**Mr. Boag:** As an association, we are not directly involved, but our members are.

**Senator Lang:** The reason I raise this question is because this area is new for all of us here. Each of us brings something to the table from other parts of Canada and with our different backgrounds. In trying to figure out who is doing what, so that we do not reinvent the wheel, it seems to me there must be coordination between an organization such as yours and the World Energy Congress as it relates to Canada — and I believe two other organizations are launching a study similar to ours — so that we can bring this information back to Canadians and so we work in the same direction.

Perhaps you have some comments on that point. When we met with these people yesterday, I asked them why I had never heard of them, yet we are supposed to be working in the same field. How do we relate with each other and try to move in the same direction? Maybe each body takes on that responsibility so that we reach the end result quicker, perhaps something that will work.

**Mr. Cleland:** I will make a couple of observations, and I am sure Mr. Boag will have observations as well.

That question is about as tough as Senator Neufeld's question in terms of actually doing something. It is like herding cats. I think that when people appear before the committee, they should hear that question and the committee should press for more coordination.

It is easy to say and harder to do. To put it in our own context, as individual associations, we do not have completely convergent interests. Mr. Boag's and my industries have areas where we compete with each other for market share. Our priorities may be different.

There is only so far we can go in terms of these kinds of cooperative arrangements, but I think that you, as a Senate committee, can push people to look for more of those opportunities to push cooperation to a higher level. That is the key. We will always have groups coming in with slightly different views. That is the nature of the world. However, I think we can do better.

parlé d'une politique énergétique nationale. Il vaudrait peut-être mieux utiliser le terme « cadre général » et parler d'un cadre énergétique national, vu l'existence de plusieurs juridictions. Il ne faut pas oublier qu'au Canada, la Constitution donne à 14 juridictions différentes des responsabilités dans ce domaine. Enfin, c'est simplement une suggestion.

Au départ, nous devons informer le public, comme l'ont fait remarquer le sénateur Neufeld et le sénateur Seidman. Nous avons récemment reçu des témoins du Congrès mondial de l'énergie, et de son pendant au Canada. Quelles sont vos relations avec eux?

**M. Cleland :** Mon association a des contacts avec eux. Je suis membre de droit de leur conseil d'administration, et le président de mon association en est membre depuis un certain temps. C'est sans doute le cas de la plupart des associations.

**M. Boag :** Notre association n'a pas de liens directs avec eux, mais nos membres, oui.

**Le sénateur Lang :** Je vous pose la question parce que c'est un domaine qui est assez nouveau pour nous tous. Chacun d'entre nous apporte l'expérience de sa région et de son parcours personnel. Nous essayons d'avoir une meilleure idée de qui fait quoi, afin de ne pas réinventer la roue, et c'est pour cela que je me doutais qu'il devait y avoir des liens entre une organisation comme la vôtre et le Congrès mondial de l'énergie et son pendant au Canada. Je crois savoir que deux autres organisations ont entrepris une étude semblable à la nôtre, et nous avons l'intention d'en informer les Canadiens afin que nous travaillions tous ensemble dans le même sens.

Vous avez peut-être des choses à nous dire à ce sujet. Lorsque nous avons rencontré ces gens-là hier, je leur ai demandé pourquoi je n'avais jamais entendu parler d'eux avant alors que nous sommes censés travailler dans le même domaine. Comment pourrait-on renforcer nos liens afin de travailler tous dans la même direction? Chaque organisme a peut-être décidé d'en assumer la responsabilité afin d'atteindre l'objectif plus rapidement, et c'est une solution qui peut marcher.

**M. Cleland :** J'ai plusieurs choses à dire, après quoi je laisserai la parole à M. Boag.

Tout comme pour la question du sénateur Neufeld, le problème est de savoir comment s'y prendre. C'est un peu comme rassembler des chats en troupeau. Lorsque les gens comparaissent devant votre comité, vous devriez leur poser la question et vous devriez préconiser une plus grande coordination.

Mais c'est plus facile à dire qu'à faire. Même au sein de notre association, les intérêts ne convergent pas toujours. Les entreprises que M. Boag représente et celles que je représente se font concurrence sur certains marchés. Nos priorités ne sont pas toujours les mêmes.

Il y a une limite à ce genre de collaboration, mais je pense qu'en tant que comité sénatorial, vous pouvez encourager les gens à collaborer davantage. C'est essentiel. Il y aura toujours des groupes avec des opinions légèrement différentes. C'est le monde qui veut ça. Mais je pense quand même que nous pouvons accroître la collaboration.

**Senator Lang:** I want to follow up on that line of questioning. You talk about having workshops. The organization that appeared before us yesterday has already completed a number of workshops and has a number of other places to go. Is it appropriate for you to contact them and ask if you can be part of their workshop so that you can bring something to the table? If we bring more people and more money to the table, maybe we will have more exposure. We can work together in those common framework policy areas so that we can come up with something.

**Mr. Boag:** It is worth exploring. Mr. Cleland has set a good context there in terms of we can only work together where there is clearly an alignment of interest. However, the idea of at least searching to see if there is alignment of interest is absolutely worthwhile to explore.

**Mr. Cleland:** There is some level of engagement. Recently, I have been providing advice to the people organizing the Ottawa workshop, for example. You do not see it, but there is probably more cooperation and coordination than may appear on the surface.

**Senator Lang:** Mr. Chair, I want to redirect to a whole different area, the question of price.

On the question of a carbon tax versus cap and trade, I question whether either is necessary. We are looking at \$80 a barrel for oil. You made the comment earlier that you think the cost of energy will increase. If that is the case, obviously the consumer will pay more, without adding further taxes. When do we reach the point where a tax is not appropriate because energy is so expensive that we can hardly afford it to start with?

**Mr. Cleland:** That is a tough question. I will give you two answers. First, an economist's answer will be that we have an unpriced environmental externality in carbon, and until we incorporate that price into the price that consumers face, consumers will not make the efficient choices.

The underlying energy price is another matter. That price goes up and down, but that price does not incorporate the environmental externality. The practical answer is the following: Governments are taking many measures to try to deal with carbon, leaving aside how much sense it makes or what the underlying rationale is, et cetera. Governments are taking a lot of measures that I characterize in many respects as busy work; measures that distort the energy economy, add costs and make the energy system probably less efficient because those measures are, frankly, more attractive, easier and less scary than getting the price out there.

I do not think we are better off as a society, and ultimately I do not think our energy system will be more affordable by taking that approach. I think we are worse off. We pick technology

**Le sénateur Lang :** Je vais continuer dans la même veine. Vous nous avez dit que vous aviez organisé des ateliers. Ceux qui ont comparu devant nous hier ont fait la même chose, mais il leur reste encore deux ou trois ateliers. Ne pourriez-vous pas leur demander d'y participer, car vous auriez quelque chose à apporter? Quand on réunit plus de gens et plus d'argent, on accroît généralement sa visibilité. On pourrait travailler ensemble sur les différents éléments du cadre énergétique commun et essayer d'en arriver à quelque chose.

**M. Boag :** Ça vaut la peine d'essayer. M. Cleland a bien décrit le contexte en disant que, pour collaborer, il faut qu'il y ait une convergence d'intérêts. Cela dit, on peut toujours essayer de voir si cette convergence existe, ça en vaut la peine à mon avis.

**M. Cleland :** Il y a quand même une certaine collaboration. Récemment, j'ai eu l'occasion de donner des conseils aux gens qui organisaient l'atelier à Ottawa, par exemple. Ça ne se voit peut-être pas, mais il y a certainement plus de collaboration et de coordination qu'on ne le pense.

**Le sénateur Lang :** Monsieur le président, j'aimerais maintenant passer à quelque chose de complètement différent, la question du prix.

Quand on parle d'une taxe carbone et d'un système d'échange de crédits carbone, je ne suis pas convaincu qu'il faille nécessairement faire un choix entre les deux. En ce moment, le baril de pétrole est à 80 \$. Vous avez dit tout à l'heure que le coût de l'énergie va certainement augmenter. Si c'est le cas, le consommateur va payer davantage, sans qu'il soit nécessaire d'ajouter d'autres taxes. À partir de quel moment une taxe n'a-t-elle plus de raison d'être parce que l'énergie coûte tellement cher qu'elle devient quasi inabordable?

**M. Cleland :** C'est une question délicate. Je vais vous donner deux réponses. Premièrement, un économiste vous dira qu'à l'heure actuelle, le carbone est une externalité environnementale non tarifée, et que, tant que nous n'intégrerons pas ce coût dans le prix à la consommation, les consommateurs ne feront pas des choix efficaces.

Le prix du pétrole, c'est autre chose. Ça monte et ça descend, mais ce prix-là ne tient pas compte de l'externalité environnementale. La réponse pragmatique est la suivante : les gouvernements essaient de prendre des mesures face au problème du carbone, sans trop se poser de questions quant à leur cohérence et à leur bien-fondé, entre autres. Les gouvernements prennent beaucoup de mesures que je qualifierais de superflues. C'est du brassage de papier. Ce sont des mesures qui perturbent l'économie de l'énergie, qui ajoutent des coûts et qui rendent le système sans doute moins efficace qu'il pourrait l'être, tout simplement parce que ces mesures, il faut le dire, sont plus populaires, plus faciles à mettre en œuvre et beaucoup moins compliquées que s'escrimer à calculer le coût réel.

Je ne pense pas que ce soit, pour la société, une meilleure solution et je dirais même qu'au bout du compte, notre système énergétique n'en sera pas plus abordable pour autant. En fait, je

losers as easily as we pick technology winners — in fact, more easily — whereas a price is more likely, in our estimation, to drive efficient outcomes.

That said, there is no question that we rely on affordable energy to power our economy, and we have been successful as a nation having taking that approach. There is no question that some part of Canadian society, the lowest income part, will suffer in the face of higher energy prices, and we have to take that fact into account.

**Senator Brown:** A couple of words bother me. We talk about sustainable energy. It seems like we have been supplying sustainable energy for a long time in the world. It seems like every year we have another big find, like shale gas in Texas replacing what used to be the Gulf Coast gas in the Mexican Gulf Coast. We have methane gas production in a number of provinces. Shale gas was discovered in Saskatchewan.

It seems like the driver for sustainable energy is energy consumption, because when the price goes up, producers go after more of it. In the oil sands in Alberta, the Organization of the Petroleum Exporting Countries, OPEC, drove the price all the way to \$140 a barrel, which caused economies to collapse literally. I remember before OPEC was formed and they were pumping oil out of the ground in Saudi Arabia — rather, they were not pumping it at all, they were taking it because of the price and pressure of the gas. They were producing oil in Saudi Arabia for something like 50 cents a barrel.

I cannot get my mind around the words, sustainable energy, because I think we will move into more nuclear plants or whatever it takes, to make it happen. Ontario tried a big project, and only last week they said they could not produce the amount of wind energy they were trying to produce or wanted to produce. The project was supposed to produce 1,100 megawatts, and it turned out to produce 150 because the wind is not dependable. The claim was that they can build five nuclear plants for the cost of the wind power. I think sustainability is something that depends on how far we let the price go.

The other concept that bothers me is the idea of “transparent” pricing. I cannot understand exactly how we accomplish that pricing, because Hoover Dam, for instance, has paid for itself about four and a half or five times. I am sure hydroelectricity in Quebec has long since paid for the James Bay project. Other than continuing the operation of the hydropower itself and the electrical lines, it is cheap. On the other hand, for something like the oil sands, last time I heard, their pricing was around \$40 a barrel before they could make a profit of any kind. At \$80 a barrel, the price looks good for them. The oil sands are continuing to develop new technologies. Only a few weeks ago, I received a pamphlet from them showing testing they are conducting with a solvent of some kind that can be pumped into the oil sands and, in situ, it can bring the oil out of the sand.

suis convaincu que c’est une mauvaise solution pour la société dans son ensemble. On sélectionne les mauvaises technologies aussi facilement que les bonnes — en fait, plus facilement même —, alors qu’un prix, à notre avis, est plus susceptible d’aboutir à des améliorations de l’efficacité.

Cela dit, il est indéniable que nous comptons sur une énergie bon marché pour faire tourner notre économie, et que cela nous a bien servi jusqu’à présent. Il est indéniable également qu’un segment de la société canadienne, les faibles revenus, va souffrir d’une augmentation des prix de l’énergie, et qu’il faudra en tenir compte.

**Le sénateur Brown :** J’ai entendu plusieurs mots qui me préoccupent. On parle d’énergie durable. J’ai l’impression qu’on fournit de l’énergie durable au monde entier depuis un certain temps. Il me semble que, chaque année, on découvre un nouveau gisement important, comme le gisement de gaz de schiste qu’on a découvert au Texas et qui remplace les gisements du golfe du Mexique. Plusieurs provinces se sont lancées dans la production de méthane. C’est en Saskatchewan qu’on a découvert le gaz de schiste.

Il me semble que le moteur de l’énergie durable est la consommation de l’énergie, car quand le prix augmente, les producteurs en produisent davantage. Dans les sables bitumineux de l’Alberta, l’Organisation des pays exportateurs de pétrole, l’OPEP, a fait grimper le prix jusqu’à 140 \$ le baril, ce qui a causé l’effondrement de nombreuses économies. Je me souviens qu’avant la création de l’OPEP, le pétrole coulait à flots en Arabie Saoudite, à cause du prix, et ils n’avaient même pas besoin de pomper tellement il y avait de la pression. Et ce pétrole, ils le vendaient 50 cents le baril.

Alors quand on emploie les mots d’énergie durable, ça me laisse perplexe car tôt ou tard, il va bien falloir qu’on se tourne vers les centrales nucléaires ou d’autres choses du genre. L’Ontario avait lancé un grand projet et, pas plus tard que la semaine dernière, il a annoncé qu’il ne pouvait pas produire la quantité d’énergie éolienne qu’il avait prévue. Le projet, qui était censé produire 1 100 mégawatts, n’a permis d’en produire que 150 parce que les vents n’étaient pas assez réguliers. Or, il semblerait qu’on peut construire cinq centrales nucléaires pour le prix d’une installation éolienne. Alors quand on parle d’énergie durable, tout dépend du prix maximum qu’on est prêt à accepter.

L’autre terme qui me préoccupe est l’idée d’un prix « transparent ». Je n’arrive pas vraiment à comprendre comment on peut y parvenir, parce que le coût de construction du barrage Hoover, par exemple, a été rentabilisé au quintuple ou presque. Je suis sûr qu’avec l’hydroélectricité produite au Québec, le projet de la baie James est rentabilisé depuis longtemps. Autrement dit, à part l’entretien des centrales et des lignes électriques, c’est de l’énergie bon marché. Pour ce qui est des sables bitumineux, par exemple, d’après les derniers chiffres que j’ai entendus, il fallait que le baril atteigne 40 \$ pour que ça soit rentable. À 80 \$ le baril, les perspectives sont bonnes. Les exploitants de sables bitumineux continuent de mettre au point de nouvelles technologies. Il y a quelques semaines à peine, ils m’ont envoyé une brochure sur un nouveau solvant qu’on injecte dans les sables bitumineux et qui permet d’en extraire le pétrole in situ.

This brings me to the conclusion, and I know it is a tough one. You have already mentioned it. When we have so many different areas and so many different places in the world where energy costs a different amount, why are we not willing to swallow the pill of having a consumption cost? Everyone who drives a vehicle uses more fuel. I live in rural Alberta and I have a four-wheel drive vehicle. I am as guilty as anyone else that has one of these vehicles.

**Senator W. David Angus** (*Chair*) in the chair.

**The Chair:** Have you arrived at your question yet, senator?

**Senator Brown:** The question is, why do we not have the courage to go after a consumption cost, period, no matter if the energy is from Quebec, Alberta or Manitoba, which has a lot of hydro? When do we swallow that pill and say, this is what energy costs in this area, and this is what we have to price it at, and blame it all on consumption?

**Mr. Boag:** It is a carbon tax.

**Senator Brown:** Yes, a carbon tax, if you want.

**Mr. Cleland:** A quick answer to that question is, leaving carbon aside, most of the energy we consume in this country reflects the costs. It is priced in open markets. The costs include a lot of environmental regulation and the costs of that environmental regulation, to make sure that the energy is priced in ways that are environmentally acceptable. Costs also include the underlying social costs, for example, for landowners to transport the energy requirements across their land. Most of those costs are, in fact, embedded in the prices that consumers see, and those prices tend to produce the right kind of consumer response.

The exception is carbon, and the other exception is electricity, for many historical reasons. It is easy to cast aspersions on electricity, and I want to be careful, but right now, consumers in many Canadian provinces see a historic cost of electricity as opposed to the cost of future electricity options, and moving it in that direction is something we need to think about. Those two are the real exceptions to what otherwise is a pretty good system.

**Senator Brown:** I understand what you are saying about carbon. In the United States, all the electricity could be coal-fired except for the fact that they are having a lot of problems with the environment and they are worried about the carbon emissions coming out of coal-fired plants. Coal happens to be the largest source of energy in all of North America, but they are using very little of it compared to what they could use. If they raised the price of that energy to cover the cost of building scrubbers, and they have the technology already, is that the fairest way for the people in that area that are strictly on coal to pay for the energy? I do not see how we can have one price across North America for energy.

Cela m'amène à la conclusion suivante, qui n'est pas facile, je le reconnais. Vous en avez déjà parlé. Étant donné que les coûts de l'énergie ne sont pas les mêmes dans beaucoup de pays, pourquoi ne pas prendre le taureau par les cornes et fixer un coût à la consommation? Tous ceux qui utilisent un véhicule consomment davantage de carburant. J'habite dans une zone rurale en Alberta et je conduis un véhicule à quatre roues motrices. Je suis aussi coupable que tous ceux qui ont ce genre de véhicule.

**Le sénateur W. David Angus** (*président*) occupe le fauteuil.

**Le président :** Quelle est votre question, sénateur?

**Le sénateur Brown :** Ma question est la suivante : pourquoi n'avons-nous pas le courage de fixer un coût à la consommation, que l'énergie vienne du Québec, de l'Alberta ou du Manitoba, qui a beaucoup d'hydroélectricité? Quand allons-nous prendre le taureau par les cornes et dire que l'énergie coûte tant dans cette région et voilà le prix qu'il faudra payer, vu le niveau de consommation?

**M. Boag :** Ça revient à une taxe carbone.

**Le sénateur Brown :** Oui, si vous voulez.

**M. Cleland :** Permettez-moi de vous répondre. Mettons la question du carbone de côté pour l'instant. Le prix de la majeure partie de l'énergie que nous consommons au Canada reflète les coûts, qui sont fixés dans un marché libre. Ces coûts tiennent compte des coûts liés à un grand nombre de règlements environnementaux, lesquels visent à assurer que le prix de l'énergie est fixé à un niveau acceptable sur le plan environnemental. Les coûts comprennent également les coûts sociaux sous-jacents, par exemple les coûts de transport de l'énergie sur les terres appartenant à des propriétaires privés. La plupart de ces coûts sont déjà intégrés dans les prix que paient les consommateurs et, en général, ils suscitent la bonne réaction chez le consommateur.

Deux exceptions à cela : le carbone et l'électricité, pour toutes sortes de raisons historiques. C'est facile de blâmer l'électricité, et je vais me montrer prudent, mais à l'heure actuelle, pour les consommateurs d'un grand nombre de provinces canadiennes, le coût de l'électricité a atteint un niveau historique, par rapport au coût des futurs systèmes de production électrique, et il faudra envisager sérieusement d'aller dans cette direction. Ce sont là les deux véritables exceptions à un système qui fonctionne passablement bien.

**Le sénateur Brown :** Je comprends ce que vous voulez dire au sujet du carbone. Aux États-Unis, ils pourraient produire toute leur électricité avec des centrales alimentées au charbon, sauf que cela pose énormément de problèmes sur le plan environnemental et qu'ils s'inquiètent des émissions de carbone produites par ces centrales. Le charbon est la source d'énergie la plus importante dans toute l'Amérique du Nord, mais on n'en utilise que de très petites quantités. Si on augmentait le prix de ce type d'énergie afin de financer le coût de construction des épurateurs, puisque cette technologie existe, serait-ce une façon équitable de fixer le prix de l'énergie pour les gens de la région qui n'ont que du charbon? Je ne vois pas comment on peut avoir un prix unique pour l'énergie dans toute l'Amérique du Nord.

**Mr. Cleland:** You are probably right, and in effect, I think we agree. In that case, if they want to determine that environmental cost, they lay on an estimate of what that cost is through some appropriate mechanism, and that will drive certain kinds of behaviour. From the perspective of my industry, a lot of the behaviour it will drive is to move people into gas-fired generation. From where we sit, that situation looks good. That is the sort of thing we have to address, but I think we have to be careful that we understand the fundamental circumstances of where we are and are not seeing those real costs. I, for one, do not want to encourage government to become carried away adding in all sorts of charges, taxes or new features. We do not need them. If the market is working well, it will get most of what it is we want.

**Senator Brown:** If organizations like your own, the Canadian Energy Pipeline Association and all those organizations, and the gas-fired people and their organizations start to talk about the fact that we need the people who consume more energy in any one area to pay more, that discussion will allow governments to have the courage to put the issue out there, knowing that it affects votes.

**Mr. Cleland:** Mr. Chair, I want to make a plea: When you hear from environmental groups, I hope you will say the same thing. Many of them tend to keep their heads down on this issue. They need to be out there with that message, and we will stand up with them, but it is hard for us to do it on our own.

**The Chair:** Thank you. That is a good point.

**Senator McCoy:** Thank you, and welcome back. You have a smile on your face.

**The Chair:** Thank you. I have a smile on my face. I always do.

**Senator McCoy:** It is not an indicator then. I am delighted to have you gentlemen with us, and your colleagues, in spirit.

There is a lot to talk about these issues, and one of the difficulties, of course, is getting the landscape right so we can begin to frame the right questions. First, I want to ask if you would describe what you are doing in terms of getting the fundamentals right. I do not think we in this committee have gotten the fundamentals right yet. We are only beginning to explore the subject, in truth, but we have not mastered the fact yet. Is that what you referred to when you said you are establishing a baseline understanding of Canada's energy circumstances?

**Mr. Boag:** Yes; I was referring to creating a factual snapshot through the demand and use of energy services through to the supply end of Canada's energy system on a national and some element of a regional basis — issues in terms of the jurisdictional environments that we live in — and, perhaps, identify underlying trends that will need to be taken into account. It is to say, here are the facts. These are the circumstances with respect to energy in which Canada finds itself in 2010.

**Senator McCoy:** Have you commissioned this work?

**M. Cleland :** Vous avez sans doute raison, et en fait, je suis assez d'accord avec vous. Dans ce cas, on pourrait évaluer le coût environnemental selon un mécanisme approprié, et les consommateurs réagiront en conséquence. Pour notre industrie, il est évident que cela encouragera la production d'électricité à partir de centrales alimentées au charbon. De notre point de vue, cela semble prometteur. C'est le genre de question qu'il faut se poser, mais il faut être prudent et s'assurer qu'on comprend bien tous les éléments de la situation et qu'on n'oublie pas des coûts réels. Personnellement, je ne voudrais pas encourager le gouvernement à se laisser aller à imposer toutes sortes de frais, taxes ou autres. Nous n'en avons pas besoin. Si le marché fonctionne bien, nous en obtenons presque tout ce que nous en escomptons.

**Le sénateur Brown :** Si des organisations comme la vôtre, l'Association canadienne de pipelines d'énergie et les autres, et des représentants de centrales alimentées au charbon commencent à réclamer que ceux qui consomment davantage d'énergie dans une région donnée paient cette énergie plus cher, cela va donner au gouvernement le courage nécessaire pour prendre le taureau par les cornes, même si ça lui coûte des votes.

**M. Cleland :** Monsieur le président, je vous encourage vivement à répéter cela aux groupes environnementaux que vous convoquerez. Bon nombre d'entre eux évitent de se prononcer sur la question. C'est pourtant le message qu'ils devraient communiquer, et s'ils le font, nous les appuierons, car nous ne pouvons pas le faire tout seuls.

**Le président :** Merci, je prends note.

**Le sénateur McCoy :** Merci, et bienvenue à nouveau parmi nous. Vous avez le sourire aux lèvres.

**Le président :** Merci, mais j'ai toujours le sourire aux lèvres.

**Le sénateur McCoy :** Dans ce cas, ça ne signifie rien de particulier. Je suis ravie de me retrouver avec vous, messieurs, et avec vos collègues par la pensée.

Il y a beaucoup à dire sur toutes ces questions, et l'une des difficultés est bien entendu d'avoir une bonne idée de la situation afin de pouvoir poser les bonnes questions. J'aimerais d'abord que vous nous expliquiez comment vous faites pour arriver à l'essentiel. Je ne suis pas sûre que nous, dans notre comité, nous ayons les éléments essentiels. Certes, nous commençons à peine à explorer le sujet, mais nous sommes loin de l'avoir maîtrisé. Est-ce ce à quoi vous faites allusion quand vous parlez de « compréhension de base de la situation du Canada en matière d'énergie »?

**M. Boag :** Oui. Je disais tout à l'heure que nous allons faire un instantané de la filière énergétique au Canada, en partant de la demande et de l'utilisation finale de l'énergie, jusqu'aux approvisionnements, et ce, au niveau national, avec certains éléments régionaux — en raison des questions de juridiction. On espère ainsi déceler des tendances sous-jacentes dont il faudra tenir compte. Autrement dit, l'objectif est de faire une description factuelle de la situation énergétique au Canada, en 2010.

**Le sénateur McCoy :** Avez-vous commandé cette étude?

**Mr. Boag:** We are in the process of completing that work now. We have not completely finalized it yet but expect to do so within the next week.

**Senator McCoy:** That work will be a valuable resource.

**Mr. Boag:** Mr. Cleland will correct me if I am wrong, but our timetable to complete it is the end of May, is it not?

**Mr. Cleland:** Yes, or thereabouts. At some point, we will be delighted to make it available to you.

**Senator McCoy:** Thank you. I was hoping you would make that offer. I appreciate it.

I think the elephant in the room is not so much climate change as our inability to talk about the consumption end of the equation. It is almost a barbell here. We are so used to talking about the supply end and even the delivery end, but we are not used to talking about the consumption end — although so many of the senators are reaching for that end, as you can hear, and rightly so. I still do not think we have learned to talk about it except in self-flagellating ways; talking about sacrifice and so on. It is no wonder that no one wants to go there until forced to do so.

In your slides, your first pillar is sustainable end use. However, when you talk about specific policy work — pillar 1 — you talk about sustainable delivery of energy services. I think that difference is a subtle shift, or it seemed to me to be one.

**Mr. Boag:** I will refer to Mr. Cleland's earlier response that we need to look at the end use of energy from the perspective that we are not using energy for the sake of using energy. We are using energy because we want certain services delivered — whether those services are mobility, light, heat or industrial activities — the plug load Mr. Cleland talked about. That is what we mean by the delivery of services. Ultimately, the delivery of those services consumes energy. We are trying to look at that issue.

We expect, as Canadians, certain services from energy, whether it is to turn on the light or the burner tip for the furnace. I think we are talking about that issue; the language may not be as clear as we need it to be.

**Senator McCoy:** Especially in the energy industry, when you say “delivery,” I immediately think of pipelines and so on.

**Mr. Cleland:** Yes; I think you may have caught us in an editing failure.

**Senator McCoy:** No, I think it is part of the emerging philosophy.

**Mr. Cleland:** There was a certain deliberate meaning and let me try to get at it. “End use” implies the end-use energy efficiency — for example, changing light bulbs. Delivery and end use reaches out to the immediate system that brings the energy to you. It is the

**M. Boag :** Elle est presque terminée. Elle devrait l'être au courant de la semaine prochaine.

**Le sénateur McCoy :** Elle sera d'une grande utilité.

**M. Boag :** M. Cleland me corrigera si je me trompe, mais l'échéance fixée est la fin mai, n'est-ce pas?

**M. Cleland :** Oui, aux environs. Le moment venu, nous serons ravis de vous la faire parvenir.

**Le sénateur McCoy :** Merci. C'est ce que j'espérais.

Je pense que le plus gros problème, ce n'est pas tant le changement climatique que notre incapacité à parler d'un autre élément de l'équation, le prix à la consommation. C'est presque l'inconnue de l'équation. On a l'habitude de parler du volet approvisionnement, et même du volet distribution, mais on ne parle jamais du volet consommation, même si un grand nombre de sénateurs s'y intéressent, comme vous avez pu le constater, à juste titre d'ailleurs. Nous n'avons pas encore appris à en parler si ce n'est pour dire qu'il faudra faire des sacrifices. Pas étonnant alors que personne ne s'y intéresse, à moins d'y être contraint.

Dans vos diapositives, le premier pilier concerne « l'utilisation finale durable de l'énergie ». Toutefois, lorsque vous parlez de l'élaboration d'une politique au sujet du premier pilier, vous parlez de distribution durable de l'énergie. Il me semble qu'il y a une nuance entre les deux.

**M. Boag :** Je vais reprendre la réponse que M. Cleland vous a donnée tout à l'heure en vous disant qu'il faut voir toute la question de l'utilisation finale de l'énergie en partant du principe qu'on ne consomme pas de l'énergie simplement dans le but d'en consommer. On consomme de l'énergie parce qu'on veut recevoir certains services, qu'il s'agisse de se déplacer, de s'éclairer, de se chauffer ou de faire tourner des usines. Il suffit d'un simple branchement, pour reprendre les termes de M. Cleland. Voilà ce que nous entendons par distribution et services. Or, cette distribution consomme de l'énergie, et c'est ce que nous essayons d'examiner.

Les Canadiens veulent que l'énergie leur apporte certains services, par exemple l'éclairage ou le chauffage. C'est de cela que nous parlons, mais il faudrait peut-être employer des mots plus précis.

**Le sénateur McCoy :** Surtout dans l'industrie de l'énergie où, quand on parle de « distribution », on pense tout de suite à des pipelines, entre autres.

**M. Cleland :** Oui, vous avez mis le doigt sur un problème de vocabulaire que nous devons corriger.

**Le sénateur McCoy :** Non, je crois que ça participe d'une nouvelle philosophie.

**M. Cleland :** C'est un terme que nous employons de façon délibérée, et je vais essayer de vous expliquer. « Utilisation finale » signifie efficacité énergétique de l'utilisation finale, par exemple, le fait de changer d'ampoules. Quand on parle de distribution et

immediate distribution system of wires and pipes. It also opens up the local energy sources, whether it is solar, geothermal or use of waste, which is a potentially huge part of the story.

If you look at the standard diagram for primary energy into the economy and end use energy at the other end, of the primary energy that comes in, leaving aside exports and imports, half goes out as waste because the system has all sorts of inherent inefficiencies. We cannot eliminate all those inefficiencies, but we probably can eliminate a lot of them. There are also things like other sources of waste.

The point is that, within the urban or community boundary, there is a system of use and delivery that is all bound up with itself. That is where we are going with that item.

**Senator McCoy:** That is Peter Tertzakian's point, essentially.

**Mr. Boag:** That is right. The most illustrative example is electricity and a light bulb, where the numbers are 100 to 2. The primary energy input is 100 units. What ultimately is consumed or produced as light at the end of that input are two units.

**Mr. Cleland:** You have put your finger on another fundamental issue. A member of Parliament once told me: "We will not point fingers at consumers." To that comment, I say of course not; you would be crazy politically to do that. If this issue comes to pointing fingers at consumers, if it comes to saying, we are energy hogs, or wasteful and immoral as a people for the use of energy, the conversation is over.

If it comes to saying, there are better ways that we, using our brains, can organize this use to be smarter, cleaner and more efficient, that gives people ultimately the same level of energy service — they can drive the kids to hockey, they do not have to think about whether the house is warm and the lights go on reliably — that is a different conversation. In terms of how you engage people, that is more complicated, but it is also a positive conversation, as opposed to saying you are bad people because you are using energy.

**Senator McCoy:** Perhaps that is what we need to reach for, namely, a way to frame the energy story and dialogue; not so much as policy, a framework or even a strategy, but as a way to frame it that includes, perhaps, some of our leaders.

Another thing that strikes me is the blaming language that occurs across our country at the moment, notwithstanding that we have a diversity of circumstances, region to region, that are fundamentally driven by geography. That is where the resources

d'utilisation finale, on parle du système qui amène l'énergie à votre porte. Il s'agit donc des lignes électriques et des canalisations. Il y a aussi toute la question des sources d'énergie locales, que ce soit l'énergie solaire ou géothermique ou la transformation des déchets, qui est un secteur potentiellement très important.

Vous connaissez le tableau qui montre, d'un côté, l'arrivée de l'énergie primaire dans l'économie, et, de l'autre côté, l'utilisation finale de l'énergie. Pour ce qui est de l'énergie primaire, vous mettez de côté les exportations et les importations, et vous réduisez de moitié cette quantité d'énergie primaire à cause des déchets que le système produit en raison de toutes sortes de défauts intrinsèques. Nous ne pouvons pas éliminer tous ces défauts, mais nous pourrions sans doute en éliminer pas mal. Il y a aussi d'autres sources de gaspillage d'énergie.

Ce que je veux dire c'est que, dans le périmètre d'une ville ou d'une collectivité, l'utilisation finale et le système de distribution sont intrinsèquement liés.

**Le sénateur McCoy :** C'est ce que dit Peter Tertzakian, en substance.

**M. Boag :** C'est exact. L'exemple le plus flagrant est celui de l'électricité et de l'ampoule électrique, où les chiffres sont de 100 et de 2. L'entrant d'énergie primaire est de 100 unités et, au bout du compte, ce qui est consommé ou produit sous forme de lumière tout à la fin du cycle représente 2 unités.

**M. Cleland :** Vous avez mis le doigt sur un autre point fondamental. Un député fédéral m'a dit un jour : « On ne peut pas pointer du doigt les consommateurs ». Je lui ai répondu qu'en effet, ce serait politiquement insensé de faire ça. Si la discussion se limite à pointer du doigt les consommateurs, à leur dire que ce sont des énergivores, des gaspilleurs indécentes, alors ce n'est pas la peine de discuter.

Par contre, si la discussion vise à se remuer les méninges pour faire en sorte que l'utilisation finale de l'énergie se fasse d'une façon plus intelligente, plus propre et plus efficiente, tout en donnant aux gens le même niveau de service — pour qu'ils puissent continuer à conduire leurs enfants à la pratique de hockey, à ne pas se soucier si la maison est chauffée ou éclairée convenablement — alors là, on discute sérieusement. Bien entendu, il faut mobiliser les gens, et ça c'est plus compliqué, mais l'essentiel c'est d'avoir une discussion positive, plutôt que de dire aux gens que ce sont de mauvais citoyens parce qu'ils consomment trop d'énergie.

**Le sénateur McCoy :** C'est peut-être ce qu'il nous faut : présenter les faits sur la situation énergétique et entamer un dialogue. Ce n'est peut-être même pas la peine d'avoir une politique, un cadre général ou même une stratégie; il suffirait de présenter les faits et d'engager un dialogue, en présence, peut-être, de certains de nos dirigeants.

Je suis étonnée de voir les gens s'invectiver d'un bout à l'autre du Canada, alors que les circonstances varient beaucoup d'une région à l'autre, notamment en raison de la géographie. C'est parce que les ressources se trouvent à tel ou tel endroit que les

have driven the choices. There are policy experiments, yet people tend to fall into the hectoring mode rather than the collaborative mode and the positive dialogue that I think Canada needs.

That is my statement of observation. I wonder if that is a part of the Energy Framework Initiative. It is something that the Senate committee can contribute. If you think that is true, how might you suggest that we bring people together and help them find that positive way to frame the discussion?

You may not want to answer immediately. I think you might consider it over time as well.

**Mr. Cleland:** It is probably not so much wanting to answer, it is not being sure that we have an answer. The question is big and complex. Perhaps it is a question that you can answer as easily as we can. That should be the fundamental objective.

Earlier in the conversation when we talked about social license, I made the point that the short form that people use is NIMBY. I have never been to an energy conference and someone has not got up and said that. Everyone laughs, but it is not that funny. It is about blaming those other guys because they will not let us build our projects.

Maybe they have reasons for it. Maybe they are being unreasonable. Unless you start the conversation with something that opens up possibilities, you will close them down fast. We have to move away from this blaming language, as well as blaming mindsets behind it.

**Senator McCoy:** Part of the magic may be formulating the questions because that can direct the way we talk about it.

**Senator Mitchell:** As I listen to this conversation, it dawns on me that as much as we might need new technologies to deal with energy issues generally and climate change issues specifically, we need a new technology that will help us communicate more effectively with the public. We have to develop that.

You talked about credit allocations and markets. You made the point that auctioning would be superior to allocating. What is your sense of the scope that should be developed or established for those markets? There is great debate about not sending money out of our province. Is the scope Canada or North America? Generally, the broader it is, the more effectively it will work, but there are political constraints.

**Mr. Cleland:** That assumes a cap and trade system in a carbon market.

**Senator Mitchell:** Yes, in that context.

**Mr. Cleland:** I confess a great deal of skepticism that we will see a North American, far less a world, carbon market in my lifetime. I think it will prove to be very complicated. I may be completely wrong, though. I go back to when I first starting working on this issue in the immediate aftermath of Kyoto in early 1998, 12 years ago. I started to think about a Canadian cap and trade system to respond to what we had done the previous fall. Colleagues said to me, "This is not rocket science." My observation today is that it

gens ont été amenés à faire certains choix. Des expériences se font, mais les gens ne tardent pas à reprendre leurs invectives, alors que la collaboration et le dialogue positif sont beaucoup plus utiles.

Voilà ce que j'avais à dire. Je ne sais pas si ça fait partie de l'Initiative de cadre énergétique, mais notre comité pourrait certainement apporter sa contribution. Si vous êtes d'accord avec moi, comment, à votre avis, pourrions-nous amener les gens à comprendre qu'il vaut mieux avoir une discussion constructive?

Si vous ne voulez pas répondre tout de suite, vous pouvez prendre le temps d'y réfléchir.

**M. Cleland :** Ce n'est pas que je ne veux pas vous répondre, mais je ne suis pas sûr d'être en mesure de le faire. C'est une question importante et complexe. Vous pourriez d'ailleurs peut-être y répondre aussi bien que nous. En tout cas, ça devrait être un objectif fondamental.

Au début de la réunion, lorsque nous parlions d'approbation par le public, j'ai cité l'expression qu'on entend souvent : « pas chez moi ». Je n'ai jamais assisté à une conférence sur l'énergie sans que quelqu'un ne la prononce. Ça fait rire tout le monde, mais ce n'est pas drôle. Ça revient à blâmer les autres parce qu'ils nous empêchent de réaliser nos projets.

Peut-être qu'ils ont de bonnes raisons, peut-être que ces raisons ne sont pas justifiées, mais si vous n'en discutez pas avec eux pour envisager d'autres possibilités, vous ne le saurez jamais. Il faut renoncer aux invectives et aux comportements agressifs qui les entretiennent.

**Le sénateur McCoy :** Il faudra trouver une recette magique pour formuler les questions, car elles peuvent avoir une influence sur la qualité du débat.

**Le sénateur Mitchell :** J'écoute attentivement cette conversation, et il me vient à l'esprit qu'on a peut-être besoin de nouvelles technologies en matière d'énergie et de changement climatique, mais qu'on en a certainement besoin pour communiquer plus efficacement avec le public. Il va falloir s'en occuper.

Vous avez parlé d'allocation de crédits et de marchés, en disant préférer un système d'enchères à un système d'allocations. Quelle devrait être, à votre avis, l'envergure de ces marchés? Il y a toute une polémique sur l'argent qui ne devrait pas sortir de notre province. L'échelle que vous envisagez, c'est le Canada ou l'Amérique du Nord? Généralement, plus un marché est grand, mieux il fonctionne, mais il y a des contraintes politiques.

**M. Cleland :** Vous voulez parler d'un système d'échange de crédits carbone sur un marché du carbone.

**Le sénateur Mitchell :** Oui, c'est dans ce contexte.

**M. Cleland :** J'avoue être extrêmement sceptique de voir de mon vivant l'instauration d'un marché du carbone nord-américain, sans parler d'un marché mondial. Je pense que ce sera très compliqué, mais je me trompe peut-être. Je me souviens quand j'ai commencé à travailler sur ce dossier, juste après Kyoto, au début de 1998, c'est-à-dire il y a 12 ans. Je me suis mis à réfléchir à un système canadien d'échange de crédits carbone, suite à ce que nous avons décidé l'automne précédent, et des

took eight years to get someone to the moon. It has taken 12 years and we are no further ahead in developing a system in Canada. It is proving to be extremely complicated.

**Senator Mitchell:** The “why” of your belief that we will not get this kind of market in a long time is because it is politically complicated.

**Mr. Cleland:** I will make this as a personal observation, but not inconsistent with my association’s position. That is why I tend in my own mind to come back to “tax” as far and away the simplest way to deliver effectively the same thing.

**Senator Mitchell:** This next question may be redundant given what you just said, but assuming that we did get one and you were designing it, would you include offsets?

**Mr. Cleland:** Again, you would definitely want to do that to the extent that there are things outside the system. However, if the system extends to the whole energy economy, there are relatively few offsets left. To the extent that there are, yes, you would want to do so.

**Mr. Boag:** I would say the same, but whatever the system, the goal is to make it as broad as possible, which would limit the ability to have offsets.

**Senator Mitchell:** You would squeeze them out?

**Mr. Boag:** Yes.

**Senator Mitchell:** Shale gas has been touched upon. We hear many reports that it is huge. What will it do to energy markets generally? What will it do to Canadian energy products being exported to the U.S.?

**Mr. Cleland:** By all accounts and from everything that we can see today, shale really has changed the nature of the gas business in North America. It would be hard at this point to view it any other way. The resources available, their scale, their location and the cost of production have all fundamentally changed from what we saw three years ago.

There are many things that you can do with natural gas — and I want to be careful not to get into advocacy on my own association — that are good ideas, environmentally smart and good for consumers. That is easier today than it was in a world of \$10 or \$12 prices.

At the other end of the system, though, there will be a challenge for Canadian producers to be competitive. The jurisdictions in Canada that are producers of natural gas — and going into the future, the biggest is British Columbia, with its shale resources — are obviously having to scratch their heads hard to think about what they will do to ensure that Canadian production is competitive, because it is not what it was a few years ago, given the other supply options.

collègues me disaient : « pas besoin d’avoir la tête à Papineau ». Aujourd’hui, je constate qu’il a fallu huit ans pour amener l’homme sur la Lune, mais qu’en 12 ans, nous n’avons fait aucun progrès au Canada pour mettre en place un tel système. On se rend compte finalement que c’est extrêmement compliqué.

**Le sénateur Mitchell :** Si vous voulez savoir pourquoi nous ne sommes pas près d’avoir ce genre de marché au Canada, je vais vous le dire : c’est parce que c’est politiquement compliqué à mettre en place.

**M. Cleland :** Justement, c’est la raison pour laquelle j’estime, et mon association est assez d’accord avec moi, qu’une « taxe » est beaucoup plus simple à mettre en œuvre, tout en ayant la même efficacité.

**Le sénateur Mitchell :** Je me répète peut-être, vu ce que vous venez de dire, mais si nous décidions de choisir cette solution, comment vous y prendriez-vous? Accorderiez-vous des déductions?

**M. Cleland :** Il faudra absolument en prévoir, car il y a des éléments externes au système. Par contre, si les systèmes englobent toute la filière énergétique, il reste relativement peu de déductions possibles. Mais sinon, oui, il faut en prévoir.

**M. Boag :** Je dirais la même chose, mais, quelle que soit la solution retenue, l’objectif est d’avoir un système aussi étendu que possible, ce qui réduit de plus en plus les possibilités de déductions.

**Le sénateur Mitchell :** De sorte qu’elles sont éliminées?

**M. Boag :** Oui.

**Le sénateur Mitchell :** Il a été brièvement question tout à l’heure de gaz de schiste. Il paraît que les gisements sont énormes. Cela va-t-il avoir une incidence sur les marchés de l’énergie, et notamment sur les produits énergétiques canadiens qui sont exportés aux États-Unis?

**M. Cleland :** D’après tout ce que nous avons pu lire et entendre jusqu’à présent, le gaz de schiste a vraiment changé la donne dans l’industrie gazière en Amérique du Nord. Pour l’instant, il serait vraiment difficile de dire le contraire. La quantité des ressources disponibles, leur emplacement et leur coût d’exploitation ont radicalement modifié la situation que nous avons il y a trois ans.

Il y a beaucoup de choses que vous pouvez faire avec le gaz naturel — et je vais faire attention de ne pas faire la promotion de ma propre association —, il y a toutes sortes de bonnes idées, bonnes pour l’environnement et bonnes pour les consommateurs. Et c’est plus facile aujourd’hui qu’à une époque où le prix se situait à 10 ou 12 \$.

À l’autre bout du système, toutefois, les producteurs canadiens vont devoir lutter pour rester compétitifs. Les juridictions canadiennes qui produisent du gaz naturel — dont la plus importante est la Colombie-Britannique, avec ses gisements de schiste — vont certainement devoir se remuer les méninges pour préserver la compétitivité de leurs producteurs, car elle n’est plus ce qu’elle était il y a quelques années vu l’existence d’autres sources d’approvisionnement.

**Senator Mitchell:** Could you give us your assessment of carbon capture storage, the development of that technology and what role it is potentially able to play?

**Mr. Boag:** I am not an expert on carbon capture and storage. That said, it is a technology that is still in its early days, but I think it is a technology that offers significant potential. We will see where it goes. Certainly, many technical issues still need to be resolved, but there is a potential for Canada to become a leader in that technology. It warrants continued support and exploration.

**Senator Mitchell:** Finally, I am quite interested in your point about not having governments pick technological winners and losers. That directly addresses the issue of these funds that are set up at \$15 a tonne, or whatever, as a fail-safe to a market mechanism. I am not being critical of Alberta, where they actually have some kind of system; good for them. Are you referring to that particular kind of initiative as well? You then have a group of people trying to decide how to spend this money. Why not let companies make the decision in the open market?

**Mr. Cleland:** There are several things there. I will distinguish between spending on technology development and what I would call market deployment.

In the case of technology development, there is definitely a case for an aggregation of the funds because there is, in economist terms, a positive externality. The benefits flowing from that will accrue to many people, apart from the person investing in it. There is a case for some government funding and private sector funding to come together collectively in terms of technology development. What Alberta is doing in that regard, from what I know, makes a lot of sense.

In terms of deployment — that is, actually driving these things into the marketplace — our argument is simply that if government feels that it needs to design incentive programs to do this kind of thing, design them so that they are performance-based as opposed to technology-based. In other words, if they can achieve cost-effective energy improvement, greenhouse gas reduction or other environmental benefits such as a reduction in air contaminants, then they should be considered irrespective of the technology as opposed to a list where some are approved and everyone else is out.

**Mr. Boag:** I will add that subsidizing, in the energy field, one fuel over another on the basis of picking one technology over another, as opposed to a more performance-based approach, is not something we support.

**Senator Lang:** My question is about the regulatory systems. There are 14 of them in the country, and they all vary in different ways. It goes back to the comment about “not in my backyard.” The advocates of the “no” side win the day in most cases, in part because the system we have set up allows that to happen.

**Le sénateur Mitchell :** Que pensez-vous des technologies de séquestration et de stockage du carbone? Quel rôle pourraient-elles jouer à l’avenir?

**M. Boag :** Je ne suis pas un spécialiste de la séquestration et du stockage du carbone. Cela dit, c’est une technologie qui a beaucoup de potentiel. On verra bien. Il y a encore pas mal de détails techniques à régler, mais le Canada pourrait devenir un chef de file dans l’utilisation de cette technologie. C’est certainement une solution qui mérite qu’on s’y intéresse sérieusement.

**Le sénateur Mitchell :** À propos des équipements technologiques, vous avez dit que le gouvernement fédéral ne devrait pas se mêler de désigner des gagnants et des perdants, et cela m’intéresse tout particulièrement. Je suppose que vous faites allusion aux fonds qui ont été créés à raison de 15 \$ la tonne, si je ne me trompe, comme soupape de sécurité face aux forces du marché. Je ne critique pas l’Alberta, car je pense qu’elle a un bon système, en tout cas c’est un système qui lui convient. Faisiez-vous aussi allusion à ce genre d’initiative, où un petit groupe de gens décide comment dépenser cet argent? Pourquoi ne pas laisser les entreprises prendre ces décisions sur un marché libre?

**M. Cleland :** Il y a plusieurs aspects à prendre en considération. D’abord, il faut faire une distinction entre le financement de nouvelles technologies et leur déploiement sur le marché.

S’agissant de la mise au point de nouvelles technologies, je crois qu’il est justifié de créer de tels fonds vu l’existence d’une externalité positive, comme diraient les économistes. Ces fonds auront des conséquences positives pour beaucoup de gens, en plus de ceux qui y auront investi de l’argent. Le principe d’un fond réunissant des crédits gouvernementaux et de l’argent du secteur privé pour la mise au point de nouvelles technologies me semble être une solution tout à fait sensée. Ce que l’Alberta a décidé de faire à cet égard me semble tout à fait sensé, d’après ce que j’en sais.

S’agissant du déploiement sur les marchés, nous disons simplement que, si le gouvernement estime avoir besoin d’offrir des incitatifs pour faire ce genre de choses, qu’il offre alors des incitatifs axés sur la performance plutôt que sur la technologie. Autrement dit, si un équipement permet d’améliorer la consommation énergétique de façon rentable, de diminuer les émissions de gaz à effet de serre ou d’avoir d’autres effets positifs sur l’environnement comme la réduction de la pollution atmosphérique, le gouvernement devrait envisager de financer cet équipement quelle que soit la technologie en cause, plutôt que de devoir se référer à une liste pour savoir si l’équipement fait partie des technologies approuvées, sinon il est écarté.

**M. Boag :** Permettez-moi d’ajouter que, dans le domaine de l’énergie, le fait de subventionner un carburant plutôt qu’un autre parce qu’on a retenu une technologie plutôt qu’une autre, au lieu de se fonder sur la performance, est un principe que nous n’approuvons pas.

**Le sénateur Lang :** J’aimerais vous poser une question au sujet des systèmes de réglementation. Il y en a 14 au Canada, qui sont tous différents, et cela me ramène au fameux « pas chez moi ». Les partisans du « non » gagnent à presque tous les coups, notamment parce que le système que nous avons mis en place le permet.

Is your organization looking at the general concept of the regulatory systems and whether it can come forward with recommendations regarding positive changes that can be made to the systems so that we get into a dialogue about the merits of a project versus this black-and-white situation where you are either for it or against it?

**Mr. Cleland:** I have a couple of observations. Our colleagues from CAPP and CEPA, as mentioned in our presentation, are doing some work on that. We are collaborating with them, but it is their lead. They would be able to provide you with much more on that than we can.

There are things to be done. We will not make many great leaps easily because there has been a long buildup regarding these different systems and you do not fix things quickly. I commend the government for its small step of giving the National Energy Board authority to conduct environmental assessments for projects under its purview. It is one of those small things that moves you in the right direction. There are many other small things that can move you in the right direction, such as shifting toward one review so that the federal government does not duplicate what the provinces do. Again, our colleagues are much more expert in this than we are.

I offer a piece of advice, for what it is worth. As a committee, you might want to invite to the table a panel representing a number of different perspectives. Keep the focus on this specific issue because it is undoubtedly one of the biggest priorities facing Canada in terms of its energy system over the next decade or so.

**Senator Banks:** It is easier to calculate the cost of doing something than it is to calculate the cost of not doing something because there are specifics in the first case and speculation in the second.

I would like your blue sky thoughts about the cost of omission in two areas. First, are we paying more or will we end up paying more in this country because of the jurisdictional fractionalization than we would otherwise? That is a theoretical thing, I guess. Second, how much thought should we give and how much thought can we give to the cost of continuing the failure that you have talked about? I am referring to continuing to fail to bite the bullet. It is easy to say, "This is how much it will cost if we quantify carbon or just put a consumption cost on it." Is there a way to find out the costs or at least to identify the costs of failing to do that?

**Mr. Boag:** You have hit right on it. It is very difficult to quantify the cost of not doing something because you are talking about amorphous, nebulous assumptions.

I will turn around and talk about one specific example of where I think we have a cost. It relates to your question, senator, concerning the jurisdictional issue, about not doing something to achieve better coordination between jurisdictions. It is not necessarily a dollar cost. This example is clearly unique to our

Votre organisation a-t-elle réfléchi à toute la question des systèmes de réglementation et a-t-elle des modifications positives à proposer, afin qu'on puisse entamer un dialogue sérieux sur ces modifications, plutôt que d'avoir une situation où on est soit pour, soit contre?

**M. Cleland :** J'aurai plusieurs observations à faire. Comme nous l'avons dit dans nos exposés, nos collègues de l'ACPP et de l'ACPE s'intéressent à la question. Nous collaborons avec eux, mais c'est eux qui pilotent le dossier. Ils seraient donc mieux en mesure que nous de vous renseigner.

Il y a des choses qui se font. Certes, il ne sera pas facile de faire de grands changements car les règlements se sont accumulés, au fil des années, dans les différentes juridictions, et on ne peut pas réorganiser tout cela du jour au lendemain. Je félicite le gouvernement d'avoir fait un petit pas en avant en donnant à l'Office national de l'énergie le pouvoir de faire des évaluations environnementales des projets qui relèvent de son champ de compétence. Ce n'est pas grand-chose, mais c'est un pas dans la bonne direction. Il y a beaucoup d'autres petites choses qui nous permettraient de progresser dans ce sens, notamment si on décidait de n'avoir plus qu'une seule évaluation, de sorte que le gouvernement fédéral n'aurait pas à faire ce que les provinces font déjà. Mais là encore, nos collègues pourraient beaucoup mieux vous renseigner que nous.

Je vais me permettre de vous donner un conseil, pour ce qu'il vaut. Votre comité devrait inviter un groupe de témoins représentant des perspectives différentes pour parler principalement de cette question, car c'est certainement l'une des plus grandes priorités auxquelles le Canada aura à faire face au cours des 10 prochaines années.

**Le sénateur Banks :** Il est toujours plus facile de calculer le coût de ce qu'on fait que le coût de ce qu'on ne fait pas, car dans le premier cas, on a des éléments factuels, alors que dans le deuxième cas, on n'a que des conjectures.

J'aimerais quand même avoir votre opinion sur le coût de nos omissions dans deux domaines. Premièrement, est-ce que nous payons déjà plus cher ou est-ce que nous allons finir par payer plus cher l'énergie au Canada à cause de la multiplicité des juridictions responsables? Je reconnais que c'est assez théorique. Deuxièmement, pouvons-nous et devrions-nous examiner toute la question du coût qu'entraîne notre refus de prendre le taureau par les cornes? C'est facile de dire : « telle quantité de carbone coûtera tant ou le coût à la consommation sera de tant ». Peut-on vraiment calculer ces coûts ou tout au moins calculer ce qu'il nous en coûtera si nous ne le faisons pas?

**M. Boag :** Vous avez mis le doigt sur le fond du problème. Il est très difficile de calculer ce qu'il nous en coûtera si nous ne faisons rien parce qu'il faut alors faire des hypothèses abstraites et nébuleuses.

D'un autre côté, je vais vous donner un exemple d'une situation qui, à mon avis, s'accompagne d'un coût. C'est lié à votre question, sénateur, sur la multiplicité des juridictions responsables et sur les changements à apporter pour améliorer la coordination entre ces dernières. Le coût dont je parle ne

sector, and that is the move of various jurisdictions across the country to implement different fuel standards, including renewable fuel standards. We have, province by province, in every case, subtle differences to a renewable fuel standard. The federal government has been attempting to bring in a renewable standard on a federal basis, and that is still not in place. The cost there is cost to resiliency in the system. Given the unique differences and nuances from province to province, we have essentially created individual markets in those provinces, whether it is for gasoline or for diesel fuel.

**Senator Banks:** Is that not inefficient by definition?

**Mr. Boag:** It is inefficient by definition.

I want to come back to your cost issue and my view of the cost in terms of the resiliency of the system to respond to external shocks and challenges to all supply. Artificial barriers do not allow, on a fast, quick turnaround basis, to transfer fuel from one jurisdiction and ship it into another.

That is an example of how the jurisdictional issues create costs, whether it is a weather issue or an issue around a refinery operation. If a refinery goes down, one that is a major source of supply within one jurisdiction and produces a product made distinctly for that jurisdiction to a certain standard, whether a renewable fuel standard or a fuel quality standard with respect to certain constituents of the fuel, the resiliency of the system is affected by preventing it from responding to a shortage in one jurisdiction by being able to ship supply from another jurisdiction. The product no longer becomes fungible across borders.

To return to your question concerning challenges, that is an example of jurisdictional differences not necessarily creating a dollar cost but certainly a cost to the resiliency of the system to ultimately meet the energy services that are demanded by consumers.

**Senator Banks:** If that resiliency cost exists, will it translate into a dollar cost?

**Mr. Boag:** Potentially. I am not in a position to be able to forecast that. However, it is an example of how intentional regulatory mechanisms fragment markets and create challenges within the system that ultimately are costly, whether in terms of a cost in dollars or a cost with respect to the ability to respond to the services that customers want.

A good example of that — and this is not a Canadian example, but it highlights the folly of the situation — was in the United States in the wake of Hurricane Katrina. Much of the U.S. and North American refinery capacity is on the Gulf Coast. That was down for a considerable period of time. Fuel was just not available in states like Louisiana. One of our members, who also operates a refinery in Colorado, was prepared to ship fuel free to Louisiana in order to meet some of the demands that Louisiana was unable to satisfy. As a result of state differences in fuel

s'exprime pas nécessairement en dollars. Cet exemple est propre à notre secteur. Je veux parler de la décision prise par plusieurs juridictions canadiennes d'adopter chacune ses propres normes de carburant, y compris pour les carburants renouvelables. Ainsi, la norme applicable aux carburants renouvelables varie légèrement d'une province à l'autre. Le gouvernement fédéral essayait de mettre en place une norme fédérale, mais ses efforts n'ont toujours pas abouti. Dans ce cas, on peut parler de coût dû à la résilience du système. Avec les différences subtiles qui existent entre les provinces, nous avons fini par créer un marché individuel dans chaque province, pour l'essence aussi bien que pour le diesel.

**Le sénateur Banks :** N'est-ce pas la définition même de l'inefficacité?

**M. Boag :** Tout à fait.

Je vais revenir à la question du coût que représente la résistance du système à répondre à des chocs externes et à des problèmes d'approvisionnement. Les barrières artificielles nous empêchent de décider rapidement de transférer du carburant d'une juridiction à l'autre.

Voilà donc un exemple du coût que peut représenter la fragmentation des juridictions responsables, qu'il s'agisse d'un problème d'ordre météorologique ou d'un problème concernant une raffinerie. Si une raffinerie tombe en panne alors qu'elle est la principale source d'approvisionnement d'une juridiction et qu'elle produit un carburant répondant précisément à la norme de cette juridiction, qu'il s'agisse d'une norme sur un carburant renouvelable ou d'une norme sur la qualité des ingrédients d'un autre type de carburant, la résilience du système est en jeu puisqu'il ne peut pas répondre à une pénurie dans une juridiction en lui expédiant du carburant à partir d'une autre juridiction. Le produit n'est plus fungible au-delà de la frontière.

Pour en revenir à votre question sur les défis qui se posent, je vous dirai que c'est là un exemple de différence juridictionnelle auquel on ne peut pas nécessairement associer un coût en dollars mais qui représente certainement un coût dû à l'incapacité du système d'offrir les services énergétiques dont les consommateurs ont besoin.

**Le sénateur Banks :** Si ce coût existe, va-t-on réussir à l'exprimer en dollars?

**M. Boag :** Peut-être. Je ne suis pas en mesure de le prédire. Quoi qu'il en soit, cela vous montre comment une réglementation délibérée peut fragmenter des marchés et créer des problèmes qui, au bout du compte, représentent un coût, que ce coût puisse s'exprimer en dollars ou qu'il se traduise par l'incapacité du système d'offrir aux consommateurs les services dont ils ont besoin.

Permettez-moi de vous donner un autre exemple, qui n'est pas canadien mais qui montre bien l'absurdité de la situation. C'était aux États-Unis, peu après l'ouragan Katrina. La plupart des raffineries états-uniennes et nord-américaines se trouvent sur la côte du golfe du Mexique. Elles ont donc dû cesser leurs activités pendant très longtemps. On ne trouvait plus de carburant dans des États comme la Louisiane. L'un de nos membres, qui exploite aussi une raffinerie au Colorado, était prêt à expédier gratuitement du carburant à la Louisiane afin de lui permettre de répondre à des

quality regulations, they were unable to do that. This was an emergency situation. The system was showing its resiliency in this case with a donation of significant quantities of fuel to meet a requirement. However, a regulatory barrier in the form of relatively minute differences in fuel quality standards prevented that from happening.

**The Chair:** It is like the cars from Quebec in the future.

Are there any further questions?

**Senator Brown:** I have to applaud your comment that you do not think Canada will have a trading system in your lifetime. An individual from the Alberta government once said about trading, "If I need to lose 20 pounds of weight and I hire someone else to lose the 20 pounds, is there still that much fat left around?"

**The Chair:** Is this an observation, senator?

**Senator Brown:** Yes.

**The Chair:** That is an interesting one.

I wish to conclude by thanking you gentlemen and your associations. I think you are on a useful and, hopefully, productive tract. Senator McCoy elicited your kind willingness to provide us with that paper and other data that you are gathering so that we do not do a lot of work that has already been done efficiently by you folks.

By the same token, we are putting up a dedicated website concerning this particular study. Our transcripts are available and we are open to any other suggestions you might have as to paths we might go down to cover ground that would be mutually beneficial. I am sure you will keep that in mind.

(The committee continued in camera.)

besoins qu'elle ne pouvait pas satisfaire. Eh bien, parce que ces deux États n'avaient pas tout à fait les mêmes normes de qualité, cela n'a pas pu se faire. C'était une situation d'urgence, et le système démontrait par là qu'il était capable de réagir à cette situation en faisant don de grandes quantités de carburant. Une réglementation imposant des normes de qualité très légèrement différentes entre les deux États a rendu la chose impossible.

**Le président :** Ce sera comme ça avec les voitures provenant du Québec, à l'avenir.

Avez-vous d'autres questions?

**Le sénateur Brown :** Je me dois de vous applaudir lorsque vous dites que vous ne pensez pas voir, de votre vivant, un système d'échange de crédits carbone au Canada. Un représentant du gouvernement de l'Alberta a dit un jour, au sujet d'un tel système : « Si j'ai besoin de perdre 20 livres et que j'embauche quelqu'un d'autre pour perdre ces 20 livres, restera-t-il autant de graisse dans la nature qu'avant? »

**Le président :** C'est un commentaire, sénateur?

**Le sénateur Brown :** Oui.

**Le président :** Intéressant.

J'aimerais conclure en vous remerciant, messieurs, ainsi que vos associations. Je crois que vous vous êtes lancés dans un exercice utile et, je l'espère, productif. Le sénateur McCoy vous a aimablement demandé de nous faire parvenir le rapport et les autres données que vous aurez recueillies, de sorte que nous n'aurons pas à faire un travail que vous aurez déjà fait avec beaucoup de compétence.

À ce propos, nous sommes en train de construire un site Web consacré à notre étude. On pourra y consulter nos délibérations. Nous vous invitons à nous faire des suggestions sur les sujets que nous devrions examiner dans notre intérêt à tous. D'avance je vous en remercie.

(Le comité poursuit ses travaux à huis clos.)



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada –  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

---

WITNESSES

**Tuesday, March 16, 2010**

*Energy Council of Canada:*

Murray Stewart, President;  
John Muir, Chair.

**Thursday, March 18, 2010**

*Energy Framework Initiative:*

Michael Cleland, President and CEO, Canadian Gas Association;  
  
Peter Boag, President, Canadian Petroleum Products Institute.

TÉMOINS

**Le mardi 16 mars 2010**

*Conseil canadien de l'énergie :*

Murray Stewart, président;  
John Muir, président du conseil d'administration.

**Le jeudi 18 mars 2010**

*Initiative de cadre énergétique :*

Michael Cleland, président-directeur général, Association canadienne  
du gaz;  
Peter Boag, président, Institut canadien des produits pétroliers.